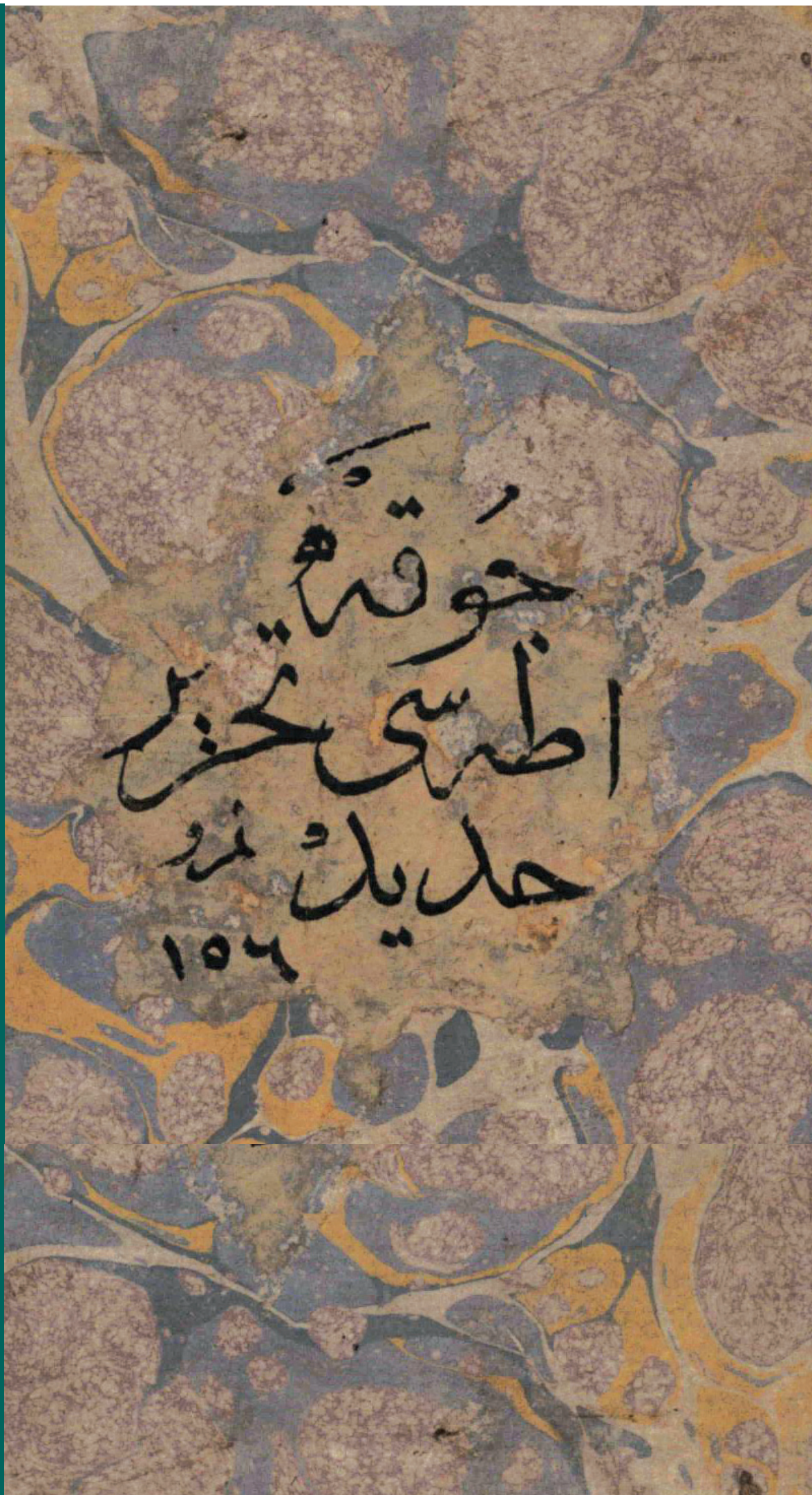


ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΜΠΑΛΤΑ
Η ΟΘΩΜΑΝΙΚΗ ΑΠΟΓΡΑΦΗ
ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ, 1715

ΑΘΗΝΑ
2009



Η ΟΘΩΜΑΝΙΚΗ ΑΠΟΓΡΑΦΗ

ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

1715

Χορηγός της έκδοσης:
Ιδρυμα Αίλιαν Βουδούρη

© INE/EIE 2009
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ
Λεωφ. Βασ. Κωνσταντίνου 48
Αθήνα 116 35
ΤΗΛ. (210) 72.73.554 / 72.73.556 – FAX: 72.46.212

ISBN 978-960-7916-82-2

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ
— 107 —

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΜΠΑΛΤΑ

Η ΟΘΩΜΑΝΙΚΗ ΑΠΟΓΡΑΦΗ
ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ
1715

ΑΘΗΝΑ
2009

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	11
ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ	15
ΕΙΣΑΓΩΓΗ	
Η παράδοση στους Οθωμανούς	17
Η οθωμανική απογραφή	23
Διοικητική διαίρεση και πληθυσμός στα Κύθηρα του 1715	24
Η σηματοδότηση του οικισμένου χώρου	33
Η οικονομία του νησιού	34
Ο κεφαλικός φόρος	39
Επίλογος	40
ΕΚΔΟΣΗ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟΥ	
Εισαγωγικό σημείωμα στην έκδοση	45
I. <i>ÇUKA ADASI TAPU-TAHRİR DEFTERİ</i> / Το ταχρίρι των Κυθήρων	49
DeFTER-i cezîre-i ada-i Çuka	51
Nefs-i KAL'A-İ ADA-İ ÇUKA	53
VAROŞ-İ KAL'A-İ mezbure	56
NÂHİYE-İ LİVADİ	70
Karye-i FACADİKA	70
Karye-i MAYERYANİKA	71
Karye-i KAÇULYANİKA	72
Karye-i CANETİKA	73
Karye-i İSTAYANİKA	74
Karye-i HARGÂDİKA	75
Karye-i SAMİYADİKA	76
Karye-i KARAVOHORYO	77
Karye-i MAZARAGÂNİKA	79
Karye-i LİKUVARA	79
Karye-i MANİTOHORİ nam-i diğer ÇİKALARI	80
Karye-i İSTRAPODİ	82
Karye-i KATUNİ	83
Karye-i PORTALAMYATİKA	85
Karye-i PRACYANİKA	86
Karye-i ALEKSANDRADES	88
Karye-i KİRYAKADİKA	89
Karye-i AYO İLYA	90
Karye-i PİCİNÂNİKA	91
Karye-i İSTATYANİKA	92
Karye-i KARTERYANİKA	93
Karye-i KERAMOTA	94
Karye-i BURKO	96

Karye-i KARGONADES	97
Karye-i KONDOLYANİKA	98
Karye-i DRİMONA	100
Karye-i İSKORPOYANİKA	101
Karye-i LURADIYANİKA	102
NÂHİYE-İ MİLOPOTAMO	103
Nefs-i MİLOPOTAMO	103
Mahalle-i PAPA MARKO, tâbi-i m[ezbur]	105
Mahalle-i PAPA MİHALÎ, der m[ezbur]	106
Karye-i DRİMONARİ	108
Karye-i DOKANA	109
Karye-i YARADİKA	110
Karye-i KALOGERENES	112
Karye-i AREGUS	113
Karye-i PİSYOPİGADİ	114
Karye-i RİZES	115
Karye-i AYO SOSTİ	116
Karye-i FRACA	117
Mahalle-i AYO PANTES, der karye-i Fraça	120
Mahalle-i LENDARAKÂNİKA, der karye-i Fraça	120
Mahalle-i LENDROTYANİKA [= KENDROTYANİKA], der karye-i Fraça	122
Mahalle-i RAYİŞİYANİKA, der karye-i Fraça	123
NÂHİYE-İ KASTRİSİYANİKA	124
Nefs-i KASTRİSİYANİKA	124
Karye-i YORGADİKA	126
Karye-i BABAKARADİKA	127
Karye-i KİPERİ	128
Karye-i ALOYİZYANİKA	130
Karye-i PİCİNADES	131
Karye-i YERACİTYANİKA	132
Karye-i RONYADİKA	133
Karye-i MİTATA	135
Karye-i VARLYANİKA	137
Karye-i PRİNYADİKA	138
Karye-i ZAGLANİGÂNİKA	139
NÂHİYE-İ POTAMO	140
Nefs-i karye-i POTAMO	140
Mahalle-i FARDULYANİKA KEBİR, tâbi-i mezbur	141
Mahalle-i FARDULYANİKA SAGİR, tâbi-i mezbur	143
Mahalle-i KORONYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	145
Mahalle-i KLİMATANARYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	148
Mahalle-i İSGEGÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]	149
Karye-i LOGOSETİYANİKA	152
Karye-i MAVRİYANİKA	155
Karye-i HRİSTOFORYANİKA	157
Karye-i GURYA	159

Karye-i MELİTYANİKA	161
Karye-i TRİFİLYANİKA	162
Karye-i KOMNYANİKA	163
Mahalle-i KOMNİYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	164
II. ÇUKA ADASI CİZYE DEFTERİ / Το κατάστιχο του κεφαλοχάρτσου	167
Defter-i hâne-i cizye-i cezire-i ada-i Çuka	169
Nefs-i KAL'A-i ada-i mezbur	170
Der VAROŞ-İ KAL'A-i mezbur	173
NÂHİYE-İ LİVADİ	182
Karye-i FACADİKA	182
Karye-i MAYERYANİKA	183
Karye-i KAÇULYANİKA	184
Karye-i CANETİKA	184
Karye-i İSTAYANİKA	185
Karye-i HARAGÂDİKA	185
Karye-i SAMİYADİKA	185
Karye-i KARAVOHORYO	186
Karye-i MAZARAGÂNİKA	187
Karye-i LİKUVARA	187
Karye-i MANİTOHOR nam-i diğer ÇİKALARİ ma' karye-i İSTRAPODİ	187
Karye-i KATUNİ	189
Karye-i PORTALAMYADİKA	190
Karye-i PRACYANİKA	190
Karye-i ALEKSANDRADES	192
Karye-i KİRYAKADİKA	193
Karye-i AYO İLYA	193
Karye-i PİCİNÂNİKA	194
Karye-i İSTATYANİKA	194
Karye-i KARTERYANİKA	195
Karye-i KERAMOTA	195
Karye-i BURKO	197
Karye-i KARGONADES	197
Karye-i KONDOLYANİKA	198
Karye-i DRİMONA	199
Karye-i USKORPOYANİKA	200
Karye-i LURADIYANİKA	201
NÂHİYE-İ MİLAPOTAMO	201
Nefs-i MİLAPOTAMO	201
Mahalle-i PAPA MARKO, tâbi-i m[ezbur]	202
Mahalle-i PAPA MİHAL, tâbi-i m[ezbur]	203
Karye-i DRİMONARİ	204
Karye-i DOKANA	204
Karye-i YARADİKA	205
Karye-i KALOGERENES	206
Karye-i AREGUS	207
Karye-i PİSYOPİGADİ	207

Karye-i RİZES	208
Karye-i AYO SOSTİ	208
Karye-i FRACA	209
Karye-i AYO PANTES	211
Mahalle-i LENDARAKÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]	211
Mahalle-i LENDROTYANİKA [= KENDROTYANİKA], tâbi-i m[ezbur]	212
Mahalle-i RAYİŞİYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	213
NÂHİYE-İ KASTRİSİYANİKA	213
Nefs-i KASTRİSİYANİKA	213
Karye-i YORGADİKA	215
Karye-i PAPAKARADİKA	215
Karye-i KİPERİ	216
Karye-i ALOYİZYANİKA	217
Karye-i PİCİNADES	218
Karye-i YERACİTYANİKA	219
Karye-i RONYADİKA	220
Karye-i MİTATA	221
Karye-i VARLYANİKA	223
Karye-i PRİNYADİKA	223
Karye-i ZAGLANİGÂNİKA	223
NÂHİYE-İ POTAMO	224
Nefs-i karye-i POTAMO	224
Mahalle-i FARDULYANİKA KEBİR, tâbi-i m[ezbur]	225
Mahalle-i FARDULYANİKA SAGİR	225
Mahalle-i KORONYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	227
Mahalle-i KLİMATANARYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	228
Mahalle-i İSGEGÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]	229
Karye-i LOGOSETİYANİKA	232
Karye-i MAVRİYANİKA	234
Karye-i HRİSTOFORYANİKA	235
Karye-i GURYA	237
Karye-i MELİTYANİKA	238
Karye-i TRİFİLYANİKA	238
Karye-i KOMNİYANİKA	239
An mahalle-i KOMNİYANİKA, tâbi-i m[ezbur]	240
BİΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ	245
ΓΛΩΣΣΑΡΙ	253
EYPETHPIO	259
ΠΑΝΟΜΟΙΟΤΥΠΑ	307

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Αιτία για τη δημιουργία του βιβλίου, όπως κατέληξε, ήταν η διαρκής παρακίνηση της φίλης και συναδέλφου Μαρίας Λεοντσίνη να ασχοληθώ με την οθωμανική περίοδο της ιστορίας του νησιού της, αυτά τα τρία, μόλις, χρόνια κατοχής του, από το 1715 έως το 1718. Επιθυμία της να βρω και να εκδώσω το σχετικό αρχειακό υλικό για να φωτιστεί και το παντελώς άγνωστο αυτό ιντερμέτζο στη μακραίωνη βενετική κυριαρχία. Η συστηματική της 'όχληση' και η πρόκληση της σύγκρισης μιας οθωμανικής απογραφής, που ενδεχομένως να ανακάλυπτα, με τις βενετσιάνικες που είχαν μέχρι τότε δημοσιευτεί, ήταν καθοριστικά στοιχεία για να εμπλακώ στην κυθηραϊκή περιπέτεια. Η πρόκληση ήταν μεγάλη για να λύσω προσωπικά μου ερωτήματα σχετικά με τη διαδικασία και τον τρόπο της σύνταξης των οθωμανικών καταστιχώσεων, θέμα που μόνο δεδομένο δεν είναι, στον ελληνικό τουλάχιστον χώρο που τον επισκοπώ τόσα χρόνια. Η ποικιλία των οθωμανικών καταστιχώσεων ζητάει κάθε φορά την ερμηνεία της. Η ύπαρξη, λοιπόν, βενετικής και οθωμανικής μαρτυρίας για τον ίδιο τόπο, που τυχαίνει μάλιστα να είναι ένα μικρό νησί, ένας περιορισμένος γεωγραφικά χώρος, πίστευα ότι θα με βοηθούσε να λύσω απορίες μου και να επεξεργαστώ περαιτέρω κάποιες υποθέσεις εργασίας που έκανα για την περίπτωση του Μοριά και της Κρήτης, περιοχές που γνώρισαν επίσης διαδοχικά τη βενετική και την οθωμανική κατοχή.

Κατά τις έρευνές μου στους καταλόγους του αχανούς Οθωμανικού Αρχείου της Πρωθυπουργίας στην Πόλη (Başbakanlık Osmanlı Arşivi) σε εποχές πριν από τη δημιουργία του ηλεκτρονικού κατάλογου, τα έγγραφα που εύρισκα για τα Κύθηρα, το *Τσούκα αντασί*, αφορούσαν κυρίως το δεύτερο μισό του 18^{ου} αιώνα. Η πλειονότητά τους σχετιζόταν με θέματα πειρατείας, κούρσου και κοντραμπάντου. Αρκετά ήσαν τα έγγραφα που αναφέρονταν στα γεγονότα της δράσης του Λάμπρου Κατσώνη. Το 2002, μετά από συστηματική έρευνα στο αρχειακό υλικό των ετών 1715-1718 στις διάφορες αρχειακές ενότητες, εντόπισα ένα αντίγραφο καταστίχου κεφαλοχάραττου. Επρόκειτο για το D.CMH 26721 του έτους 1715-1716.

Ζήτησα από το Οθωμανικό Αρχείο αντίγραφο και ανακοίνωσα στην Εταιρεία Κυθηραϊκών Σπουδών την πρόθεσή μου να το εκδώσω. Η πρόταση έγινε δεκτή με ενθουσιασμό από τον μακαρίτη Δημήτριο Κόμη, πρόεδρο τότε της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών, ο οποίος και την εισηγήθηκε στο Διοικητικό της Συμβούλιο. Η Εταιρεία επωμίστηκε μέρος των εξόδων του ερευνητικού σταδίου της πρώτης αποστολής. Η έκδοση της πηγής και η μελέτη που τη συνόδευε καθυστέρησε εξαιτίας μιας σοβαρής περιπέτειας υγείας που ανέτρεψε για μεγάλο χρονικό διάστημα τον προγραμματισμό πολλών δραστηριοτήτων μου. Η πληροφορία στο μεταξύ ότι υπήρχε κι ένα άλλο κατάστιχο της *Τσούκας αντασί*, της ίδιας χρονιάς, στο Αρχείο Tapu ve Kadastro της Άγκυρας, καθώς και η υποψία ότι το κατάστιχο της Άγκυρας ήταν το πρωτότυπο, από το οποίο προέκυψε το αντίγραφο της Ισταμπούλ που επεξεργαζόμουν, ανέστειλε την ολοκλήρωση της έκδοσης και της μελέτης προσωρινά. Ήταν επιτακτική ανάγκη να αποκτήσω πρόσβαση στο κατάστιχο της Άγκυρας, το υπ. αρ. 128 στον κατάλογο που δημοσίευσε ο Yılmaz Kurt, γνωστοποιώντας έτσι την ύπαρξή του στην επιστημονική κοινότητα. Έπρεπε να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για να πειστεί η διεύθυνση του Αρχείου Tapu ve Kadastro να μου δώσει αντίγραφο του ή να μου επιτρέψει να εργαστώ in situ. Οι προσπάθειές μου προς το Αρχείο, οι εκκλήσεις μου σε συναδέλφους, όπως τον Özel Oktay (Πανεπιστήμιο Bilkent), τον Mehmet Öz (Πανεπιστήμιο Hacettepe) και τον Yusuf Sarinay (Γενικό Διευθυντή των Αρχείων της Πρωθυπουργίας της Τουρκίας), απέφεραν τελικά καρπούς. Το κατάστιχο έφτασε φωτογραφημένο στα χέρια μου τον Σεπτέμβριο του 2008 χάρη στις προσπάθειες της μεταπτυχιακής μου φοιτήτριας Filiz Yaşar. Ευχαριστώ θερμότατα, και από τη θέση αυτή, όλους όσοι συνέβαλαν να ευοδοθεί το επιστημονικό μου αίτημα.

Σήμερα το έργο δημοσιεύεται από το Ινστιτούτο Νεοελληνικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών, πληρέστερο, καθώς περιλαμβάνει το πρωτότυπο κατάστιχο της απογραφής των Κυθήρων το οποίο στο μεταξύ εντοπίστηκε. Το ανά χείρας βιβλίο αποτελεί σχολιασμένη έκδοση του καταστίχου που φυλάσσεται στην Άγκυρα με συνεχείς αναφορές στο κατάστιχο της Πόλης σε ό,τι αφορά το δεύτερό του ήμισυ, το κατάστιχο του κεφαλοχάρατσου. Η σύνταξη της οθωμανικής απογραφής του 1715, που γίνεται αμέσως με την παράδοση του νησιού στους νέους κυρίου του,

έρχεται να συστοιχηθεί με τις βενετσιάνικες που ακολούθησαν, όταν το 1718 το νησί επανήλθε στη Γαληνότατη Δημοκρατία του Αγίου Μάρκου με τη συνθήκη του Πασσάροβιτς. Οι βενετσιάνικες απογραφές του Αρχείου των Κυθήρων, πολύτιμες πηγές, όχι αναγκαστικά μόνο για την ιστορία του νησιού, εκδόθηκαν από ομάδα ερευνητών με την καθοδήγηση της Χρύσας Μαλτέζου. Η οθωμανική απογραφή, λίγα χρόνια προγενέστερή τους, συνομιλεί μαζί τους, ιδιαίτερα με τις δύο χρονικά εγγύτερες, αυτές του 1721 και 1724, δείχνοντας τη συνέχεια στην ιστορία του νησιού, αλλά και υποδεικνύοντας τις κεντρικές διαφορές στη νοοτροπία των δύο κυρίαρχων σχετικά με τη σήμανση του τόπου και την καταγραφή των φορολογουμένων. Ουσιαστικά καταδεικνύονται τα δύο διαφορετικά συστήματα κυριαρχίας, η λογική που τα διέπει. Συνεργάζονται επίσης αργά στο να γίνουν και οι πρώτες εκτιμήσεις για πληθυσμιακά μεγέθη των κυθηραϊκών οικισμών. Για όλα όσα σημειώνω παραπάνω αρκούσε η μαρτυρία του κεφαλοχάραττου που αρχικά εντοπίστηκε στο Οθωμανικό Αρχείο της Πόλης.

Το κατάστιχο του Tapu ve Kadastro της Άγκυρας, καθώς περιλαμβάνει και την απογραφή των φόρων της αγροτικής παραγωγής του νησιού, την οποίαν όφειλαν να καταβάλλουν οι κοινότητες σε συλλογική βάση, αποτελεί εξαιρετικής σημασίας τεκμήριο για την πολιτική που ακολουθούσε το οθωμανικό κράτος τον 18^ο αιώνα απέναντι στους νεοκατακτημένους τόπους. Η πολιτική αυτή, εκτός άλλων, αποτυπώνεται κυρίως στο φορολογικό σύστημα που επιβάλλεται στον πληθυσμό. Συνεπώς, η μαρτυρία μιας φορολογικής πηγής έρχεται να ερμηνεύσει τη διπλωματική πολιτική της Πύλης, την τακτική που υιοθετεί για να προσεταιριστεί τον ντόπιο πληθυσμό προκειμένου να τον πείσει να εγκαταλείψει τον παλιό του κυρίαρχο. Και η φορολογική αντιμετώπιση του οθωμανικού κράτους ποικίλλει, όπως είναι φυσικό, ανάλογα με την περίπτωση. Ενώ λοιπόν τα νησιά του Αιγαίου και η Κρήτη μετά την πτώση του Χάνδακα πληρώνουν φόρο το πέμπτο της παραγωγής, τα Κύθηρα, μολονότι κατακτώνται μισόν αιώνα αργότερα, καταβάλλουν μόνον δεκάτη. Δεν μπορεί παρά να συμπεράνει κανείς ότι τούτο γίνεται επί σκοπόν, προς προσεταιρισμόν των Κυθηρίων, αφού οι Οθωμανοί αποβλέπουν να πάρουν το νησί που ήταν το “μάτι των Βενετών” στο Αιγαίο. Τόσο η δεκάτη όσο και οι διάφορες άλλες φορολογικές ρυθμίσεις υπέρ των Κυθηρίων, οι οποίες επικυρώνονται με

φιρμάνια που συνοδεύουν το φορολογικό κατάστιχο, δηλώνουν τον καταλυτικό ρόλο που διαδραμάτισαν ορισμένα μέλη της “Κοινότητας των Ευγενών” των Κυθηραίων στις διαπραγματεύσεις με τον επικείμενο κατακτητή, στον οποίον παραδίδουν το νησί αμαχητί, διεκδικώντας και, τελικά, διασφαλίζοντας ευνοϊκούς όρους φορολογικής μεταχείρισης.

Η έκδοση οθωμανικών πηγών είναι πάντα μια μεγάλη και επικίνδυνη περιπέτεια και απαιτεί συμπαραστάτες γερούς και σίγουρους. Ευχαριστώ τους φίλους που συνέδραμαν στην ανάγνωση μιας λέξης, στην επιβεβαίωση αμφίβολων αναγνώσεων και στον έλεγχο ορισμένων κειμένων: τον συνεργάτη μου τον Mustafa Oğuz, τον Seyit Ali Kahraman, τον Bilgi Aydın, τον Ekrem Tak, τον Veli Aydın και τον Fehmi Yılmaz. Όπως πάντα ο σχεδιασμός της έκδοσης και η ηλεκτρονική σελιδοποίηση είναι του Yücel Dağlı. Δικός του και ο σχεδιασμός του ευρετηρίου. Η ευγνωμοσύνη μου προς τον προικισμένο και γενναιόδωρο αυτό φίλο είναι τεράστια. Ευχαριστώ την Αγγελική Πανοπούλου, την Ασπασία Παπαδάκη, τον Γεώργιο Λεοντσίνη και τον Κώστα Τσικνάκη, για την προθυμία τους να με διευκολύνουν να βρω δυσεύρετες μελέτες. Ευχαριστώ τον Χαράλαμπο Γάσπαρη που μου παραχώρησε αντίγραφο της ανέκδοτης διατριβής της Μαρίας Πατραμάνη. Ευχαριστώ τους συνεργάτες μου στο Πρόγραμμα Οθωμανικών Σπουδών, τον Γιώργο Κουτζακιώτη και τον Δημήτρη Λούπη, για τη συμπαράσταση στην παραβολή των φορολογουμένων στα δύο κατάστιχα που εκδίδονται. Θερμές ευχαριστίες στη φίλη Βούλα Κόντη, την πρώτη αναγνώστρια, όπως πάντα, των δοκιμών μου. Ευχαριστώ και πάλι την Κυθήρια φίλη Μαρία Λεοντσίνη για τη συμπαράστασή της στην περιπέτεια της έκδοσης του βιβλίου. Τόσο αυτή, όσο και ο μακαρίτης Δ. Κόμης έκαναν τα πάντα για να έχουμε σήμερα το προϊόν μιας μακροχρόνιας και επίπονης έρευνας σε μορφή βιβλίου. Δεν μπορώ να μην υπογραμμίσω κλείνοντας το προλογικό σημείωμα ότι τα Κύθηρα, αυτός ο *ανιαρός*, *λιμώδης*, *πετρώδης* και *διψώδης* τόπος όπως τον χαρακτήρισε το 1549 ο αρχιεπίσκοπος Μονεμβασίας Μητροφάνης, έχει τη μεγάλη τύχη οι κάτοικοί του να ενδιαφέρονται για την ιστορία του τόπου τους. Το έδειξαν, εξάλλου, από πολύ παλιά, για αυτό και εμπνέουν όσους “ξένους” έρχονται να συνδράμουν.

Χριστούγεννα του 2008

ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ

- Απογραφές* Μαρμαρέλη Αντωνία, Πατραμάνη Μαρία, Δρακάκης Εμμ. (εκδ.), *Απογραφές πληθυσμού Κυθήρων (18^{ος} αι.)*, πρόλογος Χρ. Μαλτέζου, τ. Α'-Γ', (Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 8), Αθήνα 1997.
- Βενετική παρουσία* Μαλτέζου Χρύσα, *Βενετική παρουσία στα Κύθηρα. Αρχαικές μαρτυρίες*, Αθήνα 1991.
- ΒΟΑ* Başbakanlık Osmanlı Arşivi (İstanbul).
- Γάσπαρης* Γάσπαρης Χ., "Cerigo sotto il dominio veneto. Problemi economici di un'isola di importanza strategica", *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale: Venezia, 6-7 dicembre 2002, (επιμ.) Marina Koumanoudi – Chryssa Maltezou, Βενετία 2003, 107-116. Και σε ελληνική μετάφραση: "Τα Κύθηρα στη διάρκεια της βενετικής κυριαρχίας: Οικονομικά προβλήματα ενός νησιού στρατηγικής σημασίας", Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 155-171.
- İA* *İslâm Ansiklopedisi*
- Καλλίγερος* Καλλίγερος Ε. Π., *Κυθηραϊκά επώνυμα. Ιστορική, γεωγραφική και γλωσσική προσέγγιση*, Αθήνα, (Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 15), 2002.
- Kiel* Kiel M., "The Smaller Aegean Islands in the 16th-18th Centuries According to Ottoman Administrative Documents", *Between Venice and Istanbul: Colonial Landscapes in Early Modern Greece*, (επιμ.) Siriol Davies and Jack L. Davis, (Hesperia Supplement 40), The American School of Classical Studies at Athens, 2007, 35-54.
- Leontsinis* Leontsinis G. N., *The Island of Kythira. A Social History (1700-1863)*, Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο, Φιλοσοφική Σχολή, (Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπόλου, αρ. 55), Αθήνα 1987.
- Λεοντσίνης, "Οθωμανική"* "Οθωμανική διοίκηση στα Κύθηρα και τοπική κοινωνική και πολιτική πραγματικότητα (1715-1718 περίπου), ανακοίνωση στο *ΙΗ' Πανελλήνιο Ιστορικό*

- Συνέδριο της Ελληνικής Ιστορικής Εταιρείας (Θεσσαλονίκη 1997), Πρακτικά Συνεδρίου, Θεσσαλονίκη 1998, 69-90. Ανατύπωση στον τόμο του ιδίου, Ζητήματα Νεότερης Ελληνικής Ιστορίας, Αθήνα 2006, 283-327.*
- Μαλτέζου, Τα Κύθηρα
Μαλτέζου Χρύσα, *Τα Κύθηρα τον καιρό που κυριαρχούσαν οι Βενετοί*, Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας, Βενετία 2008.
- Παπαδάκη
Παπαδάκη Ασπασία, *Ληξιαρχικά βιβλία Κυθήρων. Ενορία Εσταυρωμένου Χώρας 1671-1812*, (Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 12 - Πηγές Κυθηραϊκής Ιστορίας, αρ. 3), Αθήνα 2001.
- Παπαδία-Λάλα
Παπαδία-Λάλα Αναστασία, *Ο θεσμός των αστικών κοινοτήτων στον ελληνικό χώρο κατά την περίοδο της Βενετοκρατίας (13^{ος}-18^{ος} αι.). Μια συνθετική προσέγγιση*, (Βιβλιοθήκη του Ελληνικού Ινστιτούτου Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας, αρ. 24), Βενετία 2004.
- Πατραμάνη
Πατραμάνη Μαρία Γ., *Κρητικοί πρόσφυγες στα Κύθηρα 1645-1797*, ανέκδοτη διδακτορική διατριβή, τ. Α' - Γ', Ρέθυμνο 2005.
- Σταυρινίδης
Σταυρινίδης Ν., *Μεταφράσεις τουρκικών ιστορικών εγγράφων αφορώντων εις την ιστορίαν της Κρήτης*, τ. Α'-Ε', Ηράκλειον Κρήτης, Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη, 1975-1985.
- Τσιτσιλίας
Τσιτσιλίας Π., *Η Ιστορία των Κυθήρων*, (Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 2), τ. Α'-Β', Αθήνα 1993.
- Χατζόπουλος
Χατζόπουλος Δ., *Ο τελευταίος Βενετο-οθωμανικός πόλεμος, 1714-1718*, Μετάφραση από τη γαλλική από τον συγγραφέα, Εκδόσεις Παπαδήμα, Αθήνα 2002.
- Ψαράς
Ψαράς Ι. Δ., "Πείνα στα Κύθηρα (1666-1671), Πρακτικά του Ε' Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου (Αργοστόλι-Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 1, Αργοστόλι 1989, 139-154. Πρώτη δημοσίευση στο περ. *Ελληνικά* 38 (1987), 67-81.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η παράδοση στους Οθωμανούς

Με τη συνθήκη του Κάρλοβιτς (26 Ιανουαρίου 1699), η οποία τερμάτισε τον πόλεμο του 1684-1699, αναγνωρίστηκε η κυριαρχία των Βενετών στην Πελοπόννησο, ως τα τείχη του Εξαμιλίου και τον Ισθμό. Στον έλεγχό τους υπαγόταν επιπλέον η Αίγινα όχι όμως και η Σαλαμίνα, όπως επιζητούσε ο Βενετός πληρεξούσιος. Στο Αιγαίο είχε αποκατασταθεί η παλαιά κατάσταση πραγμάτων. Η Τήνος παρέμενε βενετική, οι Κυκλάδες είχαν απαλλαγεί από την παρουσία καστελλάνων και την υποχρέωση καταβολής φόρου στους Βενετούς. Η Γραμβούσα είχε περάσει στα χέρια των Οθωμανών. Στο Ιόνιο οι Βενετοί είχαν κρατήσει τη Λευκάδα με τις οχυρώσεις της και τμήματα της απέναντι ηπειρωτικής παραλίας.

Δεκαπέντε χρόνια μετά τη συνθήκη Κάρλοβιτς, η οποία σωστά θεωρείται απλή ανακωχή, οι Οθωμανοί εμπλέκονται τον Δεκέμβριο του 1714 σε νέο πόλεμο με κύριο στόχο την ανακατάληψη της Πελοποννήσου. Των στρατευμάτων ηγείται ο μεγάλος βεζύρης Αλή πασάς¹ και οι επιχειρήσεις ξεκινούν από την Κόρινθο. Μέσα σε εκατό περίπου μέρες, από τον Ιούλιο ως τον Σεπτέμβριο του 1715, καταλαμβάνεται ολόκληρη η χερσόνησος. Παράλληλα ο οθωμανικός στόλος με ηγέτη τον καπουδάν πασά Τζανίμ Χοτζά Μεχμέτ πασά² καταλαμβάνει την Τήνο και την Αίγινα. Συγκεκριμένα στις 7 Ιουλίου 1715, μετά την κατάληψη της Κορίνθου, οι Οθωμανοί καταλαμβάνουν την Αίγινα. Ο Φραντζέσκο Μπέμπο, ο διοικητής του νησιού, την παραδίδει στον καπουδάν πασά χωρίς την παραμικρή

¹ Ο Αλή πασάς έγινε μεγάλος βεζύρης τον Μάιο του 1713 παίρνοντας γυναίκα του την κόρη του σουλτάνου Αχμέτ Γ', Φατμά. Ηγήθηκε των επιχειρήσεων για την ανακατάληψη του Μοριά από τους Βενετούς, βλ. M. Süreyya, *Sicill-i Osmânî*, τ. III, İstanbul, Matba'a-i 'amire, 1311, 528-529.

² Canım Hoca Mehmed Paşa (1640-1735). Υπήρξε τρεις φορές καπουδάν πασάς του οθωμανικού στόλου, το 1714-1717, οπότε και κατέλαβε την Αίγινα, την Τήνο και τα Κύθηρα, το 1731 και το 1733-1736. Πέθανε εξόριστος στην Κιουτάχεια σε ηλικία 95 χρονών. Σχετικά με την καταγωγή του, βλ. Χατζόπουλος, 104.

αντίσταση και ο ίδιος με τους άνδρες της φρουράς μεταφέρονται στη Μονεμβασία, όπου οι ρέκτορες της πόλης τους θέτουν υπό κράτηση στη διάθεση της βενετικής γερουσίας³. Η Αίγινα, νησί χωρίς ιδιαίτερη στρατιωτική σημασία για τους Οθωμανούς, αποπλίζεται και εγκαταλείπεται.

Βέβαιος ότι τα Κύθηρα πρόκειται να είναι η επόμενη λεία του καπουδάν πασά ο προβλεπτής θαλάσσης Ντανιέλ Ντολφίν διατάσσει να σταλούν από τη Μονεμβασία ενισχύσεις στο νησί, όπου στο μεταξύ είχαν προσέλθει για βοήθεια άνδρες των βενετικών φρουρών της Τήνου, της Αίγινας και της Ακροκορίνθου. Στα τέλη Αυγούστου, όσο ο μεγάλος βεζύρης Αλή πασάς ετοιμαζόταν να κατεδαφίσει τα φρούρια του Κελεφά και της Ζαρνάτας, μετά τη δήλωση υποταγής των κατοίκων τους, ο καπουδάν πασάς βρισκόταν με τον στόλο του στην περιοχή των Κυθήρων, διαπραγματευόμενος με τους Βενετούς την αναίμακτη παράδοση της Μονεμβασίας. Την 1^η Σεπτεμβρίου, ένας αξιωματικός φέρνει το μήνυμα στον μεγάλο βεζύρη ότι οι κάτοικοι των Κυθήρων παραδόθηκαν στον σουλτάνο.⁴ Ο προνοητής του νησιού Σεμπασιάνο Μαρτσέλλο, η φρουρά και ο άμαχος πληθυσμός, αντιλαμβανόμενοι το μάταιο κάθε αντίστασης παραδίδουν τα Κύθηρα στον καπουδάν πασά, όπως καταγράφεται στο χειρόγραφο του Montreal Presbyterian College, το οποίο περιέχει αντίγραφα των αναφορών του Ντανιέλ Ντολφίν για τα διαδραματιζόμενα γεγονότα.⁵

Για τη διαδικασία της παράδοσης του νησιού πολύτιμη πηγή αποτελεί η έκθεση του Βενετού προβλεπτή των Κυθήρων προς τον Δόγη. Ο

³ Στο σουλτανικό φιρμάνι που συνοδεύει το κατάστιχο απογραφής των Κυθήρων δηλώνεται ότι τα Κύθηρα, όπως και η Αίγινα, παραδόθηκαν στους Οθωμανούς χωρίς να προηγηθούν πολεμικές συμπλοκές, βλ. παρακάτω folio 41b του καταστίχου.

⁴ Δεν κατόρθωσα να διασταυρώσω την πληροφορία που αναφέρεται στην υποχρεωτική μετοικησία 200 οικογενειών του Τσερίγου στην Αφρική από τον καπουδάν πασά. Βλ. Αθανάσιος Κομνηνός Υψηλάντης, *Εκκλησιαστικών και πολιτικών των εις δώδεκα βιβλίων Η', Θ' και Ι' ήτοι Τα μετά την Αλωσιν (1453-1789)*. (Εκ χειρογράφου ανεκδότου της ιεράς μονής του Σινά), εκδίδοντος Αρχιμ. Γερμανού Αφθονίδου Σιναΐτου, Κωνσταντινούπολη, Τυπ. Ι. Α. Βρεττού, 1870, 299.

⁵ Το δεδομένο χφ. χρησιμοποιεί ο Δ. Χατζόπουλος στη μελέτη του για τον βενετοτουρκικό πόλεμο του 1714-1718. Για την περιγραφή και περιεχόμενα του χφ., βλ. Χατζόπουλος, 483-485.

Σεμπασιάνο Μαρτσέλλο συνέταξε την έκθεση στις 15 Οκτωβρίου 1715, ανοιχτά της Ζακύνθου στην ταρτάνα του γάλλου καπετάνιου Μισέλ, που τον μετέφερε στη Βενετία από τη Χίο, όπου τον είχε αποβιβάσει ο καπουδάν πασάς μετά την παράδοση του νησιού στους Οθωμανούς. Στο κείμενο της έκθεσης, το οποίο έχει δημοσιευθεί πολλάκις,⁶ περιγράφονται με λεπτομέρειες τα γεγονότα που οδήγησαν στην αμαχητί παράδοση του νησιού στους Οθωμανούς και ο ρόλος διαφόρων μελών της κοινότητας των ευγενών στις διαπραγματεύσεις. Ρητώς ο βενετός προβλεπτής σημειώνει ότι τα Κύθηρα διέθεταν ολιγάριθμη φρουρά και ελλιπή οχύρωση για να αντέξουν τις οθωμανικές επιθέσεις και επιπλέον ότι οι σχετικές εκκλήσεις του προς τη Βενετία δεν έτυχαν της δέουσας προσοχής. Αναγκάστηκε λοιπόν να παραδοθεί μαζί με τη βενετική φρουρά, αφού η επιθυμία των κατοίκων του νησιού ήταν να μην διακινδυνεύσουν τη ζωή τους και τη ζωή των παιδιών τους ούτε να χάσουν τις περιουσίες τους, όπως ο ίδιος θα γράψει την έκθεσή του.⁷

“Η έκθεση του Προβλεπτή είναι, νομίζω”, σημειώνει ο Γ. Λεοντσίνης, “αρκούντως αποκαλυπτική ως προς τους φόβους των κατοίκων, εξαιτίας της προγραμματισμένης οθωμανικής επίθεσης αλλά και της μη ετοιμότητας του νησιού να αντιμετωπίσει αυτήν την απειλή. Γι’ αυτό οι ίδιοι οι κάτοικοι, καθώς δεν είχαν ενδοιασμούς για ό,τι σταθερά είχαν αποφασίσει, έστρεφαν πλέον εξ ολοκλήρου όλη τη διπλωματική τους δραστηριότητα προς ένα καλύτερο κατά το δυνατόν αποτέλεσμα της επόμενης μέρας”⁸. Το κείμενο των αιτημάτων τους, όπως αποκρυσταλλώθηκε στην επιστολή του επισκόπου των Κυθήρων Νεκταρίου Βενιέρη προς τον καπουδάν πασά, δείχνει την αγωνία των κατοίκων για ό,τι ήθελε επακολουθήσει της παράδοσης. Και όπως πολύ σωστά υπογραμμίζει ο εκδότης της επιστολής

⁶ Η έκθεση στο πρωτότυπο παρατίθεται στην έκδοση Π. Χιώτης, *Σειρά ιστορικών απομνημονευμάτων*, τ. Γ’, Κέρκυρα 1863, 361-367. Σε ελληνική μετάφραση περιλαμβάνεται στη μελέτη του Τσιτσιλια, τ. 1, 303-306. Ιταλικά και ελληνικά εκδίδεται και σχολιάζεται από τον Γ. Λεοντσίνη, βλ. Λεοντσίνης, “Οθωμανική”, 311-327.

⁷ “Ma come avevano già covata nel loro animo la risoluzione, stabilire la propria salvezza col rassegnarsi al nemico, così mi dissero chiaramente, che non volevano rimanere esposti all’evidente pericolo di perdere le loro vite, i figli e le sostanze”, βλ. Λεοντσίνης, “Οθωμανική”, 313.

⁸ Βλ. Λεοντσίνης, “Οθωμανική”, 309-310.

αυτής, τα ηγετικά στελέχη της τοπικής διοίκησης φαίνεται να γνώριζαν καλά το δίκαιο του πολέμου της οθωμανικής αυτοκρατορίας. Ζητούσαν λοιπόν, προκειμένου να παραδοθούν, εκ των προτέρων διαβεβαίωση ότι ερχόμενοι οι Οθωμανοί ως κυρίαρχοι θα σεβαστούν το καθεστώς που ίσχυε στο νησί. Στο κείμενο της επιστολής οι Κυθήριοι μέσω του θρησκευτικού τους ηγέτη ζητούν με σειρά:⁹

1. Να υπάρξει σεβασμός της χριστιανικής θρησκείας και “ο αρχιερέας και όλοι οι παπάδες να χαίρονται όλα τα εκκλησιαστικά μούλκια με ταις εκκλησίαις όπου ευρίσκονται”.
2. Να γίνει σεβαστή η περιουσία των κατοίκων. Τα περιουσιακά στοιχεία να μείνουν απείρακτα “καθώς τα είχαμε και από κάτω των Βενετσιάνων” και ο τόπος να προστατεύεται από μπέηδες, τούρκικα και πειρατικά καράβια.
3. Να μη διασαλευθεί η παλιά κοινωνική κατάσταση πραγμάτων. “Οι άρχοντες του τόπου να είναι ξεχωρισμένοι από τους χωριάταις και να έχουν την τιμήν τους ως και πρώτα”.
4. Να μην πληρώνουν φόρο αίματος για τα φονικά.
5. Να μη δίνουν “καμιάς λογής δοσήματα δια δύο χρόνους και σαν τελειωθούν οι διο χρόνοι Να διδομεν το χαράτζι μας από ένα ριάλι το κεφάλη και όχι άλλον περισσότερον βάρος και τούτον για δια την πολλήν μας, πτοχίαν οπού η ίδια κατάστασης τον τόπον φανερώνει”.
6. Να υπαχθούν στο βακούφι της Βαλιντέ σουλτάνας, προφανώς επειδή γνωρίζουν ότι θα χαίρουν μεγαλύτερης προστασίας από διάφορες επιβουλές και όχι μόνο διότι το “στέπος της θέλει φυλάξει το νησί από τους πειρασμούς των Κουρσάρων”.
7. Να συνεχίσουν να έχουν ελευθερία σε εμπορικές συναλλαγές και αγοραπωλησίες.

⁹ Η επιστολή του επισκόπου Νεκταρίου Βενιέρη είναι καταχωρισμένη σε κώδικα του Αρχείου της Ιεράς Μητροπόλεως Κυθήρων και φέρει χρονολογία 20 Αυγούστου 1715, βλ. Λεοντσίνης, “Οθωμανική”, 327-330.

8. Να τους χαρίσει ο καπουδάν πασάς, στη δικαιοδοσία του οποίου ανήκουν, το *κεσίμι* της γης για δύο χρόνια. Να μην πληρώνουν, δηλαδή, για τα δύο πρώτα χρόνια το χαράτσι γης “διά έλεος της μεγάλης μας πτοχής”, όπως εκλιπαρούν.

Αυτά αποτελούν τα κυριότερα αιτήματα των Κυθρίων, τα οποία καταγεγραμμένα από τον επίσκοπο Νεκτάριο Βενιέρη, απόγονο των Βενετών ευγενών Venier, επιδόθηκαν στους Οθωμανούς στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Στην τοπική ιστοριογραφία καταχωρίζεται η παράδοση που αναφέρει ότι οι Οθωμανοί δεν τήρησαν τους όρους της συμφωνίας, με την επισήμανση βέβαια “ότι δεν έχουν εντοπισθεί πολλές ιστορικές πληροφορίες για την σύντομη αυτή περίοδο της οθωμανικής διοίκησης”.¹⁰

Το κενό αυτό έρχεται να καλύψει η οθωμανική απογραφή που εκδίδουμε στις παρακάτω σελίδες. Τα φερμάνια που συνοδεύουν το κατάστιχο μαρτυρούν ότι το αίτημα των Κυθρίων για χαριστική φορολογική μεταχείριση σε ό,τι αφορά τους δύο πρώτους χρόνους κατοχής, τόσο σχετικά με το κεφαλοχάρατσο όσο και με το χαράτσι της γης και τους λοιπούς φόρους, έγινε αποδεκτό από τον σουλτάνο. Ιδού τι αναγράφεται στο σουλτανικό φερμάνι με το οποίο κλείνουν το κατάστιχο της Άγκυρας και το αντίγραφό του στο Οθωμανικό Αρχείο της Ισταμπούλ: “Όταν τα προαναφερόμενα νησιά (Κύθηρα και Αντικύθηρα) διαπραγματεύονταν την ενσωμάτωσή τους στην οθωμανική αυτοκρατορία, ειπώθηκε ότι δεν πρόκειται να τους ζητηθούν φόροι και χαράτσι γης για δύο χρόνια και ότι ο καπουδάν πασάς θα εισπράξει ένα μόνο γρόσι κεφαλικό φόρο από κάθε άρρενα ενήλικα. Όταν λοιπόν οι κάτοικοι των προαναφερομένων νησιών δέχτηκαν να υπαχθούν στην οθωμανική αυτοκρατορία χωρίς αντίσταση, όπως και οι κάτοικοι της Αίγινας, τους δόθηκε επίσημο έγγραφο ότι δεν θα πληρώνουν χαράτσι γης και λοιπούς φόρους κατά τις προσεχείς χρονιές 1127 (=1715) και 1128 (=1716) ... Μετά τη γνωστοποίηση των παραπάνω στην Υψηλή Πύλη, το φορολογικό κατάστιχο θα αντιγραφεί και θα φυλαχθεί στο Δημόσιο Θησαυροφυλάκιο, προκειμένου βάσει αυτού να γίνει η συλλογή των φόρων, όταν εκπνεύσει η περίοδος χάριτος”.¹¹

¹⁰ Βλ. Λεοντσίνης, “Οθωμανική”, 311.

¹¹ Το κείμενο του φερμανιού μεταγραμμένο και μεταφρασμένο στα ελληνικά εκδίδεται παρακάτω, βλ. 41b στην έκδοση της πηγής.

Στο κείμενο του φερμάνιου που προτάσσεται στο κατάστιχο της Άγκυρας, στο οποίο δίνονται οδηγίες στον απογραφέα Αλή Κιουτσιούκ Εφέντη, επαναλαμβάνεται ρητά η χαριστική φορολογική πολιτική της Υψηλής Πύλης απέναντι στους Κυθήριους. Η εύνοια που επιδείχθηκε χρεώνεται στον καπουδάν πασά, ο οποίος, όπως διαβάζουμε στο φερμάνι, ο ίδιος δήλωνε σε ενυπόγραφη αναφορά του στον σουλτάνο ότι: *“Καθώς τα Κύθηρα είναι πετρώδη και ορεινά, με μικρές καλλιεργήσιμες εκτάσεις, οι κάτοικοί τους ζουν πολύ φτωχικά και χρειάζονται φροντίδα και προστασία. Γι’ αυτό [ο καπουδάν πασάς] έκρινε αναγκαίο να απαλλαγούν οι Κυθήριοι από διάφορους έκτακτους φόρους, όπως αναριζ, nüzül κ.λπ.”* Στο ίδιο πάντα σουλτανικό φερμάνι σημειώνεται επίσης ότι: *“Κατά προτροπήν του Ελ-Χατζ Μεχμέτ πασά και χάρη στη εύνοια που επέδειξε απέναντι στους προαναφερόμενους νησιώτες, δεν πρόκειται να τους επιδοθούν χαρατζοχάρτια, προκειμένου να τους δοθεί η ευκαιρία να βάλουν σε μια σειρά τη ζωή τους και να προκόψουν, να φτάσουν το επίπεδο ζωής των γειτονικών νησιών”*.¹²

Η μνεία στη μεγαλοθυμία του καπουδάν πασά αποδεικνύει ότι κατά τις διαπραγματεύσεις για την παράδοση του νησιού ο οθωμανός αξιωματούχος είχε δεσμευτεί απέναντι στους αντιπροσώπους των Κυθηρίων να δώσει ανταλλάγματα, τα οποία αφορούσαν τη χαλαρότερη φορολογία των κατοίκων του νησιού για τους δύο πρώτους χρόνους. Όσο για τα δύο πρώτα αιτήματα των Κυθηρίων, τον σεβασμό της θρησκείας και της περιουσίας τους, αυτά ήταν εγγυημένα από την καταβολή του κεφαλοχάρατσου, την απαραίτητη συνθήκη προκειμένου να συνεχίσουν να διατηρούν τη θρησκεία τους και να ζουν σύμφωνα με το νομικό της κώδικα. Ως γνωστόν, οι κατακτημένοι “άπιστοι” λαοί (zimmi), χριστιανοί και εβραίοι, σύμφωνα με τις επιταγές του ισλαμικού νόμου (seriat), όφειλαν να καταβάλλουν κεφαλικό φόρο στον σουλτάνο προκειμένου να χαίρουν της προστασίας του.¹³

¹² Βλ. σελίδα 1b στην έκδοση της πηγής.

¹³ Βλ. Ευαγγελία Μπαλτά, “Πρόσληψη και χρήση της θρησκευτικής ετερότητας στην οθωμανική αυτοκρατορία”, *Σύγχρονα Θέματα* 93 (2006), 71-75. Επεξεργασμένη και επανυξημένη δημοσιεύεται στο Evangelia Balta, “The Perception and Use of Religious Otherness in the Ottoman Empire: Zimmi-Rums and Muslim Turks”, στον τόμο *The Greek World under Ottoman and*

Η οθωμανική απογραφή

“Τα νησιά των Κυθήρων (*Çuka adaları*) βρίσκονται ανάμεσα στα κάστρα της Μεθώνης και της Μονεμβασιάς, δύο από τα σπουδαιότερα κάστρα του Μοριά, που κατέκτησε ο σουλτάνος, ο άρχων του κόσμου και το σύμβολο του Ισλάμ. Τα Κύθηρα απέχουν από τη Μονεμβασία 40 μίλια. Από τη μια πλευρά απέχουν 100 μίλια από την Κρήτη και από την άλλη, 20 μίλια από τον Μοριά και 300 αντιστοίχως από τον κόλπο της Βενετίας. Με σουλτανικό φερμάνι διατάχθηκε ο μεγάλος βεζύρης Γαζή Αλή Πασάς να καταγράψει τα προαναφερόμενα νησιά, που κατακτήθηκαν, αφού για πολλά χρόνια ήσαν στα χέρια των απίστων και πέρασαν στην επικαρπία του σουλτάνου. Το νησί που ονομάζεται Παλιά Τσούκα (Αντικύθηρα) απέχει 20 μίλια από τη Νέα Τσούκα (Κύθηρα), δεν έχει κατοίκους και δεν καλλιεργείται. Η Νέα Τσούκα, η οποία κατοικείται και καλλιεργείται, ενσωματώθηκε ειρηνικά στην οθωμανική αυτοκρατορία, όπως η Σύρος¹⁴ και ο Μοριάς, και προστατεύεται από τον σουλτάνο. Και γι’ αυτό και ο κεφαλικός φόρος, δεκάτες και λοιποί φόροι του προαναφερομένου νησιού υπολογίστηκαν με βάση την οικονομική τους κατάσταση. Καταγράφηκαν οι φόροι και το φορολογικό κατάστιχο που καταρτίστηκε επικυρώθηκε. Έτος 1127 (1715).”

Με αυτό το εισαγωγικό σημείωμα, αρχίζει το κάστιχο του κεφαλοχάραττου στο αντίγραφο της Πόλης.¹⁵ Το κείμενο, καινοφανές στο είδος του για φορολογικό κατάστιχο, δίνει ουσιαστικά το γεωγραφικό στίγμα των Κυθήρων και των Αντικυθήρων, τα οποία μόλις είχαν ενταχθεί στα εδάφη της αυτοκρατορίας. Η περιγραφή των δυο μικρών απομακρυσμένων αυτών νησιών ανάμεσα στην Πελοπόννησο και την

Western Domination, 15th-19th Centuries, Proceedings of the International Conference in conjunction with the exhibition “From Byzantium to Modern Greece: Hellenic Art in Adversity, 1453-1830”, December 15, 2005-May 6, 2006, Onassis Cultural Center, New York, 2008, 40-47.

¹⁴ Διερωτώμαι μήπως ο απογραφέας εννοεί την Τήνο, η οποία ενσωματώθηκε την ίδια εποχή στην οθωμανική αυτοκρατορία, διότι η Σύρος είχε περάσει σε οθωμανικό έλεγχο παλαιότερα (1537-1538) με τις επιθέσεις του Χαϊρεντίν Μπαρμπαρόσα. Σχετικά βλ. B. J. Slot, *Archipelagus Turbatus. Les Cyclades entre colonization latine et occupation ottomane c. 1500-1718*, Istanbul 1982, 73 κ.ε. Για την υπαγωγή της Τήνου στην οθωμανική αυτοκρατορία, βλ. και Χατζόπουλος 106-109.

¹⁵ (BOA) D.CMH 26721 (σελίδα 1).

Κρήτη προφανώς δίνεται για να αποκτήσουν μια ιδέα περί αυτών οι οθωμανοί αξιωματούχοι του Ντεφτερχανέ.

Η διαδικασία της απογραφής αποτυπώνεται στο κείμενο του σουλτανικού φερμανιού που επισυνάπτεται στο τέλος του καταστίχου, τόσο της Άγκυρας όσο και της Πόλης, και το οποίο αρχίζει ως εξής: *“Το νησί της Νέας Τσούκας είναι από τους τόπους που με τη βοήθεια του Θεού αποκόπησαν και γλύτωσαν από τους άπιστους Βενετούς. Τα κάστρα του νησιού γκρεμίστηκαν και οι κάτοικοί του εγκαταστημένοι μόνιμα ή μη στα χωριά, τους ναχιγιέδες και στο βαρόσι του κάστρου αποδέχθηκαν την υπαγωγή τους στην οθωμανική αυτοκρατορία”*. Συνεπώς ως νεοκατακτημένος τόπος έπρεπε να απογραφεί και το έργο της απογραφής ανέλαβε ο Αλή Κιουτσούκ Εφέντης, τεσκερετζής στην Οικονομική Υπηρεσία της αυτοκρατορίας. Στο κείμενο του φερμανιού δηλώνεται ο αριθμός των φορολογούμενων (1.652 άρρενες, άγαμοι και έγγαμοι) και οι φόροι που τους επιδικάζονται. Υπογραμμίζεται ότι δεν συνυπολογίστηκαν στον αριθμό αυτό ένδεκα άτομα, ο βοεβόδας, οι πρόξενοι Γαλλίας και Αγγλίας και ένας ηλικιωμένος, διότι είχαν απαλλαχθεί από τη φορολογία. Σημειώνεται επίσης και ο αριθμός των χαρατσοχαρτίων (1.139), δηλαδή ο αριθμός των εστιών που καταβάλλουν κεφαλοχάρατσο. Το ίδιο κείμενο αναφέρει ότι το 1715 και το 1716 οι Κυθήριοι δεν θα πληρώσουν φόρους επί της παραγωγής ούτε άλλα δασίματα και θα καταβάλουν ένα μόνο γρόσι για κεφαλοχάρατσο αντί των τριών, που δίνουν οι κάτοικοι των άλλων νησιών. Και κλείνει το σουλτανικό φερμάνι ως εξής: *“Μετά την εκπνοή του έτους 1128 (1716) ο κεφαλικός φόρος που θα πρέπει να πληρώνουν ετησίως θα είναι της τάξης των 330.400 άσπρων, δηλαδή 200 άσπρα για κάθε ενήλικα άρρενα, και, επιπλέον, θα πρέπει να καταβάλλουν το ποσό των 49.077 άσπρων για χαράτσι γης και λοιπούς φόρους. Μετά τη γνωστοποίηση των παραπάνω στην Υψηλή Πύλη, το φορολογικό κατάστιχο θα αντιγραφεί και θα φυλαχθεί στο Δημόσιο Θησαυροφυλάκιο, προκειμένου βάσει αυτού να γίνει η συλλογή των φόρων όταν εκπνεύσει η περίοδος χάριτος”*.

Διοικητική διαίρεση και πληθυσμός στα Κύθηρα του 1715

Οι Οθωμανοί ερχόμενοι στο νησί διατήρησαν τη διοικητική διαίρεση των προκατόχων τους Βενετών, δηλαδή τα πέντε distretta. Τα Κύθηρα επί

Οθωμανών διαιρέθηκαν σε τέσσερις ναχιγιέδες, του Λιβαδιού, του Μυλοποτάμου, των Καστρισιάνικων και του Ποταμού, ενώ ιδιαίτερη διοικητική ενότητα, η οποία και απογράφεται πρώτη στα κατάστιχα, αποτέλεσαν ο Καλές και το Βαρόσι, η αντίστοιχη Φορτέτζα και ο Βούργος ή Χώρα των Βενετών. Οι πίνακες που ακολουθούν περιλαμβάνουν τους φορολογούμενους των οικισμών το 1715 και οι αριθμοί τους συγκρίνονται με τους αντίστοιχους των αμέσως επόμενων βενετικών απογραφών των ετών 1721 και 1724.¹⁶ Χωρίς να λησμονούμε ότι οι δυο απογραφές διαφέρουν ποιοτικά, —η οθωμανική είναι φορολογική και η βενετική δημογραφική— υπογραμμίζουμε ότι και οι δυο, ωστόσο, προσμετρούν αρχηγούς οικογενειών,¹⁷ συνεπώς είναι συγκρίσιμες και επιτρέπουν εκτιμήσεις ποσοτικού χαρακτήρα. Από τις ταυτίσεις που πραγματοποιήσαμε διαπιστώνουμε ότι ο χανές συνέπιπτε με την οικογένεια των βενετικών απογραφών, εφόσον ο αρχηγός του χανέ ήταν και ο αρχηγός της οικογένειας το 1721.¹⁸ Τούτο θα φανεί παραστατικότερα παρακάτω σε παραδείγματα από τα χωριά του ναχιγιέ του Λιβαδιού.

¹⁶ Σχετικά με την κίνηση του κυθηραϊκού πληθυσμού, βλ. Βλ. Τσιτσιλιάς, Α', 238-239, Leontsinis, 183-189 και Χρύσα Α. Μαλτέζου, "Ο χώρος και οι άνθρωποι: Συγκρότηση του πληθυσμού στα Κύθηρα της βενετικής περιόδου", *Πρακτικά Ζ' Πανιονίου Συνεδρίου* (Λευκάδα, 26-30 Μαΐου 2002), τ. 2, Αθήνα 2004, 289-299. Επίσης βλ. Σεβαστή Λάζαρη, "Η συγκρότηση του επτανησιακού πληθυσμού: η απογραφή του Πέτρου Καστροφύλακα (1583) και του Fr. Grimani (1760)", *Πρακτικά Ζ' Πανιονίου Συνεδρίου* (Λευκάδα, 26-30 Μαΐου 2002), τ. 2, Αθήνα 2004, 305-309 και Kiel, 40.

¹⁷ Στη βενετική απογραφή καταγράφονται και οι χήρες ως αρχηγοί οικογενειών, π.χ. Frosini quondam Manoli Paulachi (A 508). Στα ταχίρια της περιόδου αυτής δεν καταγράφονται γυναίκες ως αρχηγοί οικογενειών, ενώ σε πρωιμότερους αιώνες απαντώνται χήρες (bive) να πληρώνουν σπέντζα και λοιπούς φόρους επί της αγροτικής παραγωγής. Δεν απαντώνται όμως ποτέ γυναίκες στις απογραφές κεφαλικού φόρου.

¹⁸ Για τη μελέτη της μορφής της οικογένειας και του νοικοκυριού στα Κύθηρα, πολύτιμη πηγή αποτελεί το αρχειακό υλικό στο Ιστορικό Αρχείο Κυθήρων που καλύπτει μεγάλο μέρος της εποχής της βενετοκρατίας. Βλ. *Απογραφές*, Α' - Γ', όπου δημοσιεύονται οι απογραφές των ετών 1721, 1724, 1753, 1760, περ. 1770, περ. 1772, 1784 και 1788. Επειδή δεν απέχει πολλά χρόνια η μία απογραφή από την άλλη, μας δίνεται η ευκαιρία να συγκρίνουμε τις διαδοχικές αποτυπώσεις και μεταβολές των κυθηραϊκών οικογενειών, βλ. Ασπασία Παπαδάκη, "La famiglia a Cerigo durante l'ultimo periodo della venetocrazia", *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ.

Χώρα και Βαρόσι

ΧΩΡΙΑ	ΑΤΟΜΑ	ΟΙΚ.
Κάστρο	91	60
Βαρόσι	247	161
Απαλλαγμένοι	8	-
ΣΥΝΟΛΟ	346	221

Στη Φορτέτζα και τη Χώρα κατοικούσαν μέλη των οικογενειών Καλούτση, Πόρταλου, Στάη, Δαρμάρου, Λεβούνη, Βιττόρε, Χαρκομάτη, Βενιέρ, Μπελέση, Μπρίντση, Κουρμούλη, Βασμούλα, Λινού, Νησιώτη, Γορδοβανά, Δράκου, Πάτερον, Καλλίγερον, Τραβασάρου, Μώρου, Βάρδα, Καψάλη, Πρεβελεγιάδου, Δάνδολου, Μεταξά, Λαζαρέττου, Μπαρμπαρίγου, Σκορδίλη, Δαπόντε, Ροδίτη, Σανιάνου, Ραπανά, Μάσελου, Φατσέα, Λόλη, Αγριμάνη, Καλιανέση, Παλλαδά, Σολωμού και διαφόρων άλλων οικογενειών.¹⁹ Συγκροτούσαν την ηγετική ομάδα της κυθηραϊκής κοινωνίας. Αστοί (cittadini), καθώς δεν υπήρχαν αυτόχθονες ευγενείς στο νησί, κατόρθωσαν να επιτύχουν το 1572 από τις βενετικές αρχές την καθιέρωση κλειστού αριθμού των μελών του συμβουλίου τους.²⁰ Ορισμένα οικογενειακά ονόματα αστών του Καλέ και του Βαροσιού εμφανίζονται και

Marina Koumanoudi - Chryssa Maltezou, Βενετία 2003, 117-132. Και σε ελληνική μετάφραση : “Η οικογένεια στα Κύθηρα την εποχή της ύστερης βενετοκρατίας”, Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2(2003), 173-199. Ο ορίζοντας των γνώσεών μας σχετικά με την πληθυσμιακή κίνηση στα Κύθηρα διευρύνθηκε, αφότου άρχισαν από τη δεκαετία του ’70 να αξιοποιούνται συστηματικά οι κυθηραϊκές αρχειακές πηγές. Απογραφές πληθυσμού, ληξιαρχικά και νοταριακά κατάστιχα αποτέλεσαν εργαλεία για να διερευνήσουμε τον τρόπο οργάνωσης των ανθρώπων στον χώρο.

¹⁹ Βλ. Παπαδιά-Λάλα, 264-265. Και επίσης βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 101-102.

²⁰ Βλ. G. Rojago, *Le Leggi Municipali delle Isole Ionie dall'anno 1386, fino alla caduta della Repubblica Veneta*, τ. 3, *Leggi Municipali di Cerigo*, Κέρκυρα 1848, 34-43. Για τη κοινότητα των ευγενών βλ. Γ. Ν. Λεοντσίνης, “Δομή και λειτουργία της κοινότητας των ευγενών στα Κύθηρα κατά τη διάρκεια της βενετοκρατίας (Έκδοση ανέκδοτου χφ. νόμων, προνομίων και διαταγμάτων της κοινότητας των ευγενών των Κυθήρων)”, *Πρακτικά του Ε' Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι - Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τομ. 1, Αργοστόλι 1989, 181-225. Αναδημοσίευση: *Ζητήματα επτανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. 1, 67-121. Βλ. επίσης, Παπαδιά-Λάλα, 263-273.

στην οθωμανική απογραφή.²¹ Η κυθηραϊκή κοινωνία με τους έποικους, τους πρόσφυγες από την Κρήτη και τις άλλες γειτονικές περιοχές, αλλά και με τις επιμειξίες με Βενετούς που εξελληνίσθηκαν, διαμόρφωσε με την πάροδο του χρόνου τη φυσιογνωμία της.²² Τα ιταλικής προέλευσης επώνυμα ή παρωνύμια, επίσης όσα αντιστοίχως έλκουν την καταγωγή τους από την Κρήτη ή μαρτυρούν προέλευση από την Κρήτη (Κρητικός, Καντιώτης), όπως και επώνυμα δηλωτικά τόπου καταγωγής (Μαγονέζος, Κορφιάτης κ.ά) επιβεβαιώνουν τη συνεχή δημογραφική ανανέωση των Κυθήρων.²³

Συγκρίνοντας τα αθροίσματα των φορολογικών εστίων κατά ναχιγιέ με τα αντίστοιχα των αρχηγών οικογενειών στα τεριττόρια, όπως παραδίδονται στο τέλος της βενετικής απογραφής του 1724,²⁴ παρατηρούμε

²¹ Πέραν όμως των καταγεγραμμένων επωνύμων των αστών του Κάστρου και της Χώρας στην οθωμανική απογραφή, βλ. ειδικά την έκδοση του καταστίχου του κεφαλοχάρατζου (29^a-31^a), όπου με τη βοήθεια της βενετικής απογραφής του 1721 γίνονται οι ταυτίσεις των αρχηγών των εστίων. Εκεί ο αναγνώστης έχει τη δυνατότητα να διαπιστώσει με βάση τα ονόματα ότι οι οικογένειες των cittadini είναι εγγεγραμμένες στο Κάστρο και το Βαρόσι των Κυθήρων.

²² Βλ. Χρύσα Α. Μαλτέζου, “Πρόσφυγες από την Κρήτη στα Κύθηρα (Άγνωστες πληροφορίες από το Αρχείο των Κυθήρων)”, *Επετηρίς Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών*, 39-40 (1972-73) = *Λειμών. Προσφορά εις τον καθηγητήν Ν. Β. Τωμαδάκη*, 518-526. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Ε’. Της ίδιας, “Κρητοκυθηραϊκά. Η κρητική οικογένεια Κλαδούρη και το Συμβούλιο των ευγενών στα Κύθηρα”, *Θησαυρίσματα* 12 (1975), 257-291. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. ΣΤ’. Και βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 100-104. Επίσης βλ. Γ. Ν. Λεοντσίνης, “Εποικιστικές επιδράσεις στα Κύθηρα μετά την άλωση της Κρήτης από τους Τούρκους και η ιδεολογία του προσφυγικού πληθυσμού”, *Πρακτικά ΣΤ’ Κρητολογικού Συνεδρίου*, τ. Γ’, Χανιά 1990, 141-162. Αναδημοσίευση: *Ζητήματα Επτανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. Α’, Εκδόσεις Τολίδη, Αθήνα 42003, 155-181. Και τέλος βλ. τη διδακτορική διατριβή της Μαρίας Πατραμάνη.

²³ Βλ. Καλλίγερος. Επίσης βλ. Ασπασία Παπαδάκη, “La famiglia a Cerigo durante l’ultimo periodo della venetocrazia”, *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi - Chryssa Maltezou, Βενετία 2003, 117-132. Και σε ελληνική μετάφραση : “Η οικογένεια στα Κύθηρα την εποχή της ύστερης βενετοκρατίας”, *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2(2003), 173-199.

²⁴

Fortezza e Borgo	840	228
Livadi	1.364	350
Castrisso	847	222

ότι η μικρότερη δημογραφική αύξηση (3%) συντελείται στη διοικητική περιφέρεια του Κάστρου και της Χώρας. Οι 221 αρχηγοί φορολογικών εστιών της οθωμανικής απογραφής γίνονται 228 το 1724. Η ελάχιστη αυτή απόκλιση στα δέκα περίπου χρόνια που μεσολάβησαν ανάμεσα στις δυο απογραφές, πιθανότατα συνδέεται με την κλειστή και ελεγχόμενη κοινωνία των *cittadini* που κατοικούν στο Κάστρο και τη Χώρα.

1. Ναχιγιές Λιβαδιού

ΧΩΡΙΑ	ΑΤΟΜΑ	ΟΙΚ.
Φατσάδικα	10	8
Μαγεριάνικα	13	10
Κατσουλιάνικα	7	4
Τζανέτικα	15	10
Σταγιάνικα	13	5
Χαρκιάτικα	6	5
Σαμιάδικα	18	13
Καραβοχωριό	12	7
Μαζαρακιάνικα	6	5
Λυκουβαράς	4	4
Μανιτοχώρι / Τσικαλάρι	16	10
Στραπόδι	19	13
Κατούνι	19	12
Βαρθολομιάτικα	19	14
Πρασιάνικα	23	18
Αλεξανδράδες	26	17
Κυριακάδικα	7	5
Αγ. Ηλία	12	10
Πιτσινιάνικα	9	6
Σταθιάνικα	18	14
Καρτεριάνικα	3	3
Κεραμωτό	26	20
Πούρκος	11	6
Καρβουνάδες	26	18
Κοντολιάνικα	24	12
Δρυμόνας	25	17
Σκορπογιάνικα	8	5
Λουραντιάνικα	2	2
ΣΥΝΟΛΟ	397	273

Potamo	1.248	343	
Milopotamo	749	208	
Σύνολο	5.046	1.351	(Βλ. Απογραφές, Α', 222).

Στον ναχιγιέ του Λιβαδιού υπάγονται 28 χωριά, όπου εγγράφονται 397 άρρενες, εκ των οποίων οι 273 είναι αρχηγοί εστιών. Το 1724 καταμετρήθηκαν 350 αρχηγοί οικογενειών στο τεριττόριο του Λιβαδιού, δηλαδή παρουσίασαν αύξηση 28,2 % σε σχέση με τους αντίστοιχους της οθωμανικής απογραφής. Εν είδει πειράματος, για να διαπιστώσω κατά πόσον ο χανές συνέπιπτε με την οικογένεια των βενετικών απογραφών, παρέβαλα τους εγγεγραμμένους σε ορισμένα χωριά της διοικητικής περιφέρειας του Λιβαδιού στην οθωμανική και βενετική απογραφή των ετών 1715 και 1721. Διαπίστωσα, λοιπόν, ότι για παράδειγμα στο χ. Φατσάδικα ταυτίζονται οι αρχηγοί των χανέδων με τους αρχηγούς των οικογενειών, πλην ενός, του Papa Yakomo Papa Yorgi, ο οποίος στο μεταξύ είχε πεθάνει.²⁵ Επίσης, οι δύο φορολογικές εστίες του χ. Λουραδιάνικα εμφανίζονται και στην Parochia di San Zorzi Luradianica της βενετικής απογραφής. Το ίδιο και οι επτά φορολογικές εστίες στα Πιτσινιάνικα ταυτίζονται με τις αυτές της Parochia del Santa Croce Luradianica. Απόλυτη ταύτιση υπάρχει και στους έξι φορολογούμενους του χ. Κυριακάδικα και της Parochia di San Dimitri Chiriacadica. Υπάρχουν όμως και περιπτώσεις όπως αυτή του χ. Κεραμωτό όπου οι κάτοικοί του ταυτίζονται στις δυο απογραφές, αλλά στην οθωμανική υπάρχουν δύο παραπάνω εστίες. Ισχύει, βεβαίως, και το αντίθετο: το χ. Δρυμώννα, το οποίο το 1715 καταγράφεται με 17 φορολογούμενες μονάδες, το 1721 έχει 23 οικογένειες (Parochia di Santa Marina Drimona), το ίδιο και τα Μαζαριάνικα αλλά και άλλα χωριά. Συνεπώς διαπιστώνουμε ότι σε ορισμένους οικισμούς δεν σημειώθηκε καμιά δημογραφική κίνηση στα έξι χρόνια που μεσολάβησαν, ενώ σε άλλους σημειώθηκαν απώλειες από θανάτους ή μετοικήσεις, και σε άλλους αύξηση του πληθυσμού λόγω νέων εγκαταστάσεων.

Η Χρύσα Μαλτέζου παρατηρεί ότι στις βενετικές απογραφές του πληθυσμού του 18^{ου} αιώνα οι περισσότεροι ιερωμένοι ήταν συγκεντρωμένοι στο Λιβάδι.²⁶ Είναι λογικό να συμβαίνει αυτό μια και πρόκειται για τη διοικητική επαρχία με τα περισσότερα χωριά, συνεπώς και με τις περισσότερες ενορίες και εκκλησίες. Το 1715, όπως μαρτυρεί και η

²⁵ Βλ. παρακάτω στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (σελ. 31a).

²⁶ Chryssa Maltezou, "Contribution to the Historical Geography of the Island of Kythira during the Venetian Occupation", στον τόμο *Βενετική παρουσία*, 156.

οθωμανική απογραφή, στον ναχιγιέ του Λιβαδιού συγκεντρώνεται το 37% των ιερωμένων του νησιού.

2. Ναχιγιές Μυλοποτάμου

ΧΩΡΙΑ	ΑΤΟΜΑ	ΟΙΚ.
Μυλοπόταμος	26	18
Παπα-Μάρκου	15	13
Παπά- Μιχάλη	29	21
Δρυμωνάρι	5	3
Δόκανα	5	3
Βιαράδικα	30	21
Καλοκαιρινές	17	12
Αρέοι	17	12
Πίσω Πηγάδι	6	5
Ρίζες	9	5
Αγ. Σώστης	17	13
Φράτσα	44	35
Άγιοι Πάντες	6	5
Λενταρακιάνικα	12	9
Κεντρωτιάνικα	22	15
Ραϊσιάνικα	10	7
ΣΥΝΟΛΟ	270	197

Ο ναχιγιές του Μυλοποτάμου με διοικητικό κέντρο το κάστρο του Μυλοποτάμου, που ενισχύθηκε οχυρωματικά μετά την επιδρομή του Χαϊρεντίν Μπαρμπαρόσα, και τις δύο του συνοικίες, του παπά Μάρκου²⁷ και του παπά Μιχάλη,²⁸ περιλάμβανε 9 χωριά. Στο χ. Φράτσα, το οποίο ήταν και το μεγαλύτερο πληθυσμιακά, υπάγονταν τέσσερις άλλοι συνοικισμοί που χαρακτηρίστηκαν από τον οθωμανό απογραφέα *μαχαλάδες*. Πρόκειται για τους Άγιους Πάντες, τα Λενταρακιάνικα, τα Κεντρωτιάνικα και τα Ραϊσιάνικα. Το 1721 τρεις από τις παραπάνω συνοικίες φαίνονται υπαγόμενες στο χωριό Φράτσα, η Parochia di San Pantaleo Frazza, η Parochia di San Salvador à Chendrotianika Frazza και η Parochia di Tutti

²⁷ Στην απογραφή του 1721 η συνοικία καταγράφεται ως Parochia della Madonna Castel di Milopotamo με πρώτον στην σειρά ως εγγεγραμμένο τον papà Marco Potiri quondam Manoli (A 581).

²⁸ Πρόκειται για την Parochia di Sant' Athanasio Castel di Milopotamo, όπου ως παπάς της ενορίας καταγράφεται το 1721 ο papà Micali Stratigò quondam papà, ο ίδιος με αυτόν που αναφέρει και η οθωμανική.

Santi Frazza.²⁹ Η Parochia di Zan Lendarachianica φαίνεται να αποτελεί αυτόνομο οικισμό. Το 1724 οι αρχηγοί των οικογενειών στο τεριττόριο του Μυλοπόταμου έφταναν τους 208, δηλαδή ο αριθμός τους αυξήθηκε μόλις κατά 5,5%, σε σχέση με τους αρχηγούς των φορολογικών μονάδων της οθωμανικής απογραφής.

3. Ναχιγιές Καστρισιάνικα

ΧΩΡΙΑ	ΑΤΟΜΑ	ΕΣΤΙΕΣ
Καστρισιάνικα	31	23
Γιωργάδικα	8	7
Μπαμπακαράδικα	8	6
Κίπερι	22	17
Αλοϊζιάνικα	23	17
Πιτσινάδες	14	13
Γερακιτιάνικα	21	14
Αρωνιάδικα	24	20
Μητάτα	62	44
Βαρλιάνικα	2	1
Πρινιάτικα	4	2
Σαγκλανικιάνικα	13	5
ΣΥΝΟΛΟ	232	169

Ο ναχιγιές των Καστρισιάνικων περιελάμβανε 12 χωριά. Ο μεγαλύτερος πληθυσμιακά οικισμός, τα Μητάτα (44 οικ.), στη βενετική απογραφή του 1721 παρουσιάζεται κατατμημένος σε τρεις ενορίες προφανώς λόγω των τριών εκκλησιών του: Parochia di San Dimitri Mitata (14 οικ.), Santa Trinita Mitata (18 οικ.) και Parochia di San Zorzi Mitata (13 οικ.).³⁰ Συνολικά, δηλαδή, το 1721 οι τρεις ενορίες του χωριού Μητάτα συγκεντρώνουν πληθυσμό 45 οικογενειών, τον ίδιον περίπου με εκείνον του 1715, δεν ταυτίζονται όμως όλοι μεταξύ τους.³¹ Αντίθετα το Κιπέρι (άραγε Κύπριοι;)³² με 17 οικογένειες το 1715, μοιρασμένο σε δύο ενορίες το 1721, στην Santa Trinità à Chiperi και την della Madonna à Chiperi,

²⁹ Βλ. *Απογραφές*, Α', 76, 79, 80.

³⁰ Βλ. *Απογραφές*, Α', 86-90.

³¹ Βλ. παρακάτω στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (38a), όπου γίνονται οι ταυτίσεις με τη βενετική απογραφή του 1721.

³² Σχετικά για την ετυμολογία του τοπωνυμίου, βλ. Καλλίγερος, 386-388.

παρουσιάζεται με διπλάσιο πληθυσμό (16 και 14 οικ. αντίστοιχα).³³ Το ίδιο διαπιστώνουμε να συμβαίνει και στο χωριό Αρωνιάδικα, το οποίο με 20 εστίες το 1715, φτάνει τις 36 μοιρασμένες στις τρεις συνοικίες: San Salvador Arogniadica (12 οικ.), San Micael Arghaggelo Arogniadica (13 οικ.), και Parochia de della Madona Arogniadica (11 οικ.).³⁴ Τα παραπάνω παραδείγματα περιγράφουν ανάγλυφα το υψηλό ποσοστό αύξησης (31,3%) σε σχέση στον αριθμό των αρχηγών των οικογενειών το 1724. Τέτοιες μεγάλες αποκλίσεις ερμηνεύουν το υψηλό ποσοστό πληθυσμιακής αύξησης που παρατηρείται στον ναχιγιέ των Καστρισιάνικων, το υψηλότερο σε σχέση με όλους τους άλλους ναχιγιέδες.

4. Ναχιγιές Ποταμός

ΧΩΡΙΑ	ΑΤΟΜΑ	ΕΣΤΙΕΣ
Ποταμός	15	9
Φαρδουλιάνικα Μεγάλα	22	14
Φαρδουλιάνικα Μικρά	25	13
Κορωνιάνικα	57	35
Κληματαριάνικα	23	16
Σκεκιάνικα	73	47
Λογοθετιάνικα	59	35
Μαυριγιάνικα	33	29
Χριστοφοριάνικα	36	24
Γουρία	21	17
Μελιτιάνικα	10	9
Τριφυλλιάνικα	23	14
Κομνηιάνικα	14	7
Κομνηιάνικα	15	10
ΣΥΝΟΛΟ	426	279

Στον ναχιγιέ του Ποταμού υπάγονταν 7 χωριά. Εκτός αυτών όμως στο διοικητικό κέντρο του ναχιγιέ, τον Ποταμό, ήσαν προσγεγραμμένοι ως μαχαλάδες και οι οικισμοί Μεγάλα και Μικρά Φαρδουλιάνικα, Κορωνιάνικα, Κληματαριάνικα και Σφεκιάνικα. Επίσης και η εγγραφή του χ. Κομνηιάνικα ακολουθείται από την καταχώριση ομώνυμου μαχαλά, γιατί προφανώς το χωριό είχε δύο εκκλησίες, δηλαδή, δύο ενορίες. Ο ναχιγιές του Ποταμού σε σχέση με τους υπόλοιπους του νησιού έχει τα πολυπληθέστερα

³³ Βλ. *Απογραφές*, Α', 95-99.

³⁴ Βλ. *Απογραφές*, Α', 84-85 και 92-94.

χωριά. Την ίδια εικόνα παρουσιάζει και το 1721, ενώ επιπλέον ο αριθμός των αρχηγών των οικογενειών αυξάνεται κατά 22,9%.

Συνολικά το 1715 ο φορολογούμενος πληθυσμός των Κυθήρων ήταν 1.139 εστίες. Τόσες πρέπει να ήταν και οι φυσικές οικογένειες την εποχή της οθωμανικής απογραφής, αν κρίνουμε από τον αριθμό των 1.351 νοικοκυριών που σημειώνονται στη βενετική απογραφή του 1724.

Η σηματοδότηση του οικισμένου χώρου

Το τοπωνύμιο μεταγράφει τη βίωση του τόπου, γιατί ως γνωστόν στον χώρο αποτυπώνονται οι ανθρώπινες σχέσεις και οι πρακτικές κατοχής γης. Συνήθης λοιπόν τρόπος σήμανσης του τόπου είναι το κυριώνυμο. Και έχει σημασία που στα Κύθηρα, όπως και σε άλλα νησιά του Ιονίου, ο τόπος σημαίνεται κατά κύριο λόγο με ανθρωπωνύμια και όχι με τα περιγραφικά στοιχεία του (Ξερό πηγάδι, Ψηλή ράχη κ.λπ.) ή αγιωνύμια. Η επικράτηση του κυριώνυμου στο τοπωνυμικό των Κυθήρων είναι συνάρτηση των ανθρώπινων ομαδώσεων που έχουν βάση τις οικογενειακές συνοχές. Κοινότητες καλλιεργητών, κυρίως σε οικογενειακή βάση, υπενθυμίζουν τους αρχικούς οικητορες ή δηλώνουν τη συνεχή παρουσία των ίδιων προσώπων ως ιδιοκτητών / καλλιεργητών πάνω στη γη επί σειρά ετών, ώστε να ταυτιστεί ο ιδιοκτήτης με τη γη ακόμη και όταν δεν του ανήκει πλέον.

Βεβαίως πολύ συχνά, όπως θα διαπιστώσει ο αναγνώστης παρακολουθώντας τις συσχετίσεις των ονομασιών των οικισμών με τα οικογενειακά ονόματα των κατοίκων τους, το ίδιο κυριώνυμο απαντάται σε διάφορα χωριά του νησιού.³⁵ Η εμφάνιση των οικογενειών έξω από το ομώνυμο χωριό παραπέμπουν σε γαμήλιες στρατηγικές ή σε μετοικήσεις που υπαγορεύονται από οικονομικές ανάγκες. Οι Βενετσιάνοι στις απογραφές τους σημαίνουν τον χώρο με τα ονόματα των εκκλησιών. Προφανώς αυτό συνδέεται με το γεγονός ότι οι παπάδες, εκτελώντας παραλλήλως και χρέη νοταρίου, κρατούσαν τα βιβλία των ληξιαρχικών πράξεων, συνεπώς ήταν αυτοί που γνώριζαν και έλεγχαν την κοινωνία της ενορίας τους. Και καθώς οι εκκλησίες στον βενετοκρατούμενο ελλαδικό χώρο ανήκαν σε ιδιώτες, μαζί με το αγιώνυμο δηλώνεται συγχρόνως μέσω

³⁵ Βλ. τις σχετικές σημειώσεις στην έκδοση του ταχριριού.

του κυριώνυμου και το όνομα του οικισμού, γιατί συμβαίνει οι κτήτορες ναών να συνδέονται και με την ίδρυση των οικισμών, είτε ως αρχικοί οικητορες είτε ως κάτοχοι καλλιεργούμενων γαιών.

Οικονομία του νησιού

Το έδαφος των Κυθήρων, πετρώδες και ορεινό, διέθετε περιορισμένους καλλιεργήσιμους χώρους. Η πτωχή αγροτική παραγωγή αδυνατούσε να θρέψει τους κατοίκους. Σιτοδείες, πειρατικές επιδρομές, ασθένειες είχαν ως αποτέλεσμα την εγκατάλειψη της γης, από την οποία προέρχονταν τα εισοδήματα των Βενιέρ και του βενετικού δημοσίου. Ο πληθυσμός, αγροτικός στη συντριπτική του πλειοψηφία, οι λεγόμενοι *porolani*, ήταν ενταγμένοι στην τάξη των παροίκων και ζούσαν δεμένοι με τη γη. Ο φεουδαλικός τρόπος εκμετάλλευσης της γης είχε οριστεί από την εποχή των Βενιέρ. Οι αστοί (*cittadini*) εκμισθωτές των κτημάτων των Βενιέρ, όπως και οι βενετοί αξιωματούχοι, υποχρέωναν τους χωρικούς να τους καταβάλλουν το τρίτο της σοδειάς τους, τη λεγόμενη *εντριτεία* (*terzaia*), *δεκάτη* για τα ζώα (*decima*), καθώς και αγγαρείες και δώρα, τα λεγόμενα *κανίσκια* (*canischia*).³⁶

Τα Κύθηρα παρήγαν σε μικρές ποσότητες σιτάρι, κριθάρι, κρασί, λάδι, μέλι. Για εσωτερική κατανάλωση παράγονταν επίσης και κτηνοτροφικά προϊόντα: τυρί, μαλλί και βούτυρο, τα οποία όμως δεν φορολογούνταν.³⁷ Το σιτάρι δεν επαρκούσε για τον σιτισμό των κατοίκων και γίνονταν εισαγωγές από την Κρήτη.³⁸ Το πρόβλημα της μικρής

³⁶ Βλ. Φάνη Δ. Μαυροειδή, “Κοινωνία και διοίκηση στα Κύθηρα στις αρχές του 17ου αιώνα”, *Δωδώνη* 7 (1978), 141-169. Βλ. Χρύσα Α. Μαλτέζου, “Από τα βυζαντινά στα βενετικά Κύθηρα”. Παράρτημα στο : Μ. Χατζηδάκης – Ιωάννα Μπίθα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της βυζαντινής και μεταβυζαντινής τέχνης, Αθήνα 1997, 311-312. Επίσης βλ. Κ. Τσικνάκης, “Una Lanterna dell’Archipelago. Ιστορική σκιαγράφηση των Κυθήρων κατά τη διάρκεια της βενετικής περιόδου”, *Νόστος* 2 (2003), 101. Βλ. Γάσπαρης, 155-171 και επίσης Παπαδιά-Λάλα, 256-273.

³⁷ Βλ. Leontsinis, 84 κεξής.

³⁸ Βλ. Ψαράς, 67-81 και επίσης Μαρία Πατραμάνη, “Λιμοί και λοιμοί στα Κύθηρα. Η στάση των βενετικών αρχών και του πληθυσμού (16^{ος}-18^{ος} αι.)”, *Ανθη Χαρίτων*, (επιμ.) Ν. Π. Παναγιωτάκης, Βενετία 1998, 569-619. Για την

αγροτικής παραγωγής, των μειωμένων εισοδημάτων, υπήρχε από την αρχή και συνεχίστηκε σε όλη τη διάρκεια της βενετικής κυριαρχίας. Αλλά και στις αρχές του 19^{ου} αιώνα η κατάσταση δεν φαίνεται να έχει αλλάξει σύμφωνα με όσα γράφει ο Διονύσιος Πύρρος: “*Η νήσος αύτη ούσα μικρά και πετρώεσσα σχεδόν η πλείστη, παράγει πολλά ολίγα προϊόντα, πλην καλά και νοστιμώτατα, τα οποία βαστούσι και δια πολλούς μήνας, μόλις όμως φθάνουσι προς χρήσιν των κατοίκων αυτής. σίτος, κριθή, οίνος μέλι, τυρί, βούτυρον, σύκα, έλαιον, απίδια, λεμόνια, πορτοκάλια, κίτρα και μερικά ορτίκια*”.³⁹

Ερχόμενοι οι Οθωμανοί επέβαλαν τη *δεκάτη*⁴⁰ στη φορολογία των αγροτικών προϊόντων. Προφανώς και η δεκάτη εντασσόταν στο πακέτο των ευνοϊκών φορολογικών μέτρων, το οποίο κατόρθωσαν να αποσπάσουν οι εκπρόσωποι των Τσιριγιωτών στις διαπραγματεύσεις τους με τον καπουδάν πασά, πριν την παράδοση του νησιού. Επιβλήθηκε λοιπόν η δεκάτη και όχι το πέμπτο ως φορολογία στην παραγωγή, όπως συνέβαινε στα γύρω νησιά του Αιγαίου και την Κρήτη.⁴¹

Στο ταχίρι, μετά τη σπέντζα που αντιστοιχούσε σε 25 άσπρα για κάθε άρρενα κάτοικο, ακολουθεί η φορολογία των δημητριακών. Πρώτη καταγράφεται η δεκάτη του σταριού, όταν υπάρχει, και έπεται το σμιγάδι,⁴²

οικονομία του νησιού, βλ. Γάσπαρης, 155-171. Βλ. επίσης Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 93-96.

³⁹ Βλ. την έκδοση της ιστορίας των Κυθήρων του Διονυσίου Πύρρου του Θετταλού από το έργο του *Περιήγησις της Ελλάδος*, Γ.Α.Κ., αρ. χφ. 51*, βλ. Γ. Ν. Λεοντίνης, *Ζητήματα Νεότερης Ελληνικής Ιστορίας*, Αθήνα 2006, 162.

⁴⁰ Ο όρος στο κατάστιχο είναι *Hâsıl el-öşr mine'l aşar*. Η ανάγνωση του M. Kiel (humus-i ğillât = hums gallat) είναι λανθασμένη. Οι Τσιριγιώτες δεν πληρώνουν ως φόρο το πέμπτο της παραγωγής. Συνεπώς λάθος είναι και οι εκτιμήσεις του σε ό,τι αφορά τον όγκο της παραγωγής σιτηρών.

⁴¹ Βλ. Ευαγγελία Μπαλτά, “Από το φορολογικό τεκμήριο στην αγροτική οικονομία: Οι καλλιέργειες στη Σαντορίνη τον 17ο αιώνα”, *Τα Ιστορικά* 6 (1986), 283-314. Της ίδιας, “Η οθωμανική απογραφή της Σίφνου το 1670”, *Πρακτικά Β' Διεθνούς Σιφναϊκού Συμποσίου*, (Σίφνος 27-30 Ιουνίου 2002), τ. 2, Βυζάντιο – Φραγκοκρατία – Τουρκοκρατία – Νεότεροι Χρόνοι, Αθήνα 2005, 309-348 και Evangelia Balta – M. Oğuz, *Το οθωμανικό κτηματολόγιο του Ρεθύμνου, Tapu-Tahrir* 822, (Ινστιτούτο Νεοελληνικών Ερευνών, αρ. 98 – Ιστορική Λαογραφική Εταιρεία Ρεθύμνης), Ρέθυμνο 2007.

⁴² Για το σμιγάδι, βλ. Leontsinis, 233.

το κριθάρι και η σίκαλη.⁴³ Ο όγκος της συνολικής παραγωγής σε σιτηρά μετά βίας έφτανε τα 13.000 μουζούρια. Ακολουθεί η δεκάτη των οσπρίων: κουκιά και ρεβύθια. Μέτρο χωρητικότητας των σιτηρών και των οσπρίων είναι το μουζούρι.⁴⁴ Δεν δηλώνεται στην οθωμανική πηγή με πόσες οκάδες ισούται στα Κύθηρα. Εμμέσως επίσης τεκμαίρουμε και την αξία του ανά προϊόν. Η φορολογική τιμή ενός μουζουριού σταριού και ρεβυθιών⁴⁵ ήταν 40 άσπρα και 30 αντιστοιχώς ετιμάτο ένα μουζούρι σμιγάδι, κριθάρι, σίκαλη ή κουκιά. Στην απογραφή των φόρων έπεται η δεκάτη του βαμβακιού και του λιναριού. Μονάδα μέτρησής τους η λίτρα, της οποίας η χωρητικότητα και πάλι δεν ορίζεται στο κατάστιχο. Η φορολογική τιμή μιας λίτρας βαμβακιού ήταν 10 και του λιναριού 5 άσπρα. Η δεκάτη των μελισσιών ήταν 25 άσπρα ανά κυψέλη. Έπεται ο φόρος του κρασιού και του λαδιού. Το πρώτο μετράται με μέτρο το “φόρτωμα” (himl),⁴⁶ του οποίου η τιμή έφτανε τα 20 άσπρα. Άγνωστο με πόσες οκάδες ισούνταν ένα φόρτωμα κρασιού, τεκμαίροντας όμως από την τιμή του υποθέτω ότι πρέπει να ήταν γύρω στις 20 οκάδες. Η παραγωγή λαδιού μετριόταν σε kilinder, μέτρο που παραπέμπει στην ελληνική λέξη *κύλινδρος*, και χρησιμοποιούνταν στην Πελοπόννησο.⁴⁷ Η φορολογική τιμή ενός κυλίνδρου ελαιόλαδου στα Κύθηρα οριζόταν σε 30 άσπρα.

Στα χρόνια της βενετοκρατίας οι αγρότες ήταν υποχρεωμένοι να καταβάλλουν *δεκάτη* (decima) για τα ζώα τους, η οποία αρχικά υπολογιζόταν στο 2% και στη συνέχεια στο 4% περίπου του αριθμού των

⁴³ Σίκαλη απαντάται μόνο στη Χώρα.

⁴⁴ Δεν εγγράφεται στο κατάστιχο η χωρητικότητα του μουζουριού σε οκάδες. Πολύ πιθανόν όμως να ήταν όμοιο με αυτό που χρησιμοποιούνταν στην Κρήτη, με το δεδομένο μάλιστα ότι το νησί κυρίως από κει προμυθεύονταν το στάρι του. Στην Κρήτη γνωρίζουμε ότι το μουζούρι των σιτηρών αντιστοιχούσε σε 16 οκάδες, βλ. Σταυρινίδης, Β', 253. Αλλά και το 1720 ισχύει η ίδια αντιστοιχία, βλ. Σταυρινίδης, Δ', 70-71. Επίσης βλ. και Μ. Παπαδογιαννάκης, “Το μουζούρι και το μίστατο στην Κρήτη”, *Αμάλθεια* 70-71 (Ιαν. – Ιούν. 1987), 73-111.

⁴⁵ Δεκάτη ρεβυθιών καταγράφεται μόνο στη Χώρα.

⁴⁶ Βλ. Kiel, 40.

⁴⁷ Στα κατάστιχα Tapu Tahrir 446 και 715 που αφορούν την Πελοπόννησο η δεκάτη του λαδιού μετριέται με τον κύλινδρο. Βλ. Ευαγγελία Μπαλτά, “Η ελαιοκάλλιέργεια στον τουρκοκρατούμενο Μοριά”, στον τόμο *Ο δέ τόπος ελαιοφόρος. Η παρουσία της ελιάς στην Πελοπόννησο*, Αθήνα, Πολιτιστικό Ίδρυμα Τράπεζας Πειραιώς, 2007, 92, σημ. 5.

ζώων για κοπάδια άνω των 25 ζώων.⁴⁸ Οι Οθωμανοί υπήρξαν επιεικέστεροι στη φορολογία τους. Ο φόρος που επέβαλαν στους Τσιριγιώτες ήταν ένα πρόβατο για κάθε 100 ή 60 άσπρα. Με βάση τα παραπάνω, τα ζώα του νησιού υπολογίζονται το 1715 γύρω στα 21.300 κεφάλια.⁴⁹

Η φορολογία των χωριών κλείνει με τα διάφορα δασίματα, χρηματικούς φόρους, όπως φόρο γάμου, φόρο για τη μεταβίβαση κτηματικής περιουσίας κ.λπ. Στη Χώρα καταγράφεται επιπλέον και ο φόρος σκάλας (150 άσπρα) για τα έσοδα που εισέπραττε το νησί από τα πλοία που έδεναν στο λιμάνι του Καψαλιού. Στην πρωτεύουσα καταχωρίζονται και διάφοροι φόροι (όπως *niyabet*, *bad-i hava*, *cürm-i cinayet ve ihtisab-i ihzariye*, *beytü'l-mâl amme ve hâssa*, *mâl-i mevkûf kul ve cariye-i yava ve kaçkun*), ύψους 4.000 άσπρων, που έπρεπε να κατανεμηθούν στο σύνολο των φορολογουμένων. Το κοινό των ευγενών προφανώς ήταν το υπεύθυνο όργανο για τον καταμερισμό του ποσού στους οικισμούς. Τέλος στη Χώρα προσγράφεται και ο δασμός των διαπυλίων. Οι χωρικοί έπρεπε να καταβάλλουν ένα άσπρο φόρο για κάθε κύλινδρο κρασιού που εισαγόταν στο Κάστρο και το Βαρόσι από την ύπαιθρο.

Στους πίνακες που ακολουθούν συγκεντρώθηκαν ανά χωριό στους πέντε ναχιγιέδες του νησιού τα ποσά του φόρου που βάρυναν τα διάφορα αγροτικά προϊόντα και τις αγροτικές απασχολήσεις των κατοίκων τους. Κατ' αυτόν τον τρόπο ο αναγνώστης διαμορφώνει μια ιδέα της οικονομικής κατάστασης των Κυθήρων όπως την κατέγραψε ο οθωμανός κυρίαρχος. Ο μέσος όρος του φόρου της αγροτικής και κτηνοτροφικής παραγωγής ανά χανέ είναι υψηλότερος στον ναχιγιέ του Λιβαδιού, περίπου 120 άσπρα, γεγονός που τον διακρίνει ως τον πλέον παραγωγικό, ενώ το χαμηλότερο φόρο κατά μέσον όρο πληρώνει ο χανές του αστικού χώρου, της Χώρας, όπως ήταν και αναμενόμενο, μόνο 28 άσπρα.

⁴⁸ Βλ. Γάσπαρης, 163.

⁴⁹ Ο Μ. Kiel συγχέει τον χρηματικό με τον φυσικό φόρο και φτάνει σε απίθανες εκτιμήσεις για τον αριθμό των ζώων στον νησί, που εκπλήσσουν και τον ίδιο: "but the number of sheep (only 197 animals) appears implausible". Βλ. Kiel, 40.

Χώρα και Βαρόσι

ΚΑΣΤΡΟ ΒΑΡΟΣΙ	σιτηρά	κρασί	λάδι	άλλες καλλιέργειες	κτηνοτροφία	μέλι	σπέντζα και δοσίματα
ΣΥΝΟΛΟ	4.390	120	630	165	720	125	13.630

1. Ναχιγιές Λιβάδι

ΧΩΡΙΑ	σιτηρά	κρασί	λάδι	άλλες καλλιέργειες	κτηνοτροφία	μέλι	σπέντζα και δοσίματα
Φατσάδικα	950	380	690	30	300	-	380
Μαγεριάνικα	490	240	150	10	120	25	455
Κατσουλιάνικα	130	40	30	60	120	25	295
Τζανέτικα	90	60	60	65	-	-	505
Σταγιάνικα	340	200	210	10	120	-	455
Hargâdika	160	40	60	-	-	25	280
Σαμιάδικα	270	60	120	-	60	-	580
Καραβοχωριό	310	60	120	45	60	-	430
Μαζαρακιάνικα	140	80	120	15	60	25	280
Λυκουβαράς	110	60	60	40	60	-	230
Μανιτοχώρι/ Τσικαλάρι	670	80	150	80	180	-	530
Στραπόδι	1.660	380	1.550	190	360	-	605
Κατούνι	350	200	90	40	120	25	605
Βαρθολομιάτικα	1.500	200	810	40	120	-	605
Πρατσιάνικα	560	400	60	60	120	25	705
Αλεξανδράδες	1.960	420	240	60	180	50	780
Κυρικάδικα	210	140	30	30	60	-	305
Αγ. Ηλία	730	220	120	30	60	-	430
Πιτσινιάνικα	360	160	90	20	120	25	355
Σταθιάνικα	260	60	90	20	60	25	580
Καρτεριάνικα	220	60	30	10	-	-	205
Κεραμωτό	1.320	540	210	30	120	25	780
Πούρκος	240	320	60	-	120	25	405
Καρβουνάδες	780	400	150	15	120	25	780
Κοντολιάνικα	180	200	150	50	120	25	730
Δρυμόνας	900	700	120	10	300	50	755
Σκορπογιάνικα	410	160	120	20	-	-	330
Λουραντιάνικα	130	80	30	15	-	25	180
ΣΥΝΟΛΟ	15.430	5.940	5.760	995	4.055	425	13.555

2. Ναχιγιές Μυλοποτάμου

ΧΩΡΙΑ	σιτηρά	κρασί	λάδι	άλλες καλλιέργειες	κτηνοτροφία	μέλι	σπέντζα και δοσίματα
Μυλοπόταμος	1.470	840	660	20	180	-	1.470
Παπα-Μάρκου	130	120	120	10	60	-	505
Παπά-Μιχάλη	260	100	120	15	120	-	855
Δρυμωνάρι	160	40	-	-	-	-	255
Δόκανα	340	40	60	10	120	25	255
Βιαράδικα	950	80	150	70	300	25	980
Καλοκαιρινές	350	120	30	70	240	25	555
Αρέοι	290	40	210	10	120	-	555

Πίσω Πηγάδι	100	40	60	10	60	-	280
Ρίζες	130	40	60	10	60	-	355
Αγ. Σώστης	200	60	30	10	60	-	555
Φράτσια	1.320	280	150	25	420	25	1.230
Άγιοι Πάντες	160	40	30	10	60	-	280
Λενταρακιάνικα	100	80	30	10	120	25	430
Κεντρωτιάνικα	360	120	90	10	120	50	680
Ραϊσιάνικα	200	20	30	10	120	-	380
ΣΥΝΟΛΟ	6.520	2.060	1.830	300	2.160	175	9.620

3. Ναχιγιές Καστρισιάνικα

ΧΩΡΙΑ	σιτηρά	κρασί	λάδι	άλλες καλλιέργειες	κτηνοτροφία	μέλι	σπέντζα και δοσίματα
Καστρισιάνικα	460	140	120	100	80	50	905
Γιωργάδικα	440	80	120	20	120	-	330
Μπαμπακαράδικα	290	80	30	20	60	-	330
Κίπερι	400	80	90	20	120	25	680
Αλοιζιάνικα	260	160	60	55	120	50	705
Πιτσινάδες	710	160	160	25	60	-	480
Γερακιτιάνικα	240	80	60	10	60	25	655
Αρωνιάδικα	350	140	150	15	300	25	730
Μητάτα	840	140	300	60	240	75	1.680
Βαρλιάνικα	60	40	30	-	-	-	180
Πρινιάτικα	190	60	30	40	-	25	230
Σαγκλανικιάνικα	320	200	90	40	180	25	455
ΣΥΝΟΛΟ	4.560	1.360	1.240	405	1.340	300	7.360

4. Ναχιγιές Ποταμού

ΧΩΡΙΑ	σιτηρά	κρασί	λάδι	άλλες καλλιέργειες	κτηνοτροφία	μέλι	σπέντζα και δοσίματα
Ποταμός	800	200	90	65	240	25	565
Φαρδουλιάνικα Μεγάλα	570	120	60	135	300	25	680
Φαρδουλιάνικα Μικρά	570	300	60	160	300	25	755
Κορωνιάνικα	1.600	600	270	245	540	75	1.555
Κληματαριάνικα	530	100	60	100	300	-	705
Σκεκιάνικα	830	500	240	150	240	25	2.015
Λογοθετιάνικα	2.700	600	300	95	1.260	125	1.785
Μαυριγιάνικα	1.580	440	240	230	480	75	955
Χριστοφοριάνικα	480	320	60	75	120	25	1.030
Γουρία	380	140	30	60	120	-	715
Μελιτιάνικα	560	60	60	60	120	-	380
Τριφυλιάνικα	1.020	-	120	85	300	25	705
Κομηνιάνικα	290	60	60	15	180	25	480
Κομηνιάνικα	290	60	60	-	-	25	625
ΣΥΝΟΛΟ	12.200	3.500	1.710	1.475	4.500	475	12.950

Ο κεφαλικός φόρος

Σε χωριστό κατάστιχο καταγράφηκαν τα υπόχρεα στην καταβολή κεφαλικού φόρου 1.139 νοικοκυριά, τα οποία πλήρωναν τρίτης κατηγορίας (edna) χαράτσι, δηλαδή μόνο τρία γρόσια, επειδή το νησί θεωρήθηκε πολύ πτωχό. Από το ποσό αυτό, εξήντα άσπρα προορίζονταν για την αμοιβή του γραφέα και τα έξοδα διαμονής του στον τόπο απογραφής, και το υπόλοιπο ποσό εισέρρεε από το Αυτοκρατορικό Θησαυροφυλάκιο. Αντιστοίχως στην Κρήτη την ίδια εποχή η αναλογία του κεφαλικού φόρου είναι αισθητά υψηλότερη. Σε φερμάνι του 1714 ο σουλτάνος εντέλλεται να εισπραχθούν *“παρά μεν των πτωχών εν χρυσούν φλωρίον, παρά της μεσαίας τάξεως δύο και παρά των αποδεδειγμένως πλουσίων και ευπόρων τέσσερα χρυσά φλωρία.... Δια τους διανέμοντας τα φορολογικά ταύτα δελτία εισπράκτορας δέον να διατίθενται, κατά την γενικήν θεώρησιν των λογαριασμών, δια το σιτηρέσιον αυτών δώδεκα παράδες από τα δελτία των ευπόρων, εννέα από τα μεσαίως τάξεως και έξ παράδες από τα δελτία των πτωχών”*.⁵⁰ Συνεπώς όντως και στο θέμα του κεφαλικού φόρου ο σουλτάνος επέδειξε μια ευνοϊκή στάση απέναντι στους Τσιριγιώτες. Στα σουλτανικά φερμάνια που συνοδεύουν την απογραφή των Κυθήρων σημειώνεται:

Πρώτον ότι δεν θα μοιραστούν χαρατσοχάρτια στους Τσιριγιώτες, όπως ήταν η συνήθης πρακτική, αλλά ότι θα καταβληθεί ένα κατ’ αποκοπήν ποσόν για τον κεφαλικό φόρο που τους αναλογούσε.⁵¹

Δεύτερον ότι κατά τις διαπραγματεύσεις παράδοσης των Κυθήρων, όπως είχε συμφωνηθεί να μην ζητηθούν φόροι και χαράτσι γης για δύο χρόνια, όμοια είχε συμφωνηθεί να εισπραχθεί ένα μόνο γρόσι από κάθε άρρενα ενήλικα για κεφαλικό φόρο. Μετά την εκπνοή όμως του έτους 1128 (1716) ο κεφαλικός φόρος που θα έπρεπε να καταβάλλεται ετησίως θα ήταν της τάξης των 330.400 άσπρων, δηλαδή αναλογούσαν 200 άσπρα για κάθε ενήλικα άρρενα.

⁵⁰ Βλ. Σταυρινίδης, Γ’, 385.

⁵¹ Βλ. παρακάτω στην έκδοση της πηγής (1b).

Επίλογος

Είναι αμφίβολο αν τελικώς το οθωμανικό Δημόσιο πρόλαβε να εισπράξει φόρους έστω ενός χρόνου από τα Κύθηρα. Με τη συνθήκη του Πασσάροβιτς το 1718, βάσει της εφαρμογής του *Uti possedetis*, τα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα επιστράφησαν στη Δημοκρατία της Βενετίας μαζί με ορισμένες οχυρές θέσεις στη Δαλματία, το Βουθρωτό, την Πρέβεζα, τη Βόνιτσα. Στη συνθήκη του Πασσάροβιτς καταγράφονται τα εξής: “Τα νησιά των Κυθήρων που βρίσκονται στην Άσπρη θάλασσα και τα οποία έχασε η Δημοκρατία, θα της επιστραφούν. Σε ογδόντα ημέρες μετά την επιστροφή της Συνθήκης θα εκκενωθούν και θα της επιστραφούν για να μείνουν στην κατοχή της”.⁵²

“Η Βενετία”, όπως παρατηρεί ο Χ. Γάσπαρης, “ήθελε και κατάφερε να διατηρήσει τη μικρή αυτή αποικία της τόσο γιατί από τις αρχές κυρίως του 16^{ου} αιώνα αποτελούσε μια στρατηγική θέση όσο και γιατί παρά την περιορισμένη έκτασή της αποτελούσε βενετικό έδαφος σε μια εποχή που η βενετική επικράτεια συνεχώς μειονόταν. Οι λόγοι αυτοί ήταν που καθόρισαν και τον ρόλο των Κυθήρων στο πλαίσιο του βενετικού κράτους: ενός νησιού με εσωστρεφή οικονομία αυτάρκειας, αλλά με στρατηγική θέση στο δρόμο από την Αδριατική στο Αιγαίο και την ανατολική Μεσόγειο, και με λιμάνια μικρά αλλά ασφαλή για τα εμπορικά και πολεμικά σκάφη της Γαληνοτάτης”.⁵³

⁵² Βλ. Χατζόπουλος, 459.

⁵³ Βλ. Γάσπαρης, 170-171.

ΕΚΔΟΣΗ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟΥ

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ

1. Περιγραφή των καταστίχων

Α. Το κατάστιχο της Άγκυρας, όπως το χαρακτήρισα εξαρχής στον Πρόλογο, για να το διαφοροποιώ από το αντίγραφο της Πόλης, προέρχεται από το Αρχείο Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Kuyûd-i Kadîme Arşivi (Vakf-ı Cedîd Tasnifi) και φέρει αριθμό κατάταξης 128.⁵⁴ Η γραφή του είναι siyakat και έτος σύνταξής του το 1127 (1715). Περιλαμβάνει 42 φύλλα, με διαστάσεις 15,5 x 44 εκ., και εξώφυλλο καλυμμένο με χαρτί εμπρού (ebru).⁵⁵ Στο εξώφυλλο σε οσμανλίδικη γραφή υπάρχει η σημείωση: “Çuka adası tahrir cedid numero 106”, η οποία παραπέμπει στον αρχικό αριθμό ταξινόμησης, ενώ σε επικολλημένη ετικέτα σημειώνεται ο νέος αριθμός κατάταξης “Yeni No: 128”. Το κατάστιχο βρίσκεται σε εξαιρετική κατάσταση και “το κείμενό του φαίνεται σαν να είχε γραφτεί χτές”, όπως δηλώνει ο Machiel Kiel που προφανώς είχε τη δυνατότητα αυτοψίας.⁵⁶ Το κατάστιχο της Άγκυρας TKGM 128, καθώς περιλαμβάνει δύο διαφορετικές απογραφές, διαιρείται σε δύο σώματα:

⁵⁴ Bλ. Y. Kurt, “Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Kuyûd-i Kadîme Arşivi Vakf-ı Cedîd Tasnifi Katalog Çalışması”, *Ulusal Arası Kuruluşunun 700. Yıl Dönümünde Bütün Yönleriyle Osmanlı Devleti Kongresi / International Congress On Ottoman Empire with all Aspects in 700th Anniversary of its Establishment*, 7-9 Nisan 1999, Bildiriler, (επιμ.) A Aköz, B. Ürekli, R. Özcan, Konya 2000, 468.

⁵⁵ Ebru είναι χαρτί διακοσμημένο με χρώματα, το οποίο χρησιμοποιείται για να διακοσμήσει βιβλιοδεσίες κωδίκων και χφ. Η επεξεργασία των χρωμάτων δημιουργεί την εικόνα επιφανείας μαρμάρου. Βλ. M. Uğur Derman, “Ebru”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi* 10 (1994), 80-82. Και επίσης, βλ. Semsar Mohammad Hassan, “Abri”, *Encyclopaedia Islamica*, Editors-in-Chief: Wilferd Madelung and Farhad Daftary, Brill 2009, Brill Online, Harvard University, 18 January 2009 http://www.brillonline.nl/subscriber/entry=isla_SIM-0086

⁵⁶ Στοιχεία του καταστίχου χρησιμοποίησε σε μελέτη του για ορισμένα νησιά του Αιγαίου κατά τον 16^ο-18^ο αιώνα, η οποία περιλαμβάνεται σε σύμμεκτο τόμο της Αμερικανικής Σχολής Κλασικών Σπουδών της Αθήνας. Βλ. Kiel, 37-42.

1. Το πρώτο είναι το αναλυτικό φορολογικό κατάστιχο (1a - 27a), το λεγόμενο *ταχρίρι*, όπου σημειώνονται οι κάτοικοι και οι φόροι της αγροτικής παραγωγής των οικισμών στα πέντε διοικητικά διαμερίσματα του νησιού, τους ναχιγιέδες, οι οποίοι ταυτίζονται με τα *distretta*, όπως αυτά θα αποτυπωθούν λίγα χρόνια αργότερα, στη βενετική απογραφή του 1721. Στο σουλτανικό φερμάνι (1b) που προτάσσεται της καταστίχωσης περιγράφεται ο τρόπος με τον οποίο θα πρέπει να διενεργηθεί η απογραφή των Κυθήρων : *“Διατάσσεται ο Αλή να καταγράψει ονομαστικά τους κατοίκους, εγκατεστημένους και μη, στις πόλεις και τα χωριά των νησιών Τσούκα, να μετρήσει και να καταγράψει προσεκτικά τα αμπέλια και τα περιβόλια τους, τα σπίτια και τους μύλους τους, τα τσιφλίκια, τα χωράφια, τα οπωροφόρα και τα διάφορα άλλα δέντρα. Το βιος κάθε νοικοκυριού πρέπει να καταμετρηθεί και θα καταγραφεί σε ανεξάρτητο φορολογικό κατάστιχο. Και το κατάστιχο (27a) κλείνει με τη φράση: “Σύμφωνα με τη σουλτανική προσταγή καταγράφηκαν στις σελίδες του το χαράτσι γης (harâc-ı arâzi), η σπέντζα και οι διάφοροι φόροι των ραγιάδων που κατοικούν τα χωριά των ναχιγιέδων, στο κάστρο και το βαρόσι της Χώρας του νησιού. Χρονολογία της σύνταξης του ταχριριού είναι η 27η Σεπτεμβρίου 1715”.*

2. Το δεύτερο είναι το κατάστιχο του κεφαλοχάραττου (28b-41b), όπου με την ίδια σειρά καταγράφονται οι οικισμοί. *“Σε χωριστό κατάστιχο καταγράφηκαν τα υπόχρεα στην καταβολή κεφαλικού φόρου νοικοκυριά, οι αρχηγοί των οποίων έφταναν τους 1.139”,* ορίζει ο σουλτάνος.

B. Το αντίγραφο της Πόλης με τα στοιχεία ταξινόμησης D.CMH 26721. Πρόκειται για κατάστιχο 20 σελίδων, χωρίς στάχωση, το οποίο στον κατάλογο του Başbakanlık Osmanlı Arşivi περιγράφεται ως αντίγραφο του καταστίχου του κεφαλικού φόρου των Κυθήρων Τσούκας (Çuka adası cizye hanelerine aid icmal tahrir defterş sureti) και συντάχθηκε, όπως δηλώνεται στην τελευταία του σελίδα, στα τέλη του Ρεμπιούλ εβέλ 1128 (14-24.3.1716). Αν εξαιρέσει κανείς την εισαγωγή, όπου προσδιορίζεται η γεωγραφική θέση του νησιών των Κυθήρων και Αντικυθήρων, δεν διαφοροποιείται από το αντίστοιχο τμήμα του καταστίχου της Άγκυρας.

2. Αρχές της έκδοσης

I. Οι εγγεγραμμένοι στο *ταπού ταχρίρι* αριθμήθηκαν από δεξιά προς τα αριστερά και με τη σειρά αυτή εντάχθηκαν τα ονόματά τους σε πίνακα κάτω από το όνομα του οικισμού. Στο τέλος του πίνακα δίνονται οι συνολικοί αριθμοί των φορολογούμενων αρρένων και των φορολογούμενων εστιών, των χανέδων, των οποίων οι αρχηγοί καταγράφονται κι αυτοί με το όνομα και το πατρώνυμό τους. Σπάνια δηλώνονται με επώνυμο. Ακολουθούν οι φόροι της αγροτικής παραγωγής, σε φυσικά και χρηματικά μεγέθη, και τα διάφορα δοσίματα. Η πινακοθέτηση των φόρων στην έκδοση προσπαθεί να μιμηθεί την εικόνα του πρωτοτύπου. Στο τέλος καταγράφεται το συνολικό ποσό των φόρων που οφείλει να καταβάλει το χωριό.

II. Στην έκδοση του καταστίχου του κεφαλοχάρατσο, μετά τη λέξη *hâne* καταγράφεται το όνομα του αρχηγού της εστίας και ακολουθούν τα ονόματα των υπόλοιπων άρρενων μελών, τα οποία σε συλλογική βάση πληρώνουν το κεφαλοχάρατσο. Η συγγενική σχέση δεν δηλώνεται, ανιχνεύεται όμως από το πατρώνυμο. Συνήθως ο χανές απαρτίζεται από τον πατέρα και τους γιούς ή από αδελφούς, όταν ο πατέρας έχει πεθάνει. Στην έκδοση σημειώνονται με τη σειρά που έχουν στο πρωτότυπο. Το κόμμα –η στίξη είναι δική μας– διαχωρίζει τα μέλη του χανέ. Η κατάταξη των φορολογούμενων σε χανέδες, οι οποίοι, όπως εξηγήσαμε παραπάνω, απεικονίζουν την οικογένεια, διευκόλυνε την ταύτισή τους με τις αντίστοιχες της βενετικής απογραφής του 1721. Στις βενετικές απογραφές δηλώνεται πρώτα το όνομα του αρχηγού και η ηλικία του και ακολουθούν τα υπόλοιπα μέλη ονομαστικά, με την ηλικία τους και τη σχέση του καθενός με αυτόν.

Στις περιπτώσεις που το όνομα του φορολογούμενου στα δύο κατάστιχα, στο ταχρίρι και στο κεφαλοχάρατσο, διαφοροποιείται, αυτό δηλώνεται σε σημείωση, όπως και οι αποκλίσεις από το αντίγραφο της Πόλης D.CMH 26721. Οι ταυτίσεις των φορολογούμενων στο οθωμανικό κατάστιχο παραπέμπουν στην πρώτη βενετική απογραφή, δηλαδή οι φορολογούμενοι του 1715 παραβάλλονται με τους εγγεγραμμένους το έτος 1721. Σε ορισμένες περιπτώσεις αναζητήθηκαν στην απογραφή του 1724. Οι ταυτίσεις που επιχειρήθηκαν καταχωρίζονται σε υποσημείωση και παραπέμπουν στη χρονολογία της απογραφής και στον αριθμό εγγραφής τους. Για τη διευκόλυνση του αναγνώστη δώσαμε τα ονόματα όπως

παρατίθενται στην έκδοση της βενετικής απογραφής και δεν περιοριστήκαμε στην αναφορά του αριθμού εγγραφής τους. Στη σημείωση, για παράδειγμα, δηλώνεται: Manea Psomà di Giorgi Candioto (A 22), Giorgi Mavrogiorgi (B 899).

Σε σημειώσεις γίνονται και οι παρατηρήσεις και οι διορθώσεις στα αθροίσματα των φόρων των οικισμών.

Σε αγκύλες με το σύμβολο *ίσον* δίνεται το όνομα που κρύβεται πίσω από αυτό που κατέγραψε ο οθωμανός καταστιχωτής, για παράδειγμα *Lendrotyanika* [= *Kendrotyanika*], ή δηλώνεται η λέξη που εμφανίζεται συντομογραφικά στην οθωμανική πηγή, όπως, δηλαδή, *N* [= *Ramazan*].

Το ερωτηματικό εντός παρενθέσεως (;) δηλώνει αμφιβολία στην ανάγνωση ενός ονόματος. Οι τρεις τελείες εντός αγκυλών [...] δηλώνουν την ύπαρξη λέξης που στάθηκε αδύνατον να αναγνωριστεί.

Τουρκικές λέξεις που σχετίζονται με αξιώματα, φορολογία, μέτρα και διοίκηση της οθωμανικής αυτοκρατορίας εξηγούνται σύντομα στο γλωσσάρι. Τα κείμενα των φερμανίων που επισυνάπτονται στο κατάστιχο, καθώς και διευκρινιστικές σημειώσεις του απογραφέα μεταφράζονται σε οικεία υποσημείωση.

Και στη μεταγραφή του καταστίχου των Κυθήρων ακολούθησα τους κανόνες της σημερινής τουρκικής για να αποδώσω την οθωμανική. Για τη διευκόλυνση του αναγνώστη, δίνω την προφορά ορισμένων γραμμάτων της τουρκικής που απαντούν στη μεταγραφή των κύριων ονομάτων και των τοπωνυμίων.

â	ια	π.χ.	Frangâ	(Φραγκιάς)
c	τζε		Covani, Faca	(Τζουάνης, Φάτσα)
ç	τσε		Çuka, Kaçulianika	(Τσούκα, Κατσουλιάνικα)
s	θε		Logosetyanika	(Λογοθετιάνικα)
ş	σε (παχύ)		όπως στη γαλλική λέξη chat	

I. ÇUKA ADASI TAPU-TAHRİR DEFTERİ

Το ταχίρι των Κυθήρων

[1^b] Tahrîr için verilen ferman derkenâr ola

Sahîhdir

Maliye tezkirecisi Ali zîde mecduhûya hüküm ki

Bi-inâyetillâhi te'âla eydî-i dalâlet-âyin-i a'dâdan nez' ve tahlîsi müyesser olup taraf-ı Devlet-i Aliyye'ye ra'iiyeti kabûl eden Çuka adaları re'âyalarına birer ednâ kâğıdı verilmek üzere cizyeleri cibâyeti için evrakları tahrîr ve me'mûr olanlara tefvîz olunup lâkin emirü'l-ümerâi'l-kirâm bil-fî'l kapudanım olan el-Hâc Mehmed Paşa dâmet ma'âlîhi zikr olunan adaların cizyeleri husûsunda ba'de't-tahrîr kurbunda vâki' sâir adaların tahrîr defterlerine kıyâsen maktû' kayd olunmaları münâsib olduğun bu defa memhûr kaimesiyle i'lâm etmekle sâir cezîrelerin kuyûdatı görüldükde Bahr-ı Sefîd'de vâki' Kapudan Paşa havâssı olan cezîrelerden Termiye cezîresi ve sâir adalar sa'b ve sengistân ve zirâat ve hırâset edecek mahalleri kalîl olup ve sâir mahallerin kâr ü kisbleri dahi olmayup fakîru'l-hal olduklarından nâşi istimâlete muhtâc olmalarıyla avârız ve nüzûl-i hâneleri olmayup ve cizyeleri dahi evrak ile cibâyet olunmayup ancak harâc arâzileriyle her bir hânelerinden yüz akçesi bir guruş hesabıyla maktû'an üçer guruş-ı tam cizye olmak üzere hâne tahrîr ve üç guruşu teslîm-i hazîne ve altmış akçesi maâş ve kalemiyye ve harc-ı sâire için ifrâz olundukdan sonra mâ'adâsı mîri için teslîm-i hazîne olunmak üzere cizyeleri hâne i'tibâriyle maktû'an tahsîl olunageldiği ihrâc olunmağla zikr olunan cizyeler dahi hâlen müceddeden feth olunup henüz arâzileri dahi tahrîr olunmayıp keyfiyet-i hâlleri nâ-ma'lûm olmağla kapudanım mîrmirân-ı mûmâ-ileyhin arz ve iltimâsı üzere sâir cezîreler misillü bunlara dahi nizâm-ı hâlleri ve terfîh-i ahvâlleri için merhameten evrak verilmeyüp sen ki mûmâ-ileyhsin mârru'z-zikr Çuka adalarının nâhiye ve kurâsında sâkin ve mütemekkin re'âyayı haymâne ve gayr-ı haymânesiyle ale'l-esâmi tahrîr ve tasarrufunda olan bağ ve bahçe ve hâne ve değîrmen ve çiftlik ve tarla ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireleri kemâl-i ihtimâm ile tahrîr ve defter eyledüğünde

bunların dahi hânelerin başka tahrîr ve defter edüp ne mikdâr re'âya hânesi olur ise her hâneye iktizâ eden cizyeleri sâir cezîreler re'âyaları gibi üçer gurus-ı tam hesabıyla maktû'an kapudan paşalar tarafından cem' ve tahsîl olunmak üzere tahammüllerine göre hâne ve maktu'ların tahrîr ve sebt-i defter ve vech-i meşrûh üzere cizyeleri dahi hâne i'tibâriyle inşâellâhü te'âla harâc-ı arâzileriyle ma'an ba'de't-tahrîr cem' ve tahsîl olunmak için bil-fi'l Başdefterdarım el-Hâc Mehmed i'lâm etmekle mûcebince amel olunmak bâ-bında yazılmıştır, ferman devletlü sa'âdetlü sultanım hazretlerindir.

Fî evasıtı N [=Ramazan] [1]127]⁵⁷

⁵⁷ Συνοπτική μετάφραση : “Φιρμάνι που εκδόθηκε για να επισυναφθεί στην απογραφή. Σουλτανική διαταγή προς τον Αλή, υπεύθυνο της οικονομικής υπηρεσίας της αυτοκρατορίας. Όταν τα νησιά Τσούκα (Κύθηρα και Αντικύθηρα) κατακτήθηκαν και ενσωματώθηκαν στην αυτοκρατορία ειρηνικά, ετοιμάστηκαν τα αναγκαία έγγραφα για τη συλλογή του κεφαλικού φόρου και αποφασίστηκε η διανομή ενός δελτίου κεφαλοχάρατζου τρίτης κατηγορίας (edna) στους κατοίκους. Τα παραπάνω κοινοποιήθηκαν στους φοροεισπράκτορες της οικονομικής υπηρεσίας. Μετά την απογραφή, όμως, ο καπουδάν πασάς Ελ-Χατζ Μεχμέτ Πασά, στην ενυπόγραφη αναφορά του σχετικά με τον κεφαλικό φόρο των παραπάνω νησιών, σημείωσε ότι θα ήταν πρέπει να εισπραχθούν συνολικά οι φόροι κατ’ αντιστοιχία με ένα κατ’ αποκοπήν ποσό, όπως ακριβώς γινόταν με την πληρωμή των φόρων και στα άλλα γειτονικά νησιά. Ελέγχθηκαν λοιπόν τα φορολογικά κατάστιχα των γύρω νησιών, όπως τα Θέρμια (Κύθος), που ανήκουν, όπως και τα άλλα νησιά του Αιγαίου, στο χάσι του καπουδάν πασά. Καθώς λοιπόν [τα Κύθηρα] είναι πετρώδη και ορεινά, με ανεπαρκή κατοικήσιμο χώρο και μικρές καλλιεργήσιμες εκτάσεις, οι κάτοικοί τους δεν έχουν εισοδήματα, ζουν πολύ φτωχικά και χρειάζονται φροντίδα και προστασία. Για τους παραπάνω λόγους κρίθηκε αναγκαίο να μην πληρώνουν φόρους anariz, nüzül και άλλους έκτακτους φόρους και δεν ετοιμάστηκε κανένα δελτίο κεφαλοχάρατσο προς διανομήν. Από την άλλη όμως, κάθε φορολογική μονάδα (χανέ) όφειλε να καταβάλει για χάρατσι γης (harâc-i arâzi) ένα γρόσι, ισοδύναμο με 100 άσπρα, και επιπλέον τρία γρόσια για κεφαλικό φόρο. Από το ποσό των τριών αυτών γροσίων του κεφαλικού φόρου, εξήντα άσπρα προορίζονταν για την αμοιβή του γραφέα και τα έξοδα διαμονής του στον τόπο απογραφής, και το υπόλοιπο ποσό εισπραττόταν από το Αυτοκρατορικό Θησαυροφυλάκιο. Καθώς τα προαναφερόμενα νησιά είχαν προσφάτως κατακτηθεί και δεν είχε γίνει καταμέτρηση και καταστίχωση των γαιών τους, δεν ήταν σαφής η οικονομική κατάσταση των κατοίκων τους, όπως στα άλλα νησιά. Κατά προτροπήν του Ελ-Χατζ Μεχμέτ Πασά και χάρη στη εύνοια που επέδειξε απέναντι στους προαναφερόμενους νησιώτες, δεν πρόκειται να τους επιδοθούν χαρτζοχάρτια, προκειμένου να τους δοθεί η ευκαιρία να βάλλουν σε μια

[2^b] Defter-i cezâre-i ada-i Çuka**Nefs-i KAL'A-İ⁵⁸ ADA-İ ÇUKA**

- 1 Portalo veled-i Yorgi
- 2 Yani Nikola
- 3 diğər Yani Nikola
- 4 Papa Yorgi Nikola
- 5 Andoni Nikola
- 6 Matyo Nikola
- 7 Nikola Andon
- 8 Corci Nikola
- 9 Badista Pedro
- 10 Mihal Nikola
- 11 Andriya Nikola
- 12 Vitore Corci
- 13 Vitori Kapo
- 14 Corci Vitori

σειρά τη ζωή τους και να προκόψουν, εξομοιώνοντάς την μ' αυτήν των γειτονικών νησιών. Διατάσσεται ο Αλή να καταγράψει ονομαστικά τους κατοίκους, εγκατεστημένους και μη, στις πόλεις και τα χωριά των νησιών Τσούκα, να μετρήσει και να καταγράψει προσεκτικά τα αμπέλια και τα περιβόλια τους, τα σπίτια και τους μύλους τους, τα τσιφλίκια, τα χωράφια, τα οπωροφόρα και λοιπά δέντρα. Το βιος κάθε νοικοκυριού πρέπει να καταμετρηθεί και θα καταγραφεί σε άλλο, ανεξάρτητο, φορολογικό κατάστιχο. Και το ποσό του κεφαλικού φόρου που θα εισπραχθεί από τους καταγεγραμμένους θα πρέπει να υπολογιστεί με βάση τα τρία γρόσια ανά εστία, σύμφωνα με όσα ισχύουν και στα άλλα γειτονικά νησιά, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάστασή τους, όπως εκτέθηκε λεπτομερώς. Οι εστίες και τα κεφαλοχάρατσα πρέπει να καταγραφούν προκειμένου να εισπραχθεί ο κατ' αποκοπήν φόρος, το χαράτσι γης και οι δεκάτες από τον αρχιντεφετερντάρη Ελ-Χάτζ-Μεχμέτ Πασά. Το φερμάνι εκδόθηκε το δεύτερο δεκαήμερο του μηνός Ραμαζάν 1127 (10-19.09.1715).

⁵⁸ Πρόκειται για τη Fortezza των βενετικών απογραφών. Εκεί βρισκόταν το παλάτι του προνοητή των Κυθήρων και ήταν εγκατεστημένη η στρατιωτική φρουρά. Στο Κάστρο και στον Βούργο κατοικούσαν, εκτός από τους βενετούς αξιωματούχους και τους στρατιώτες, και οι cittadini με τις οικογένειές τους, βλ. Leontsinis, 25-26, 119-120 και επίσης, Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 149-153.

- 15 Yorgi Dimitri
- 16 Dimitri Nikola
- 17 Andoni Nikola
- 18 Nikola Dimitri
- 19 Dimitri Nikola
- 20 Dimitri Todor
- 21 Franki Brice
- 22 Franki Konstandi
- 23 Corci Marko
- 24 Hristoduli Marko
- 25 Marko Hristoduli
- 26 Papa Many
- 27 Patero Pavli⁵⁹
- 28 Pavli Patero
- 29 Corci Patero
- 30 Papa Makaryo
- 31 Andoni Yani
- 32 Matyo Yani
- 33 Corci Andon
- 34 Manoli Pavli
- 35 Nikolo Andoni
- 36 Andoni Nikola
- 37 Yani Andoni
- 38 Corci Andoni
- 39 Marko Nikola
- 40 Andoni Manoli⁶⁰
- 41 Franki Dimitri
- 42 Francesko Andoni
- 43 Corci Nikola
- 44 Levuni Corci

⁵⁹ Πρόκειται για οικογένεια ευγενών, όπως αναφέρει ο Λεοντσίνης, βλ. Leontsinis, 73.

⁶⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου απογράφεται Andoni Tomaso (αρ. 23).

- 45 Dimitri Lino
[3^a] 46 Cyaneto Patero
47 Andoni Panaredo
48 Mihal Matyo
49 Pavlo Andriya
50 İspiro Kurumuli
51 Yani Franki
52 Corci Yani
53 Corci Francesco
54 Yanako Kurumuli
55 Manoli Andriya
56 Mateyo Kurumuli
57 Corci Mateyo
58 Mateyo Yorgi⁶¹
59 Yorgi Matyo
60 Manoli Mateyo
61 Simo Vazmulo
62 Manoli Yani
63 Yani Kozimo
64 Papa Nikola
65 Kozimo Yorgi
66 Yorgi Andoni
67 Yorgi ekmeççi
68 Todori Manoli
69 Yani Todori
70 Yani Yorgi
71 Many Yorgi
72 Yani Dimitri
73 Many Corci
74 Dimitri Kurumuli

⁶¹ Ο Mateyo Yorgi και ο επόμενος Yorgi Matyo στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (σ. 29b) καταγράφονται τελευταίοι μεταξύ των φορολογουμένων στο κάστρο του νησιού (αρ. 59 και αρ. 60).

75	Yani Dimitri
76	Corci Dimitri
77	Kostanti Dimitri
78	Papa Nikola
79	Manya Mihali
80	İstavri Manya
81	Dirako Manoli
82	Nikola Yani
83	Dimitri Yorgi
84	Yani Kurumuli
85	Mihali Kurumuli
86	Nikola Yorgi
87	İstefani Andoni
88	Papa Marko İstefani
89	Andoni İstefani
90	Papa Todor
91	Papa Marko Makonezo
YEKÛN..... Hâne: 60 / Nefer: 91	

VAROŞ-İ KAL'A-İ mezbure⁶²

- 1 Mastor Yani Rodino veled-i Mastor Mosko
- 2 Dimitri veled-i Mastor Yani
- 3 Nikola Mastro Yani
- 4 Mastor Vazeno veled-i Mastor Mosko
- 5 İstamati Yani
- [3^b] 6 Nikola Yorgi⁶³

⁶² Το βαρόσι ταυτίζεται με το Borgo των βενετικών απογραφών. Βρισκόταν στο κάτω μέρος του Κάστρου, όπου κατοικούσαν οι ντόπιοι, οι οποίοι ήταν εκτεθειμένοι στις επιδρομές, καθώς δεν ήταν τειχισμένο το βαρόσι. Στα μέσα του 16ου αιώνα ο Βούργος τειχίστηκε αλλά δεν οχυρώθηκε, αφού οι Βενετοί θεωρούσαν ότι δεν έπρεπε να υπάρχουν δύο κάστρα, το ένα κάτω από το άλλο, βλ. Leontsinis, 196-197 και επίσης Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 148.

⁶³ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Nikolo Kalono Yorgi (αρ. 3).

- 7 Andoni Yani⁶⁴
- 8 Nikola Yani
- 9 Corci Yani⁶⁵
- 10 Yani Corci
- 11 Franki Andon⁶⁶
- 12 Anogosti Franki
- 13 Drago [İ]stati Andon
- 14 Andoni Dirako
- 15 Papa Levuni Andoni
- 16 Corci Andoni
- 17 Zani Andon
- 18 İstati Yani⁶⁷
- 19 Yani İstati
- 20 Dirako Pavlo⁶⁸
- 21 Andoni Levuno⁶⁹
- 22 Kapo Covani Daloni
- 23 Yani İstati Andon
- 24 Corci Yani
- 25 Franki Yani
- 26 Nikola Yani
- 27 Kozma Francesko⁷⁰
- 28 Matya Yorgi
- 29 Kozma Marko⁷¹
- 30 Yorgi Francesko⁷²

⁶⁴ Antonio Nisoti Yani απαντά στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 7).

⁶⁵ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου απογράφεται ως Corci Vardovana Yani (αρ. 9).

⁶⁶ Frankâ Veneri Andoni (αρ. 10) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

⁶⁷ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου απαντά ως İstati Vordovana Yani (αρ. 13).

⁶⁸ Ως Dirako İksato Pavlo απαντά στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 14).

⁶⁹ Andoni Rikadi Levuno στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 15).

⁷⁰ Kozma Veneri Francesko (αρ. 18) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

⁷¹ Εγγράφεται ως Kozma Kaloyero Marko (αρ. 19) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

- 31 Todorì Yorgi
- 32 Manol Yorgi
- 33 Papa Todorì Francesko⁷³
- 34 Yani Panayoti⁷⁴
- 35 Andonì Pavli⁷⁵
- 36 Manusì Goribana
- 37 İkseno Manusì
- 38 Kozma Manusì⁷⁶
- 39 Yorgaki Yani
- 40 Yani Yorgaki
- 41 Mihalaki Nikola⁷⁷
- 42 Yakumo Nikola⁷⁸
- 43 Todorì Franki⁷⁹
- 44 Yorgi Andonì⁸⁰
- 45 Yani Yorgi
- 46 Nikola Papa Yani⁸¹
- 47 Yani Andonì⁸²
- 48 Mina Soyito Yorgi

⁷² Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Yorgi Patero Francesko (αρ. 20) με τους γιούς του Θεωρή και Μανόλη.

⁷³ Εγγράφεται ως Papa Todorì Patero Francesko (αρ. 21) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου, με τη διευκρίνιση ότι είναι αδελφός του Todorì Yorgi.

⁷⁴ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου απαντάται ως Yani Karavela Panayot (αρ. 22).

⁷⁵ Είναι ο Andonì Kaloyero Pavli, ο οποίος στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται μαζί με τον γιο του Pavli Andonì (αρ. 23).

⁷⁶ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Kozma Gordovana Manusì (αρ. 25).

⁷⁷ Mihalaki Salguci Nikola εγγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 27).

⁷⁸ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Yakumo Muzuro Nikola (αρ. 28).

⁷⁹ Todorì Pisaski Frankâ στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 29).

⁸⁰ Yorgi Travasaro Andonì εγγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 30).

⁸¹ Nikola Moro Papa Yani στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 31).

⁸² Ως Yani Abrigerici Andonì απαντάται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 32).

- 49 Yorgi Mina
 50 Yani Mina
 51 Nikola Mina
 52 Kapsali Yani
 53 Yani Kapsali
 54 Todorı Dimitri⁸³
 55 İnikoforo Varda
 56 Nikola Many⁸⁴
 57 Many Nikola
 58 Alovizi Nikola
 Ahar karyede sakindir⁸⁵
 59 Badista Andoni
 60 İstavrakı Davaro
 61 Nikola Dimitri⁸⁶
 62 Papa Dandolo Dimitri
 63 Matyo Dimitri⁸⁷
 64 Andoni Marko
 65 Marko Andoni
 66 Yani Andoni
 67 Dimitri Andoni
 68 Anogonosti Yani
 69 Kiryojali Yani
 70 Yorgi Milano
 Eli ayağı tutmaz, sakattır⁸⁸
 [4^a] 71 Matyo Papa⁸⁹

⁸³ Todorı Armeni Dimitri στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 35).

⁸⁴ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Nikola Kaluci Many (αρ. 37).

⁸⁵ Ο απογραφέας πάνω από το όνομα του Aloyizi Nikola σημειώνει ότι είναι κάτοικος άλλου χωριού.

⁸⁶ Nikola Prevelekado Dimitri (αρ. 38) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

⁸⁷ Αδελφός του Papa Dandolo Dimitri, όπως σημειώνεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 39).

⁸⁸ Δηλώνεται η αναπηρία του. Κατά λέξη: “δεν πιάνει το χέρι και το πόδι του. Είναι ανάπηρος”.

- 72 Francezko Kozma⁹⁰
- 73 Papa Manol Kozma⁹¹
- 74 Yani Kozma
- 75 Yanuli Dimitri⁹²
- 76 Andriya Yanuli
- 77 Īnikifor Manoli⁹³
- 78 Papa Dimitri Alexandri⁹⁴
- 79 Covani Corci⁹⁵
- 80 Corci Lodoviko
- 81 Yani Papa Corci
- 82 Nikola Papa Corci
- 83 Patero Papa Corci
- 84 Mihali Manoli
- 85 Īspirodo Manoli
- 86 Zovani Papa
- 87 Nikola Zovani
- 88 Lorenzo Todori
- 89 Porotopapa⁹⁶ Corci
- 90 Manuso Corci
- 91 Hristoduli Linardo
- 92 Hristoduli Gumena⁹⁷

⁸⁹ Matyo Papa Kurumuli (αρ. 44) εγγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

⁹⁰ Francezko Metaksa Kozma στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 45).

⁹¹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εμφανίζεται ως Papa Manol Metaksa Kozma (αρ. 46).

⁹² Είναι ο Yanuli Prevelekado Dimitri στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 47).

⁹³ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Īnikiforo Ligorijo Manoli (αρ. 48).

⁹⁴ Papa Dimitri Kritiko Alexandri (αρ. 49) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

⁹⁵ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου απαντά ως Covani Kaluci Corci (αρ. 50).

⁹⁶ Μολονότι επικεφαλής της ορθόδοξης εκκλησίας στο νησί ήταν ο επίσκοπος Κυθήρων, οι βενετικές αρχές είχαν διορίσει και πρωτοπαπά. Για τον θεσμό του πρωτόπαπα στα Κύθηρα, βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 121-123.

⁹⁷ Ο “ηγούμενος” (abbas dicte insule) ή “οικονόμος των κυρίων του νησιού” αναφέρεται, κατά την επιδρομή των Καταλανών το 1328, να πρωτοστατεί

- 93 Andriya Manoli
- 94 Nikola Lazariko
- 95 Andriya Sortilo [= İskordilo]
- 96 Yani Fardo
- 97 Yorgi Todori
- 98 Covani Meletiyo (?)⁹⁸
- 99 Yani Harkomate
- 100 İstavryano Harkomate
- 101 Hristo Harkomate
- 102 Anastasi Harkomate
- 103 Todori Turta
- 104 Barbaryo Dimitri⁹⁹
- 105 Andoni Patero
- 106 Corci Patero
- 107 Nikifor Ligor
- 108 Ligor Nikifor
- 109 Andoni Daponte
- 110 Linardo Yorgi
- 111 Corci Roditi
- 112 Agust Daponoti
- 113 Corci Agusti
- 114 Zibrago Daponti

στην αντεπίθεση των κατοίκων των Κυθήρων κατά των επιδρομέων. Κατά τη Χρύσα Μαλτέζου, “η μνεία του *ηγουμένου* ή του *οικονόμου των κυρίων του νησιού*, αν δεν αφορά τον εκπρόσωπο των Venier στο νησί, τότε αναφέρεται πιθανότατα σε ορθόδοξο ιερωμένο που εξαιτίας του κενού εξουσίας είχε αναδειχθεί σε τοπάρχη”. Στην οθωμανική απογραφή δεν σημειώνεται μονή και επιπλέον ο εγγεγραμμένος “ηγούμενος Χριστοδουλής” φέρεται να κατοικεί στο Βούργο. Πολύ πιθανόν λοιπόν να πρόκειται για πρώην εκπρόσωπο Βενετών αρχόντων στο νησί, αλλά κάλλιστα μπορεί να πρόκειται και για ιερωμένο. Σε νοταριακή πράξη του 1714 αναφέρεται η λατινική μονή του Αγίου Μηνά στα Πηγάδια, βλ. Μαρία Πατραμάνη, “Ορθόδοξοι και καθολικοί στα Κύθηρα. Θρησκευτικό αίσθημα και λατρευτικές συγκλίσεις (17^{ος}-18^{ος} αιώνας)”, *Νόστος* 4 (2007), 209.

⁹⁸ Κάλλιστα μπορεί να διαβαστεί και Floyito.

⁹⁹ Dimitri Barbariko (αρ. 65) στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

- 115 Nikola Rapana
- 116 Franci Nikola
- 117 Mihali Nikola
- 118 Marko Nikola
- 119 İstamadi Nikola
- 120 Andoni Sanyano¹⁰⁰
- 121 Papa Yani Andoni
- 122 Nikola Andoni
- 123 Yani Andoni
- 124 Yorgi Pasakali¹⁰¹
- 125 Pavli Guvidi
- 126 Yani Viredo
- 127 Vileryo Maselo¹⁰²
- 128 Pero Maselo
- 129 Andriya Kuveli
- 130 Pavlo Facya
- 131 Diyako Arfani
- 132 Dirako Durente
- 133 Many Dirako
- 134 Corci Veneri¹⁰³

¹⁰⁰ Η οικογένεια των Σαγιάνων καταγόταν από την Κορώνη, βλ. Τσιτσίλιας, Β', 135.

¹⁰¹ Yorgi Paskali στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

¹⁰² Για την οικογένεια Μασ(σ)έλου, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 18.

¹⁰³ Πρόκειται για απογόνους της βενετικής οικογένειας Venier, οι οποίοι κατοικούσαν στο Κάστρο. Για την ιστορία της οικογένειας, βλ. Chryssa A. Maltezos, "Le famiglie degli Eudemonioiannis e Venier a Cerigo dal XII al XIV secolo. Problemi di cronologia e prospografia", *Rivista di Studi Bizantini e Slavi* 2 (1982), 204-216 [= *Miscellanea Agostino Pertusi*, τ. 2, Μπολόνια 1982]. Αναδημοσιεύεται στον τόμο, *Βενετική παρουσία*, αρ. Η'. Της ίδιας, "Από τα βυζαντινά στα βενετικά Κύθηρα". Παράρτημα στο : Μ. Χατζηδάκης – Ιωάννα Μπίθα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής τέχνης, Αθήνα 1997, 309 κ.ε. Βλ. και Γ. Λεοντσίνης, "Εποικιστικές επιδράσεις της Κρήτης στα Κύθηρα και η διαμόρφωση της τάξης των ευγενών κατά τη βενετική περίοδο (1207-1797)", *Ζητήματα Επτανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. Α', Εκδόσεις Τολίδη, Αθήνα ⁴2003, 125-126. Βλ. επίσης Marina

	135	Konomo Veneri
[4 ^b]	136	Dirako Veneri
	137	Veneri Demeco
	138	Polo Veneri
	139	Corci Polo
	140	Yani Kacanaki
	141	Corci Veneri
	142	Manya Veneri
	143	Manya Armeni
	144	Kiryako Hardari
	145	Kostandin Egriboz
	146	Luka Korfyati
	147	Nikola Kacayani
	148	Covani Darmaro
	149	Papa Sanyano
	150	Pavli Veneri
	151	Frangi Veneri ¹⁰⁴
	152	Nikola Kaluci ¹⁰⁵
	153	İvani Kaluci ¹⁰⁶
	154	Covani Belesi
	155	Francesko Covani

Koumanoudi, “Illi de Ca’ Venier: The First Venetian Lords of Kythera”, *Venezia e Cerigo. Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002*, επιμ. Marina Koumanoudi – Chryssa Maltezos, Βενετία 2003, 87-106 (ελληνική μετάφραση: “Illi de Ca’ Venier: οι πρώτοι βενετοί κύριοι των Κυθήρων”, Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 119-153).

¹⁰⁴ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται μαζί με τον Manoli Veneri.

¹⁰⁵ Για την οικογένεια Καλούτση, βλ. Τσιτσίλιας, Α΄, 290 και Μ. Κ. Πετρόχειλος, “Ανέκδοτος γενεαλογία οικογενείας Καλούτζη”, *Κυθηραϊκά Μελετήματα*, (επιμ.) Δήμητρα Ανδριτσάκη-Φωτιάδη–Μ. Κ. Πετρόχειλος, Αθήνα, Βιβλιοπωλείο Διονυσίου Νότη Καραβία, 1982, 21-50. Οι Καλούτσηδες κατάγονταν από τη Μονεμβασία, από όπου είχε έρθει ο πρώτος Καλούτζης, για να φτιάξει τον τρούλο της εκκλησίας του Αγίου Θεοδώρου, που είχε υποστεί ζημιές. Βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 81.

¹⁰⁶ Covani Kaluci στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

- 156 Mosko Belesi
- 157 Papa Dimitri Kasimati¹⁰⁷
- 158 Corci Andoni
- 159 Andoni Corci
- 160 Petro Corci
- 161 Anakonoste Corci
- 162 Dimitri Loli
- 163 Dimitri Agrimani
- 164 Nikola Sanyano
- 165 Corci Barbarigo
- 166 Nikola Loli
- 167 Kostandin Kalyanesi
- 168 Nikola Kostandin
- 169 Yani Kalyanesi
- 170 Yanaco Kalyanesi
- 171 Yeranimos(;) Dolyo
- 172 Todor Yan
- 173 Corci Doli
- 174 Covani Cani
- 175 Vasili Kurako
- 176 Maruli Rodani¹⁰⁸
- 177 Many Cani
- 178 Yorgi Guraki
- 179 Cani Kurako
- 180 Dimitri Lazo
- 181 Kozimo Tirupiyos¹⁰⁹
- 182 Papa Andriya Filatiyo
- 183 Pavli Andriya
- 184 Andriya Karavusano

¹⁰⁷ Μέλος της ευγενικής οικογένειας Κασσιμάτη, η οποία κατοικούσε στη Χώρα
βλ. Leontsinis, 36-37, 73.

¹⁰⁸ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου ως Yanuli Rotani / Romani (?).

¹⁰⁹ Πρόκειται για τον Kozma Petrohilo, ο οποίος στη βενετική απογραφή του
1721 εγγράφεται ως Cosmà Petroghilo Tr[u]pio (A 108).

-
- 185 Corci Grego (?)
186 Papa Nikola Corci
187 Andriya Corci
188 Yorgi İstavreli
189 Yani Amarando
190 Manolaki Palata
191 Yeronimo Livaditi
192 Yorgi Milyoti
193 Marko Yorgi
194 Pavlo Kozma
195 Manuso Lazo
196 Andoni Manuso
197 Petro Vasmula
198 Menego Milyoti
199 Manoli Sireli
200 Nikola Salamo
[5^a] 201 Dimitri Kritiko
202 Aloyizo Sanyano
203 Papa Sanyano
204 Andriya Karavusano
205 Yani Kacanaki
206 Covani Barozi
207 Matyo Dimitri
208 Papa Diyako Matyo
209 Dadolo Matyo
210 Papa Francesko Diloli
211 Todori İpsomatari
212 Pavli Covani
213 İstayi Manoli
214 İstamati Manoli
215 Martino Caneto
216 Meksa Dimitri
217 Papa Andriya Corci

- 218 İstavreli Corci
- 219 Tyofilo Corci
- 220 Andoni Corci
- 221 Dirako Corci
- 222 Andoni Belesi
- 223 Pavli Andoni
- 224 Yorgi Andoni
- 225 Francesko Atanasi
- 226 Papa Francesko Salamo
- 227 Gerasimo Many
- 228 Manoli Sinoli
- 229 Papa Midrelo Kritiko
- 230 Anastasi Kritiko
- 231 Menego Corci
- 232 Many Caneto
- 233 Beno Kokino
- 234 Pavli İksato
- 235 Andoni Corci
- 236 Nikola Andoni
- 237 Vireto Avkurine
- 238 Francesko Vireto
- 239 Canaki Corci
- 240 Andoni Sala m[ücerred]
- 241 Dimitri Corci¹¹⁰
- 242 Dirako Corci
- 243 Yorgi Matyaki
- 244 Yani Yorgi
- 245 Yorgi Yani
- 246 Papa Todorı Atanasi¹¹¹
- 247 Dirako Atanasi

¹¹⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Papa Dimitri Corci.

¹¹¹ Papa Todorı Anastasi καταγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 155), ο οποίος αποτελεί μια φορολογική μονάδα μαζί με τον Dirako Anastasi.

YEKÛN..... **Hâne:** 161 / **Nefer:** 247

Mu‘âf

- 1 Voyvoda ada-i Çuka Nikola Dimitri¹¹²
- 2 Corci Nikola oglandir
- 3 Nikola Nikola oglandir
- 4 Yani Nikola oglandir
- 5 Corci Dimitri Fransız konsolos¹¹³
- 6 Belesi Dimitri karındaşıdır
- 7 Agusti Dimitri karındaşıdır
- 8 Despodi Veneri konsolos İngiltera¹¹⁴

¹¹² Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου που ακολουθεί (30b), αναφέρεται ότι ο Νικόλαος του Δημήτρη, ο οποίος υπήρξε βοεβόδας του νησιού στα χρόνια της βενετοκρατίας, εξακολουθεί να ασκεί τα διοικητικά του καθήκοντα με την έγκριση του καπουδάν πασά, απαλλασσόμενος τόσο αυτός όσο και τρεις άλλοι γιοι του, Τζώρτζης, Νικόλας και Γιάννης από τον κεφαλικό φόρο με σουλτανική διαταγή (*Mesfûr Nikola cezîre-i mezburde voyvoda bulunmağla kapudan paşa yine voyvoda nasb edip üç nefer oğluyle cizye ve gayriden mu‘âfiyetlerine buyuruldu virilmiştir*).

¹¹³ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου που ακολουθεί (30b), υπάρχει σημείωση όπου αναφέρεται ότι ο Τζώρτζης του Δημήτρη, επειδή είχε στα χέρια του έγγραφο που πιστοποιούσε την ιδιότητά του ως προξένου της Γαλλίας, απαλλάχθηκε από φόρους τόσο αυτός όσο και οι δύο αδελφοί του. Και ο καπουδάν πασάς τον εφοδίασε και με αντίστοιχο μπεράτι (*Fransız tarafından konsolos olmak üzere yedinde patente olmağla kapudan paşa dahi yedlerine mu‘âf buyuruldu virmiştir*). Προξενός της Γαλλίας στα Κύθηρα από το 1724 ως το 1744, βάσει της προξενικής αλληλογραφίας, είναι ο Georges Liuvry, βλ. D. Anoyatis-Pelé, *Inventaire de la Correspondance des Consuls Français à Zante (1670-1859), à Cerigo (1724-1775) et du Vice Consul à Céphalonie (1803-1806)*, Κέρκυρα, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, 1997, III. Η εξαίρεση των προξένων από τον κεφαλικό φόρο στα Κύθηρα είναι χαρακτηριστική, διότι σε φερμάνι του 1714 με το οποίο ρυθμίζονται ζητήματα του κεφαλικού φόρου της Κρήτης αναφέρεται: “Εάν δε άλλοι τινές, καθ’ οιονδήποτε τρόπον επέτυχον να εφοδιαστούν διά μπερατίων και διατείνονται ότι είναι Διερμηνείς και διοικητικοί αντιπρόσωποι (Μουτεσελλίμ) και ότι είναι ασύδοτοι και απαλλακτέοι, οι τοιοῦτοι να μην τυχάνουν ουδεμίας εξαιρέσεως και απαλλαγής, αφού δεν υπάγονται εις ουδεμίαν εκ των περιπτώσεων εκείνων, τυφλώσεως, παραλυσίας ή σοβαράς ασθενείας, αιτιών, αίτινες εμποδίζουν αυτούς από του να πραγματοποιούν κέρδη εκ των εργασιών τους”, βλ. Σταυρινίδης, Γ’, 385. Για τον ρόλο του κόνσολου στην οθωμανική αυτοκρατορία, βλ. T. M. Gökbilgin, “Konsolos”, *İA*, τ. IV, İstanbul 1979.

YEKÛN Nefer: 8

[5^b] HÂSIL el-öşr mine'l-aşar

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 338 fi 25	Muzur 90	Muzur 15
[Kıymet] 8.350	[Kıymet] 3.640	[Kıymet] 450
Çavdar	Öşr-i ketan	Öşr-i penbe
Muzur 15	Lidre 5	Lidre 2
[Kıymet] 300	[Kıymet] 25	[Kıymet] 20
Bakla	Nohud	Öşr-i piyaz
Muzur 1	Muzur 1	[Kıymet] 50
[Kıymet] 30	[Kıymet] 40	
Öşr-i kovan 5	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra
[Kıymet] 125	Kilinder 21	Hıml 6
	[Kıymet] 630	[Kıymet] 120

¹¹⁴ Πρόκειται για τον δεσπότη Νεκτάριο Βενιέρη, ο οποίος είναι συγχρόνως και πρόξενος της Αγγλίας, και γι' αυτό απαλλάσσεται από τον κεφαλικό φόρο. Όπως διαβάζουμε στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου που ακολουθεί (30b): *Bu dahi İngiltere tarafından konsolos bulunmağla buna dahi kapudan paşa mu'âf buyuruldu virmiştir*. Προφανώς απόγονος των Βενετών πατρικίων Venier. Για τον Νεκτάριο Βενιέρη γνωρίζουμε ότι διαδέχθηκε τον Φιλόθεο Βισμούλη το 1699 και παρέμεινε στον επισκοπικό θρόνο ως το 1729. Βλ. Τσιτσιλίας, Β', 116. Σχετικά με τη δράση του Νεκταρίου κατά τη διάρκεια της παράδοσης του νησιού στους Οθωμανούς βλ. Λεοντσίνης, "Οθωμανική", 297-300 και 327-330. Στην επιστολή που στέλνει στον καπουδάν πασά (20 Αυγούστου 1715) γράφει "και ο παρόν μας αρχιερέων κύριος Νεκτάριος Οβενιέρης Να μήνει απήραχτος και ελεύθερος από κάθε βαρίδι του Πατριάρχου και να μείνει ες την Επαρχίαν του έως όλην του την ζωήν", βλ. Λεοντσίνης, "Οθωμανική", 330. Επίσης βλ. Παπαδάκη, αρ. 184, 191.

Resm-i arûs ve tapu-i zemin ve âdet-i deştbanî [Kıymet] 130	Resm-i iskele-i ki ez-hariç emin [Kıymet] 150	Âdet-i agnâm ma‘a Resm-i otlak [Kıymet] 720 Be-her yüz koyun için resm-i otlak ile ma‘an üç koyun alınıp be-her koyun altmış akçeye add oluna dilerse aynı koyun ve dilerse altmış akçeyi hesâb üzere alına ¹¹⁵
Niyabet ve bad-i hava ve cürm-i cinayet ve ihtisab- i ihzariye ¹¹⁶ der cezîre-i mezbur 1.000	Beytü'l-mâl amme ve hâssa ve mâl-i mevkûf kul ve cariye-i yava ve kaçkun ¹¹⁷ der cezîre-i mezbur 3.000	Kendi nefisleri için olan şıralarından mâada nefis-i varoşa hâric kurâdan yük ile gelen şıradan her kilinderinden bir akçe ¹¹⁸ alına 1.000
YEKÛN : 19.880		

¹¹⁵ “Για φόρο βοσκής το οθωμανικό κράτος εισπράττει 3 πρόβατα στα 100 ή σε χρήμα την αξία τους, η οποία υπολογίζεται σε 60 άσπρα ανά πρόβατο. Η κεντρική διοίκηση διατάσσει, και ο απογραφέας το περνά στο κατάστιχο ως σημείωση, ότι η είσπραξη πρέπει γίνεται με τον έναν ή τον άλλο τρόπο”.

¹¹⁶ Ποσό 1.000 άσπρων ως φόρος επί των χρηματικών ποσών που εισπράττει η κοινότητα από μια σειρά προστίμων που επιβάλλει στα μέλη της. Στο ποσό των 1.000 άσπρων συμπεριλαμβάνονται και διάφοροι άλλοι χρηματικοί φόροι για ποσά που εισπράχθηκαν από αποζημιώσεις για αδικήματα και αγορανομικές παραβάσεις των κατοίκων του νησιού.

¹¹⁷ Το νησί υποχρεώνεται να πληρώσει 3.000 άσπρα, ένα κατ’ αποκοπήν ποσό, για να καλυφθούν ορισμένοι εθιμικοί φόροι όπως δασίματα υπέρ του Δημοσίου Θησαυροφυλακείου και του τιμαριώτη, φόρο για όσους είχαν μετοικήσει και ο τόπος διαμονής τους ήταν άγνωστος ή για δούλους που είχαν διαφύγει.

¹¹⁸ Οι χωρικοί πρέπει να καταβάλλουν ένα άσπρο φόρο για κάθε κύλινδρο κρασιού που εισάγεται στο βαρόσι από τα χωριά του νησιού.

NÂHIYE-İ LİVADİ

Karye-i FACADİKA,¹¹⁹ Livadya

- 1 Papa Yakumo Papa Yorgi
- 2 Papa Yorgi Papa Yakumi
- 3 Yani Papa Yakumi
- 4 Todori Papa Yakumi
- 5 Andriya Todori
- 6 Nikola Andriya
- 7 Yeronimo Papa Yorgi
- 8 Yani Yeronimo
- 9 Yorgi Yeronimo
- 10 Yani Andriya

YEKÛN Hâne: 8 / Nefer: 10

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspenceNeferen 10 fi 25
[Kıymet] 250**Gendüm**Muzur 20
[Kıymet] 800**Şa'ır**Muzur 5
[Kıymet] 150**Öşr-i revgan-i zeytûn**Kilinder 23
[Kıymet] 690**Öşr-i şıra**Hıml 19
[Kıymet] 380**Öşr-i ketan**Lidre 2
[Kıymet] 10**Öşr-i penbe**Lidre 2
[Kıymet] 20**Âdet-i agnâm ma'a**Resm-i otlak 5
[Kıymet] 300**Resm-i arûs ve âdet-i deştânî ve tapu-i zemin**

[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.735¹²⁰

¹¹⁹ “Φατσάδικα”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di San Cosmà Faciadica, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 52-53. Για το όνομα Φατσέας, βλ. Καλλίγερος, 699-703.

¹²⁰ Ο απογραφέας έχει κάνει λάθος στην άθροιση. Πρόκειται για 2.730 άσπρα.

Karye-i MAYERYANİKA,¹²¹ tâbi-i Livadya

[6^a]	1	Manoli Karavusano
	2	Atanas Manol
	3	Marko Karavusano
	4	Papa Mihal İspiri
	5	Mila Papa Mihali
	6	Papa Yorgi Papa Mihali
	7	Marko Mayero Pavlo
	8	Yani Pavlo
	9	Pavlo Yani
	10	Yorgi Todorı ¹²²
	11	Yani Dimitri
	12	Francesko Yani
	13	Papa Yani Dimitri ¹²³
YEKÛN.....		Hâne: 10 / Nefer: 13

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 13 fi 25	Muzur 10	Muzur 3
[Kıymet] 320	[Kıymet] 200	[Kıymet] 90
Öşr-i şıra	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i kovan 1
Hıml 12	Kilinder 5	[Kıymet] 25
[Kıymet] 240	[Kıymet] 150	

¹²¹ “Μαγεριάνικα”. Ο οικισμός παίρνει το όνομά του από το επώνυμο Magero που φέρουν ορισμένοι κάτοικοί του, βλ. για παράδειγμα τους αρ. 5 και 7 στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (σ. 31a). Για το όνομα Μάγειρος, βλ. Καλλίγερος, 437-438. Στη βενετική απογραφή οι κάτοικοι του δεδομένου οικισμού μοιράζονται στην Parocchia della Madonna Paliopirgiotissa (Απογραφές, Α', 52), Parocchia di San Salvador Livadi (Απογραφές, Α', 56-57) και Convento di San Zorzi a Catocori (Απογραφές, Α', 42).

¹²² Yorgi Mayero Todorı στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 7).

¹²³ Papa Yani Lurando Dimitri στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 9).

Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i ve
Lidre 2	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 10	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN	: 1.485 ¹²⁴	

Karye-i KAÇULYANİKA,¹²⁵ tâbi-i m[ezbur]

1	Yorgi Dimitri ¹²⁶	
2	Pavli Yorgi	
3	Manya Yorgi	
4	Dimitri Yorgi	
5	Dimitri Nikola	
6	Manoli Madaraka	
7	Manya Nikolaki ¹²⁷	
	YEKÛN	Hâne: 4 / Nefer: 7

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa‘îr
Neferen 7 fi 25	Muzur 1	Muzur 2
[Kıymet] 175	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60

¹²⁴ Στην πραγματικότητα πρόκειται για 1.490 άσπρα.

¹²⁵ “Κατσουλιάνικα”. Στη βενετική απογραφή η πλειονότητα των κατοίκων του δεδομένου οικισμού εγγράφονται στην Parochia della Madonna Paliopirgiotissa (Απογραφές, Α΄, 52). Υπάρχουν ωστόσο και μερικοί από την Parochia di San Salvator Livadi (Απογραφές, Α΄, 56). Για το επώνυμο Κατσούλης, βλ. Καλλίγερος, 308-312. Σχετικά με τον οικισμό, βλ. G. Ince – A. Ballantyne, *Paliochora on Kythera: Survey and Interpretation. Studies in medieval and post-medieval settlements*, BAR International Series 1704, 2007, 37-38.

¹²⁶ Yorgi Kasimati Dimitri (αρ. 1), ο οποίος καταγράφεται με τους τρεις γιους του Μανιά, Δημήτρη και Παυλή ως μια εστία στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

¹²⁷ Manya Zani Nikolaki (αρ. 3).

Mahlut	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 1	Muzur 1	Lidre 2
[Kıymet] 30	[Kıymet] 30	[Kıymet] 10
Öşr-i penbe	Öşr-i sıra	Resm-i kovan 1
Lidre 2	Hıml 2	[Kıymet] 25
[Kıymet] 20	[Kıymet] 40	
Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i	Öşr-i revgan-i zeyt
Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin	Kilinder 1
[Kıymet] 120	[Kıymet] 130	[Kıymet] 30
YEKÛN		: 710

Karye-i CANETİKA,¹²⁸ tâbi-i Livadya

[6^b]	1 Yani Nikola ¹²⁹
	2 Kostandi Marko
	3 Manya İstamat
	4 diğér Manya İstamat
	5 Yani Manoli
	6 Nikola Manya
	7 Yani Manya
	8 Nikola Marko
	9 Franki Yorgi
	10 Yani Yorgi
	11 diğér Yani Yorgi
	12 Yorgi Manya
	13 Dimitri Manya
	14 Vireto Yorgi

¹²⁸ “Τζανέτικα”. Ο οικισμός πήρε το όνομά του από το επώνυμο Τζάννες / Zane που φέρουν κάποιοι κάτοικοί του (βλ. για παράδειγμα τους αρ. 1, 8, 9 στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (σ. 31a). Για το επώνυμο Τζάννες, βλ. Καλλίγερος, 661-665. Στην απογραφή του 1721 οι κάτοικοι του οικισμού εγγράφονται στην Parochia di San Salvador Livadi, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 56-57.

¹²⁹ Yani Cani Nikola (αρ. 1).

- 15 Yorgi Vireto
 16 Papa Yani Dimitri
 YEKÛN **Hâne:** 10 / **Nefer:** 15¹³⁰

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Mahlut	Öşr-i revgan-i zeytûn
Neferen 15 fi 25	Muzur 3	Kilinder 2
[Kıymet] 375	[Kıymet] 90	[Kıymet] 60

Öşr-i şıra	Öşr-i ketan	Öşr-i penbe
Hıml 3	Lidre 3	Lidre 2
[Kıymet] 60	[Kıymet] 15	[Kıymet] 20

Bakla	Resm-i arûs ve âdet-i
Muzur 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 30	[Kıymet] 130

YEKÛN : 780

Karye-i İSTAYANİKA,¹³¹ tâbi-i Livadya

- 1 Dimitri Andoni
- 2 Yakumi Dimitri¹³²
- 3 Yani Franki
- 4 Mihali Yani
- 5 Yani Corci
- 6 Manol Yani

¹³⁰ Καταγράφονται 16 άτομα, αλλά ο γραφέας ως σύνολο φορολογουμένων δίνει τον αριθμό 15. Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφονται 15 άτομα· δεν υπάρχει ο δεύτερος Yani Yorgi (diğer Yani Yorgi).

¹³¹ “Σταγινίκα”. Ο οικισμός οφείλει την ονομασία του στο επώνυμο Στάης που φέρουν ορισμένοι κάτοικοί του, βλ. παρακάτω στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου όπου δίνονται οι ταυτίσεις. Για το οικογενειακό όνομα Στάης, βλ. Καλλίγερος, 632-637. Οι εγγεγραμμένοι στην οθωμανική απογραφή, το 1721 εμφανίζονται στην Parochia della Madonna Condeletù, βλ. *Απογραφές*, Α', 42.

¹³² Γιος του προηγούμενου Dimitri Andoni.

7	Pavli Yani	
8	Nikola Many	
9	Many Nikola ¹³³	
10	Mina Nikola	
11	Francesko Dimitri ¹³⁴	
12	Agusti Dimitri	
13	Yani Dimitri	
	YEKÛN	Hâne: 5 / Nefer: 13

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Mahlut	Şa'ir
Neferen 13	Muzur 7	Muzur 2
[Kıymet] 325	[Kıymet] 280	[Kıymet] 60

Öşr-i şıra	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i ketan
Hıml 10	Kilinder 7	Lidre 2
[Kıymet] 200	[Kıymet] 210	[Kıymet] 10

[7^a] Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN	: 1.335

Karye-i HARGÂDİKA,¹³⁵ tâbi-i Livadya

- 1 Corci Manol
- 2 Papa Yani Manol
- 3 Yani Katoluzo
- 4 Many Vireto

¹³³ Manea Cristoforo quondam Nicolò (A 201).

¹³⁴ Γιος του Dimitri Andoni (αρ. 1), όπως και οι επόμενοι Agusti Dimitri και Yani Dimitri.

¹³⁵ Ορισμένοι κάτοικοι του οικισμού εγγράφονται το 1721 στην Parochia della Madonna Condeletù, *Απογραφές*, Α', 42-43.

5	Papa Yorgi Vireto	
6	Nikola Vireto	
	YEKÛN	Hâne: 5 / Nefer: 6

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 6	Muzur 1	Muzur 2
[Kıymet] 150	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60
Şa'ır	Öşr-i kovan 1	Öşr-i sıra
Muzur 2	[Kıymet] 25	Hıml 2
[Kıymet] 60		[Kıymet] 40
Öşr-i revgan-i zeytûn	Resm-i arûs ve âdet-i	
Kilinder 2	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 60	[Kıymet] 130	
YEKÛN		: 565

Karye-i SAMİYADİKA,¹³⁶ tâbi-i Livadya

1	Papa Yani Manoli ¹³⁷
2	Yorgi İlya
3	Manol Yorgi
4	Andoni Todori
5	Yorgi Andoni
6	Manoli Dirako ¹³⁸
7	Francesko Dirako
8	Nikola Dirako

¹³⁶ “Σαμιάτικα” από την οικογένεια Σαμίου, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 14 και Καλλίγερος, 601-605. Οι κάτοικοι του οικισμού το 1721 εγγράφονται στην Parochia di San Zorzi Samiagnica (Απογραφές, Α', 56) και στην Parochia di Sant'Andriya Masarachianica (Απογραφές, Α', 47).

¹³⁷ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Papa Yani Kareli (αρ. 1).

¹³⁸ Manol Dirako Todori στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

9	Yorgi Dirako
10	Manoli Mihali
11	Mihali Anastasi
12	İstamad Yorgi
13	Todori Yorgi
14	Marko Manuso
15	Manol Papa Mihali
16	Nikola Manoli
17	Atrodo Papa Mihali
18	Mihal Atrodo
YEKÛN..... Hâne: 13 / Nefer: 18	

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

[7^b] İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 18	Muzur 3	Muzur 2
[Kıymet] 450	[Kıymet] 120	[Kıymet] 60
Şa'îr	Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 3	Hıml 3	Kilinder 4
[Kıymet] 90	[Kıymet] 60	[Kıymet] 120
Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i	
resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 60	[Kıymet] 130	
YEKÛN.....		: 1.090

Karye-i KARAVOHORYO,¹³⁹ tâbi-i Livadya

- 1 Dimitri Yani
- 2 Corci Frangi

¹³⁹ Το τοπωνύμιο “Καραβάς” απαντάται στη βενετική απογραφή του 1788 (Parochia della Beata Vergine Despina a Caravà), βλ. *Απογραφές*, Β', 565. Οι κάτοικοι του Καραβοχωριού της οθωμανικής απογραφής εμφανίζονται το 1721 καταγεγραμμένοι στην Parochia di Sant'Andriya Masarachianica.

3	İstamad Corci
4	İstamadi Corci
5	Todori Nikola
6	Yani Todori
7	Pavlo Manol
8	Mina Pavlo
9	Frangi Mina
10	Manol Mina
11	Andoni Yani
12	Yani Andon
YEKÛN..... Hâne: 7 / Nefer: 12	

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 12	Muzur 4	Muzur 5
[Kıymet] 300	[Kıymet] 160	[Kıymet] 150

Bakla	Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 1	Hıml 3	Kilinder 4
[Kıymet] 30	[Kıymet] 60	[Kıymet] 120

Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma'â	Öşr-i kovan 1
Lidre 3	Resm-i otlak 1	[Kıymet] 25
[Kıymet] 15	[Kıymet] 60	

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN..... : 1.050

Karye-i MAZARAGÂNİKA,¹⁴⁰ tâbi-i Livadya

1	Yorgi Atanas	
2	Vireto Yorgi	
3	Todori Atanasi	
4	Andoni Atanasi	
5	Yeronimo Papa Yani	
6	Mina Yani	
	YEKÛN	Hâne: 5 / Nefer: 6

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 6	Muzur 2	Muzur 2
[Kıymet] 150	[Kıymet] 80	[Kıymet] 60

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i ketan	Öşr-i kovan 1
Kilinder 4	Lidre 3	[Kıymet] 25
[Kıymet] 120	[Kıymet] 15	

[8^a] Öşr-i sıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 4	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 80	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130

YEKÛN : 720

Karye-i LİKUVARA,¹⁴¹ tâbi-i Livadya

1	Andriya Mina	
---	--------------	--

¹⁴⁰ Η ενορία “Μαζαριάνικα” στην οθωμανική απογραφή παίρνει την ονομασία της από το επώνυμο Μαζαράκης που φέρουν οι κάτοικοί της, όπως αποδεικνύεται από τη βενετική απογραφή του 1721, όπου και εγγράφονται στην Parochia di San Constantino Livadi, βλ. *Απογραφές*, Α', 65-66. Για το επώνυμο Μαζαράκης, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 5 και Καλλίγερος, 445-449.

¹⁴¹ “Λυκουβαράς”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di San Zuanne Licuvara, βλ. *Απογραφές*, Α', 47.

2	Todori Yorgi	
3	Yani Zepo	
4	Todori Yani	
	YEKÛN.....	Hâne: 4 / Nefer: 4

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Mahlut	Şa'ır
Neferen 4	Muzur 2	Muzur 1
[Kıymet] 100	[Kıymet] 80	[Kıymet] 30
Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra	Bakla
Kilinder 2	Hıml 3	Muzur 1
[Kıymet] 60	[Kıymet] 60	[Kıymet] 60 ¹⁴²
Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Lidre 2	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 10	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130
YEKÛN.....		: 560

Karye-i MANİTOHORİ¹⁴³ nam-i diğer ÇİKALARI, tâbi-i Livadya

- 1 Andriya Papa Deftero¹⁴⁴
- 2 Nikola Andriya
- 3 Papa Nikola İvreto
- 4 Papa Yorgi Papa Nikola

¹⁴² Πρόκειται για λάθος του γραφέα. Η φορολογική τιμή ενός μουζουριού κουκιών ήταν 30 άσπρα.

¹⁴³ Προφανώς ο οικισμός πήρε το όνομά του από Μανιάτες εποικιστές. Οι εγγεγραμμένοι στον οικισμό Μανιτοχώρι ή Τσικαλάρι το 1721 ταυτίζονται με τους αντίστοιχους της Parochia della Madonna Cacopetri (*Απογραφές*, Α', 47-48) και της Parochia di San Zuanne Strapodi (*Απογραφές*, Α', 64-65). Στην απογραφή του έτους 1724 απαντάται Parochia di San Liberal Manitocori, βλ. *Απογραφές*, Α', 163. Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου το Μανιτοχώρι καταγράφεται μαζί με το χ. Στραπόδι.

¹⁴⁴ Από lapsus calami του γραφέα στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται Andoni Papa Deftero (αρ. 5).

5	Andriya Nikola
6	Nikola Papa Yani
7	Andriya pote Papa
8	Liyo Karo Dimitri
9	Marko Karo
10	Yani Andon
11	Franki Andoni
12	Manoli Yorgi
13	Yorgi Manoli
14	Yani Atanaşi
15	Papa Todorı Yorgi
16	Yani Manoli
YEKÛN Hâne: 10 / Nefer: 16	

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 16	Muzur 13	Muzur 5
[Kıymet] 400	[Kıymet] 520	[Kıymet] 150
Öşr-i revgan-i zeytûn	Bakla	Öşr-i şıra
Kilinder 5	Muzur 1	Hıml 4
[Kıymet] 150	[Kıymet] 30	[Kıymet] 80
Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i penbe	Öşr-i piyaz
Resm-i otlak 3	Lidre 2	[Kıymet] 30
[Kıymet] 180	[Kıymet] 20	

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.690

[8^b] Karye-i İSTRAPODİ,¹⁴⁵ tâbi-i Livadi

- 1 Papa Nikola Yorgi
 - 2 Yani Yorgi
 - 3 Papa Andoni Papa
 - 4 Todor Andoni
 - 5 Papa Yorgi Lolo (?)¹⁴⁶
 - 6 Nikola Papa Yorgi
 - 7 Beneto Papa Yorgi
 - 8 Papa Francesko Manoli
 - 9 Yani Andriya
 - 10 Yorgi Manol
 - 11 Andriya Manoli
 - 12 Yakumi Nikola¹⁴⁷
 - 13 Pavli Yorgi
 - 14 Yorgi Pavli
 - 15 Yani Yorgi
 - 16 Nikola Yani
 - 17 Marko Andriya
 - 18 Yorgi Nikola
 - 19 Mihali Nikola
- YEKÛN Hâne: 13 / Nefer: 19

¹⁴⁵ “Στραπόδι”. Parochia di San Zuanne Strapodi, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 64-65. Βλ. επίσης Ε. Π. Καλλίγερος (εκδ.), *Αρχιαιολογικά Βιβλία Κυθήρων. Ενορία Αγίου Ιωάννου Προδρόμου Στραποδίου 1687-1850*, Αθήνα, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, 2001. Μεγάλο μέρος των καταγεγραμμένων στο κατάστιχο του κεφαλοχάρατσου φέρουν το επώνυμο “Καλλίγερος”. Για το επώνυμο, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 4.

¹⁴⁶ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται διαφορετικά και ως εκ τούτου μπορεί να διαβαστεί ως Buluka, βλ. σ. 32α του καταστίχου.

¹⁴⁷ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Manoli Nikola.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 19	Muzur 34	Muzur 10
[Kıymet] 475	[Kıymet] 1.360	[Kıymet] 300

Öşr-i revgan-i zeytûn	Bakla	Öşr-i şıra
Kilinder 45	Muzur 4	Hıml 19
[Kıymet] 1.550	[Kıymet] 120	[Kıymet] 380

Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i penbe	Öşr-i piyaz
Resm-i otlak 6	Lidre 4	[Kıymet] 30
[Kıymet] 360	[Kıymet] 40	

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 4.745

Karye-i KATUNÎ,¹⁴⁸ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Pavlo Papa Petro
- 2 Petro Papa Pavlo
- 3 Yani Papa Pavlo
- 4 Papa Manol İstamat
- 5 İstamad Marko
- 6 Marko İstamat
- 7 İstamad Papa Yani
- 8 Manol Yani
- 9 Yani Manol

¹⁴⁸ Οι κάτοικοι του δεδομένου οικισμού μοιράζονται το 1721 σε δύο ενορίες: Parochia di Sant'Irini και Parochia della Madonna Simitecolianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 50-51. Δεν είναι τυχαίο που αρκετοί των εγγεγραμμένων φέρουν το όνομα Σεμιτέκολο, όπως δείχνει η βενετσιάνικη απογραφή όπου εγγράφονται με το επώνυμό τους.

10	Nikola Manol	
11	Yeronimo Yani	
12	Nikita Yeronimo	
13	Marko Matyo	
14	Yani Matyo	
15	Yorgi Vasili	
16	Andoni Marko	
17	Pavlo Marko	
18	Andoni İspandoni	
19	Yani İstamat	
	YEKÛN	Hâne: 12 / Nefer: 19

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

[9^a] İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 19	Muzur 5	Muzur 5
[Kıymet] 475	[Kıymet] 200	[Kıymet] 150
Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra	Âdet-i agnâm ma'a
Kilinder 3	Hıml 10	Resm-i otlak 2
[Kıymet] 90	[Kıymet] 200	[Kıymet] 120
Öşr-i kovan 1	Bakla	Öşr-i ketan
[Kıymet] 25	Muzur 1	Lidre 2
	[Kıymet] 30	[Kıymet] 10

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.430

Karye-i PORTALAMYATİKA¹⁴⁹

- 1 Papa Pavli Cani
- 2 Mina Papa Pavli
- 3 Pavli İstamat
- 4 İstamati Pavli
- 5 Cani Yorgi
- 6 Nikola İstamati
- 7 Nikola Yorgi
- 8 Yani Manoli¹⁵⁰
- 9 Nikola Yakumi
- 10 Manoli Yani
- 11 Yorgi Marko
- 12 Marko Yorgi
- 13 Lorenc Nikola
- 14 Todor Lorenc
- 15 Andoni Kozma
- 16 Papa Kozma Yorgi
- 17 Papa Petro Yorgi
- 18 Manea Papa Petro
- 19 Dimitri Papa Petro

YEKÛN **Hâne: 14 / Nefer: 19**

¹⁴⁹ Ο οικισμός ονομάζεται “Βαρθολομιάτικα” από το επώνυμο Bortalamio που φέρουν ορισμένοι κάτοικοί του. Στη βενετική απογραφή του 1721 οι κάτοικοι κατά πλειοψηφία φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di San Micael Arcangelo Alexandrades, βλ. *Απογραφές*, Α’, 55-56. Ωστόσο μερικοί κάτοικοι των Βαρθολομιάτικων το 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι και στην Parochia di Santa Croce Luradianica όπως και την Parochia di Tutti i Santi Alexandrades.

¹⁵⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Yani pote Manoli (Α 383).

HÂSIL el-öşr mine'l-öşr.....

İspence

Neferen 19
[Kıymet] 475

Gendüm

Muzur 15
[Kıymet] 600

Şa'ır

Muzur 30
[Kıymet] 900

Öşr-i revgan-i zeytûn

Kilinder 27
[Kıymet] 810

Öşr-i şıra

Hıml 10
[Kıymet] 200

Âdet-i agnâm ma'a

Resm-i otlak 2
[Kıymet] 120

Bakla

Muzur 1
[Kıymet] 30

Öşr-i ketan

Lidre 2
[Kıymet] 10

Resm-i arûs ve âdet-i deştânî ve tapu-i zemin

[Kıymet] 130

YEKÛN : 3.275

Karye-i PRACYANIKA,¹⁵¹ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Marko Nikola
- 2 Yani Nikola
- 3 Nikola Yani
- 4 Yorgi Yani
- 5 Yani Yeronimo
- 6 Yorgi Yani
- 7 Panayot Yani
- 8 Yeronimo Yani
- 9 Nikola Yorgi
- 10 Yorgi Kozma
- 11 Valeriyo Nikola
- 12 Papa Yani Andriya
- 13 Papa Yorgi Papa Yani

¹⁵¹ Οι κάτοικοι της οθωμανικής απογραφής ταυτίζονται με τους αντίστοιχους της βενετικής του 1721 στην Parochia di Tutti i Santi Alexandrades και την Parochia di San Zuanne Alexandrades. Αρκετοί εξ αυτών φέρουν το επώνυμο Μπρατζάλης / Brazali. Για το όνομα, βλ. Καλλίγερος, 524-526.

	14	Nikola Papa Yani	
	15	Yani Yorgi	
	16	Papa Pavli Yani	
	17	Tolyoti (=Toloyiti) Nikita	
	18	İspirandi Tolyoti	
	19	Manol Nikita	
	20	Mihal Todori	
[9 ^b]	21	Yorgi Mihal	
	22	Kozma Yani	
	23	Manol Dimitri	
		YEKÛN	Hâne: 18 / Nefer: 23

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 23	Muzur 5	Muzur 12
[Kıymet] 575	[Kıymet] 200	[Kıymet] 360
Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i ketan 2
Hıml 20	Kilinder 2	[Kıymet] 10
[Kıymet] 400	[Kıymet] 60	
Âdet-i agnâm ma'a	Bakla	Öşr-i kovan 1
Resm-i otlak 2	Muzur 1	[Kıymet] 25
[Kıymet] 120	[Kıymet] 30	
Öşr-i penbe	Resm-i arûs ve âdet-i	
Lidre 2	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 20	[Kıymet] 130	

YEKÛN : 1.930

Karye-i ALEKSANDRADES,¹⁵² tâbi-i Livadya

- 1 Covani Kozimo
- 2 Dimitri Covani
- 3 Dimitri Kozma
- 4 Yorgi Manoli
- 5 Manol Yorgi
- 6 Yorgi Mina
- 7 Mina Yorgi
- 8 Pavli Yani
- 9 Yani Pavli
- 10 Yorgi Yorgi
- 11 Dimitri Pavli
- 12 Nikola Yani
- 13 Yani Yeronimo
- 14 Manol Mina
- 15 Valeriyo Yani
- 16 Yorgi Valeriyo
- 17 Papa Petro Yorgi
- 18 Manol Marko
- 19 Yani Manol
- 20 Kozma Manol
- 21 Papa Yani Todorì
- 22 Manol Todorì
- 23 Yani Manol
- 24 Yorgi Manol
- 25 Mihal Yorgi
- 26 Yorgi Mihal

YEKÛN **Hâne:** 17 / **Nefer:** 26

¹⁵² Οι καταγεγραμμένοι στην οθωμανική απογραφή εμφανίζονται στη βενετική απογραφή του 1721 κατανεμημένοι σε τρεις από τις τέσσερις ενορίες με την ονομασία “Αλεξανδράδες”: Parochia di San Zuanne Alexandrades, Parochia di San Zorzi Alexandrades, Parochia di Santa Trinità Alexandrades, Parochia di San Leo Alexandrades, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 44-45, 54.

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 26	Muzur 37	Muzur 16
[Kıymet] 650	[Kıymet] 1.480	[Kıymet] 480

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 2
Kilinder 8	Hıml 21	[Kıymet] 50
[Kıymet] 240	[Kıymet] 420	

Bakla	Öşr-i ketan	Öşr-i penbe
Muzur 1	Lidre 2	Lidre 2
[Kıymet] 30	[Kıymet] 10	[Kıymet] 20

Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 3	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 180	[Kıymet] 130

YEKÛN : 3.690

Karye-i KİRYAKADİKA,¹⁵³ tâbi-i Livadya

[10^a]	1	Yorgi Yani
	2	Nikola Manol
	3	Yorgi Papa Andriya
	4	Nikola Ranuco
	5	Ranuco pote Pavli
	6	Papa Andriya Pavli
	7	Papa Yani Papa Andriya
		YEKÛN Hâne: 5 / Nefer: 7

¹⁵³ Ο οικισμός παίρνει το όνομά του από την επωνυμία των κατοίκων της Κυριάκη / Chiriachi (Parochia di San Dimitrio Ghiriacadica), βλ. *Απογραφές*, Α', 53-54. Για την οικογένεια Κυριάκη, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 15 και Καλλίγερος, 389-391.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence

Neferen 7
[Kıymet] 175

Gendüm

Muzur 3
[Kıymet] 120

Şa'îr

Muzur 3
[Kıymet] 90

Öşr-i revgan-i zeytûn

Kilinder 1
[Kıymet] 30

Öşr-i şıra

Hıml 7
[Kıymet] 140

Bakla

Muzur 1
[Kıymet] 30

Âdet-i agnâm ma'a

Resm-i otlak 1
[Kıymet] 60

Resm-i arûs ve âdet-i deştânî ve tapu-i zemin

[Kıymet] 130

YEKÛN : 775

Karye-i AYO İLYA,¹⁵⁴ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Manol Nikola
- 2 Yani Mihal
- 3 Nikola Yorgi
- 4 Panayot Mihal
- 5 Yani Manol
- 6 Manol Yani
- 7 Yorgi Nikola
- 8 Yani Pavli
- 9 Dimitri Yani
- 10 Yorgi Milano
- 11 Yani Milano
- 12 Milano Yani

YEKÛN **Hâne: 10 / Nefer: 12**

¹⁵⁴ Parochia di Sant'Ilia alla Villa Stessa, βλ. *Απογραφές*, Α', 66-67.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 12	Muzur 7	Muzur 15
[Kıymet] 300	[Kıymet] 280	[Kıymet] 450

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra	Bakla
Kilinder 4	Hıml 12	Muzur 1
[Kıymet] 120	[Kıymet] 220	[Kıymet] 30

Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 60	[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.590

Karye-i PİCİNÂNİKA,¹⁵⁵ tâbi-i Livadya

1	Papa Yorgi Mavrudya
2	Nikola Mavrudya
3	Mina Picini
4	Yorgi Mina
5	Yorgi Manya
6	Nikola Manya ¹⁵⁶
7	Mina Manya ¹⁵⁷
8	Andriya Manol ¹⁵⁸
9	Vileryo Gaga
	YEKÛN Hâne: 6 / Nefer: 9

¹⁵⁵ Οι κάτοικοι του χ. Πιτσινιάνικα το 1721 είναι εγγεγραμμένοι στην Parochia del Santa Croce Luradianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 54-55 και αρκετοί εξ αυτών είναι απόγονοι της οικογένειας Picini / Πισσάνος / Πιζάνος, βλ. Καλλίγερος, 576-578.

¹⁵⁶ Nikola Manya Picini στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

¹⁵⁷ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται μαζί με τον γιο του: Manea Mina Picini ma'a hâne-i Yorgi Picini.

¹⁵⁸ Andriya Manol Picini στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

[10^b] HÂSIL el-öşr-ı mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 9	Muzur 3	Muzur 3
[Kıymet] 225	[Kıymet] 120	[Kıymet] 90

Mahlut	Ketan	Âdet-i agnâm ma'a
Muzur 5	Lidre 4	Resm-i otlak 2
[Kıymet] 150	[Kıymet] 20	[Kıymet] 120

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra	Öşr-i kovan 1
Kilinder 3	Hıml 8	[Kıymet] 25
[Kıymet] 90	[Kıymet] 160	

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.130

Karye-i İSTATYANİKA,¹⁵⁹ tâbi-i Livadya

- 1 Yorgi İstadi
- 2 Dimitri Papa Yorgi
- 3 Marko Papa İstati
- 4 Manoli Papa Yorgi
- 5 Mina Papa Yorgi
- 6 Nikola Kalogerno
- 7 Panayot Nikola
- 8 Manol Papa Kalogerno
- 9 Nikola Manoli
- 10 Manoli Kalogerno
- 11 Marko Mudazo

¹⁵⁹ “Σταθιάνικα”. Parochia di San Estathio Carbonades, βλ. *Απογραφές*, Α', 63-64. Οι κάτοικοι του οικισμού φέρουν το επώνυμο “Στάθη”. Για την οικογένεια Στάθη, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 19 και Καλλίγερος, 637-641.

12	Andoni Mudazo	
13	Marko Papa Mina	
14	Mina Marko	
15	Yani Filipo	
16	Yakomo Filipo	
17	Dimitri Cupa ¹⁶⁰	
18	Dimitri Papa Kalogerno	
YEKÛN		Hâne: 14 / Nefer: 18

HÂSIL el-öşr-ı mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 18	Muzur 2	Muzur 3
[Kıymet] 450	[Kıymet] 80	[Kıymet] 90

Mahlut	Ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 3	Lidre 4	Kilinder 3
[Kıymet] 90	[Kıymet] 20	[Kıymet] 90

Öşr-i sıra	Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma'a
Hıml 3	[Kıymet] 25	Resm-i otlak 1
[Kıymet] 60		[Kıymet] 60

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.095

Karye-i KARTERYANİKA,¹⁶¹ tâbi-i Livadya

- 1 Nikola Karteri
- 2 Yorgi Karteri

¹⁶⁰ Κάλλιστα θα μπορούσε να διαβαστεί και Χωνάς, Τζόγιας κ.λπ.

¹⁶¹ “Καρτεριάνικα”. Parochia della Madonna Cartergianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 67.

3 Yeronimo Praso

YEKÛN **Hâne: 3 / Nefer: 3**

HÂSIL el-öşr-ı mine'l-aşar.....

İspenceNeferen 3
[Kıymet] 75**Gendüm**Muzur 4
[Kıymet] 160**Mahlut**Muzur 2
[Kıymet] 60**Ketan**Lidre 2
[Kıymet] 10**Öşr-i revgan-i zeytûn**Kilinder 1
[Kıymet] 30**Öşr-i şıra**Hıml 3
[Kıymet] 60**[11^a] Resm-i arûs ve**
âdet-i deştânî ve tapu-i
zemin

[Kıymet] 130

YEKÛN : 525

Karye-i KERAMOTA,¹⁶² tâbi-i Livadya

- 1 Papa Lorenzo Dirako
- 2 Dirako Lorenzo¹⁶³
- 3 Todori Lorenzo
- 4 Aloyize Lorenzo
- 5 Corci Papa Lorenzo
- 6 Dimitri Lorenzo
- 7 Lorenzo Todori
- 8 Todori Yani
- 9 Lorenzo Yani
- 10 Todori Papa Lorenzo
- 11 Todori Dirako

¹⁶² Parochia di San Salvatore Cheramutò, βλ. *Απογραφές*, Α', 48-50.¹⁶³ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Dirako Papa Lorenzo. Το ίδιο και οι επόμενοι, ο Todori και ο Aloyize.

12	Luci Drako
13	Nikola Drako
14	Yorgi Drako
15	Yani Yorgi
16	Nikola Todori
17	Pavlo Todori
18	Corci Todori
19	Nikola Yani
20	Yorgi Yani
21	Yani Todori
22	Yani Yorgi
23	Dimitri Todori
24	Yani Manol
25	Pavlo Vingli
26	İstamadi Dulincini

YEKÛN..... **Hâne: 20 / Nefer: 26**

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 26	Muzur 12	Muzur 28
[Kıymet] 650	[Kıymet] 480	[Kıymet] 840
 Ketan	 Öşr-i revgan-i zeytûn	 Öşr-i şıra
Lidre 6	Kilinder 8	Hıml 27
[Kıymet] 30	[Kıymet] 210	[Kıymet] 540
 Âdet-i agnâm ma'a	 Öşr-i kovan 1	 Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 2	[Kıymet] 25	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 120		[Kıymet] 130

YEKÛN..... : 3.025

Karye-i BURKO,¹⁶⁴ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Francesco Andoni
- 2 Andoni Mina
- 3 Yani Andoni
- 4 Dimitri Mina
- 5 Nikola Dimitri
- 6 Yani Dimitri
- 7 Nikola Manol
- 8 Dirako Yeraki
- 9 Andoni Dirako
- 10 Todor Dirako

[11^b] 11 Nikola Drako

YEKÛN **Hâne: 6 / Nefer: 11**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Mahlut	Öşr-i şıra
Neferen 11	Muzur 8	Hıml 16
[Kıymet] 275	[Kıymet] 240	[Kıymet] 320

Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i kovan 1	Öşr-i revgan-i zeytûn
Resm-i otlak 2	[Kıymet] 25	Kilinder 2
[Kıymet] 120		[Kıymet] 60

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.145¹⁶⁵

¹⁶⁴ “Πούρκος”. Parochia di San Demetrio Purco, βλ. *Απογραφές*, Α', 61-62. Πρόκειται για το κάστρο του Αγίου Δημητρίου, που προστάτευε το βυζαντινό οικισμό των Ευδαιμογιάννηδων και το οποίο καταστράφηκε κατά την επιδρομή του Χαϊρεντίν Μπαρμπάρόσα το 1537. Το κάστρο εγκαταλείφθηκε και οι κάτοικοι το ονόμασαν “Παλιόχωρα”. Εμφανίζεται, ωστόσο, στην απογραφή του Καστροφύλακα (1583). Για την εκκλησία του Αγίου Δημητρίου, βλ. Μ. Χατζηδάκης - Ιωάννα Μπίθα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης, Αθήνα 1997, 163-183.

Karye-i KARGONADES,¹⁶⁶ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Yorgi Papa Todorî
- 2 Pero Papa Yorgi
- 3 Manoli Papa Yorgi
- 4 Zepo Papa Yorgi
- 5 Yani Papa Yorgi
- 6 Papa Marko Petro¹⁶⁷
- 7 Andoni Petro
- 8 Dimitri Petro
- 9 Yorgi Petro
- 10 Lyo Maselo Papa Marko
- 11 Yakomo Dimitri¹⁶⁸
- 12 Yani Valeriyo
- 13 Papa Marko Todorî
- 14 Pavlo Sozo
- 15 Andoni Sozo
- 16 Sozo Andoni
- 17 Nikola Sozo
- 18 Pero Markulaki¹⁶⁹
- 19 Papa Alesandri Mihali
- 20 Filipo Papa Alesandri
- 21 Todorî Alesandri
- 22 Mihali Papa Alesandri

¹⁶⁵ Πρόκειται για αθροιστικό λάθος του απογραφέα. Στην πραγματικότητα το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του οικισμού είναι 1.170 άσπρα.

¹⁶⁶ “Καρβουνάδες”. Στη βενετική απογραφή οι κάτοικοι μοιράζονται σε δύο ενορίες στην Parochia di San Zorzi Carbonades, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 59 (Α 397- 407) και την Parochia della Madonna Carbonades, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 61 (Α 422a- 427).

¹⁶⁷ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Papa Marko Pero. Με το πατρώνυμο Pero και όχι Petro καταγράφονται και οι επόμενοι Andoni, Dimitri και Yorgi.

¹⁶⁸ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Yakomo Papa Dimitri.

¹⁶⁹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται Pero Marko μαζί με τον πατέρα του Marko Todorî (αρ. 9).

23	Yani Turta	
24	Yorgi Yani	
25	Yani Kuvlo	
26	Yorgi Kuvlo	
	YEKÛN	Hâne: 18 / Nefer: 26

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 22	Muzur 4	Muzur 5
[Kıymet] 650	[Kıymet] 160	[Kıymet] 150
Mahlut	Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 15	Hıml 20	Kilinder 5
[Kıymet] 450	[Kıymet] 400	[Kıymet] 150
Öşr-i kovan 1	Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma'a
[Kıymet] 25	Lidre 3	Resm-i otlak 2
	[Kıymet] 15	[Kıymet] 120

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.345¹⁷⁰

[12^a] Karye-i KONDOLYANİKA,¹⁷¹ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Arseni Nikola
- 2 Nikola Papa Arseni
- 3 Yani Papa Arseni

¹⁷⁰ Στην πραγματικότητα το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του οικισμού είναι 2.250 άσπρα.

¹⁷¹ “Κοντολιάνικα”. Parochia della Madonna Condoliana, βλ. *Απογραφές*, Α', 59-61. Για την οικογένεια Κοντολέου / Κοντολέοντος, βλ. Ψαράς, 71 σημ. 20 και Καλλίγερος, 341-347.

4	Mihali Papa Arseni
5	Yorgi Papa Arseni
6	Papa Yani Manya
7	Manya Papa Yani
8	Manya Papa Marko
9	Nikola Papa Marko
10	Yani Nikola
11	Marko Nikola
12	Marko Nikola
13	Nikola Marko
14	Yorgi Marko
15	Yorgi Papa Nikola
16	Nikola Mihali
17	Nikola Yani
18	Yani Nikola,
19	Corco Nikola
20	Panayot Yani Karaca
21	Marko Yani
22	Todori Yani
23	Yani Marko
24	Marko Papa Yani

YEKÛN **Hâne: 12 / Nefer: 24**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Mahlut	Öşr-i ketan
Neferen 24	Muzur 6	Lidre 4
[Kıymet] 600	[Kıymet] 180	[Kıymet] 20
Öşr-i penbe	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Lidre 3	Kilinder 5	Hıml 10
[Kıymet] 30	[Kıymet] 150	[Kıymet] 200

Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN : 1.435 ¹⁷²		

Karye-i DRİMONA,¹⁷³ **tâbi-i Livadya**

1	Francesko Afado
2	Manoli Veneri
3	Pero Sotirho
4	Dimitri Pero
5	Kaloyero Sotirho
6	Yorgi Manol
7	Yani Manoli
8	Panayot Frangi
9	Frangi Andriya
10	Panayot Dimitri
11	Yorgi Andriya
12	Yorgi İpsaro
13	Mihal Yorgi
14	Yani Yorgi
15	Frangi Veneri
[12 ^b]	16 Yani Liğo
	17 Andriya Liğo
	18 Yorgi Liğo
	19 Yani Liğo
	20 Pavlo Veneri
	21 Manoli Vlahaki
	22 İstamad Vlahaki
	23 Manoli Sarazi

¹⁷² Στην πραγματικότητα η φορολογική υποχρέωση του οικισμού είναι 1.455 άσπρα.

¹⁷³ “Δρυμόνας”. Parochia di Santa Marina Drimona, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 45-47.

24	Dimitri Manoli	
25	Hristofalo Vlahaki	
	YEKÛN	Hâne: 17 / Nefer: 25

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 25	Muzur 15	Muzur 5
[Kıymet] 625	[Kıymet] 600	[Kıymet] 150

Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 5	Lidre 2	Kilinder 4
[Kıymet] 150	[Kıymet] 10	[Kıymet] 120

Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 2	Âdet-i agnâm ma'a
Hıml 35	[Kıymet] 50	Resm-i otlak 5
[Kıymet] 700		[Kıymet] 300

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.705¹⁷⁴

Karye-i İSKORPOYANİKA,¹⁷⁵ tâbi-i Livadya

- 1 Papa Corci İskor[po]pulo
- 2 Andriya Papa Corci
- 3 Yeronimo İskor[po]pulo
- 4 Todori Yeronimo
- 5 Nikita Likaniso

¹⁷⁴ Σύμφωνα με τα αναγραφόμενα ποσά των διαφόρων φόρων, το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του οικισμού φτάνει τα 2.835 άσπρα.

¹⁷⁵ “Σκορπουλιάνικα”. Ο οικισμός πήρε το όνομά του από το επώνυμο Σκορπόπουλος, όπως φαίνεται και από την οθωμανική απογραφή. Το 1721 οι κάτοικοι των Σκορπολιάνικων φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di Santa Trinità Cheramutò, βλ. *Απογραφές*, Α', 62.

6	Andriya Likaniso	
7	Yorgi İskor[po]pulo ¹⁷⁶	
8	Todori Papa Veneri	
	YEKÛN.....	Hâne: 5 / Nefer: 8

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 8	Muzur 2	Muzur 6
[Kıymet] 200	[Kıymet] 80	[Kıymet] 180

Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i şıra
Muzur 5	Lidre 4	Hıml 8
[Kıymet] 150	[Kıymet] 20	[Kıymet] 160

Öşr-i revgan-i zeytûn	Resm-i arûs ve âdet-i
Kilinder 4	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 120	[Kıymet] 130

YEKÛN..... : 1.400¹⁷⁷

Karye-i LURADİYANİKA,¹⁷⁸ tâbi-i Livadya

1	Papa Andoni İgripari	
2	Liyo Rurado	
	YEKÛN.....	Hâne: 2 / Nefer: 2

¹⁷⁶ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Yorgi Papa İskor[po]pulo.
¹⁷⁷ Σύμφωνα με τα ποσά των επιμέρους φόρων, το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του χωριού είναι της τάξεως των 1.040 άσπρων.

¹⁷⁸ “Λουραδιάνικα”. Parochia di San Zorzi Luradiyanika, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 54. Η ονομασία του οικισμού προέρχεται από το επώνυμο Λουράντου (Lurado), το οποίο ο οθωμανός γραφέας καταγράφει Rurado, συγχέοντας τα υγρά σύμφωνα. Σήμερα τα Λουραντιάνικα ονομάζονται Καλησπεριάνικα από το παρωνύμιο του κύριου κλάδου των Λουράντων. Βλ. Ε. Π. Καλλίγερος, *Αζηταρχικά βιβλία Κυθήρων, Ενορία Αγίου Ιωάννου Προδρόμου Στραποδίου, 1687-1850*, Αθήνα, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 13 2001, 16. Για το όνομα Λουράντος, βλ. Καλλίγερος, 430-437.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 2	Muzur 1	Muzur 3
[Kıymet] 50	[Kıymet] 40	[Kıymet] 90

Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Lidre 3	Kilinder 1	Hıml 1 ¹⁷⁹
[Kıymet] 15	[Kıymet] 30	[Kıymet] 80

[13^a] Öşr-i kovan 1	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 130

YEKÛN : 460

NÂHIYE-İ MİLOPOTAMO

Nefs-i MİLOPOTAMO,¹⁸⁰ tâbi-i mezbur

- 1 Tricokolo Dimitri
- 2 Nikola Papa Manol
- 3 Yorgi Nikola

¹⁷⁹ Πρόκειται για lapsus calami του απογραφέα. Τέσσερα πρέπει να ήταν τα φορτώματα κρασιού.

¹⁸⁰ Οι καταγεγραμμένοι στον οικισμό Μυλοποτάμου, το 1715, καταχωρίζονται το 1721 στην Parochia di Sant' Athanasio Castel di Milopotamo (βλ. *Απογραφές*, Α', 73-75). Το 1545 οι κάτοικοι του Μυλοποτάμου ζήτησαν από τη Βενετία να επισκευάσει το κάστρο τους για να μη μπορούν οι πειρατές να μπουν κατά τη διάρκεια της νύχτας, βλ. Αγγελική Πανοπούλου, "Πειρατικά επεισόδια στον θαλάσσιο χώρο των Κυθήρων (13^{ος}-18^{ος} αι.)", Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασσιμάτη, *Νόστος 2* (2003), 217 (Πρώτη δημοσίευση: "Episodi di pirateria nello spazio marittimo di Cerigo tra il XIII e il XVIII secolo", *Venezia e Cerigo*. Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi - Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 133-143). Ο οικισμός ξανακτίστηκε το 1565, μετά την καταστροφή του, το 1543, από τον Χαϊρεντίν Μπαρμπαρόσα.

4	Vreto İstamat
5	Dimitri Vasili
6	Mina Dimitri
7	Andriya Yorgi
8	Yorgi Andriya
9	Todori Andriya
10	Nikola Dimitri
11	Kosta Nikola
12	Todori Nikola
13	Todori Dimitri
14	Dimitri Todori
15	Nikola Todori
16	Mihali Nikola
17	Nikola Mihali
18	Dimitri Mihali
19	Vasili Papa Mihali
20	Nikola Yani
21	Liyo Nikola
22	Yorgi Nikola
23	Nikola Andoni
24	Todori Lyo
25	Yani Nikola
26	Manol Papa Dimitri

YEKÛN **Hâne: 18 / Nefer: 26**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 26	Muzur 30	Muzur 3
[Kıymet] 650	[Kıymet] 1.200	[Kıymet] 90
Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 6	Lidre 4	Kilinder 22
[Kıymet] 180	[Kıymet] 20	[Kıymet] 660

Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml.....42	Resm-i otlak..... 3	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet]840	[Kıymet] 180	[Kıymet]..... 130

Âsiyabhâ

Aded	15
hızane	1 = 14
fi sene	
30 nîm sâl aded	5
20 tamâm sâl aded	9
[Kıymet]	690 ¹⁸¹
YEKÛN	: 4.590 ¹⁸²

Mahalle-i PAPA MARKO,¹⁸³ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Manol Mihali
- 2 Yorgi Manoli
3. Yani Manol
- 4 Mihali Manoli
- 5 Todori Manoli
- 6 Marko Vreto
- 7 Todori Manoli

¹⁸¹ Καταγράφονται 14 μύλοι και μια αποθήκη. Εξ αυτών οι πέντε λειτουργούν επί έξι μήνες και οι εννέα καθ' όλον το χρόνο.

¹⁸² Το σύνολο των φόρων του χωριού είναι στην πραγματικότητα 4.640 άσπρα.

¹⁸³ Πιθανότατα πρόκειται για τον papà Marco Potiri quondam Manol, που εγγράφεται πρώτος στην Parochia della Madonna Castel di Milopotamo. Είναι πολύ κοινό στις οθωμανικές απογραφές οι μαχαλάδες ενός χριστιανικού οικισμού να καταγράφονται στα φορολογικά κατάστιχα με το όνομα του παπά της εκκλησίας. Για παράδειγμα, οι χριστιανικές συνοικίες της Χαλκίδας τον 16^ο αιώνα, αναγράφονται ως ενορία του: Papa Apostol, Papa Dimitri, Papa Yani, Papa Fotino, Papa Argiri, βλ. Evangelia Balta, “Rural and Urban Population in the Sancak of Euripos in the Early 16th Century”, *Αρχείον Ευβοϊκών Μελετών* 29 (1990-1991), 89, 181-182. Το 1721 οι κάτοικοι της “ενορίας του Παπα-Μάρκου” καταγράφονται στην Parochia della Madonna Castel di Milopotamo και την Parochia di Sant’Athanasio Castel di Milopotamo.

	8	Mina Todori	
	9	Nikola İstamad	
	10	Nikola Andriya	
[13 ^b]	11	Yorgi Nikola	
	12	Yorgi İstamad	
	13	Yani Sota	
	14	Manoli Papa	
	15	Manol Yorgi	
		YEKÛN.....	Hâne: 13 / Nefer: 15

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 15	Muzur 1	Muzur 2
[Kıymet] 375	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60
Şa‘ır	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 1	Lidre 2	Kilinder 4
[Kıymet] 30	[Kıymet] 10	[Kıymet] 120
Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 6	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 120	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130
YEKÛN.....		: 945

Mahalle-i PAPA MİHALİ,¹⁸⁴ der m[ezbur]

- 1 Dimitri Manoli
- 2 Todori Dimitri
- 3 Yani Todori¹⁸⁵

¹⁸⁴ Τον ταυτίζω με τον Papà Micali Stratigò quondam papà (A 551), ο οποίος εγγράφεται πρώτος στην Parochia di Sant’Athanasio Castel di Milopotamo, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 73. Στην “ενορία του Παπα-Μιχάλη” καταγράφονται το 1721 κάτοικοι τόσο από την Parochia di Sant’Ilia Castel di Milopotamo όσο και από την Parochia di Sant’Athanasio Castel di Milopotamo.

4	Nikola Manoli
5	Yorgi Nikola
6	Yani Yorgi
7	Vasili Mihali
8	Nikola Vreto
9	Marko Dimitri
10	Yorgi Manoli
11	Liyo Papa
12	Marko Liyo
13	Todori Andoni
14	Yani Todori
15	Manoli Vreto
16	Andriya Manoli
17	Nikola Yani
18	Francesko Nikola
19	Yani Nikola
20	Panayot Yani
21	Todori Manoli
22	Yani Manoli
23	Nikola Mihali
24	Nikola Todori
25	Yorgi Mihali
26	Todori Kosta
27	Mihali Kosta
28	Yani Kosta
29	Dimitri Kosta
YEKÛN..... Hâne: 21 / Nefer: 29	

¹⁸⁵ Δεν καταγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 29	Muzur 2	Muzur 4
[Kıymet] 725	[Kıymet] 80	[Kıymet] 120
Şa'ır	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 2	Lidre 3	Kilinder 4
[Kıymet] 60	[Kıymet] 15	[Kıymet] 120
Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 5	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 100	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN.....		: 1.600 ¹⁸⁶

Karye-i DRİMONARİ,¹⁸⁷ tâbi-i Milapotamo

[14^a]	1	Nikola Lorenc
	2	Lorenc Nikola
	3	Manoli Vasili
	4	Yani Vasili
	5	Mihal Todori
		YEKÛN..... Hâne: 3 / Nefer: 5

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 5	Muzur 1	Muzur 1
[Kıymet] 125	[Kıymet] 40	[Kıymet] 30

¹⁸⁶ Το σύνολο των φόρων του χωριού είναι στην πραγματικότητα 1.470 άσπρα.
¹⁸⁷ Στη βενετική απογραφή του έτους 1753, καταγράφεται η Parochia di S[an] Nicolò a Drimonari, βλ. *Απογραφές*, Α', 302. Κάτοικοι του οικισμού Δρυμωνάρι της οθωμανικής απογραφής το 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di Santa Trinità a Chiperi.

Şa‘ır	Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 3	Hıml 2	Kilinder 2
[Kıymet] 90	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60
Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130
Öşr-i piyaz	Öşr-i penbe	Öşr-i ketan
[Kıymet] 30	Lidre 2	Lidre 2
	[Kıymet] 20	[Kıymet] 10
YEKÛN		: 780 ¹⁸⁸

Karye-i DOKANA,¹⁸⁹ **tâbi-i Milapotamo**

1	Pavlo Glico	
2	İstelo Pavli	
3	Mihali Pavli	
4	Dimitri Todori	
5	Andriya Dimitri	
	YEKÛN	Hâne: 3 / Nefer: 5

HÂSIL el-öşr mine’l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 5	Muzur 7	Muzur 2
[Kıymet] 125	[Kıymet] 280	[Kıymet] 60
Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra
Lidre 2	Kilinder 2	Hıml 2
[Kıymet] 10	[Kıymet] 60	[Kıymet] 40

¹⁸⁸ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι 660 άσπρα.

¹⁸⁹ “Δόκανα”. Το 1721 απαντά ως Parochia di San Liberal a Docana, βλ. Απογραφές, Α΄, 81.

Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN		: 850

Karye-i YARADİKA,¹⁹⁰ tâbi-i Milapotamo

- 1 Papa Kozma Yani
- 2 Mina Yani
- 3 Dimitri Yani
- 4 Yorgi Yani
- 5 Mina Kaloyero
- 6 Toloyiti Mina
- 7 Todori Manoli
- 8 Kozma Vredo
- 9 Dirako Doloyi¹⁹¹
- 10 Toloyiti Dirako
- 11 Vasili Mina
- 12 Nikola Mina
- 13 Mina Nikola
- 14 Manoli Todori
- 15 Mihali Dirako
- 16 Dirako Manol
- 17 Mihali Yorgi
- 18 Kozma Yani
- 19 Pero İstamati
- 20 Dimitri Vreto

¹⁹⁰ “Βιαράδικα”. Ο οικισμός πήρε το όνομά του από το επώνυμο Viaro των κατοίκων του. Βλ. Καλλίγερος, 162-166. Στην απογραφή του 1721 οι κάτοικοι του χ. Βιαράδικα καταχωρίζονται στην Parochia della Madonna Viaradica, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 71-73.

¹⁹¹ Draco Viaro quondam Thiloiti (A 545).

[14^b]	21	Vreto Dimitri	
	22	Manol Dimitri	
	23	Manol Vreto	
	24	Yorgi Vreto	
	25	Vreto Yorgi	
	26	Mihali Yani	
	27	Yorgi Yani	
	28	Kozma Yani	
	29	Dimitri Mihal	
	30	Yorgi Manoli	
		YEKÛN	Hâne: 21 / Nefer: 30

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 30	Muzur 14	Muzur 7
[Kıymet] 750	[Kıymet] 560	[Kıymet] 210

Mahlut	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 6	Muzur 1	Lidre 2
[Kıymet] 180	[Kıymet] 30	[Kıymet] 10

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 1
Kilinder 5	Hıml 4	[Kıymet] 25
[Kıymet] 150	[Kıymet] 80	

Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i piyaz	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 5	[Kıymet] 30	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 300		[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.455

Karye-i KALOGERENES,¹⁹² tâbi-i Milapotamo

- 1 Mina Pavlo
- 2 Yani Yorgi
- 3 Vreto Yani
- 4 Kaloyero Yorgi
- 5 Pavli Papa Andon
- 6 Andoni Pavli
- 7 Andoni Nikola
- 8 Yani Yorgi
- 9 Andoni Mihali
- 10 Dimitri Mihali
- 11 Dimitri Mihali diğer
- 12 Mihali Dimitri
- 13 Liyo Mihali
- 14 Mihal Liyo
- 15 Yani Papa Manol
- 16 Yorgi Mihali
- 17 Manol Yani

YEKÛN..... **Hâne:** 12 / **Nefer:** 17¹⁹³

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 17	Muzur 2	Muzur 1
[Kıymet] 425	[Kıymet] 80	[Kıymet] 30
Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 8	Lidre 2	Kilinder 1
[Kıymet] 240	[Kıymet] 10	[Kıymet] 30

¹⁹² “Καλοκαιρινές” από την οικογένεια των Καλοκαιρινών. Το 1721 εγγράφεται ως Parochia de San Spiridon a Calochernes, βλ. *Απογραφές*, Α', 77-79. Για το όνομα “Καλοκαιρινός”, βλ. Καλλίγερος, 264-267.

¹⁹³ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφονται 16 άτομα, διότι απουσιάζει ο δεύτερος Dimitri Mihali.

Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 1	Bakla
Hıml 6	[Kıymet] 25	Muzur 1
[Kıymet] 120		[Kıymet] 30
Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i piyaz	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 4	[Kıymet] 30	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 240		[Kıymet] 130
YEKÛN		: 1.380 ¹⁹⁴

[15^a] **Karye-i AREGUS,**¹⁹⁵ **tâbi-i Milapotamo**

- 1 Papa Yorgi Yeromo
- 2 Panayot Papa Manol
- 3 Todor Manol
- 4 Pavlo Manol
- 5 Pavlo Yorgi
- 6 Yani Todori
- 7 Todori Andoni
- Pir-i fânî ve a'melimânde olmağla cizyeden mâ'adâ aşar ve rusum vermek üzeredir¹⁹⁶
- 8 Vireto Vasili
- 9 Panayot Vasili
- 10 Yani Mihali
- 11 Mihal Yani

¹⁹⁴ Το σύνολο των φόρων είναι 1.390 άσπρα.

¹⁹⁵ “Αρέοι”. Το 1721 απαντά ως Parochia della Madonna Areus, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 80-81.

¹⁹⁶ Μετάφραση : “Επειδή είναι υπέργηρος και ανίκανος προς εργασία έχει απαλλαχθεί από τον κεφαλικό φόρο, αλλά οφείλει να καταβάλλει τις δεκάτες και τους λοιπούς φόρους”. Σε φερμάνι του 1714 που αφορά τον κεφαλικό φόρο της Κρήτης σημειώνεται ότι ασύδοτοι και απαλλακτέοι είναι μόνον όσοι πάσχουν “εκ τυφλώσεως, παραλυσίας ή σοβαράς ασθενείας αιτιών αίτινες εμποδίσουν αυτούς από του να πραγματοποιούν κέρδη εκ των εργασιών τους ... Να μη ζητηθή, παρά τον Ιερόν Νόμον, κεφαλικός φόρος παρά των παιδων και παρά των γερόντων, των μη αποδεδειγμένων ευπόρων”, βλ. Σταυρινίδης, Γ΄, 385.

12	Yani Yani	
13	Yorgi Andoni	
14	Nikola İstamad	
15	Atanasi Yorgi	
16	Yorgi Vasili	
17	Vasili Yorgi	
	YEKÛN	Hâne: 12 / Nefer: 17

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 17	Muzur 5	Muzur 1
[Kıymet] 425	[Kıymet] 200	[Kıymet] 30
Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 2	Lidre 2	Kilinder 7
[Kıymet] 60	[Kıymet] 10	[Kıymet] 210
Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 1	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 40	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN		: 1.225

Karye-i PİSYOPİGADİ,¹⁹⁷ tâbi-i Milapotamo

1	Yani Todorı
2	Yani Andriya
3	Nikola Andriya
4	Nikola Yorgi

¹⁹⁷ Κάτοικοι του χ. "Πίσω Πηγάδι" το 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di San Demetrio Milopotamo, βλ. *Απογραφές*, Α', 77. Για την εκκλησία του Αγίου Δημητρίου στην Κάτω Χώρα Μυλοποτάμου, βλ. Μ. Χατζηδάκης - Ιωάννα Μπίθα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης, Αθήνα 1997, 159-161.

5	Yani Yorgi	
6	Yorgi Yani	
	YEKÛN	Hâne: 5 / Nefer: 6

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 6	Muzur 1	Muzur 2
[Kıymet] 150	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60

Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Lidre 2	Kilinder 2
[Kıymet] 10	[Kıymet] 60

[15^b] Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 2	Resm-i otlak 1	deşbânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 40	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130
YEKÛN		: 550

Karye-i RİZES,¹⁹⁸ tâbi-i Milapotamo

1	Papa Nikola Papa
2	Pavlo Papa
3	Yani Papa
4	Yorgi Papa
5	Todori Yakomo
6	Pavlo Yorgi
7	Dimitri Todori
8	Yorgi Manol
9	Atanasi ¹⁹⁹ Todori

¹⁹⁸ Ορισμένοι κάτοικοι του χ. “Ρίτζες” εγγράφονται το 1721 στην Parochia di San Demetrio Milopotamo, βλ. *Απογραφές*, Α', 77.

¹⁹⁹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Anastasi Todori. Δεν αποκλείεται όμως να είναι ο Atanassi Caridi quondam papà (Α 608) της βενετικής απογραφής του 1721.

YEKÛN **Hâne: 5 / Nefer: 9**

HÂSIL el-öşr mine'l-öşr.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 9	Muzur 1	Muzur 1
[Kıymet] 225	[Kıymet] 40	[Kıymet] 30

Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 2	Lidre 2	Kilinder 2
[Kıymet] 60	[Kıymet] 10	[Kıymet] 60

Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 2	Resm-i otlak 1	deşbânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 40	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130

YEKÛN : 640²⁰⁰

Karye-i AYO SOSTİ,²⁰¹ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Papa Manoli Yorgi
- 2 Marko Yorgi
- 3 Andoni Yorgi
- 4 Milano Andriya
- 5 Todorî Nikola
- 6 Manol Nikola
- 7 Manol İstavryano
- 8 Lyo Andriya
- 9 Nikola Yorgi
- 10 Todorî Nikola
- 11 Yani Yorgi
- 12 Yani Nikola
- 13 Yorgi Yani

²⁰⁰ Το σύνολο των φόρων είναι 655 άσπρα.

²⁰¹ Parochia di San Sosti a Milopotamo, βλ. *Απογραφές*, Α', 81-82.

14	Andoni Yani	
15	Dimitri Todori	
16	Kosta Todori	
17	Andriya Kaloyero	
	YEKÛN	Hâne: 13 / Nefer: 17

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

[16^a] İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 17	Muzur 2	Muzur 1
[Kıymet] 425	[Kıymet] 80	[Kıymet] 30

Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 3	Lidre 2	Kilinder 1
[Kıymet] 90	[Kıymet] 10	[Kıymet] 30

Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 3	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 60	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130

YEKÛN : 985²⁰²

Karye-i FRACA,²⁰³ tâbi-i Milapotamo

1	Papa Manoli Pavlaki
2	Andoni Papa Pavli
3	Mina Papa Manoli
4	Yorgi Pavlaki
5	Vasil Pavlaki
6	Vreto Yanaki
7	Todori Kozimo
8	Yorgi Pavlaki ²⁰⁴

²⁰² Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι στην πραγματικότητα 915 άσπρα.

²⁰³ “Φράτσα”. Το 1721 καταγράφεται ως Parochia della Madonna a Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 67-70.

- 9 Kozimo muko
- 10 Pavli Kozimo
- 11 Pavlo kavo
- 12 Manoli Todorì
- 13 Nikola Yorgi
- 14 Nikola Mihali
- 15 Yorgi Nikolaki
- 16 Manoli Liyo²⁰⁵
- 17 Yorgi Markesi
- 18 Yani Yorgi
- 19 Todorì Mihali
- 20 Manoli Lendaraki
- 21 Manoli Liyo²⁰⁶
- 22 Yorgi Marko²⁰⁷
- 23 Yani Marko
- 24 Pero Manusi
- 25 Nikola Manusi
- 26 Yorgi Yani
- 27 Nikola Yani
- 28 Mihali Pavlaki
- 29 Manol Mihali
- 30 Yorgi Caco
- 31 Petro Yani²⁰⁸

²⁰⁴ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Anagnosti Yorgi Pavlaki.

²⁰⁵ Αντιστροφή του ονόματος του Leo Petroghilo quondam Manoli. Βλ. κατάστιχο του κεφαλικού φόρου όπου καταγράφεται ως Liyo Manoli.

²⁰⁶ Πρόκειται για τον Mastro Manoli Lendarachi quondam Leo (A 488), ο οποίος στο κατάστιχο κεφαλικού φόρου εγγράφεαται μαζί με τον γιο του. Βλ. στο κατάστιχο κεφαλικού φόρου αρ. 17.

²⁰⁷ Δεν απαντάται το όνομα στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου. Καθώς όμως έπεται στην απογραφή το όνομα του Yorgi Marko, γιου του Marko Rayisi, ο οποίος και δεν εμφανίζεται στο ταχίρι, διερωτώμαι αν ο Yorgi Marko μπορεί να έχει σχέση με τον Marko Rayisi.

²⁰⁸ Πρόκειται για τον Yani Petrohilo, βλ. κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 26).

32	Mihali Yani
33	Mihal Abrami
34	Yani Dimitri
35	Kozma Dimitri
36	Pavlo Dimitri
37	Mihali Dimitri
38	Dirako Liyo ²⁰⁹
39	Liço Filipo
40	Dimitri Cura
41	Dimitri Yorgi
42	Filipo Cura
43	Nikola Filipo
44	Yorgi Mihali
YEKÛN Hâne: 35 ²¹⁰ / Nefer: 44	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

[16^b] İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 44	Muzur 18	Muzur 20
[Kıymet] 1.100	[Kıymet] 720	[Kıymet] 600
Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra
Lidre 5	Kilinder 5	Hıml 14
[Kıymet] 25	[Kıymet] 150	[Kıymet] 280
Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 7	deşbânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 420	[Kıymet] 130
YEKÛN : 3.450		

²⁰⁹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ο Filipo Drako (αρ. 32).

²¹⁰ 36 φορολογούμενες εστίες καταγράφονται στο κατάστιχο του κεφαλοχάραττος.

Mahalle-i AYO PANTES,²¹¹ der karye-i Fraça

1	Papa Pavli Papa Kozimo ²¹²	
2	Yorgi Papa Yani	
3	Kozimo Papa Yani	
4	Papa Kozimo Modiro	
5	Mina Papa Kozimo	
6	Nikola Modiro	
	YEKÛN	Hâne: 5 / Nefer: 6

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 6	Muzur 1	Muzur 4
[Kıymet] 150	[Kıymet] 40	[Kıymet] 120 ²¹³
Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Lidre 2	Kilinder 1	Hıml 2
[Kıymet] 10	[Kıymet] 30	[Kıymet] 40
Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i	
Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 60	[Kıymet] 130	
YEKÛN		: 580

Mahalle-i LENDARAKÂNİKA,²¹⁴ der karye-i Fraça

1	Papa Mihâl İspireli ²¹⁵
---	------------------------------------

²¹¹ “Άγιοι Πάντες”. Parochia di Tutti i Santi Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 80.

²¹² Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Papa Pavli Papa Marko.

²¹³ Στο κατάστιχο φαίνεται σαν να πρόκειται για τον αριθμό 820. Συγχέεται το 1 (¹) των εκατοντάδων με το 8 (⁸).

²¹⁴ “Λενταρακιάνικα”. Parochia di San Zorzi Lendarachiana, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 70-71. Η ονομασία του οικισμού οφείλεται στο επώνυμο Λενταράκη / Λεονταράκη που φέρουν ορισμένοι κάτοικοί του, όπως δείχνει η βενετική απογραφή του 1721. Για το όνομα, βλ. Καλλίγερος, 408-411.

2	Yorgi Papa Mihali
3	Vreto Papa Mihali
4	Liyo Papa Mihali
5	Yorgi Maselo
6	Dimitri Yorgi
7	Todori Heradena
8	Kozma Liyo
9	Liyo Kozimo
10	Dimitri Kozma
11	Liyo Yorgi
12	İstamati Lyo
YEKÛN Hâne: 9 / Nefer: 12	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

[17 ^a] İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 12	Muzur 1	Muzur 2
[Kıymet] 300	[Kıymet] 40	[Kıymet] 60

Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra
Lidre 2	Kilinder 1	Hıml 4
[Kıymet] 10	[Kıymet] 30	[Kıymet] 80

Öşr-i kovan	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
..... 1	Resm-i otlak 2	deşbânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 25	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130

YEKÛN : 775²¹⁶

²¹⁵ Πρόκειται μάλλον για λάθος του γραφέα. Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Papa Mihal Lendaraki.

²¹⁶ Το άθροισμα των φόρων είναι 795 άσπρα.

Mahalle-i LENDROTYANİKA [= KENDROTYANİKA],²¹⁷ der karye-i Fraça

- 1 Papa Yorgi Kozma
- 2 Kozma Papa Yorgi
- 3 Mihali Papa Yorgi
- 4 Culo Yorgi
- 5 Yorgi Culo
- 6 Dimitri Culo
- 7 Todori Culo²¹⁸
- 8 Panayot Yorgi
- 9 Manusi Kozimo
- 10 Yorgi Kozimo
- 11 Yani Pavli²¹⁹
- 12 Yorgi Pavli²²⁰
- 13 Kozimo Yani
- 14 Yani Kozma
- 15 Mihali Kozimo
- 16 Mihali Vireto²²¹
- 17 Kozimo Dimitri²²²
- 18 Vireto Kozimo
- 19 Yorgi Many
- 20 Marko Yorgi
- 21 Marko Manoli
- 22 Kaloyero Kozimo

²¹⁷ “Κεντρωτιάνικα” από το όνομα Κεντρωτής / Chendroti που φέρει η πλειονότητα των κατοίκων του. Το 1721 ο οικισμός καταγράφεται ως Parochia di San Salvator a Chendrotianica Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 79. Για το όνομα, βλ. Καλλίγερος, 315-317.

²¹⁸ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται με τον γιο του Culo Yorgi.

²¹⁹ Δεν καταγράφεται Yani Pavli στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου, αντίθετα σημειώνονται δύο Pavli Yani. Ενδεχομένως λοιπόν η εγγραφή Yani Pavli να οφείλεται σε αβλεψία του γραφέα. Το 1760 εντοπίζεται στο ίδιο χωριό ο Janni Chendroti quondam Paolo (Δ 762).

²²⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται με τον Pavlo Yani.

²²¹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Vireto Mihali.

²²² Dimitri Kozma στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

YEKÛN Hâne: 15 / Nefer: 22

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 22	Muzur 3	Muzur 4
[Kıymet] 550	[Kıymet] 120	[Kıymet] 120

Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 4	Lidre 2	Kilinder 3
[Kıymet] 120	[Kıymet] 10	[Kıymet] 90

Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 2	Âdet-i agnâm ma'a
Hıml 6	[Kıymet] 50	Resm-i otlak 2
[Kıymet] 120		[Kıymet] 120

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.430

Mahalle-i RAYİŞİYANİKA,²²³ der karye-i Fraça

- 1 Papa Yorgi Aloyisa(?)
- 2 Yorgi Yani
- 3 Todorî Yani
- 4 Mihali Yani
- 5 Andoni Kozimo²²⁴
- 6 İstamadi Andoni
- 7 Pandalyo Yorgi

²²³ Προφανώς ο οικισμός πήρε την ονομασία από το επώνυμο Ραΐσης / Raisi. Βλ. Καλλίγερος, 591-593. Ωστόσο οικογένεια Ραΐση εμφανίζεται στο Distretto Milopotamo Madonna a Frazza. Οι κάτοικοι του χ. Rayışiyatika το 1721 εγγράφονται στην Parochia di San Pantaleo Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α', 76.

²²⁴ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Kozma Andoni.

8	Yorgi Pandalyo	
9	Yorgi Pavlo	
10	Andoni Yanici	
	YEKÛN	Hâne: 7 / Nefer: 10

[17^b] HÂSIL el-öşr min'l aşar

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 10	Muzur 2	Muzur 1
[Kıymet] 250	[Kıymet] 80	[Kıymet] 30
Mahlut	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 3	Lidre 2	Kilinder 1
[Kıymet] 90	[Kıymet] 10	[Kıymet] 30
Öşr-i şıra	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 1	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 20	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN		: 760

NÂHIYE-İ KASTRİSİYANİKA

Nefs-i KASTRİSİYANİKA,²²⁵ **tâbi-i mezbur**

1	Papa Atanasi İstamadi
2	Kostandin Atanasi
3	Manoli Atanasi
4	Nikola Atanasi

²²⁵ “Καστρισιάνικα”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di Sant’Antonio Castrissanica, βλ. *Απογραφές*, Α’, 82-84. Για την οικογένεια “Καστρίσου”, από την οποία παίρνει και ο οικισμός το όνομα, βλ. Ψαράς, 71 σημ. 21 και Καλλίγερος, 252-261. Για την ίδρυση του οικισμού, βλ. G. Ince – A. Ballantyne, *Paliochora on Kythera: Survey and Interpretation. Studies in medieval and post-medieval settlements*, BAR International Series 1704, 2007, 35-36.

5	Papa Dimitri Atanasi
6	Atanasi Manoli
7	Yorgi Manoli
8	Todori Andoni
9	Yani Nikola
10	Yorgi Todori
11	Kozma Todori
12	Manoli Todori
13	Nikola Yani
14	Yorgi Nikola
15	Nikola Kozma
16	Kozma Todori ²²⁶
17	Nikola Manoli
18	Manol Nikola
19	Atanasi Nikola
20	Papa Mihal Manoli
21	Todori Papa Mihali
22	İstavriyano Papa Andoni
23	Mihali Papa Andoni
24	Mina Manoli
25	Yorgi Manoli
26	Nikola Manoli
27	Nikola Covani
28	Gulo Covani
29	Dimitri Covani
30	Papa Francesco Covani
31	Papa Vreto Todori
YEKÛN..... Hâne: 23 / Nefer: 31	

²²⁶ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Todori Kozma (αρ. 14).

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....		
[18^a] İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 31	Muzur 4	Muzur 10
[Kıymet] 775	[Kıymet] 160	[Kıymet] 300
Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra	Öşr-i ketan
Kilinder 4	Hıml 7	Lidre 4
[Kıymet] 120	[Kıymet] 140	[Kıymet] 20
Öşr-i piyaz	Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i kovan 2
[Kıymet] 30	Resm-i otlak 3	[Kıymet] 50
	[Kıymet] 180	
Bakla	Öşr-i penbe	Resm-i arûs ve âdet-i
Muzur 1	Lidre 1	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 30	[Kıymet] 20	[Kıymet] 130
YEKÛN : 5.447 ²²⁷		

Karye-i YORGADİKA,²²⁸ tâbi-i mezbur

- 1 Papa Manol Nikola
- 2 Nikola Liğa
- 3 Todori Liğa
- 4 Nikola Mihal
- 5 Manoli Nikola
- 6 Nikola Vasili
- 7 Yorgi Todori

²²⁷ Το άθροισμα των φόρων είναι στην πραγματικότητα 1.955 άσπρα. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα λάθη που διαπιστώνουμε συνήθως στα αθροίσματα των φόρων έχουν μικρές αποκλίσεις από το σωστό. Στη δεδομένη περίπτωση που παρατηρείται τόσο μεγάλη διαφορά, να υποθέσουμε ότι πρόκειται για λάθος του γραφέα ή έχει συνυπολογιστεί και κάποιος άλλος φόρος, όπως για παράδειγμα το χαράτσι της γης;

²²⁸ “Γιωργάδικα”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di Santa Trinità Giorgadica, βλ. *Απογραφές*, Α', 86. Για το επώνυμο Γεωργάς, βλ. Καλλίγερος, 191-193.

8 Mina Manoli
YEKÛN **Hâne: 7 / Nefer: 8**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 8	Muzur 8	Muzur 4
[Kıymet] 200	[Kıymet] 320	[Kıymet] 120

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra	Âdet-i agnâm ma'a
Kilinder 4	Hıml 4	Resm-i otlak 2
[Kıymet] 120	[Kıymet] 80	[Kıymet] 120

Öşr-i ketan	Resm-i arûs ve âdet-i
Lidre 4	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 20	[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.110

Karye-i BABAKARADİKA,²²⁹ tâbi-i mezbur

1	Todori İstavriyano
2	İstavriyano Todori
3	Nikola Todori
4	Todori Nikola
5	Todori Nikola
6	Yorgi Nikola
7	Yani Todori
8	Kostandin İstavriyano

YEKÛN **Hâne: 6 / Nefer: 8**

²²⁹ Το όνομα του οικισμού προέρχεται από το επώνυμο της οικογένειας Μπαμπακάρης – Παπακάρης (Bambacari), μέλη της οποίας στη βενετική απογραφή του 1721 απογράφονται στην Parochia di San Teodoro Episcopale, βλ. *Απογραφές*, Α', 90-92. Για το επώνυμο Βαμβακάρης, βλ. Καλλίγερος, 136-138.

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence

Neferen 8
[Kıymet] 200

Gendüm

Muzur 2
[Kıymet] 80

Şa'ır

Muzur 7
[Kıymet] 210

Öşr-i revgan-i zeytûn

Kilinder 1
[Kıymet] 30

Öşr-i şıra

Hıml 4
[Kıymet] 80

Âdet-i agnâm ma'a

Resm-i otlak 1
[Kıymet] 60

Öşr-i ketan

Lidre 4
[Kıymet] 20

Resm-i arûs ve âdet-i deştânî ve tapu-i zemin

[Kıymet] 130

YEKÛN : 610²³⁰

[18^b] Karye-i KİPERİ,²³¹ tâbi-i mezbur

- 1 Manol Yorgi
- 2 Andriya Yorgi
- 3 Nikola Yorgi
- 4 Manoli Yorgi
- 5 Lorenzo Yorgi
- 6 Nikola Manoli
- 7 Yorgi Kozma
- 8 Manoli Todori
- 9 Pandeli Yorgi
- 10 Todori Yani
- 11 Yani Todori
- 12 Papa Yorgi Yani

²³⁰ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι 810 άσπρα. Πολύ πιθανώς το 6 (Ϛ) των εκατοντάδων να είναι ένα κακογραμμένο 8 (Λ).

²³¹ Οι κάτοικοι του χ. Κίπερι το 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di Santa Trinità a Chiperi και στην Parochia della Madonna Chiperi, επειδή, προφανώς, ο οικισμός έχει δύο εκκλησίες: την Αγία Τριάδα και την Παναγία, βλ. *Απογραφές*, Α', 95-97, 97-99.

13	Nikola Yorgi
14	Andoni Yorgi
15	Yorgi Kozimo
16	Vasili Mihali
17	Papa Yani Papa Yorgi
18	Manoli Yorgi
19	Kozimo Yorgi
20	Kozimo Kostantin
21	Corci Yani
22	Papa İstamadi Papa Marko
YEKÛN..... Hâne: 17 / Nefer: 22	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 22	Muzur 4	Muzur 3
[Kıymet] 550	[Kıymet] 160	[Kıymet] 90

Mahlut	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Muzur 5	Kilinder 3	Hıml 4
[Kıymet] 150	[Kıymet] 90	[Kıymet] 80

Âdet-i agnâm ma'a	Öşr-i kovan	Öşr-i ketan
Resm-i otlak 2	[Kıymet] 25	Lidre 4
[Kıymet] 120		[Kıymet] 20

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN..... : 1.425²³²

²³² Το άθροισμα των φόρων είναι 1.415 άσπρα.

Karye-i ALOYİZYANİKA,²³³ tâbi-i mezbur

1	Papa Manol Todori
2	Yorgi Manol
3	Nikola Manol
4	Manol Andon
5	Nikola Todori
6	Yorgi Todori
7	Manoli Mihali
8	Mihali Manoli
9	İstamadi Manoli
10	Mihali Todori
11	İstamadi Todori
12	Mihali İstamadi
13	Panayoti İstamadi
14	Yorgi İstamadi
15	Mihali Nikola
16	Kozma Nikola
17	Kozma Papa Mihal
18	Mihal Yorgi
19	Yorgi Mihali
20	Manoli Mihali
[19 ^a]	21 Floyiti Yorgi
	22 Manoli Atanasi
	23 Vasili Yani
	YEKÛN..... Hâne: 17 / Nefer: 23

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 23	Muzur 2	Muzur 4
[Kıymet] 575	[Kıymet] 80	[Kıymet] 120

²³³ “Αλοϊζιάνικα”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di San Theodoro Aloisanica, βλ. *Απογραφές, Α΄*, 94-95. Για το όνομα Αλοϊζος, βλ. *Καλλίγερος*, 104-106.

Şa‘îr	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Muzur 2	Kilinder 2	Hıml 8
[Kıymet] 60	[Kıymet] 60	[Kıymet] 160
Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma‘a	Öşr-i kovan 2
Lidre 5	Resm-i otlak 2	[Kıymet] 50
[Kıymet] 25	[Kıymet] 120	
Öşr-i piyaz	Resm-i arûs ve âdet-i	
[Kıymet] 30	deştânî ve tapu-i zemin	
	[Kıymet] 130	
YEKÛN : 1.410		

Karye-i PİCİNADES,²³⁴ tâbi-i mezbur

1	Andoni Atanasi
2	Papa Nikola Papa Yerasimo
3	Panayot Papa Nikola
4	Nikola Papa Petro
5	Yorgi Papa Petro
6	Yorgi Papa Manoli
7	Beneto Manol
8	Yani Todori
9	Yorgi Todori
10	Yani Kozimo
11	Yani Andriya ²³⁵
12	Beneto Andriya
13	Caneti Beneto
14	Papa Yorgi Atanasi
YEKÛN Hâne: 13 / Nefer: 14	

²³⁴ Το 1721 οι κάτοικοι του χ. Πιτσινάδες μοιράζονται στην Parochia della Madonna Picinades και την Parochia di San Atanasio Picinades (βλ. *Απογραφές*, Α', 85-86 και 97), καθώς υπάρχουν δύο εκκλησίες στον οικισμό: εκκλησία της Παναγία και αυτή του Αγίου Αθανασίου.

²³⁵ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Andriya Yani (αρ. 10).

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 14	Muzur 5	Muzur 9
[Kıymet] 350	[Kıymet] 200	[Kıymet] 270

Şa'ır	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Muzur 8	Kilinder 4	Hıml 8
[Kıymet] 240	[Kıymet] 120	[Kıymet] 160

Öşr-i ketan	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve
Lidre 5	Resm-i otlak 1	Âdet-i deştânî ve tapu-i
[Kıymet] 25	[Kıymet] 60	zemin
		[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.515²³⁶

Karye-i YERACİTYANİKA,²³⁷ tâbi-i mezbur

- 1 Papa Floyito Papa Todori
- 2 Manoli Yani
- 3 Yani Manoli
- 4 Todori Manoli
- 5 Dirako Nikita
- [19^b] 6 Manol Bicenco
- 7 Todori Manoli
- 8 Todori Yani
- 9 Todori Manoli
- 10 Yani Todori
- 11 Yorgi Todori
- 12 Manoli Todori

²³⁶ Το άθροισμα των φόρων είναι 1.555 άσπρα.

²³⁷ “Γερακιτιάνικα”. Ο οικισμός παίρνει το όνομά του από το οικογενειακό όνομα Γερακίτης, βλ. Καλλίγερος, 188-190. Στη βενετική απογραφή του 1721 η πλειονότητα των κατοίκων της Parochia di San Micael Arghaggelo Arogniadica φέρει το επώνυμο Γερακίτης, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 92-93.

13	Todori Mihali	
14	Dimitri Mihali	
15	Manoli Mihali	
16	Atanasi Mihali	
17	Todori Mihali	
18	Mihali Yani	
19	Todori Yani	
20	Dimitri Papa Todori	
21	Todori Viceco	
YEKÛN		Hâne: 14 / Nefer: 21

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 21	Muzur 3	Muzur 4
[Kıymet] 525	[Kıymet] 120	[Kıymet] 120

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i sıra	Öşr-i ketan
Kilinder 2	Hıml 4	Lidre 2
[Kıymet] 60	[Kıymet] 80	[Kıymet] 10

Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 1	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 60	[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.130

Karye-i RONYADİKA,²³⁸ **tâbi-i mezbur**

1	Mihal Yani
2	Panayot Todori
3	Yorgi Yani

²³⁸ Οι κάτοικοι του χ. Αρωνιάδικα το 1721 καταγράφονται στην Parochia di San Salvator Arognadica και την Parochia della Madonna Arogniadica, καθώς προφανώς υπήρχαν δύο εκκλησίες στον οικισμό. Βλ. *Απογραφές*, Α', 84-85, 93-94. Για το επώνυμο Αρώνη, βλ. Καλλίγερος, 121-125.

4	Dimitri Manoli
5	Todori Yani
6	Nikola Manol
7	Manol Yani
8	Yorgi Manol
9	Mina Manol
10	Yorgi Manoli
11	Kozma Yorgi
12	Papa Yani Todori
13	Todori Papa Yani
14	Diyako Manoli
15	Dimitri Diyako
16	Yorgi Diyako
17	Tilyoti Atanasi
18	Mina Papa Vasili
19	Nikola Papa Vasili
20	Dimitri Arseni
21	Dimitri Yani
22	Kozma Yani
23	İstati İstamadi
24	Todori İstamadi

YEKÛN **Hâne: 20 / Nefer: 24**

[20^a] HÂSIL el-öşr mine'l-aşar

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 24	Muzur 5	Muzur 5
[Kıymet] 600	[Kıymet] 200	[Kıymet] 150
Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra	Öşr-i ketan
Kilinder 5	Hıml 7	Lidre 3
[Kıymet] 150	[Kıymet] 140	[Kıymet] 15

Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 5	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 300	[Kıymet] 130
YEKÛN : 1.910 ²³⁹		

Karye-i MÎTATA,²⁴⁰ tâbi-i mezbur

- 1 Yorgi Dimitri
- 2 Yorgi Dimitri²⁴¹
- 3 Manoli Yorgi
- 4 Yani Yorgi
- 5 Todori Yorgi
- 6 Dimitri Nikola
- 7 Yani Nikola
- 8 Yorgi Nikola
- 9 Dimitri Mina
- 10 Yani Papa Yorgi
- 11 Yorgi İstamadi
- 12 Dimitri Vreto
- 13 Manoli Dimitri
- 14 Manoli Cani
- 15 Dimitri Mihali
- 16 Mihali Atanasi
- 17 Atanasi Yani
- 18 Mihali Yorgi
- 19 Papa Vreto Papa Mihali
- 20 Papa Dimitri Papa Mihali

²³⁹ Το άθροισμα των φόρων του οικισμού είναι 1.710 άσπρα.

²⁴⁰ Οι κάτοικοι του χ. Μητάτα το 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di San Dimitri Mitata, την Parochia di San Trinità Mitata και την Parochia di San Zorzi Mitata, από τις εκκλησίες του Αγίου Δημητρίου, της Αγίας Τριάδας και του Αγίου Γεωργίου.

²⁴¹ Προφανώς πρόκειται για lapsus calami του γραφέα. Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Dimitri Yorgi.

-
- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 21 | Manol Yorgi |
| 22 | Dimitri Yorgi |
| 23 | Mina Dimitri |
| 24 | Mina Yorgi |
| 25 | Dimitri Mina |
| 26 | Mihali Yorgi |
| 27 | Yorgi Papa Todori |
| 28 | Todori Yorgi |
| 29 | Vasili Manoli |
| 30 | Yani Vasili |
| 31 | Manoli Vasili |
| 32 | Yorgi Andriya |
| 33 | Manoli Papa İspirido |
| 34 | Nikola Beneto |
| 35 | Yorgi Beneto |
| 36 | Papa Atanasi Todori |
| 37 | Todori Atanasi |
| 38 | Dimitri Papa Atanasi |
| 39 | Marko Mihali |
| 40 | Yorgi Marko |
| 41 | Yorgi Papa Konstantin |
| 42 | Mina Yorgi |
| 43 | Milatorya(?) Papa Yorgi |
| 44 | Papa Yorgi Dimitri ²⁴² |
| 45 | Vasil Mina |
| [20 ^b] | 46 Vireto Papa Kosta |
| | 47 Yorgi Mihali |
| | 48 Vreto Mihal |
| | 49 Manoli Mihali |
| | 50 Atanasi Mihali |
| | 51 Mihal Nikola |
| | 52 Yorgi Mihali |

²⁴² Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Yorgi Dimitri.

53	Nikola Mihali
54	Nikola Kozimo
55	Kozimo Nikola
56	Todori Nikola
57	Vireto Kozimo
58	Manol Nikola
59	Nikola Manoli
60	Manoli Yorgi
61	Nikola Yorgi
62	Kozimo Yorgi
YEKÛN..... Hâne: 44 / Nefer: 62	

HÂSIL el-öŝr mine'l-aŝar.....

İspence	Gendüm	Şa'îr
Neferen 62	Muzur 13	Muzur 12
[Kıymet] 1.550	[Kıymet] 520	[Kıymet] 320
Öŝr-i revgan-i zeytûn	Öŝr-i sıra	Öŝr-i ketan
Kilinder 10	Hıml 7	Lidre 6
[Kıymet] 300	[Kıymet] 140	[Kıymet] 30
Öŝr-i kovan 3	Öŝr-i piyaz	Âdet-i agnâm ma'a
[Kıymet] 75	[Kıymet] 30	Resm-i otlak 4
		[Kıymet] 240
Resm-i arûs ve âdet-i deŝtbânî ve tapu-i zemin		
[Kıymet] 130		
YEKÛN..... 3.375 ²⁴³		

Karye-i VARLYANİKA, tâbi-i mezbur

1 Kozma İstamati

²⁴³ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι 3.335 άσπρα.

2 Andoni Kozma

YEKÛN **Hâne: 1 / Nefer: 2**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Şa'îr	Öşr-i revgan-i zeytûn
Neferen 2	Muzur 2	Kilinder 1
[Kıymet] 50	[Kıymet] 60	[Kıymet] 30

Öşr-i şıra	Resm-i arûs ve âdet-i
Hıml 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 40	[Kıymet] 130

YEKÛN : 330²⁴⁴**Karye-i PRİNYADİKA,**²⁴⁵ **tâbi-i mezbur**

- 1 İstavriyano Papa Nikola
- 2 Manoli Papa Nikola
- 3 Manoli Drako
- 4 Yani Manoli

YEKÛN **Hâne: 2 / Nefer: 4****[21^a]** HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 4	Muzur 1	Muzur 3
[Kıymet] 100	[Kıymet] 40	[Kıymet] 90

Şa'îr	Bakla	Öşr-i şıra
Muzur 2	Muzur 1	Hıml 3
[Kıymet] 60	[Kıymet] 30	[Kıymet] 60

²⁴⁴ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι 310 άσπρα.²⁴⁵ “Πρινιάτικα” από το επώνυμο Πρινέας, βλ. Καλλίγερος, 582-586.

Öşr-i ketan	Öşr-i kovan 1	Öşr-i revgan-i zeytûn
Lidre 2	[Kıymet] 25	Kilinder 1
[Kıymet] 10		[Kıymet] 30
Resm-i arûs ve âdet-i		
deştânî ve tapu-i zemin		
[Kıymet] 130		
YEKÛN : 575		

Karye-i ZAGLANİGÂNİKA,²⁴⁶ tâbi-i mezbur

1	Papa Andoni Corci
2	Andriya Mihal
3	Yorgi Andriya
4	Manoli Andriya
5	Dimitri Andriya
6	Mihali Andriya
7	Mina Andriya
8	Yorgi Mihal
9	Mihali Yorgi
10	Andriya Yorgi
11	Vasili Andriya
12	Manol Andriya
13	Andriya Manoli
YEKÛN Hâne: 5 / Nefer: 13	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 13	Muzur 2	Muzur 5
[Kıymet] 325	[Kıymet] 80	[Kıymet] 150

²⁴⁶ Ο οικισμός παίρνει την ονομασία του από το επώνυμο Ζαγλανίκης / Saglanichi. Ο οικισμός ταυτίζεται με την Parochia di San Teodoro Episcopale βάσει των ονομάτων των κατοίκων του, βλ. *Απογραφές*, Α', 90-92.

Şa‘îr	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 3	Muzur 1	Lidre 2
[Kıymet] 90	[Kıymet] 30	[Kıymet] 10
Öşr-i kovan 1	Öşr-i şıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
[Kıymet] 25	Hıml 10	Kilinder 3
	[Kıymet] 200	[Kıymet] 90
Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i	
resm-i otlak 3	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 180	[Kıymet] 130	
YEKÛN : 1.310		

NÂHIYE-İ POTAMO

Nefs-i karye-i POTAMO,²⁴⁷ tâbi-i mezbur Potamo

	1	Papa Nikola Yorgi
	2	Manoli Yani
	3	Yorgi Manol
	4	Mina Manol
	5	Dimitri Dirako
[21 ^b]	6	Todori Dimitri
	7	Yorgi Dimitri
	8	Nikola Todori
	9	Todori Nikola
	10	Manol Yani
	11	Todori Papa Yorgi
	12	Yani Papa Yorgi

²⁴⁷ Κάτοικοι του οικισμού “Ποταμός” είναι εγγεγραμμένοι το 1721 στην Parochia della Madonna a Villa Grande, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 113-117.

13	Vasili Yani	
14	Mina Dimitri	
15	Manoli Nikola	
	YEKÛN	Hâne: 9 / Nefer: 15

HÂSIL el-öŝr mine'l-aŝar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 15	Muzur 17	Muzur 4
[Kıymet] 375	[Kıymet] 680	[Kıymet] 120

Bakla	Öŝr-i ketan	Öŝr-i penbe
Muzur 1	Lidre 3	Lidre 2
[Kıymet] 30	[Kıymet] 15	[Kıymet] 20

Öŝr-i ŝıra	Öŝr-i revgan-i zeytûn	Öŝr-i kovan
Hıml 10	Kilinder 3	 1
[Kıymet] 200	[Kıymet] 90	[Kıymet] 25

Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i	Âsiyab
Resm-i otlak 4	deŝtbânî ve tapu-i zemin	Bâb 1
[Kıymet] 240	[Kıymet] 130	Tamam sâl
		Resm 60

YEKÛN : 1.995²⁴⁸

Mahalle-i FARDULYANİKA KEBİR,²⁴⁹ tâbi-i mezbur

1	Papa Mihali Todori
2	Pero Farduli
3	Todori Pero

²⁴⁸ Το άθροισμα των φόρων είναι 1.985 άσπρα.

²⁴⁹ “Μεγάλα Φαρδουλιάνικα”. Βάσει των εγγεγραμμένων ταυτίζεται με την Parochia di San Zorzi Fardulianica. Βλ. *Απογραφές Α΄*, 102-103. Το όνομα του οικισμού προέρχεται από το επώνυμο Φαρδούλης. Περί αυτού, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 7 και Καλλίγερος, 695-697.

4	Pero Todor
5	Yorgi Pero
6	Yani Pero
7	Yani Mihali
8	Kosta Yani ²⁵⁰
9	Dimitri Yani
10	Pero Yani
11	Yani Nikola
12	Nikola Yani
13	Nikola Pero
14	Mihali Nikola
15	Yorgi Todor
16	Nikola Pero
17	Yani Todor
18	Panayot Yani
19	Yani Pero
20	Yani Vasili
21	Yorgi Manoli
22	Todor Yorgi
YEKÛN..... Hâne: 14 / Nefer: 22	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 22	Muzur 3	Muzur 5
[Kıymet] 550	[Kıymet] 120	[Kıymet] 150
Şa‘îr	Bakla	Öşr-i sıra
Muzur 10	Muzur 1	Hıml 6
[Kıymet] 300	[Kıymet] 30	[Kıymet] 120

²⁵⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Kozma Yani (αρ. 7).

[22^a] Öşr-i ketan	Öşr-i penbe	Öşr-i revgan-i zeytûn
Lidre 5	Lidre 5	Kilinder 2
[Kıymet] 25	[Kıymet] 50	[Kıymet] 60
Öşr-i piyaz	Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a
[Kıymet] 30	[Kıymet] 25	Resm-i otlak 5
		[Kıymet] 300
Resm-i arûs ve âdet-i		
deştânî ve tapu-i zemin		
[Kıymet] 130		
YEKÛN : 1.920 ²⁵¹		

Mahalle-i FARDULYANİKA SAGİR,²⁵² tâbi-i mezbur

- 1 Papa Yani Yorgi
- 2 Yorgi Todori
- 3 Mina Yorgi
- 4 Dimitri Yorgi
- 5 Nikola Todori
- 6 Corci Nikola
- 7 İstavriyano Nikola
- 8 Yani Nikola
- 9 Todori Nikola
- 10 Dimitri Todori
- 11 Panayot Dimitri
- 12 Mina Dimitri
- 13 Todori Dimitri
- 14 Manoli Dimitri
- 15 Yani Manoli
- 16 Mina Yorgi²⁵³

²⁵¹ Το άθροισμα των φόρων είναι στην πραγματικότητα 1.890 άσπρα.

²⁵² Κάτοικοι του χ. Μικρά Φαρδουλιάνικα εγγράφονται το 1721 στην Parochia della Madonna Fardulianica και την Parochia della Madonna Melitianica. Βλ. *Απογραφές*, Α΄, 110-113.

17	Dimitri Yorgi
18	Manoli Pero
19	Yani Pero
20	Dimitri Nikola
21	Nikola Dimitri
22	Corci Yani
23	Yani Dimitri
24	Dimitri Yorgi
25	Papa Mihal Papa Manol
YEKÛN Hâne: 13 / Nefer: 25	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.. ..

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 25	Muzur 2	Muzur 12
[Kıymet] 625	[Kıymet] 60	[Kıymet] 360
Şa‘îr	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 5	Muzur 2	Lidre 10
[Kıymet] 150	[Kıymet] 60	[Kıymet] 50
Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 1	Öşr-i penbe
Hıml 15	[Kıymet] 25	Lidre 2
[Kıymet] 300		[Kıymet] 20

²⁵³

Δεν καταγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου. Και επειδή το όνομα Mina Yorgi εμφανίζεται στο χωριό για δεύτερη φορά καταγεγραμμένο (αρ. 3 και 16) όπως και το επόμενο όνομα, του Dimitri Yorgi (αρ. 4 και 17), διερωτώμαι μήπως η επανάληψή τους οφείλεται σε απροσεξία του γραφέα. Πάντως ο συνολικός αριθμός των καταγεγραμμένων είναι ο αυτός και στα δύο κατάστιχα, διότι στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου υπάρχουν δύο ονόματα, του Nikola Yorgi (αρ. 2) και του Manol Papa Mihal (αρ. 13), τα οποία δεν εμφανίζονται στο κατάστιχο της δεκάτης.

Öşr-i piyaz	Öşr-i revgan-i zeytûn	Âdet-i agnâm ma‘a
[Kıymet] 30	Kilinder 2	Resm-i otlak 5
	[Kıymet] 60	[Kıymet] 300

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.175²⁵⁴

[22^b] Mahalle-i KORONYANİKA,²⁵⁵ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Papa Yani Nikola
- 2 İstavriyano Papa Yani
- 3 Todori Papa Yani
- 4 Nikola Papa Yani
- 5 Manoli Nikola
- 6 Nikola Manoli
- 7 Manoli Mihali
- 8 Yani Manoli
- 9 Nikola Manoli
- 10 Yorgi Mihali
- 11 Manoli Yorgi
- 12 Nikola Papa Yani
- 13 Yorgi Nikola
- 14 Andoni Yorgi
- 15 Mihali Yani
- 16 Mihali Mina
- 17 Dimitri Andoni

²⁵⁴ Το άθροισμα των φόρων είναι 2.170 άσπρα.

²⁵⁵ Οι κάτοικοι των Κορωνιάτικων το 1721 εγγράφονται στην Parochia della Madonna a Villa Grande, βλ. *Απογραφές*, Α', 113-117. Στην οθωμανική απογραφή ο οικισμός ονομάζεται "Κορωνιάνικα", απο το κυριώνυμο Κορωνάιος που φέρει μεγάλη μερίδα των κατοίκων της. Για το επώνυμο, βλ. Ψαράς, 68 σημ. 2 και Καλλίγερος, 353-361.

-
- | | |
|----|--------------------|
| 18 | Panayot Dimitri |
| 19 | Yorgi Andoni |
| 20 | Andoni Yorgi |
| 21 | İstamadi Andon |
| 22 | Dimitri Nikola |
| 23 | Manoli Dimitri |
| 24 | Mina Dimitri |
| 25 | Todori Mihali |
| 26 | Yorgi Todori |
| 27 | Mina Manoli |
| 28 | Manoli Mina |
| 29 | Nikola Mina |
| 30 | Yani Mina |
| 31 | Yorgi Nikola |
| 32 | Nikola Yorgi |
| 33 | Yani Yorgi |
| 34 | Yorgi Mihali |
| 35 | İstavriyano Mihali |
| 36 | Nikola Mihali |
| 37 | Vasili Yani |
| 38 | Papa Yorgi Vasili |
| 39 | Corci Mihali |
| 40 | Manoli Corci |
| 41 | Todori Corci |
| 42 | Mina Corci |
| 43 | İstavriyano Yorgi |
| 44 | Mina Yerakari |
| 45 | Dimitri Yerakari |
| 46 | Mihal Yerakari |
| 47 | İstavriyano Yorgi |
| 48 | Mihal İstavriyano |
| 49 | Nikola Dimitri |
| 50 | Dimitri Nikola |

51	Nikola Dimitri
52	Manoli Nikola
53	Yani Nikola
54	Panayot Nikola
55	Todori Nikola
56	Papa Manol Covani
57	Covani Papa Manol
58	Mihal Manol
YEKÛN..... Hâne: 35 / Nefer: 57 ²⁵⁶	

[23^a] HÂSIL el-öŝr mine'l-aŝar.....

İspence	Gendüm	Şa'ır
Neferen 57	Muzur 10	Muzur 20
[Kıymet] 1.425	[Kıymet] 400	[Kıymet] 600
Mahlut	Öŝr-i ŝıra	Öŝr-i ketan
Muzur 20	Hıml 30	Lidre 25
[Kıymet] 600	[Kıymet] 600	[Kıymet] 125
Öŝr-i revgan-i zeytûn	Bakla	Öŝr-i penbe
Kilinder 9	Muzur 3	Lidre 3
[Kıymet] 270	[Kıymet] 90	[Kıymet] 30
Öŝr-i kovan 3	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 75	Resm-i otlak 9	deŝtbânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 540	[Kıymet] 130
YEKÛN : 4.885		

²⁵⁶ Καταγράφονται ονόματα 58 φορολογουμένων, ωστόσο ως σύνολο ο γραφέας σημειώνει τον αριθμό 57.

Mahalle-i KLĪMATANARYANĪKA,²⁵⁷ **tâbi-i m[ezbur]**

- 1 Yorgi Dimitri
 - 2 Corci Mari
 - 3 Andriya Corci
 - 4 Papa Nikola Corci
 - 5 Vasili Nikola
 - 6 Manol Vasili
 - 7 Papa Vasil Nikola
 - 8 Yorgi Nikola
 - 9 Nikola Yorgi
 - 10 Vasili Yorgi
 - 11 Manoli Todori
 - 12 Todori Manol
 - 13 Manoli İstavriyano
 - 14 Nikola Dimitri
 - 15 Kozma Papa İstavriyano
 - 16 İstavriyano Kozma
 - 17 Yani Manol
 - 18 Yorgi Yani
 - 19 Mihali Papa İstavriyano
 - 20 Yorgi Papa İstavriyano
 - 21 Yani Yorgi
 - 22 Nikola Yani
 - 23 Yani Mihali
- YEKÛN..... **Hâne: 16 / Nefer: 23**

²⁵⁷ “Κληματαριάνικα” από το επώνυμο Κληματαράς, το οποίο φέρουν, όπως διαπιστώσαμε από τη βενετική απογραφή του 1721, κάτοικοι της Parochia di San Salvator a Villa Grande. Βλ. *Απογραφές*, Α΄, 111. Για το επώνυμο, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 6.

HÂSİL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 23	Muzur 2	Muzur 10
[Kıymet] 575	[Kıymet] 80	[Kıymet] 300

Şa'ır	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 5	Muzur 1	Lidre 10
[Kıymet] 150	[Kıymet] 30	[Kıymet] 50

Öşr-i penbe	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Lidre 2	Kilinder 2	Hıml 5
[Kıymet] 20	[Kıymet] 60	[Kıymet] 100

Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 5	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 300	[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.895²⁵⁸

Mahalle-i İSGEGÂNİKA,²⁵⁹ tâbi-i m[ezbur]

	1	Dimitri Yorgi
	2	Mina Dimitri
	3	Nikola Dimitri
	4	Yorgi Ruso [...] ²⁶⁰
	5	Kozma Yorgi
	6	Nikola Yorgi
[23^b]	7	Papa Manol Dimitri

²⁵⁸ Το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του χωριού είναι 1.795 άσπρα.

²⁵⁹ Οι κάτοικοι του οικισμού “Σκεκιάνικα” στην απογραφή του 1721 φέρονται εγγεγραμμένοι στην Parochia di San Trinità a Villa Grande, βλ. *Απογραφές*, Α', 185-189. Η ονομασία του οικισμού οφείλεται στο επώνυμο Scecho που φέρουν κάποιοι κάτοικοί του. Για το όνομα Σκέκος ή Σκιέκος, βλ. Καλλίγερος, 613-614.

²⁶⁰ Πάνω από το όνομα του Γιώργη Ρούσου υπάρχει μια εγγραφή που στάθηκε αδύνατο να διαβαστεί.

-
- | | |
|----|--------------------|
| 8 | Todori Dimitri |
| 9 | Diyako Papa Mina |
| 10 | Todori Diyako |
| 11 | Kostandi Diyako |
| 12 | Mina Diyako |
| 13 | Manoli Papa Mina |
| 14 | Mihal Manoli |
| 15 | İstavriyano Todori |
| 16 | Todori İstavriyano |
| 17 | Vasili Todori |
| 18 | Yorgi Todori |
| 19 | Diyako Todori |
| 20 | Manoli Yorgi |
| 21 | Nikola Manoli |
| 22 | Nikola Manoli |
| 23 | Mina Nikola |
| 24 | Yani Mihali |
| 25 | Yorgi İstamadi |
| 26 | Manoli İstamadi |
| 27 | Nikola Manoli |
| 28 | Mihali Nikola |
| 29 | Nikola Vasili |
| 30 | Dimitri Vasili |
| 31 | Todori Yorgi |
| 32 | Yani Yorgi |
| 33 | Dimitri Yani |
| 34 | Nikola Yani |
| 35 | Nikola Yorgi |
| 36 | Manoli Nikola |
| 37 | Yani Nikola |
| 38 | Manoli Yorgi |
| 39 | Todori Papa Mina |
| 40 | Panayoti Papa Mina |

41	Zoyito Yani
42	Dimitri Zoyito
43	Zoyito Yorgi
44	Todori Yorgi
45	Yani Yorgi
46	Yorgi Kozimo ²⁶¹
47	Mihal Yorgi
48	Nikola Yorgi
49	Todori İstefano
50	Mina İstefano
51	Yani Polo
52	Dimitri Yani
53	Manol Portalo
54	Dimitri Manoli
55	Andriya Manoli
56	Vireto Kaculi
57	Todori Mina
58	Nikola Mina
59	Yorgi Mina
60	Panayoti Yani
61	Dimitri Yani
62	Yani Dimitri
63	Yorgi Manoli
64	Yani Giridiko
65	Mina Manoli
66	Kozimo Manol
67	Manoli Nikola
68	Mina Manoli
69	Nikola Manoli
70	Yani Yorgi

²⁶¹ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Yorgi Moro. Πρόκειται πιθανότατα για τον Giorgi Mavrogiorgi της βενετικής απογραφής του 1724 (B 899).

	71	Lya Yorgi	
[24 ^a]	72	Kiryaki Yorgi	
	73	Manoli Nikola	
		YEKÛN.....	Hâne: 47 / Nefer: 73

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 73	Muzur 5	Muzur 10
[Kıymet] 1.825	[Kıymet] 200	[Kıymet] 300
Şa'ır	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 11	Muzur 1	Lidre 14
[Kıymet] 330	[Kıymet] 30	[Kıymet] 70
Öşr-i penbe	Öşr-i sıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Lidre 5	Hıml 25	Kilinder 8
[Kıymet] 50	[Kıymet] 500	[Kıymet] 240
Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	resm-i otlak 4	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 240	[Kıymet] 130
Asiyâb		
Bâb 1		
[Kıymet] 60		
YEKÛN.....		: 3.800 ²⁶²

Karye-i LOGOSETİYANİKA,²⁶³ tâbi-i mezbur

- 1 Todor Kostandi
- 2 Dimitri Kostandi

²⁶² Το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του χωριού είναι 4.000 άσπρα.

²⁶³ “Λογοθετιάνικα”. Το 1721 απαντάται ως Parochia di San Martin Logotetianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 99-102. Το όνομα του οικισμού προέρχεται από την οικογένεια Λογοθέτης. Βιβλιογραφία για το όνομα, βλ. Ψαράς, 68 σημ. 3 και Καλλίγερος, 424-430.

3	Dimitri Gavrii
4	Todori Paspali
5	Dimitri Todori
6	Yorgi Todori
7	Papa Todori Mina
8	Mina Papa
9	Manoli Papa
10	Yorgi Papa
11	Dimitri Hristiyano
12	Kosta Dimitri
13	Dimitri Dirako
14	Dirako Mina
15	Miho Yorgi
16	Yani Miho
17	Manoli Dirako
18	Todori Dirako
19	Dimitri Dirako
20	Mina Manoli
21	Papa Manol Beno
22	Atanasi Papa Manol
23	Manol Atanasi
24	Mina Papa Manol
25	Yani Manoli
26	Manoli Yani
27	Todori Yani
28	Mina Atanasi
29	Dimitri Sofiyo
30	Todori Sofiyo
31	Kostandi Mulo
32	Manoli Kostadi
33	Manoli Mulo
34	Todori Manol
35	Dimitri Kokino

	36	Todori Kokino
	37	Yorgi Kosta
	38	Nikola Kosta
	39	Todori Kosta
	40	Yorgi Dimitri
	41	Konstantin Yorgi
[24 ^b]	42	Todori Yorgi
	43	Todori Kostandi
	44	Yorgi Kostandi
	45	Yani Yorgi
	46	Todori Polihroni
	47	Mina Polihroni
	48	Yorgi Gavrili
	49	Manol Yorgi
	50	Dimitri Gavrili
	51	Kosta Gavrili
	52	Mina Yorgi
	53	Kostandi Yorgi
	54	Todori Papa Manoli
	55	Yorgi Todori
	56	Yorgi Manoli
	57	Mina Paspali
	58	Manoli Paspali
	59	Todori Manoli
	YEKÛN Hâne: 35 / Nefer: 59	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 59	Muzur 15	Muzur 60
[Kıymet] 1.475	[Kıymet] 600	[Kıymet] 1.800

Şa‘îr	Öşr-i şıra	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 10	Hıml 30	Kilinder 10
[Kıymet] 300	[Kıymet] 600	[Kıymet] 300
Öşr-i ketan	Öşr-i penbe	Öşr-i kovan 5
Lidre 15	Lidre 2	[Kıymet] 125
[Kıymet] 75	[Kıymet] 20	
Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i	Asiyâb
Resm-i otlak 21	deştânî ve tapu-i zemin	Bâb 3 fi 60
[Kıymet] 1.260	[Kıymet] 130	[Kıymet] 180

YEKÛN : 5.105²⁶⁴

Karye-i MAVRİYANİKA,²⁶⁵ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Yorgi Yani
- 2 Papa Nikola Yorgi
- 3 Dimitri Yorgi
- 4 Kosta Yorgi
- 5 Yorgi Yani
- 6 Yani Todori
- 7 Papa Dimitri Nikola
- 8 Manoli Nikola
- 9 Nikola Yorgi
- 10 Yani Kaculi
- 11 Dimitri Kaculi
- 12 Mina Kaculi

²⁶⁴ Το άθροισμα των φόρων είναι στην πραγματικότητα 6.865 άσπρα. Για μια ακόμη φορά παρατηρείται μεγάλη απόκλιση ανάμεσα στο αναγραφόμενο από τον απογραφέα σύνολο και σ’ αυτό που δίνει η άθροιση των επιμέρους ποσών.

²⁶⁵ Το όνομα του οικισμού “Μαυριγιάννικα” προέρχεται από το επώνυμο Μαυριγιάννης / Mavrigiani που φέρουν ορισμένοι κάτοικοί της και οι οποίοι το 1721 εγγράφονται στην Parochia di San Dimitri Guria, βλ. *Απογραφές, Α’*, 105-107.

	13	Vasil Yorgi
	14	Yani Yorgi
	15	Manoli Vasili
	16	Dimitri Todor
	17	Todori Dimitri
	18	Yorgi Dimitri ²⁶⁶
	19	Yani Todor
	20	Vasili Todor
	21	Yorgi Yani
	22	Vasil Yorgi
	23	Todor Yorgi
	24	Mina Yorgi
	25	Vasil Nikola
	26	Yorgi Nikola
[25 ^a]	27	Yorgi Vasili
	28	Dimitri Patrikô
	29	Yani Todor
	30	Panayot Dimitri
	31	Mina Todor
	32	Todori Dimitri
	33	Nikola Manol
		YEKÛN Hâne: 29 / Nefer: 33

HÂSIL el-ôşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 33	Muzur 14	Muzur 28
[Kıymet] 825	[Kıymet] 560	[Kıymet] 840
Şa‘îr	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 6	Muzur 1	Lidre 24
[Kıymet] 180	[Kıymet] 30	[Kıymet] 120

²⁶⁶ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου εγγράφεται ως Dimitri Yorgi.

Öşr-i penbe	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i şıra
Lidre 5	Kilinder 8	Hıml 22
[Kıymet] 50	[Kıymet] 240	[Kıymet] 440
Öşr-i kovan 3	Öşr-i piyaz	Âdet-i agnâm ma‘a
[Kıymet] 75	[Kıymet] 30	Resm-i otlak 8
		[Kıymet] 480
Resm-i arûs ve âdet-i		
deştânî ve tapu-i zemin		
[Kıymet] 130		
YEKÛN : 4.010 ²⁶⁷		

Karye-i HRİSTOFORYANİKA,²⁶⁸ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Nikola Mina
- 2 Todori Nikola
- 3 Dimitri Nikola
- 4 Kosta Manoli [...] ²⁶⁹
- 5 Kosta Manol
- 6 Yani Papa Vasili
- 7 Vasil Papa Mina
- 8 Yorgi Papa Mina
- 9 Kosta Yorgi
- 10 Yorgi Dimitri
- 11 Mina Nikola ²⁷⁰
- 12 Kosta Dirako ²⁷¹

²⁶⁷ Το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του χωριού είναι 4.000 άσπρα.

²⁶⁸ Αρκετοί κάτοικοι του χ. “Χριστοφοριάνικα” εντοπίζονται το 1721 εγγεγραμμένοι στην Parochia della Madonna Logotetianica, βλ. *Απογραφές*, 103-105. Για το οικογενειακό όνομα Χριστόφορος, βλ. Καλλίγερος, 737-742.

²⁶⁹ Ο Κώστας του Μανόλη συνοδεύεται από προσδιορισμό, που δεν στάθηκε δυνατόν να αποκρυπτογραφηθεί, και ο οποίος προφανώς τον διαφοροποιεί από τον επόμενο Κώστα Μανόλη. Ενδεχομένως ο προσδιορισμός αυτός να είναι κυριώνυμο.

²⁷⁰ Στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου καταγράφεται ως Nikola Mina.

²⁷¹ Dirako Kosta στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου (αρ. 6).

13	Panayot Nikola
14	Yani Manol
15	Andoni Dimitri
16	Yorgi Yani
17	Yorgi Nikola
18	Manoli Papa Vasili
19	Vasili Dimitri
20	Dimitri Yani
21	Todori Dimitri ²⁷²
22	Dimitri Mihali
23	Yorgi Papa Vasili
24	Yani İpsalo [=İpsaro]
25	Kostandi Yani
26	Dimitri Mihali
27	Yani Kalopedi
28	Yorgi Nikola
29	Dimitri Miyoti
30	Yani Nikola
31	Manoli Kolaci
32	Mihali Nikola
33	Dimitri Nikola
34	Atanasi Vasili
35	Dimitri Farlaska
36	Nikola Farlaska
YEKÛN Hâne: 24 / Nefer: 36	

[25^b] HÂSIL el-öşr mine'l-aşar

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 36	Muzur 3	Muzur 10
[Kıymet] 900	[Kıymet] 120	[Kıymet] 300

²⁷² Δεν εγγράφεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

Şa‘îr	Bakla	Öşr-i şıra
Muzur 2	Muzur 1	Hıml 18
[Kıymet] 60	[Kıymet] 30	[Kıymet] 320
Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i penbe
Lidre 5	Kilinder 2	Lidre 2
[Kıymet] 25	[Kıymet] 60	[Kıymet] 20
Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a	Resm-i arûs ve âdet-i
[Kıymet] 25	Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
	[Kıymet] 120	[Kıymet] 130
YEKÛN : 2.110		

Karye-i GURYA,²⁷³ **tâbi-i m[ezbur]**

- 1 Papa Andriya Papa Yani
- 2 Mina Papa Andriya
- 3 Papa Yorgi Papa Andriya
- 4 Todori Yani
- 5 Mina Todori
- 6 Manol Yorgi
- 7 Kostandi Giridiko
- 8 Dimitri Todori
- 9 Nikola Koloveloni
- 10 Todori Nikola
- 11 Dimitri Nikola
- 12 Vasil Nikola
- 13 Yani Yorgi
- 14 Yani Andriya
- 15 Mina Dimitri
- 16 Yorgi İstakili

²⁷³ Το 1721 οι κάτοικοι του οικισμού “Γουρία” απογράφονται στην Parochia di San Nicolò Gusunari (*Απογραφές*, Α΄, 107-108), η οποία το 1724 σημειώνεται ως Parochia di San Nicolò Guria, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 206-207.

17	Nikola Papa Andriya
18	Manol Tavla
19	Manoli Yani
20	İstamadi Papa Yani
21	Yani İstamadi
YEKÛN..... Hâne: 17 / Nefer: 21	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 21	Muzur 2	Muzur 8
[Kıymet] 525	[Kıymet] 80	[Kıymet] 240

Şa'ır	Öşr-i revgan-i zeytûn	Bakla
Muzur 2	Kilinder 1	Muzur 1
[Kıymet] 60	[Kıymet] 30	[Kıymet] 30

Öşr-i şıra	Öşr-i ketan	Öşr-i penbe
Hıml 7	Lidre 2	Lidre 2
[Kıymet] 140	[Kıymet] 10	[Kıymet] 20

Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i
Resm-i otlak 2	deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 120	[Kıymet] 130

[26^a] Asiyâb

Bâb..... 1
Resm 60
YEKÛN..... : 1.340 ²⁷⁴

²⁷⁴ Το σύνολο της φορολογικής υποχρέωσης του χωριού ανέρχεται στην πραγματικότητα στα 1.445 άσπρα.

Karye-i MELİTYANİKA,²⁷⁵ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Papa Manoli Papa Yani
- 2 İstamadi Papa Nikola
- 3 Yorgi İstamadi
- 4 Yorgi Nikola
- 5 Manoli Nikola
- 6 Todori Yorgi
- 7 Yani Nikola
- 8 Kozimo Yorgi
- 9 Nikola Mihal
- 10 Dimitri Yorgi

YEKÛN **Hâne: 9 / Nefer: 10**

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 10	Muzur 2	Muzur 13
[Kıymet] 250	[Kıymet] 80	[Kıymet] 390

Şa'ır	Öşr-i ketan	Öşr-i sıra
Muzur 3	Lidre 6	Hıml 3
[Kıymet] 90	[Kıymet] 30	[Kıymet] 60

Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i penbe	Âdet-i agnâm ma'a
Kilinder 2	Lidre 3	Resm-i otlak 2
[Kıymet] 60	[Kıymet] 30	[Kıymet] 120

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 2.445²⁷⁶

²⁷⁵ Οι κάτοικοι του χ. “Μελιτιάνικα” το 1721 είναι εγγεγραμμένοι στην Parochia della Madonna Melitianica και στην Parochia di San Zuanne Trifiglianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 108-110. Για το οικογενειακό όνομα Μελιτάς, βλ. Καλλίγερος, 483-486.

Karye-i TRİFİLYANİKA,²⁷⁷ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Papa Yani Todori
- 2 Todori Papa Yani
- 3 Dimitri Papa Yani
- 4 Mina Papa Yani
- 5 Yorgi Papa Yani
- 6 İstavriyano Papa Yani
- 7 Lya Dimitri
- 8 Manol Lya
- 9 Dimitri Lya
- 10 Todori Papa Yani
- 11 Manol Yorgi
- 12 Yani Yorgi
- 13 Dimitri Nikola
- 14 Yani Manol
- 15 Andoni Nikola
- 16 Yorgi Andoni
- 17 Nikola Papa Yani
- 18 Papa Yani Andoni
amel-i mandâdir²⁷⁸
- 19 Manol Papa Yani
- 20 Manol İstamadi
- 21 Yani Manoli

²⁷⁶ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι στην πραγματικότητα 1.240 άσπρα. Πρόκειται άραγε για lapsus calami του απογραφέα ή περιλαμβάνεται και κάποιος άλλος φόρος στο ποσό των 2.445 άσπρων; Αν όντως δεν πρόκειται για λάθος, τότε τα 1.000 περίπου άσπρα, τα οποία προστίθενται στους φόρους του οικισμού, μήπως αφορούν το χαράτσι γης που πληρώνουν οι εστίες του χωριού; Γνωρίζουμε από το σουλτανικό φερμάνι που προηγήθηκε (βλ. 2α) ότι κάθε χανές όφειλε να πληρώνει χαράτσι γης ένα γρόσι που ισοδυναμούσε με 100 άσπρα.

²⁷⁷ “Τριφυλλιάνικα”. Το 1721 καταγράφεται ως Parochia di San Zuanne Trifiglianica, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 108-110. Για το οικογενειακό όνομα Τριφύλλης, βλ. Καλλίγερος, 679-682.

²⁷⁸ Ο απογραφέας σημειώνει πάνω από το όνομα του Παπα-Γιάννη του Αντώνη ότι είναι ανάπηρος, ανίκανος προς εργασία.

22	Yorgi Manoli	
23	Todori Dimitri	
	YEKÛN	Hâne: 14 / Nefer: 23

[26^b] HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 23	Muzur 3	Muzur 25
[Kıymet] 575	[Kıymet] 120	[Kıymet] 750
Şa'ır	Bakla	Öşr-i ketan
Muzur 5	Muzur 1	Lidre 5
[Kıymet] 150	[Kıymet] 30	[Kıymet] 25
Öşr-i penbe	Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i kovan 1
Lidre 3	Kilinder 4	[Kıymet] 25
[Kıymet] 30	[Kıymet] 120	
Âdet-i agnâm ma'a	Resm-i arûs ve âdet-i	
Resm-i otlak 5	deştânî ve tapu-i zemin	
[Kıymet] 300	[Kıymet] 130	
YEKÛN		: 2.255

Karye-i KOMNYANİKA,²⁷⁹ tâbi-i m[ezbur]

1	Papa Todori Yorgi
2	Yorgi Papa Todori
3	Yani Papa Todori
4	Nikola Yorgi
5	Corci Nikola
6	Vasili Nikola

²⁷⁹ “Κομνηνίανικα” από το οικογενειακό όνομα Κομηνός, βλ. Καλλίγερος, 321-328. Οι κάτοικοι των Κομνηνίανικων το 1721 εγγράφονται στην Parochia della Madonna Comignianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 117-118. Ο οικισμός στην οθωμανική απογραφή διαιρείται σε δύο συνοικισμούς.

7	Todori Nikola	
8	Dimitri Yorgi	
9	Yorgi Dimitri	
10	Manol Dimitri	
11	Mina Manoli	
12	Nikola Mina	
13	Yorgi Vasili	
14	Yorgi Papa Todori	
YEKÛN		Hâne: 7 / Nefer: 14

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 14	Muzur 2	Muzur 3
[Kıymet] 350	[Kıymet] 80	[Kıymet] 90

Şa'ır	Öşr-i ketan	Öşr-i revgan-i zeytûn
Muzur 4	Lidre 3	Kilinder 2
[Kıymet] 120	[Kıymet] 15	[Kıymet] 60

Öşr-i şıra	Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma'a
Hıml 3	[Kıymet] 25	Resm-i otlak 3
[Kıymet] 60		[Kıymet] 180

Resm-i arûs ve âdet-i
deştânî ve tapu-i zemin
[Kıymet] 130

YEKÛN : 1.110

Mahalle-i KOMNİYANİKA,²⁸⁰ **tâbi-i m[ezbur]**

- 1 Nikola Papa Manol
- 2 Atanasi Papa Manol

²⁸⁰ Parochia della Madonna Comignianica, βλ. *Απογραφές*, Α', 117-118.

	3	Yorgi Atanasi
	4	Manoli Yorgi
	5	Todori Atanasi
	6	Mina Atanasi
	7	Manoli Todori
	8	Kostandi Manoli
	9	Todori Manol
	10	Kostandi Yorgi
[27 ^a]	11	Marko Kondili Frangâ
	12	Andriya Marko
	13	Nikola Vasili
	14	Yorgi Vasili diğ̃er
	15	Yorgi Nikola
	16	Manol Dimitri
	YEKÛN Hâne: 10 / Nefer: 15 ²⁸¹	

HÂSIL el-öşr mine'l-aşar.....

İspence	Gendüm	Mahlut
Neferen 15	Muzur 2	Muzur 4
[Kıymet] 375	[Kıymet] 80	[Kıymet] 120
Şa‘îr	Öşr-i ketan	Öşr-i şıra
Muzur 3	Lidre 4	Hıml 3
[Kıymet] 90	[Kıymet] 25 ²⁸²	[Kıymet] 60
Öşr-i revgan-i zeytûn	Öşr-i kovan 1	Âdet-i agnâm ma‘a
Kilinder 2	[Kıymet] 25	Resm-i otlak 3
[Kıymet] 60		[Kıymet] 180

²⁸¹ Ο απογραφείας σημειώνει τον αριθμό 15 ως σύνολο καταγεγραμμένων, μολονότι εγγράφονται 16 άτομα. Ο αριθμός 15 σημειώνεται αντίστοιχα και στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

²⁸² Κανονικά η χρηματική αξία του φόρου είναι 20 άσπρα.

Resm-i arûs ve âdet-i	Asiyâb
deştânî ve tapu-i zemin	Bâb 2
[Kıymet] 130	Resm 120
YEKÛN	: 1.195 ²⁸³
CEM'AN YEKÛN	: 159.677 ²⁸⁴

Fermân buyrulduğu üzere ada-ı mezburede olan nevahi ve kura ve derûn-i kal'a-i şehirde ve varoşunda sakin re'ayanın harâc-ı arâzi ve ispence ve rûsum-i saireleri mınval-i merkum üzere sebt defter olunmakla şerh verildi. Fi 27 N [Ramazan] 1127.²⁸⁵

Telhîs mucébince defterhânede hıfz olunmak buyuruldu.²⁸⁶
Arz-i bendeleri budur ki.

Avn-i Hak ile feth ve teshîri müyesser olan kıla'dan Çuka adasında bulunan re'âyanın mukaddema fermân olunduğu üzere hâneleri başka tahrîr olunmağla muharrir kullarının memhûr defteridir şurutu başka tahrîr olunan aşar ve rûsumatı defterinde musarraha olmağla işbu defter dahi Defterhâne-i Âmire'de hıfz olunmak bâbında fermân devletlû saadetlû sultanım hazretlerininindir.²⁸⁷

²⁸³ Το άθροισμα των φόρων του χωριού είναι 1.265 άσπρα.

²⁸⁴ Το άθροισμα των φόρων όλων των οικισμών του νησιού βάσει των καταγεγραμμένων συνόλων είναι 139.877 άσπρα.

²⁸⁵ Συνοπτική μετάφραση: “Σύμφωνα με όσα διατάσσει το φερμάνι καταστιχώθηκαν το harâc-ı arâzi, η σπέντζα και οι λοιποί φόροι των ραγιάδων που κατοικούν στους ναχιγιέδες, τα χωριά, στο εσωτερικό του κάστρου της πόλης και στο βαρόσι της. 27 Σεπτεμβρίου 1715”.

²⁸⁶ Μετάφραση: “Διατάχθηκε να διαφυλαχθεί αυτό, όπως επιβάλλεται, στο αρχείο των καταστίχων”.

²⁸⁷ Συνοπτική μετάφραση : “Σύμφωνα με προηγούμενο φερμάνι τα νοικοκυριά των ραγιάδων στα κάστρα των Κυθήρων, που κατακτήθηκαν με τη βοήθεια του Θεού, καταγράφηκαν σε ένα κατάστιχο και σε ένα άλλο καταγράφηκαν οι δεκάτες και οι λοιποί φόροι. Και αυτό το κατάστιχο φυλάσσεται στο αρχείο των καταστίχων της αυτοκρατορίας όπως ορίζει το σουλτανικό φερμάνι”.

II. ÇUKA ADASI CİZYE DEFTERİ

Το κατάστιχο του κεφαλοχάραττου των Κυθήρων

Στο αντίγραφο του καταστίχου του κεφαλοχάρατσου, που φυλάσσεται στο Οθωμανικό Αρχείο της Πρωθυπουργίας στην Ισταμπούλ, *BOA*, D.CMH 2671 (σ. 1), παρατίθεται η εξής εισαγωγή:

Elhamdülillâhi'l-aliyyi'l-kebîri alâ ni'meti'l-celîli'l-vefir bi-'inâyeti'l-meliki'l-kadîr. Kuvvet-i İslâm-ı zafer-te'sîr ve himmet-i cihândâr-ı yümn-âsâr-ı âlemgîr - eyyedallâhü te'âlâ devletehü ve saltanatahü – hazretlerinin zamân-ı sa'âdet-iktirânlarında feth ve teshîr müyesser olan Mora ceziresi kılâ'ndan Menevşe kal'ası ile Moton kal'ası mâ-beyninde derya ile Menevşe kal'asına kırk mil ve bir taraftan Girid ceziresine yüz mil ve bir taraftan karşı karşıya Mora adasına yirmi mil ve Venedik melâ'îni körfezine üçyüz mil mesâfesi olup nice zaman-ı besîr eyâdî-i dalâlet-meyâdî-i kefere-i fecere-i hâsirînden iken muhâvefe-i şîmşîr Vezîr-i a'zam-ı sâhib-i tedbîr ve teveccüh-i Serdar-ı ekrem-i ulûvvü'l-himem-i adîmü'n-nazîr Gazi Ali Paşa ammerallâhü te'âlâ mâ-dâme'd-dünya ma'a evlâdihî'l-kirâm-ile top ve cebehânesi ve kal'ası hedm ve tahrîb olunan Çuka adalarının bâ-fermân-ı âlî bu abd-i pür-taksîr tahrîrine me'mur buyurulmakla varılup Eski Çuka ta'bîr olunan ada-ki Yeni Çuka adasına yirmi mil mesâfedir - hâlî ani'r-re'âyî ve'l-vedî'a olmağla Siro ve Mora mukabiline karîb ve mahrûs ve mevrû' olan Yeni Çuka adası re'âyası misillü itâ'at ve inkıyâddan nükûl idemeyüp merâsim-i ra'îyyeti kabûl etmeleriyle hallerince cizye ve a'sâr-ı şer'iyye ve rûsûmat-ı sâireleri tahrîr ve defter olunup zîr-i defterde yazıldığı üzere bi'l-cümle sebt ve defter olunmağın aynı sebt-i defter olunup serh verildi. Fî sene 1127.

Συνοπτική μετάφραση: “Τα νησιά των Κυθήρων (Çuka adaları) βρίσκονται μεταξύ των κάστρων της Μεθώνης και της Μονεμβασιάς, δύο από τα σπουδαιότερα κάστρα του Μοριά, που κατέκτησε ο σουλτάνος, ο άρχων του κόσμου και το σύμβολο του Ισλάμ. Τα Κύθηρα απέχουν από τη Μονεμβασιά 40 μίλια. Από τη μια πλευρά απέχουν 100 μίλια από την Κρήτη και από την άλλη, 20 μίλια από τον Μοριά και 300 αντιστοίχως από τον κόλπο της Βενετίας. Με σουλτανικό φερμάνι διατάχθηκε ο μεγάλος βεζύρης Γαζή Αλή πασάς να καταγράψει τα προαναφερόμενα νησιά, που κατακτήθηκαν, αφού για πολλά χρόνια ήσαν σε μη μουσουλμανικά χέρια και πρόσφατα πέρασαν στην επικαρπία του σουλτάνου. Το νησί που ονομάζεται Παλιά Τσούκα απέχει 20 μίλια από τη Νέα Τσούκα, δεν έχει κατοίκους και δεν καλλιεργείται. Η Νέα Τσούκα, η οποία κατοικείται και καλλιεργείται, ενσωματώθηκε ειρηνικά στην οθωμανική αυτοκρατορία, όπως η Σύρος και ο Μοριάς, και προστατεύεται από τον σουλτάνο. Και γι’ αυτό και ο κεφαλικός φόρος, δεκάτες και λοιποί φόροι του προαναφερομένου νησιού υπολογίστηκαν με βάση την οικονομική τους κατάσταση. Καταγράφηκαν οι φόροι και επικυρώθηκε το φορολογικό κατάστιχο που καταρτίστηκε. Έτος 1127 (1715)”.

Nefs-i KAL'A-i ada-i mezbur

- 1 Hâne-i Portalo Yorgi²⁸⁹
- 2 Hâne-i Yani Nikola
- 3 Hâne-i Yani Nikola, Papa Yorgi Nikola, Andoni Nikola, Matyo Nikola
- 4 Hâne-i Nikola Andon, Corci Nikola
- 5 Hâne-i Badista Petro, Mihal Nikola, Andriya Nikola
- 6 Hâne-i Vitore Corci
- 7 Hâne-i Vitori Kapo,²⁹⁰ Corci Vitori
- 8 Hâne-i Yorgi Dimitri²⁹¹
- 9 Hâne-i Dimitri Nikola
- 10 Hâne-i Andoni Nikola²⁹²
- 11 Hâne-i Nikola Dimitri, Dimitri Nikola²⁹³
- 12 Hâne-i Dimitri Todori
- 13 Hâne-i Frankâ Brice²⁹⁴
- 14 Hâne-i Frankâ Konstandi
- 15 Hâne-i Corci Marko, Hristodulo Marko, Marko Hristodulo
- 16 Hâne-i Papa Manyà²⁹⁵
- 17 Hâne-i Patero Pavlo, Pavlo Patero, Corci Patero

²⁸⁹ Καθώς μόνον ένας Πόρτολος απαντά στην οθωμανική και στη βενετική απογραφή, συμπεραίνω ότι ο Πόρτολος, γιος του Γιώργη της οθωμανικής απογραφής πρέπει να ταυτίζεται με τον signor Bortolo Sanguinazzo (A 9).
²⁹⁰ Capo Vittore Muazzo (A 17).

²⁹¹ Giorgi Sotirco Lazzo, ο οποίος καταγράφεται το 1721 με το γιο του Dimitri (A 18). Γεγονός που επιβεβαιώνει το πατρώνυμό του και συνεπώς διευκολύνει την ταύτισή του με τον εν λόγω Yorgi Dimitri της οθωμανικής απογραφής.

²⁹² Υποθέτω ότι είναι ο Antonio Vranà di Nicolò (A 14).

²⁹³ Καθώς απογράφεται πατέρας και γιος ως μια φορολογική μονάδα στην οθωμανική απογραφή, καταλήγω ότι ο Nikola Dimitri είναι ο Nicolò Caligero Vrana (A 13). Στην ταύτισή του με διευκόλυνε η εγγραφή του γιου στη βενετική απογραφή, όπου εμφανίζεται ως Dimitri Caligero Vranà di Nicolò (A 15).

²⁹⁴ Πρόκειται για την αστική οικογένεια Μπρί(ν)τσι των Χανίων, βλ. Πατραμάνη, Α', 172-174, 226. Στην απογραφή του 1724 καταγράφεται το επώνυμο Brezzi: Elena Brecilena (B 180).

²⁹⁵ Υποθέτω ότι ταυτίζεται με τον Reverendo papà Manea Cassimati της βενετικής απογραφής (A 4).

- 18 Hâne-i Papa Makaryo,²⁹⁶ Andoni Yani, Matyo Yani, Corci Andon
- 19 Hâne-i Manolo Pavlo
- 20 Hâne-i Nikola Andon
- 21 Hâne-i Andoni Nikola,²⁹⁷ Yani Andon, Corci Andon
- 22 Hâne-i Marko Nikola
- 23 Hâne-i Andoni Tomaso²⁹⁸
- 24 Hâne-i Frankâ Dimitri
- 25 Hâne-i Francesko Andon
- 26 Hâne-i Corci Nikola, Levuno Corci²⁹⁹
- 27 Hâne-i Dimitri Lino³⁰⁰
- 28 Hâne-i Cyaneto Patero, Andoni Panaredo
- 29 Hâne-i Mihal Matyo
- 30 Hâne-i Pavlo Andriya
- 31 Hâne-i İspiro Kurumuli³⁰¹
- 32 Hâne-i Yani Frankâ, Corci Yani
- 33 Hâne-i Corci Francesko
- 34 Hâne-i Yanako Kurumuli
- 35 Hâne-i Manoli Andriya
- [29^a] 36 Hâne-i Matyo Kurumulo, Corci Matyo, Manolo Matyo
- 37 Hâne-i Simo Vazmulo³⁰²

²⁹⁶ Ταυτίζεται με τον Reverendo abbate Macario Callonà (A 1).

²⁹⁷ Τον ταυτίζω με τον signor Antonio Calonà, ο οποίος το 1721 καταγράφεται με τον γιο του Zorzi Calonà (A 3).

²⁹⁸ Στο κατάστιχο των φόρων παραγωγής καταγράφεται ως Andoni Manoli (αρ. 40).

²⁹⁹ Πρόκειται για τον signor Zorzi Levuni, ο οποίος το 1721 δεν ζει. Καταγράφεται η χήρα του signora Margeta relictâ quindam Zorzi Levuni (A 184). Περί αυτού βλ. και Παπαδάκη, αρ. 54, 61, 111, 144, 158, 166, 171, 184, 192, 194, 210, 252, 280. Η παράδοση συνδέει την οικογένεια Λεβούνη με την Κωνσταντινούπολη, βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 81.

³⁰⁰ Dimitri Lignò Candioto (A 144).

³⁰¹ Για το επώνυμο Κουρμούλης, βλ. Καλλίγερος, 374-377.

³⁰² Ενδεχομένως να ταυτίζεται για τον reverendo ieromonaco Vasmulo της βενετικής απογραφής (A 31), ο οποίος στην απογραφή του 1724 καταγράφεται ως reverendo ieromonaco Gerassimo Vasmulo (B 9). Για τον Γεράσιμο Βασμούλα, βλ. Παπαδάκη, αρ. 510.

- 38 Hâne-i Manolo Yani³⁰³
- 39 Hâne-i Yani Kozimo³⁰⁴
- 40 Hâne-i Papa Nikola, Kozimo Gorgi
- 41 Hâne-i Yorgi Andon
- 42 Hâne-i Yorgi ekmekçi³⁰⁵
- 43 Hâne-i Todori Manoli, Yani Todori³⁰⁶
- 44 Hâne-i Yani Yorgi, Manya Yorgi
- 45 Hâne-i Yani Dimitri
- 46 Hâne-i Manya Corci³⁰⁷
- 47 Hâne-i Dimitri Kurumuli, Yani Dimitri, Corci Dimitri, Kostanti Dimitri
- 48 Hâne-i Papa Nikola
- 49 Hâne-i Manya Mihali, İstavri Manya³⁰⁸
- 50 Hâne-i Dirako Manoli³⁰⁹
- 51 Hâne-i Nikola Yani
- 52 Hâne-i Dimitri Yorgi
- 53 Hâne-i Yani Kurumuli³¹⁰
- 54 Hâne-i Mihal Kurumuli
- 55 Hâne-i Nikola Yorgi
- 56 Hâne-i İstefani Andon, Papa Marko İstefani,³¹¹ Andoni İstefani
- 57 Hâne-i Papa Todori³¹²

³⁰³ Manoli Stati di Jani (A 40).

³⁰⁴ Jani Venieri quondam Cozmà (A 191).

³⁰⁵ Στην οθωμανική απογραφή καταγράφεται ως Ekmekçi [= Ψωμάς]. Πρόκειται για τον Giorgi Psomà Candioto (A 97). Είναι πρόσφυγας από την Κρήτη, βλ. Χρύσα Α. Μαλτέζου, “Πρόσφυγες από την Κρήτη στα Κύθηρα (Άγνωστες πληροφορίες από το Αρχείο των Κυθήρων)”, *Επετηρίς Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών*, 39-40 (1972-73), 521. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Ε’.

³⁰⁶ Signor Thodorin Caluci quondam Manoli, Jani suo fio (A 36).

³⁰⁷ Manea Psomà di Giorgi Candioto (A 22).

³⁰⁸ Signor Manea Caluci quondam signor Michel, Stavrachio suo fio (A 92).

³⁰⁹ Signor Draco Caluci quondam Manoli (A 37).

³¹⁰ Αναφέρεται ως ανάδοχος σε νοταρική πράξη (1725 Νοεμβρίου 14), βλ. Παπαδάκη, αρ. 372.

³¹¹ Τον ταυτίζω με τον papà Marco Stai (A 121), ο οποίος εγγράφεται το 1721 με τον signor Stefano Stai και τον γιο του signor Antonio.

- 58 Hâne-i Papa Marko Makonezo³¹³
 59 Hâne-i Matyo Yorgi
 60. Hâne-i Yorgi Matyo
 YEKÛN..... Hâne: 60 / Nefer: 91

Der VAROŞ-İ KAL'A-i mezbur

- 1 Hâne-i Mastor Yani Mastor Mosko, Dimitri Mastor Yani,
Nikola Mastro Yani
- 2 Hâne-i Mastor Vazeno Mastor Mosko
- 3 Hâne-i Nikolo Kalono Yorgi
- 4 Hâne-i İstamati Yani³¹⁴
- 5 Hâne-i Manol Angeli
- 6 Hâne-i Nikola İstefanato
a'mâ³¹⁵
- 7 Hâne-i Andoni Nisoti Yani³¹⁶
- 8 Hâne-i Nikola Yani, birader-i o³¹⁷
- 9 Hâne-i Corci Vardovana Yani,³¹⁸ Yani Corci
- 10 Hâne-i Frankâ Veneri Andon, Anogosti Frankâ³¹⁹
- 11 Hâne-i Drago [İ]stasi Andon
- 12 Hâne-i Andoni Levuni Dirako, Papa Levuno Andon, Corci
Andon, Zani Andon
- 13 Hâne-i İstati Vordovana Yani, Yani Vordovana İstati³²⁰

³¹² Τον ταυτίζω με τον papà Thodoro Bellesi (A 159).

³¹³ Το επώνυμο Magoneso απαντάται στις βενετικές απογραφές του δεύτερου μισού του 18ου αιώνα, βλ. *Απογραφές*, Γ', 71.

³¹⁴ Ταυτίζεται με τον Stamati Semitecolo, ο οποίος εγγράφεται με τον γιο του Γιάννη στην απογραφή του 1721 (A 176). Για την οικογένεια Σεμιτέκολου, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 16.

³¹⁵ Ο απογραφέας σημειώνει ότι Νικόλας Στεφανάτος είναι τυφλός, συνεπώς απαλλάσσεται από τον κεφαλικό φόρο.

³¹⁶ Antonio Nisoti (A 155). Βλ. και Παπαδάκη, αρ. 170, 179, 190, 200, 214, 232, 544, 589.

³¹⁷ Το 1721 στη μερίδα του Antonio Nisoti (A 155) καταγράφεται ο Νικόλαος, αλλά ορίζεται ως γιος του.

³¹⁸ Gordovanà quondam Jani (A 67).

³¹⁹ Fraggia Venier Sbrago, Anagnosti suo figliuolo (A 68).

- 14 Hâne-i Dirako İksato Pavlo³²¹
 15 Hâne-i Andoni Rikadi Levuno³²²
 16 Hâne-i Kapo Covani Daloni Vindagelo
 17 Hâne-i Yani İstati Andon, Corci Yani, Frankâ Yani, Nikola Yani³²³
 18 Hâne-i Kozma Veneri Francesko
 19 Hâne-i Kozma Kaloyero Marko
 20 Hâne-i Yorgi Patero Francesko, Todori Yorgi,³²⁴ Manol Patero Yorgi
 21 Hâne-i Papa Todori Patero Francesko, biraderi-i m[ezbur]³²⁵
 22 Hâne-i Yani Karavela Panayot
 [29^b] 23 Hâne-i Andoni Kaloyero Pavli,³²⁶ Pavli Andon³²⁷
 24 Hâne-i Manusi Gordovana Yani,³²⁸ İkseno Manusi³²⁹
 25 Hâne-i Kozma Gordovana Manusi³³⁰
 26 Hâne-i Yorgaki Yani, Yani Yorgaki
 27 Hâne-i Mihalaki Salguci Nikola
 28 Hâne-i Yakumo Muzuro Nikola
 29 Hâne-i Todori Pisaski Frankâ³³¹
 30 Hâne-i Yorgi Travasaro Andon, Yani Yorgi³³²

³²⁰ Stati Gordovanà quondam Jani. Jani suo figlio (A 83).

³²¹ Draco Xato (A 154). Αναφέρεται ως Δράκος Ξαθός, σύζυγος της Τζωρτζίνας Γορδοβανοπούλας σε ληξιαρχικές πράξεις, βλ. Παπαδάκη, αρ. 118, 121, 428.

³²² Πιθανότητα πατέρας του signor Zani Paulo Ricardi της απογραφής του 1721 (A 125). Το τεκμαίρω από το όνομα του γιου του (signor Antonio suo figlio).

³²³ Signor Zuanne Stai quondam signor Antonio, Zorzi suo figliolo, Nicolò altro suo fio (A 48).

³²⁴ Thodori Patero quondam G[iorgi], Manoli suo fratello (A 172).

³²⁵ Στην απογραφή του 1721 απογράφεται η papadia di papà Todoro Patero (A 173).

³²⁶ Antonio Caligero Cargiaduli (A 89).

³²⁷ Paulo Caligero d'Antonio (A 90).

³²⁸ Ταυτίζεται με τον Manuso Gordovana, ο οποίος το 1721 καταγράφεται μαζί με τον γιο του Γιάννη (A 29). Συνεπώς και ο πατέρας του ονομαζόταν Ιωάννης.

³²⁹ Xeno Gordovanà quondam Manusso (A 59).

³³⁰ Είναι αδελφός του Xeno Gordovanà και καταγράφεται στη μερίδα του κατά την απογραφή του 1721 (A 59).

³³¹ Thodori Muazo P[issas]chi (A 193).

³³² Zorzi Travasaro quondam Antonio (A 79).

- 31 Hâne-i Nikola Moro Papa Yani³³³
- 32 Hâne-i Yani Abrigerici Andon
- 33 Hâne-i Mina Soyito Yorgi, Yorgi Mina, Nikola Mina, Yani Mina
- 34 Hâne-i Kapşali Yeranya Yani, Yani Kapşali
- 35 Hâne-i Todori Armeni Dimitri
- 36 Hâne-i İnikoforo Patero Varda³³⁴
- 37 Hâne-i Nikola Kaluci Manya, Manya Nikola³³⁵
- 38 Hâne-i Nikola Prevelekado Dimitri,³³⁶ Yorgi Nikola³³⁷
- 39 Hâne-i Papa Dandolo Dimitri, Matyo Dimitri birader-i m[ezbur]³³⁸
- 40 Hâne-i Andoni Marko,³³⁹ Marko Andon, Yani Andon,³⁴⁰ Dimitri Andon
- 41 Hâne-i Anogonosti Azvesta, Yani Kurumuli
- 42 Hâne-i Kiryojani, Cani Kiryoyani
- 43 Hâne-i Yorgi İstati Milyano m[ücerred]
- 44 Hâne-i Matyo Papa Kurumuli
- 45 Hâne-i Francezko Metaksa Kozma³⁴¹
- 46 Hâne-i Papa Manol Metaksa Kozma, Yani Kozma
- 47 Hâne-i Yanuli Prevelekado Dimitri, Andriya Yanul³⁴²
- 48 Hâne-i İnikiforo Ligoriyo Manoli
- 49 Hâne-i Papa Dimitri Kritiko Alexandri
- 50 Hâne-i Covani Kaluci Corci³⁴³

³³³ Τον ταυτίζω με τον Nicolò Megaloconomo Moro quondam papà (A 69).

³³⁴ Πρόκειται για τον μάστορο Νικηφόρο Βάρδα, βλ. Παπαδάκη, αρ. 462, 609.

³³⁵ Nicolò Caluci Dolachi, Manea suo figlio (A 95). Για την οικογένεια Καλούτση, βλ. Leontsinis, 73.

³³⁶ Nicolò Casimati Prevelegiato (A 57). Πρβλ. και Παπαδάκη, αρ. 121 (Πρεβελεγιάδος Νικολός).

³³⁷ Giorgi Prevelegiato [Alfier] (A 58).

³³⁸ Signor Matio Dandolo (A 46).

³³⁹ Antonio Vatipati quondam Marco, Marco suo figlio, Dimitri suo figlio (A 75).

³⁴⁰ Jani Vatipati di Antonio (A 76).

³⁴¹ Francesco Metaxà quondam Cosmà (A 118).

³⁴² Gianuli Prevelegiado quondam Dimitri, Andriya suo figlio (A 62). Πρβλ. και Παπαδάκη, αρ. 279.

³⁴³ Signor Zuanne Caluci quondam signor Zorzi (A 35).

- 51 Hâne-i Papa Corci Lodoviko, Yani Papa Corci, Nikola Papa Corci, Nikola Papa Corci
- 52 Hâne-i Mihali Manoli,³⁴⁴ İspirodo Manoli
- 53 Hâne-i Zovani Papa, Nikola Zovani³⁴⁵
- 54 Hâne-i Lorenzo Todorì³⁴⁶
- 55 Hâne-i Hristodulo Linardo
- 56 Hâne-i Porotopapa Corci,³⁴⁷ Manusò Corci³⁴⁸
- 57 Hâne-i Hristodulo Gumeno
- 58 Hâne-i Andriya Yerarti Manoli
- 59 Hâne-i Nikola Zovani Lazarako³⁴⁹
- 60 Hâne-i Andriya Sortilo [= İskordilo], Yani Fardo
- 61 Hâne-i Yorgi Todorì
- 62 Hâne-i Covani Meletiyò (?)
- 63 Hâne-i Todorì Turta³⁵⁰
- 64 Hâne-i Yani Harkomate, İstamad Harkomate, Hristo Harkomate, Anastasi Harkomate
- 65 Hâne-i Dimitri Barbariko³⁵¹

³⁴⁴ Micheli Faichi quondam Mastro Manoli (A 56).

³⁴⁵ Zuanne Callona, Nicolò suo figliolo (A 47).

³⁴⁶ Lurenzo Sclavogiani quondam Thodorin (A 60).

³⁴⁷ Πρόκειται για τον Reverendo protopapà Darmaro. Υποθέτω ότι ταυτίζεται με τον πρωτοσύγκελο της Αρχιεπισκοπής Κυθήρων Αντώνιο Δαρμάρο, που συμμετείχε στη διαδικασία παράδοσης του νησιού στους Οθωμανούς, βλ. Λεοντσίνη, “Οθωμανική”, 294. Σχετικά με την εκλογή στο αξίωμα του πρωτόπαπα μελών της οικογενείας Δαρμάρου, βλ. Μαρία Πατραμάνη, “Ορθόδοξοι και καθολικοί στα Κύθηρα. Θρησκευτικό αίσθημα και λατρευτικές συγλίσσεις (17^{ος}-18^{ος} αιώνες)”, *Νόστος* 4 (2007), 152-153.

³⁴⁸ Signor Masuso Darmaro (A 123). Στην απογραφή του 1724 καταγράφεται ως αδελφός του πρωτόπαπα (B 82).

³⁴⁹ Μέλος της ευγενικής οικογένειας Lazaretti, βλ. Leontsinis, 73. Ο Νικόλαος Λαζαρέτος αναφέρεται στην έκθεση του προβλεπτή των Κυθήρων Σεβαστιανού Μαρτσέλλου, όπου περιγράφονται τα γεγονότα της παράδοσης των Κυθήρων το 1715, βλ. Τσιτσιλίας, Α', 304. Σημειώνεται σε πράξη του 1688, βλ. Παπαδάκη, αρ. 110. Εντοπίζεται επίσης ένας Nicolò Lazzarachi το 1753 (Γ 92), ο οποίος πρέπει να έχει συγγένεια με τον αναγραφόμενο στην οθωμανική απογραφή.

³⁵⁰ Thodorin Casimati Turtà dopio (A 85a).

- 66 Hâne-i Andoni Patero³⁵²
 67 Hâne-i Corci Patero³⁵³
 68 Hâne-i Nikifor Ligorì,³⁵⁴ Ligorì Nikifor³⁵⁵
 69 Hâne-i Andoni Daponte
 70 Hâne-i Linardo Yorgi
 71 Hâne-i Corci Roditi³⁵⁶
 72 Hâne-i Nikola Andon
 [30^a] 73 Hâne-i Agusti Daponti, Corci Agusti
 74 Hâne-i Zibrago Daponti
 75 Hâne-i Nikola Rapana,³⁵⁷ Franci Nikola, Mihali Nikola, Marko Nikola, İstamati Nikola³⁵⁸
 76 Hâne-i Andoni Sanyano,³⁵⁹ Papa Yani³⁶⁰
 77 Hâne-i Yani Pandili, Yorgi Paskali, Yani Guvidi birader-i m[ezbur]
 78 Hâne-i Yani Vredo
 79 Hâne-i Valeriyo Myaselo³⁶¹, Pero Maselo³⁶²
 80 Hâne-i Andriya Kuveli
 81 Hâne-i Pavlo Facya³⁶³

³⁵¹ Demetrio Barbarigo (A 101). Πρόκειται για απόγονο προσφυγικής οικογένειας από την Κρήτη που εγκαταστάθηκε στα Κύθηρα μετά την άλωση του Χάνδακα, βλ. Πατραμάνη, Α', 172.

³⁵² Στην απογραφή του 1721 καταγράφεται ως [Antoni]o Patero quondam Stamati Candioto (A 175).

³⁵³ Εμφανίζεται στην απογραφή του 1724 ως Giorgi Patero (B 222). Στην απογραφή του 1721 καταγράφεται στη μερίδα του [Antoni]o Patero: Zorzi Patero quondam Stamati Candioto, βλ. την αμέσως παραπάνω σημείωση.

³⁵⁴ Nichiforo Scordili quondam Gligori (A 65).

³⁵⁵ Gligoris Scordili quondam Nichiforo (A 66).

³⁵⁶ Mastro Zorzi Roditi (A 171).

³⁵⁷ Nicolò Rapana quondam Jani, Micheli suo figliolo, Stamati suo figlio (A 70).

³⁵⁸ Σταμάτης Ραπανάς, σύζυγος της Μαρίας Λουραντοπούλας, βλ. Παπαδάκη, αρ. 370, 390.

³⁵⁹ Signor Antonio Sagnano (A 45).

³⁶⁰ Σημειώνεται ως Papa Yani Andoni (αρ. 121) στο κατάστιχο των φόρων.

³⁶¹ Για τον κρητικής καταγωγής Βαλέριο Μάσελο και τις εμπορικές του δραστηριότητες κατά τα έτη 1692-1693, βλ. Πατραμάνη, 590, 595, 943.

³⁶² Piero Masselo quondam Valerio (A 120).

³⁶³ Pavlo Facea quondam Micali (A 55).

- 82 Hâne-i Diyako Armeni
- 83 Hâne-i Dirako Durente,³⁶⁴ Manya Dirako
- 84 Hâne-i Corci Veneri
- 85 Hâne-i Konomo Veneri³⁶⁵
- 86 Hâne-i Dirako Veneri³⁶⁶
- 87 Hâne-i Venturi Demeco
- 88 Hâne-i Polo Veneri,³⁶⁷ Corci Polo³⁶⁸
- 89 Hâne-i Kiryako Hardari(;), Kostandin Egriboz, Luka Korfyati
- 90 Hâne-i Nikola Kacayani
- 91 Hâne-i Dimitri Kritiko
- 92 Hâne-i Aloyizo Sanyano,³⁶⁹ Papa Sanyano
- 93 Hâne-i Covani Darmaro
- 94 Hâne-i Papa Sanyano³⁷⁰
- 95 Hâne-i Nikola Kaluci³⁷¹
- 96 Hâne-i Manol Veneri, Frangi Veneri³⁷²
- 97 Hâne-i Covani Kaluci³⁷³

³⁶⁴ Signor Draco Durante quondam Manea, signor Manea suo fio (A 149). Απόγονοι του Manea Durente, ο οποίος το 1688 είναι δημόσιος επιστάτης της σιταποθήκης (publico fonticaro), βλ. Χρύσα Α. Μαλτέζου, “Πρόσφυγες από την Κρήτη στα Κύθηρα (Άγνωστες πληροφορίες από το Αρχείο των Κυθήρων)”, *Επετηρίς Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών*, 39- 40 (1972-73), 520. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Ε’.

³⁶⁵ Reverendo Iconomo Venier (A 189).

³⁶⁶ Signor Draco Venier quondam signor Domenico (A 146).

³⁶⁷ Signor Polo Venier (A 181).

³⁶⁸ Signor Zorzi suo fio (A182).

³⁶⁹ Στις βενετικές απογραφές του 1721 και του 1724 καταγράφεται ως signor Alvize Vizamano (A 148 και B 13). Για τον δικηγόρο Αλβίζε Βιτζαμάνο, βλ. Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 153.

³⁷⁰ Στην απογραφή του 1721 υπάρχει η μερίδα του signor Zuanne Sagnano de calogero (A 145), όπου και απογράφεται ο calogero Alipio Saniano, ο οποίος ενδεχομένως να ταυτίζεται με τον δεδομένο Papa Sanyano της οθωμανικής απογραφής. Στην αμέσως επόμενη βενετική απογραφή αναφέρεται ως calogero Sagnano (B 100). Για τον Αλεβίζο / Αλοϊζο Σανιάνο, βλ. Παπαδάκη, αρ. 94, 165, 231, 251, 262, 308, 338.

³⁷¹ Reverendo papà Nicolò Caluci (A 91).

³⁷² Signor Manoli Venier quondam signor Nicolo, signor Francesco suo fratello (A 197).

- 98 Hâne-i Covani Belesi,³⁷⁴ Francesko Covani
- 99 Hâne-i Mosko Belesi³⁷⁵
- 100 Hâne-i Corci Andon,³⁷⁶ Andoni Corci, Petro Corci, Anakonoste Corci
- 101 Hâne-i Dimitri Loli³⁷⁷
- 102 Hâne-i Dimitri Agrimani³⁷⁸
- 103 Hâne-i Nikola Sanyano³⁷⁹
- 104 Hâne-i Corci Barbarigo³⁸⁰
- 105 Hâne-i Nikola Loli³⁸¹
- 106 Hâne-i Kostandin Kalyanesi, Nikola Kostandin³⁸²
- 107 Hâne-i Yani Kalyanesi³⁸³
- 108 Hâne-i Yanaco Kalyanesi³⁸⁴
- 109 Hâne-i Yeranimos(;) Dolyo, Todori Yani
- 110 Hâne-i Corci Doli
- 111 Hâne-i Covani Cani
- 112 Hâne-i Vasili Kurako, Yanuli Rotani
- 113 Hâne-i Manya Cani
- 114 Hâne-i Yorgi Guraki
- 115 Hâne-i Cani Kurako
- 116 Hâne-i Dimitri Lazo³⁸⁵
- 117 Hâne-i Kozimo Petrohilo³⁸⁶

³⁷³ Εμφανίζεται στην απογραφή του 1724 ως Ciani Caluci de signor Thodori (B 182).

³⁷⁴ Signor Zuanne Bellessi quondam Zorzi (A 112).

³⁷⁵ Signor Mosco Bellessi (A 113). Βλ. και Παπαδάκη, αρ. 204, 643.

³⁷⁶ Signor Zorzi Stai quondam signor Antonio, signor Petro suo fio (A 161).

³⁷⁷ Signor Dimitri Casimati (A 163).

³⁷⁸ Το επώνυμο Agrimani εμφανίζεται στις βενετικές απογραφές, βλ. *Απογραφές*, Γ', 21.

³⁷⁹ Signor capo Nicolò Sagnano (A 157). "Καπετά Νικολό Σανιάνο" σημειώνεται στα βιβλία της ενορίας Εσταυρωμένου, βλ. Παπαδάκη, αρ. 59, 166, 186.

³⁸⁰ Signor Zorzi Barbarigo (A 100).

³⁸¹ Signor Nicolò Casimati Logli (A 164).

³⁸² Mastro Costan[d]i Calianessi, Nicolò suo ex figlio (A 137).

³⁸³ Mastro Jani Calianesi (A 138).

³⁸⁴ Εντοπίζεται στην απογραφή του 1724 ως Gianaco Calianessi (B 104).

³⁸⁵ Dimitri Lazzo quondam Jani (A 117).

- 118 Hâne-i Papa Andriya Filareto, Pavlo Andriya³⁸⁷
 119 Hâne-i Andriya Karavusani³⁸⁸
 120 Hâne-i Corci Grego,³⁸⁹ Papa Nikola Corci,³⁹⁰ Andriya Corci
 121 Hâne-i Yorgi İstavreli
 122 Hâne-i Yani Amarando
 123 Hâne-i Manolaki Palata³⁹¹
 [30^b] 124 Hâne-i Yeronimo Livaditi
 125 Hâne-i Yorgi Milyoti, Marko Yorgi
 126 Hâne-i Pavlo Kozma
 127 Hâne-i Manusso Lazo,³⁹² Andoni Manusso
 128 Hâne-i Pero Vasmula³⁹³
 129 Hâne-i Manolo Kaloni
 130 Hâne-i Manoli Sireli
 131 Hâne-i Nikola Salamo³⁹⁴

³⁸⁶ Cosmà Petroghilo Tr[u]pio (A 108).

³⁸⁷ Papà Andriya Filareto quondam Paulo, Paulo Ch[i]riachi di papà Andriya Filareto (A 332).

³⁸⁸ Andriya Caravusano Arcogli (A 116). Βλ. και Παπαδάκη, αρ. 190, 214.

³⁸⁹ Zorzi Greggis (A 51).

³⁹⁰ Papà Nicolò Casimati del signor Zorzi (A 98).

³⁹¹ Προφανώς πρόκειται για απόγονο της οικογένειας Παλλαδά από τον Χάνδακα. Βλ. Πατραμάνη, Α΄, 202-209. Στο αρχείο των Κυθήρων εναπόκειται το πρωτόκολλο του νοτάριου Παλλαδά Ιωάννη (Τζουάννες) του ποτέ πρωτοπαππά Θεοδώρου από τον Χάνδακα (1673-1680), βλ. Χρύσα Μαλτέζου, “Το νοταριακό αρχείο Κυθήρων”, *Δελτίον της Ιονίου Ακαδημίας* 1 (1976), 43. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Γ΄.

³⁹² Manusso Lazo quondam Dimitri (A 106).

³⁹³ Signor Piero Vasmulo (A 8).

³⁹⁴ Ο Νικόλαος Σολωμός αναφέρεται στην έκθεση του προβλεπτή των Κυθήρων Σεβαστιανού Μαρτσέλλου, όπου καταγράφονται τα γεγονότα της οθωμανικής κατάκτησης, βλ. Τσιτσιλίας, Α΄, 305. Πρόκειται για τον πρόγονο του Διονυσίου Σολωμού, βλ. Λ. Ζώης, “Ιστορικά σημειώσεις οικογενείας Σολωμού”, *Πανηγυρικών τεύχος επί της εκατονταετηρίδι από της γεννήσεως του Εθνικού Ποιητού Διονυσίου Σολωμού*, Αθήνα 1902, 35-52, όπου δίδονται πληροφορίες για τη ζωή και τη δραστηριότητα του Φραγκίσκου Σαλαμών και του γιού του Νικολάου. Βλ. επίσης Τσιτσιλίας, Α΄, 296-299 και Χρύσα Α. Μαλτέζου, “Οι πρόγονοι του Διονυσίου Σολωμού στα Κύθηρα”, *Θησαυρίσματα* 13 (1976), 227-244. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Ζ΄.

- 132 Hâne-i Covani Barozi
- 133 Hâne-i Andoni Belesi³⁹⁵, Pavlo Andon, Yorgi Andon
- 134 Hâne-i Matyo Dimitri, Papa Diyako Matyo, Dadolo Matyo
- 135 Hâne-i Papa Francesko Loli³⁹⁶
- 136 Hâne-i Todorì İpsomatari
- 137 Hâne-i Manoli Firanki, İstayi Manoli, İstamati Manoli
- 138 Hâne-i Martino Caneto
- 139 Hâne-i Meksa Dimitri
- 140 Hâne-i Papa Andriya Corci, İstavreli Corci, Tyofilo Corci, Andoni Corci
- 141 Hâne-i Dirako Corci
- 142 Hâne-i Francesko Atanasi
- 143 Hâne-i Papa Francesko Salamo³⁹⁷
- 144 Hâne-i Yerasimo Manyà
- 145 Hâne-i Manoli Sinoli
- 146 Hâne-i Papa Midrelo Kritiko, Anastasi Kritiko
- 147 Hâne-i Menego Corci³⁹⁸
- 148 Hâne-i Manyà Caneto³⁹⁹
- 149 Hâne-i Beneto Kokino
- 150 Hâne-i Andoni Corci, Nikola Andon⁴⁰⁰
- 151 Hâne-i Vireto Avkurino, Francesko Vireto⁴⁰¹
- 152 Hâne-i Canaki Corci, Andoni Sala m[ücerred]
- 153 Hâne-i Papa Dimitri Corci, Dirako Corci
- 154 Hâne-i Papa Yorgi Yanaki, Yani Yorgi, Yorgi Yani
- 155 Hâne-i Papa Todorì Anastasi, Dirako Anastasi
- 156 Hâne-i Yani Kasanaki⁴⁰²

³⁹⁵ Βλ. Παπαδάκη, αρ. 545, 766.

³⁹⁶ Papà Francesco Casimati Logli (A 160).

³⁹⁷ Βλ. σημ. 391.

³⁹⁸ Πρέπει να ταυτίζεται με τον Menego Galioti (A 107), ο οποίος καταγράφεται το 1721 με γιο ονόματι Zorzi, συνεπώς και ο πατέρας του θα ήταν Zorzi.

³⁹⁹ Signor Manea Zane quondam Antonio (A 139).

⁴⁰⁰ Πρόκειται για τον signor Antonio Stai del signor Zorzi, ο οποίος καταγράφεται με τον γιό του Νικολιό το 1721 (A 162).

⁴⁰¹ Vretò Augerino, Francesco suo fio (A 24).

- 157 Hâne-i Papa Dimitri Kasimati⁴⁰³
 158 Hâne-i Corci Veneri, Manya Veneri⁴⁰⁴
 159 Hâne-i Manya Armeni
 160 Hâne-i İstavraki Davaro⁴⁰⁵
 161 Hâne-i Badista Andon⁴⁰⁶
 YEKÛN..... **Hâne:** 161 / **Nefer:** 247

Mu‘âfan ba-buyuruldu-i Kapudan Paşa.

- 1 Hâne-i Nikola Dimitri, Corci Nikola, Nikola Nikola, Yani Nikola.
 Mesfûr Nikola cezire-i mezburde voyvoda bulunmağla kapudan paşa yine voyvoda nasb edip üç nefer oğlu ile cizye ve gayriden mu‘âfiyetlerine buyuruldu virilmiştir.
 2 Hâne-i Corci Dimitri, Belesi Dimitri, Agusti Dimitri.
 Fransız tarafından konsolos olmak üzere yedinde patente olmakla kapudan paşa dahi yedlerine mu‘âf buyuruldu virilmiştir.
 3 Hâne-i Despodi Veneri.
 Bu dahi İngiltera tarafından konsolos bulunmağla buna dahi kapudan paşa mu‘âf buyuruldu virilmiştir.
 YEKÛN..... **Hâne:** 3 / **Nefer:** 8

[31^a] NÂHIYE-İ LİVADİ

Karye-i FACADİKA

- 1 Hâne-i Papa Yakomo Papa Yorgi⁴⁰⁷

⁴⁰² Jani Cazanachi (A 110).

⁴⁰³ Στη βενετική απογραφή του 1721 εγγράφεται πρώτος στην Parochia di Sant’Anna: Reverendo papà Dimitri Casimati (A 111). Για την οικογένεια Κασ(σ)ιμάτη, βλ. Ψαράς, 70 σημ. 17.

⁴⁰⁴ Signor Manea Venier (A 127).

⁴⁰⁵ Πρόκειται για τον signor Stavrachi Darmaro (A 128).

⁴⁰⁶ Πρέπει να ταυτίζεται με τον Batista Spirogni, ο οποίος το 1721 καταγράφεται με τον γιο του ονόματι Antonio (A 54). Συνεπώς, κατά πάσα πιθανότητα, το πατρώνυμό του θα ήταν Αντώνιος, όπως δηλαδή και ο αντίστοιχος Badista της οθωμανικής απογραφής.

⁴⁰⁷ Δεν καταγράφεται στη βενετική απογραφή του 1721, διότι έχει πεθάνει στο μεταξύ, όπως αποδεικνύεται από την εγγραφή του papà Giorgi Facea και του

- 2 Hâne-i Papa Yorgi Papa Yakumi⁴⁰⁸
 - 3 Hâne-i Yani Papa Yakumi⁴⁰⁹
 - 4 Hâne-i Todorì Papa Yakumi⁴¹⁰
 - 5 Hâne-i Andriya Todorì⁴¹¹
 - 6 Hâne-i Nikolo Andriya⁴¹²
 - 7 Hâne-i Yeronimo Papa Yorgi, Yani Yeronimo, Yorgi Yeronimo⁴¹³
 - 8 Hâne-i Yani Andriya⁴¹⁴
- YEKÛN **Hâne: 8 / Nefer: 10**

Karye-i MAYERYANĪKA, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Manoli Karavusano, Atanasi Manol⁴¹⁵
- 2 Hâne-i Marko Karavusano⁴¹⁶
- 3 Hâne-i Papa Yorgi Papa Mihali⁴¹⁷
- 4 Hâne-i Papa Mihal Īspiri, Mila Papa Mihal⁴¹⁸
- 5 Hâne-i Marko Mayero Pavlo⁴¹⁹
- 6 Hâne-i Yani Pavlo⁴²⁰

-
- Jani Facea, οι οποίοι αναφέρονται ως γιοι quondam papa. Βλ. τις αμέσως παρακάτω σημειώσεις.
- ⁴⁰⁸ Papà Giorgi Facea quondam papà (A 319).
- ⁴⁰⁹ Janni Facea quondam papà (A 325).
- ⁴¹⁰ Todoro Facea quondam papà (A 326).
- ⁴¹¹ Andrea Facea quondam Todoro (A 320).
- ⁴¹² Nicolò Facea d'Andriya (A 321).
- ⁴¹³ Geronimo Facea quondam papà, Janni Facea di Geronimo, Giorgio suo fratello sbragi (A 323).
- ⁴¹⁴ Jani Facea quondam Andriya (A 324 και B 394).
- ⁴¹⁵ Manoli Caravusano quondam papà Atanasi. Atanasi suo fio (A 368).
- ⁴¹⁶ Marco Caravusano quondam papà (A 369).
- ⁴¹⁷ Πιθανότατα ο papà Zorzi Casimati Spiri (A 366).
- ⁴¹⁸ Τον ταυτίζω με τον papà Manoli Spiri Casimati, ο οποίος το 1721 καταγράφεται μαζί με τον γιο του Mila στην Parocchia della Madonna Paliopirgiotissa (A 310). Πιθανότατα ο οθωμανός γραφέας έκανε λάθος και αντί του ορθού ονόματος Manoli κατέγραψε Mihal. Εξάλλου και στην απογραφή του 1724 περνά ως papà Manoli Spiri Casimati (B 310).
- ⁴¹⁹ Marco Magero quondam Paulo (A 316).
- ⁴²⁰ Jani Magero quondam Paulo (A 317).

- 7 Hâne-i Yorgi Mayero Todorî⁴²¹
 - 8 Hâne-i Yani Dimitri, Francesko Yani⁴²²
 - 9 Hâne-i Papa Yani Lurando Dimitri⁴²³
 - 10 Hâne-i Pavli Yani⁴²⁴
- YEKÛN **Hâne: 10 / Nefer: 13**

Karye-i KAÇULYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi Kasimati Dimitri, Manya Yorgi, Dimitri Yorgi, Pavlo Yorgi⁴²⁵
 - 2 Hâne-i Dimitri Kasimati Nikola⁴²⁶
 - 3 Hâne-i Manya Zani Nikolaki⁴²⁷
 - 4 Hâne-i Manoli Mandaraka⁴²⁸
- YEKÛN **Hâne: 4 / Nefer: 7**

Karye-i CANETİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yani Cani Nikola,⁴²⁹ Kostandi Marko, Nikola Marko
- 2 Hâne-i Manya İstamati
- 3 Hâne-i diğêr Manya İstamati
- 4 Hâne-i Yani Manoli⁴³⁰
- 5 Hâne-i Nikola Manya⁴³¹
- 6 Hâne-i Yani Manya⁴³²

⁴²¹ Giorgi Magero quondam Thodori (A 315).

⁴²² Jani Casimati Sclavuno, Francesco suo fio (A 314).

⁴²³ Στην απογραφή του 1721 καταγράφεται στο Convento di San Zorzi a Catocori: Papà Janni Lurando quondam Dimitri (A 195).

⁴²⁴ Γιος του Jani Magero quondam Paulo βλ. παραπάνω την εγγραφή αρ. 6.

⁴²⁵ Giorgi Casimati Cazuli quondam Dimitri, Paulo suo fio, Manea suo fio, Dimitri suo fio (A 311).

⁴²⁶ Dimitri Casimati quondam Nicolò (A 312).

⁴²⁷ Manea Zane quondam Nicolachi (A 374).

⁴²⁸ Manoli Madaraggà quondam Thodoro (A 313).

⁴²⁹ Jani Zane quondam Nicola (A 372).

⁴³⁰ Jani Zane quondam Manoli (A 373).

⁴³¹ Nicola Vrugha quondam Manea (A 371).

⁴³² Jani Vrugha quondam Manea (A 370).

- 7 Hâne-i Frankâ Yorgi,⁴³³ Yani Yorgi
 - 8 Hâne-i Yorgi Cani Manya, Dimitri Manya
 - 9 Hâne-i Vireto Cani Yorgi, Yorgi Vireto
 - 10 Hâne-i Papa Yani Dimitri
- YEKÛN..... **Hâne: 10 / Nefer: 15**

[31^b] Karye-i İSTAYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Dimitri Andon, Yakumi Dimitri, Francesko Dimitri, Agusti Dimitri, Yani Dimitri
 - 2 Hâne-i Yani Frankâ, Mihali Yani⁴³⁴
 - 3 Hâne-i Nikola Manya, Manya Nikola⁴³⁵
 - 4 Hâne-i Yani Corci, Manol Yani, Pavlo Yani⁴³⁶
 - 5 Hâne-i Mina Nikola⁴³⁷
- YEKÛN..... **Hâne: 5 / Nefer: 13**

Karye-i HARGÂDİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Corci Manol⁴³⁸
 - 2 Hâne-i Papa Yani Manol⁴³⁹
 - 3 Hâne-i Yani Katoluzo⁴⁴⁰
 - 4 Hâne-i Manya Vireto, Papa Yorgi Vireto
 - 5 Hâne-i Nikolo Vireto
- YEKÛN..... **Hâne: 5 / Nefer: 6**

Karye-i SAMİYADİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yani Manoli

⁴³³ Frangià Paripi quondam Giorgi (A 377).

⁴³⁴ Jani Stai quondam Fraggià, Micali suo fio (A 199).

⁴³⁵ Manea Cristoforo quondam Nicolò (A 201).

⁴³⁶ Jani Stai quondam Giorgi, Paulo suo fio, Manoli suo fio (A 202).

⁴³⁷ Mina Caro quondam Nicolò (A 200).

⁴³⁸ Giorgi Lefteri quondam Manoli (A 203).

⁴³⁹ Papà Jani Lefteri quondam Manoli (A 213).

⁴⁴⁰ Janni Cateluso naturale (A 204).

- 2 Hâne-i Yorgi İlya, Manol Yorgi⁴⁴¹
 - 3 Hâne-i Andoni Todori, Yorgi Andon
 - 4 Hâne-i Manol Dirako Todori, Francesko Dirako
 - 5 Hâne-i Nikolo Dirako
 - 6 Hâne-i Yorgi Dirako
 - 7 Hâne-i Manol Mihal⁴⁴²
 - 8 Hâne-i Mihal Anastasi
 - 9 Hâne-i İstamati Yorgi
 - 10 Hâne-i Todori Yorgi
 - 11 Hâne-i Marko Manuso⁴⁴³
 - 12 Hâne-i Manol Papa Mihal, Nikola Mihal⁴⁴⁴
 - 13 Hâne-i Atrodo Papa Mihal, Mihal Atrodo
- YEKÛN..... **Hâne:** 13 / **Nefer:** 18

Karye-i KARAVOHORYO, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Dimitri Yani⁴⁴⁵
 - 2 Hâne-i Corci Frankâ
 - 3 Hâne-i İstamati Corci
 - 4 Hâne-i Todori Nikola, Yani Todori
 - 5 Hâne-i Pavlo Manol⁴⁴⁶
 - 6 Hâne-i Mina Pavlo, Frankâ Mina, Manol Mina⁴⁴⁷
 - 7 Hâne-i Andoni Yani, Yani Andon⁴⁴⁸
- YEKÛN..... **Hâne:** 7 / **Nefer:** 12

⁴⁴¹ Θεωρώ ότι πρέπει να ταυτίζονται με τους εγγεγραμμένους στη βενετική απογραφή Giorgi Samio quondam Albàn και Manoli suo figliolo (A 360).

⁴⁴² Manoli Samio Cocifò quondam Micali (A 361).

⁴⁴³ Marco Raisi quondam Manuso (A 262).

⁴⁴⁴ Στο κατάστιχο των φόρων εγγράφεται ως Nikola Manol.

⁴⁴⁵ Dimitri Agrimani di Jani (A 261).

⁴⁴⁶ Paulo Buchi quondam Manoli (A 260).

⁴⁴⁷ Στην απογραφή του 1721 καταγράφεται ο Mina Buchi quondam Manoli, και όχι Pavlo, όπως σημειώνει και στα δύο κατάστιχα ο οθωμανός γραφέας, με τους γιους του Fraggia και Manoli (A 259). Πιθανότατα πρόκειται για το ίδιο πρόσωπο.

⁴⁴⁸ Antonio Cardara quondam Jani, Jani suo fio (A 258).

Karye-i MAZARAGÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi Atanasi, Vireto Yorgi⁴⁴⁹
 - 2 Hâne-i Todori Atanasi⁴⁵⁰
 - 3 Hâne-i Andoni Atanasi⁴⁵¹
 - 4 Hâne-i Yeronimo Papa Yani⁴⁵²
 - 5 Hâne-i Mina Yani⁴⁵³
- YEKÛN..... **Hâne: 5 / Nefer: 6**

[32^a] Karye-i LİKUVARA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Andriya Mina⁴⁵⁴
 - 2 Hâne-i Todori Yorgi⁴⁵⁵
 - 3 Hâne-i Yani Zepo
 - 4 Hâne-i Todori Yani
- YEKÛN..... **Hâne: 4 / Nefer: 4**

Karye-i MANİTOHOR nam-i diğər ÇİKALARİ, tâbi-i m[ezbur] ma' karye-i İSTRAPODİ

- 1 Hâne-i Andriya pote Papa⁴⁵⁶
- 2 Hâne-i Yani Andon, Frankâ Andon⁴⁵⁷
- 3 Hâne-i Andriya Nikola⁴⁵⁸
- 4 Hâne-i Manol Yorgi, Yorgi Manol, Yani Manol⁴⁵⁹

⁴⁴⁹ Giorgi Masarachi quondam Atanasi (A 467).

⁴⁵⁰ Thodori Masarachi quondam Atanasi (A 468).

⁴⁵¹ Antonio Masarachi quondam Atanasi (A 470).

⁴⁵² Geronimo Masarachi quondam papà (A 471).

⁴⁵³ Πιθανότατα ταυτίζεται με τον Minà Lagò quondam papà της βενετικής απογραφής (A 469), ο οποίος είναι αδελφός του Geronimo Masarachi quondam papà. Ο τελευταίος περνά στην οθωμανική απογραφή ως Yeronimo Papa Yani.

⁴⁵⁴ Andriya Livanà Galigero (A 255).

⁴⁵⁵ Thodorin Condoleo quondam signor Zorzi (A 256).

⁴⁵⁶ Υποθέτω ότι πρόκειται για τον Andriya Caro quondam papà (A 271).

⁴⁵⁷ Francesco Caravusano quondam Antonio, Jani Caravusano suo fratello (A 270).

⁴⁵⁸ Andriya Caro di papà Nicolò (A 265).

- 5 Hâne-i Andoni Papa Deftero,⁴⁶⁰ Nikola Andriya
- 6 Hâne-i Papa Nikola İvreto, Papa Yorgi Papa Nikola⁴⁶¹
- 7 Hâne-i Lyo Karo pote Dimitri,⁴⁶² Marko Karo⁴⁶³
- 8 Hâne-i Nikola pote Papa⁴⁶⁴
- 9 Hâne-i Yani Atanas⁴⁶⁵
- 10 Hâne-i Papa Todori Yorgi⁴⁶⁶
- 11 Hâne-i Papa Andoni Papa⁴⁶⁷
- 12 Hâne-i Todori Gaviryoli⁴⁶⁸
- 13 Hâne-i Papa Francesko Manol
- 14 Hâne-i Papa Yorgi Kulufa(;), Nikola Papa Yorgi, Beneto Papa Yorgi⁴⁶⁹
- 15 Hâne-i Yani Andriya⁴⁷⁰
- 16 Hâne-i Yorgi Manol, Andriya Manol⁴⁷¹
- 17 Hâne-i Manoli Nikola
- 18 Hâne-i Pavlo Yorgi
- 19 Hâne-i Yani Yorgi, Nikola Yani⁴⁷²
- 20 Hâne-i Yorgi Pavlo⁴⁷³
- 21 Hâne-i Marko Andriya⁴⁷⁴

-
- ⁴⁵⁹ Manoli Pastò quondam Giorgi, Giorgi suo figlio, Jani suo fio (A 273).
⁴⁶⁰ Πρόκειται για τον Andriya Defterego quondam papà Jani (A 266). Ο γραφέας προφανώς έχει αντιγράψει λάθος το όνομα του στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου, το οποίο μεταφέρεται και στο αντίγραφο του Οθωμανικού Αρχείου της Ισταμπούλ : *BOA*, D.CMH 26721.
⁴⁶¹ Papà Nicolò Caro quondam Vreto, papà Giorgi suo figliolo (A 264).
⁴⁶² Το 1721 καταγράφεται η χήρα Giacumina quondam Leo Caro (A 268).
⁴⁶³ Marco Caro quondam Leo (A 267).
⁴⁶⁴ Nicolò Caro quondam papà (A 272).
⁴⁶⁵ Jani Calochernò quondam Atanasi (A 269).
⁴⁶⁶ Papà Thodori Pastò (A 274).
⁴⁶⁷ Papà Antonio Caligero (A 457).
⁴⁶⁸ Thodori Caligero Marini quondam Gabriole (A 459).
⁴⁶⁹ Προφανώς πρόκειται για τον papà Giorgi Caligero quondam Vreto και τους γιους του Nicola και Beneto της βενετικής απογραφής (A 458).
⁴⁷⁰ Jani Caligero quondam Andriya (A 461).
⁴⁷¹ Andriya Caligero quondam Manoli, Giorgi suo fratello (A 462).
⁴⁷² Jani Caligero quondam Giorgi, Nicolò suo fio (A 463).
⁴⁷³ Giorgi Caligero quondam Paulo (A 464).
⁴⁷⁴ Marko Caligero quondam Andriya (A 466).

- 22 Hâne-i Yorgi Nikola,⁴⁷⁵ Mihal Nikola
 23 Hâne-i Papa Nikola Yorgi,⁴⁷⁶ Yani Yorgi⁴⁷⁷
 YEKÛN..... **Hâne: 23 / Nefer: 35**

Karye-i KATUNİ, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Pavlo Papa Petro,⁴⁷⁸ Petro Papa Pavlo,⁴⁷⁹ Yani Papa Pavlo⁴⁸⁰
 2 Hâne-i Papa Manol İstamati⁴⁸¹
 3 Hâne-i İstamati Marko⁴⁸²
 4 Hâne-i Marko İstamati⁴⁸³
 5 Hâne-i İstamati Papa Yani
 6 Hâne-i Manol Yani, Yani Manol, Nikola Manol
 7 Hâne-i Yeronimo Yani, Nikita Yeronimo⁴⁸⁴
 8 Hâne-i Yorgi Vasili
 9 Hâne-i Andoni Marko, Pavlo Marko⁴⁸⁵
 10 Hâne-i Andoni İspandoni
 11 Hâne-i Yani İstamati⁴⁸⁶
 12 Hâne-i Marko Matyo, Yani Matyo⁴⁸⁷
 YEKÛN..... **Hâne: 12 / Nefer: 19**

⁴⁷⁵ Giorgi Caligero Cocifò quondam Nicola (A 465).

⁴⁷⁶ Papà Nicolò Caligero quondam, Giorgi (A 457).

⁴⁷⁷ Jani Caligero Gorgoni quondam Giorgi (A 460).

⁴⁷⁸ Papà Paulo Simitecolo (A 294).

⁴⁷⁹ Petro Simitecolo di papà (A 295).

⁴⁸⁰ Γιος του papà Paulo Simitecolo (A 294).

⁴⁸¹ Πιθανότατα ταυτίζεται με τον papà Manoli Simitecolo (A 309).

⁴⁸² Stamati Simitecolo quondam Marco (A 304).

⁴⁸³ Marco suo fio di Stamati (A 305).

⁴⁸⁴ Geronimo Corfiati quondam Jani, Nichita suo fio (A 307).

⁴⁸⁵ Antonio Caligero quondam Marco, Paulo suo fratello (A 296).

⁴⁸⁶ Jani Casimati quondam Stamati (A 300).

⁴⁸⁷ Marco Simitecolo quondam Matheo, Jani suo fratello (A 306).

[32^b] Karye-i PORTALAMYADİKA

- 1 Hâne-i Papa Pavli Cani, Mina Papa Pavli
 - 2 Hâne-i Pavli İstamati, İstamati Pavli
 - 3 Hâne-i Cani Yorgi⁴⁸⁸
 - 4 Hâne-i Nikola İstamati
 - 5 Hâne-i Nikola Yorgi⁴⁸⁹
 - 6 Hâne-i Yani Manoli⁴⁹⁰
 - 7 Hâne-i Nikola Yakumi
 - 8 Hâne-i Manoli pote Yani
 - 9 Hâne-i Yorgi Marko,⁴⁹¹ Marko Yorgi
 - 10 Hâne-i Lorenzo Nikola,⁴⁹² Todori Lorenzo
 - 11 Hâne-i Andoni Kozma⁴⁹³
 - 12 Hâne-i Papa Kozma Yorgi⁴⁹⁴
 - 13 Hâne-i Papa Petro Yorgi,⁴⁹⁵ Manea Papa Petro⁴⁹⁶
 - 14 Hâne-i Dimitri Papa Petro⁴⁹⁷
- YEKÛN **Hâne:** 14 / **Nefer:** 19

Karye-i PRACYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yani Nikola, Nikola Yani, Yorgi Yani
- 2 Hâne-i Yani Yeronimo,⁴⁹⁸ Yorgi Yani,⁴⁹⁹ Panayot Yani⁵⁰⁰

⁴⁸⁸ Jani Petroghilo quondam Giorgi (A 382).

⁴⁸⁹ Nicolò Zane Vato quondam Giorgio (A 351).

⁴⁹⁰ Jani Condoleo quondam Manoli (A 383).

⁴⁹¹ Giorgi Casimati quondam Marco Bortalamio (A 352).

⁴⁹² Signor Lorenzo Sagnano quondam signor Nicolò (A 350). Πρβλ. και Παπαδάκη, αρ. 594, 666, 702, 706.

⁴⁹³ Antonio Casimati quondam Cosma Bortalamio (A 353).

⁴⁹⁴ Papà Cosmàs Zane Vato quondam Giorgi, ως πρώτη εγγραφή στη βενετική απογραφή της Parochia di San Micael Arcangelo Alexandrades (A 349). Εμφανίζεται σε πράξη του 1753, βλ. Παπαδάκη, αρ. 614.

⁴⁹⁵ Papà Petro Bortalamio (A 357).

⁴⁹⁶ Manea Casimati di papà Petro (A 354).

⁴⁹⁷ Dimitri Casimati di papà Petro (A 355).

⁴⁹⁸ Jani Travasaro quondam Velona Geronimo (A 389).

⁴⁹⁹ Giorgi Travasaro di Jani (A 392).

⁵⁰⁰ Panagioti Travasaro Velona di Jani (A 391).

- 3 Hâne-i Papa Marko Nikola⁵⁰¹
 - 4 Hâne-i Yeronimo Yani⁵⁰²
 - 5 Hâne-i Nikola Yorgi⁵⁰³
 - 6 Hâne-i Yorgi Kozma⁵⁰⁴
 - 7 Hâne-i Valeriyo Nikola⁵⁰⁵
 - 8 Hâne-i Papa Yani Andriya⁵⁰⁶
 - 9 Hâne-i Papa Yorgi Papa Yani⁵⁰⁷
 - 10 Hâne-i Nikola Papa Yani⁵⁰⁸
 - 11 Hâne-i Yani Yorgi
 - 12 Hâne-i Papa Pavli Yani⁵⁰⁹
 - 13 Hâne-i Tolyoti (= Toloyiti) Nikita, İspirandi Tolyoti (Toloyiti)⁵¹⁰
 - 14 Hâne-i Manol Nikita⁵¹¹
 - 15 Hâne-i Mihali Todori⁵¹²
 - 16 Hâne-i Yorgi Mihal⁵¹³
 - 17 Hâne-i Kozma Yani⁵¹⁴
 - 18 Hâne-i Manol Dimitri⁵¹⁵
- YEKÛN..... **Hâne: 18 / Nefer: 23**

-
- ⁵⁰¹ Papà Marco Travasaro quondam Nicolò (A 214).
⁵⁰² Geronimo Travasaro quondam Jani (A 390).
⁵⁰³ Nicolò Travasaro quondam Giorgi (A 215).
⁵⁰⁴ Giorgi Caramudani quondam Cosma (A 393).
⁵⁰⁵ Valerio Caramudani quondam Nicolò (A 394).
⁵⁰⁶ Papà Janis Gudi quondam Andriya (A 379).
⁵⁰⁷ Είναι γιος του προηγούμενου, οποίος το 1721 απογράφεται μαζί με τον πατέρα του (A 379).
⁵⁰⁸ Nicolò Petrochilo di papà (A 380).
⁵⁰⁹ Papà Paulo Cassimati Xipolito (A 217), του οποίου ο πρωτότοκος γιος στη βενετική απογραφή καταγράφεται ως Jani, εξού και υποθέτω ότι και ο πατέρας του ονομαζόταν Ιωάννης.
⁵¹⁰ Spirido Brazali quondam Thiloiti (A 388).
⁵¹¹ Manoli Brazali quondam Nichita (A 386).
⁵¹² Υποθέτω ότι πρόκειται για τον Micali Sclavo Sclufa (A 218).
⁵¹³ Πιθανότατα πίσω από την εγγραφή αυτή κρύβεται ο Giorgi Petrochilo Sagaro quondam Minà (A 220), αν δεχτούμε ότι ο οθωμανός γραφέας αντί του πατρωνύμου Μηνά κατέγραψε Μιχάλη. Πάντως και στην απογραφή του 1724 το πατρώνυμο είναι Μηνάς (B 429).
⁵¹⁴ Cosmà Brazali quondam Jani (A 387).
⁵¹⁵ Manoli Brazali quondam Dimitri (A 384).

Karye-i ALEKSANDRADES, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Covani Kozma, Dimitri Covani
 - 2 Hâne-i Dimitri Kozma
 - 3 Hâne-i Yorgi Manol, Manol Yorgi⁵¹⁶
 - 4 Hâne-i Yorgi Mina,⁵¹⁷ Mina Yorgi
 - 5 Hâne-i Pavli Yani,⁵¹⁸ Yani Pavli
 - 6 Hâne-i Yorgi Yorgi
 - 7 Hâne-i Dimitri Pavli
 - 8 Hâne-i Nikola Yani,⁵¹⁹ Yani Yeronimo⁵²⁰
 - 9 Hâne-i Manol Mina
 - 10 Hâne-i Valeriyo Yani, Yorgi Valeriyo⁵²¹
 - 11 Hâne-i Papa Petro Yorgi⁵²²
 - 12 Hâne-i Manol Marko, Yani Manol⁵²³
 - 13 Hâne-i Kozma Manol
 - [33^a] 14 Hâne-i Papa Yani Todori⁵²⁴
 - 15 Hâne-i Manol Todori,⁵²⁵ Yani Manol⁵²⁶
 - 16 Hâne-i Yorgi Manol⁵²⁷
 - 17 Hâne-i Mihal Yorgi, Yorgi Mihal⁵²⁸
- YEKÛN..... **Hâne:** 17 / **Nefer:** 26

⁵¹⁶ Giorgi Petrochilo di Manoli, Manoli suo fio (A 223).

⁵¹⁷ Giorgi Petrochilo Sagaro quondam Mina (A 220).

⁵¹⁸ Paulo Calocherno quondam Jani (A 226).

⁵¹⁹ Nicolò Calocherno quondam Jani (A 225).

⁵²⁰ Janni Cassimati quondam Jani (A 227).

⁵²¹ Valerio Calocherno quondam Jani, Giorgio sui figlio (A 230).

⁵²² Papà Petro Calocherno quondam Giorgi (A 224).

⁵²³ Manoli Triarchi quondam Marco, Jani suo figlio di Manoli (A 228).

⁵²⁴ Papà Janni Petrochilo Digeni (A 333).

⁵²⁵ Manoli Petrochilo quondam Todoro (A 334)

⁵²⁶ Jani Petrochilo di Manoli (A 335).

⁵²⁷ Giorgi Petrochilo di Manoli (A 336).

⁵²⁸ Micali Cominò Gabrino quondam Giorgi, Giorgi suo fio (A 337).

Karye-i KİRYAKADİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi Yani⁵²⁹
 - 2 Hâne-i Nikola Manol⁵³⁰
 - 3 Hâne-i Yorgi Papa Andriya,⁵³¹ Nikola Ranuco⁵³²
 - 4 Hâne-i Ranuco pote Pavli
 - 5 Hâne-i Papa Andriya Pavli,⁵³³ Papa Yani Papa Andriya⁵³⁴
- YEKÛN **Hâne: 5 / Nefer: 7**

Karye-i AYO İLYA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manol Nikola⁵³⁵
 - 2 Hâne-i Yani Mihal⁵³⁶
 - 3 Hâne-i Nikola Yorgi
 - 4 Hâne-i Panayot Mihal⁵³⁷
 - 5 Hâne-i Yani Manol, Manol Yani⁵³⁸
 - 6 Hâne-i Yorgi Nikola
 - 7 Hâne-i Yani Pavli
 - 8 Hâne-i Dimitri Yani
 - 9 Hâne-i Yorgi Milano⁵³⁹
 - 10 Hâne-i Yani Milano, Milano Yani⁵⁴⁰
- YEKÛN **Hâne: 10 / Nefer: 12**

⁵²⁹ Giorgi Stratigo quondam Jani (A 331). Για την οικογένεια Στρατηγού, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 13.

⁵³⁰ Nicola Margariti quondam Manoli (A 328).

⁵³¹ Giorgio suo figlio di papà Andriya Ch[i]riachi (A 329a).

⁵³² Nicola Ranuzo quondam [Christachi] (A 330).

⁵³³ Papà Andriya Filareto quondam Paulo (A 332).

⁵³⁴ Papà Jani Chiriachi quondam papà Andriya (A 327).

⁵³⁵ Papà Manolis Zanes di Nicolò (A 475).

⁵³⁶ Jani Vlandi quondam Micali (A 479).

⁵³⁷ Υποθέτω ότι είναι αδελφός του Jani Vlandi quondam Micali (A 479), καθώς το 1788 καταγράφεται ένας Panagiotti Vlandi quondam Micali (H 727).

⁵³⁸ J[anni] Chereta quondam Manoli, Manoli suo fio (A 476).

⁵³⁹ Giorgi Milano quondam Milano (A 483).

⁵⁴⁰ Jani Milano quondam Milano, Milano suo fio (A 482).

Karye-i PİCİNÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yorgi Mavrudi, Nikola Mavrudi⁵⁴¹
 - 2 Hâne-i Mina Picini⁵⁴²
 - 3 Hâne-i Yorgi Mina⁵⁴³
 - 4 Hâne-i Yorgi Manea Picini, Nikola Manya Picini⁵⁴⁴
 - 5 Hâne-i Manea Mina Picini ma'a hâne-i Yorgi Picini⁵⁴⁵
 - 6 Hâne-i Andriya Manol Picini⁵⁴⁶
 - 7 Hâne-i Valeriyo Gaga⁵⁴⁷
- YEKÛN..... Hâne: 6⁵⁴⁸ / Nefer: 9

Karye-i İSTATYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi İstadi, Dimitri Papa Yorgi
- 2 Hâne-i Marko Papa İstati⁵⁴⁹
- 3 Hâne-i Manoli Papa Yorgi İstadi⁵⁵⁰
- 4 Hâne-i Mina Papa Yorgi İstadi⁵⁵¹
- 5 Hâne-i Marko Mudazo
- 6 Hâne-i Nikola Papa Kalogerno,⁵⁵² Panayot Nikola
- 7 Hâne-i Manol Papa Kalogerno,⁵⁵³ Nikola Manoli
- 8 Hâne-i Manoli Kalogerno⁵⁵⁴

⁵⁴¹ Papà Giorgi Casimati quondam Costa, Nicolò Casimati suo fratello, quondam Costa (A 343).

⁵⁴² Mina Caligero Picini quondam Giorgi (A 348).

⁵⁴³ Giorgi Caligero di Mina (A 349).

⁵⁴⁴ Ενδεχομένως πρόκειται για τον μετέπειτα papà Nicola Caligero di Manea της βενετικής απογραφής (A 347).

⁵⁴⁵ Manea Caligero Picini quondam Mina, Giggio suo fio di Manea (A 346).

⁵⁴⁶ Andrea Caligero Picini quondam Manoli (A 345).

⁵⁴⁷ Valerio Calighero quondam papà (A 344).

⁵⁴⁸ Στην πραγματικότητα καταγράφονται επτά νοικοκυριά και όχι έξι όπως δηλώνει αριθμητικά ο οθωμανός γραφέας.

⁵⁴⁹ Marco Stati quondam papà Giorgi (A 441).

⁵⁵⁰ Κατά πάσα πιθανότητα ταυτίζεται με τον αναφερόμενο, στη βενετική απογραφή του 1721, Manoli Stathi quondam papà Agalio (A 442).

⁵⁵¹ Minà Stati quondam Papà Giorgi (A 443).

⁵⁵² Nicolò Calochernò quondam papà (A 454).

⁵⁵³ Manoli Calochernò quondam papà (A 444).

- 9 Hâne-i Andoni Mudazo
 - 10 Hâne-i Marko Papa Mina,⁵⁵⁵ Mina Marko⁵⁵⁶
 - 11 Hâne-i Yani Filipo⁵⁵⁷
 - 12 Hâne-i Yakomo Filipo⁵⁵⁸
 - 13 Hâne-i Dimitri Cupa
 - 14 Hâne-i Dimitri Papa Kalogerno
- YEKÛN Hâne: 14 / Nefer: 18

[33^b] Karye-i KARTERYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Nikola Karteri⁵⁵⁹
 - 2 Hâne-i Yorgi Karteri⁵⁶⁰
 - 3 Hâne-i Yeronimo Prasto
- YEKÛN Hâne: 3 / Nefer: 3

Karye-i KERAMOTA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Lorenzo Dirako, Dirako Papa Lorenzo, Todori Papa Lorenzo, Aloyize Papa Lorenzo,⁵⁶¹ Corci Papa Lorenzo
- 2 Hâne-i Dimitri Lorenzo⁵⁶²
- 3 Hâne-i Lorenzo Todori⁵⁶³
- 4 Hâne-i Todori Yani⁵⁶⁴
- 5 Hâne-i Lorenzo Yani⁵⁶⁵

⁵⁵⁴ Ενδεχομένως πρόκειται για τον Emanuel Calochernò quondam Dimitri (A 450).

⁵⁵⁵ Marco Stati quondam Minà (A 451).

⁵⁵⁶ Minà Stati di Marco (A 452).

⁵⁵⁷ Janis Condomicali quondam Filipu (A 447).

⁵⁵⁸ Giacumo Condomicali quondam Filipu (A 448).

⁵⁵⁹ Πρέπει να είναι ο πατέρας του Giorgi Cassimati Carteri (A 485), του οποίου ο γιος ονομάζεται Νικόλαος.

⁵⁶⁰ Giorgi Cassimati Carteri (A 485).

⁵⁶¹ Reverendo papà Lorenzo Casimati, signor Draco suo fio, signor Todori suo fio, signor Alvize suo fio (A 276).

⁵⁶² Signor Dimitri Casimati quondam signor Lorenzo (A 282).

⁵⁶³ Signor Lorenzo Casimati (A 287).

⁵⁶⁴ Signor Thodori Casimati quondam signor Jani (A 283).

- 6 Hâne-i Todorî Papa Lorenzo⁵⁶⁶
 - 7 Hâne-i Todorî Dirako⁵⁶⁷
 - 8 Hâne-i Luci Drako⁵⁶⁸
 - 9 Hâne-i Nikola Drako⁵⁶⁹
 - 10 Hâne-i Yorgi Drako, Yani Yorgi⁵⁷⁰
 - 11 Hâne-i Nikola Todorî⁵⁷¹
 - 12 Hâne-i Pavlo Todorî⁵⁷²
 - 13 Hâne-i Corci Todorî⁵⁷³
 - 14 Hâne-i Nikola Yani⁵⁷⁴
 - 15 Hâne-i Yorgi Yani⁵⁷⁵
 - 16 Hâne-i Yani Todorî,⁵⁷⁶ Yani Yorgi
 - 17 Hâne-i Dimitri Todorî⁵⁷⁷
 - 18 Hâne-i Yani Manol
 - 19 Hâne-i Pavlo Vingli⁵⁷⁸
 - 20 Hâne-i İstamadi Dulincini⁵⁷⁹
- YEKÛN..... **Hâne: 20 / Nefer: 26**

⁵⁶⁵ Signor Lorenzo Casimati quondam signor Jani (A 285).

⁵⁶⁶ Signor Todorî Casimati quondam papà (A 284).

⁵⁶⁷ Signor Todorî Casimati quondam signor Drako (A 278).

⁵⁶⁸ Signor Luzi Casimati quondam signor Drako (A 280).

⁵⁶⁹ Signor Nicolò Casimati quondam signor Drako (A 277).

⁵⁷⁰ Signor Giorgi Casimati quondam signor Drako, Jani suo figlio (A 279).

⁵⁷¹ Signor Nicolò Casimati quondam signor Todorî (A 286).

⁵⁷² Signor Paulo Casimati (A 288).

⁵⁷³ Signor Zorzi Casimati quondam signor Todorî (A 289).

⁵⁷⁴ Signor [Nicolò] Leoncini (A 290). Η ταύτιση έγινε επειδή στη βενετική απογραφή καταγράφεται ο γιος του Γιάννης. Συνεπώς ο πατέρας του δεδομένου Νικόλα ήταν Γιάννης, καθώς η πρακτική ήταν το πρώτο αρσενικό εγγόνι να παίρνει το όνομα του παππού του.

⁵⁷⁵ Signor Giorgi Leoncini (A 291).

⁵⁷⁶ Jani Casimati naturale quondam signor Todorî (A 292).

⁵⁷⁷ Dimitri Casimati naturale quondam Thodorî (A 293).

⁵⁷⁸ Paulo Vigli quondam Jani (A 281).

⁵⁷⁹ Ενδεχομένως η γραφή Dulincini να παραπέμπει στο επώνυμο Leoncini. Το όνομα “Λεοντσίνη” επιχωριάζει στο χωριό, βλ. *Απογραφές*, Α΄, 62 .

Karye-i BURKO, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Francesko Andoni, Andoni Mina,⁵⁸⁰ Yani Andoni⁵⁸¹
 - 2 Hâne-i Dimitri Mina,⁵⁸² Nikola Dimitri,⁵⁸³ Yani Dimitri⁵⁸⁴
 - 3 Hâne-i Nikola Manol⁵⁸⁵
 - 4 Hâne-i Dirako Yeraki,⁵⁸⁶ Andoni Dirako⁵⁸⁷
 - 5 Hâne-i Todori Dirako⁵⁸⁸
 - 6 Hâne-i Nikola Drako
- YEKÛN **Hâne: 6 / Nefer: 11**

Karye-i KARGONADES

- 1 Hâne-i Papa Yorgi Papa Todori,⁵⁸⁹ Pero Papa Yorgi, Manoli Papa Yorgi, Zepo Papa Yorgi
- 2 Hâne-i Yani Papa Yorgi⁵⁹⁰
- 3 Hâne-i Papa Marko Pero⁵⁹¹
- 4 Hâne-i Yorgi Pero⁵⁹²
- [34^a] 5 Hâne-i Andoni Pero,⁵⁹³ Dimitri Pero⁵⁹⁴
- 6 Hâne-i Liyo Maselo Papa Marko⁵⁹⁵
- 7 Hâne-i Yakomo Papa Dimitri⁵⁹⁶
- 8 Hâne-i Yani Valero⁵⁹⁷

⁵⁸⁰ Antonio Claro Facea quondam Minà (A 432).

⁵⁸¹ Γιoς του Antonio Claro Facea quondam Minà, Jani suo fio (A 432).

⁵⁸² Dimitri Facea Claro quondam Minà (A 433).

⁵⁸³ Γιoς του Dimitri Facea Claro quondam Minà, Nicolò suo fio (A 433).

⁵⁸⁴ Jani Facea di Dimitri (A 434).

⁵⁸⁵ Nicola Cominò quondam Manoli (A 431).

⁵⁸⁶ [Drac]o Gerachi quondam Nicola (A 428).

⁵⁸⁷ Antonio Casimati Gerachi di Dracu (A 430).

⁵⁸⁸ Thodori Casimati Gerachi di Dracu (A 429).

⁵⁸⁹ Papà Giorgi Masselo quondam papà Thodoro (A 398).

⁵⁹⁰ Jani Maselo di p[apà] Giorgi (A 405).

⁵⁹¹ Papà Marco Masselo quondam Pero (A 397).

⁵⁹² Giorgi Maselo quondam Pero (A 404).

⁵⁹³ Antonio Maselo quondam Pero (A 407).

⁵⁹⁴ Dimitri Maselo quondam Pero (A 406).

⁵⁹⁵ Leo Maselo naturale quondam papà (A 400).

⁵⁹⁶ Giacumo Masselo quondam papà Dimitri (A 399).

⁵⁹⁷ Jani Maselo quondam Valerio (A 401).

- 9 Hâne-i Marko Todori, Pero Marko
 - 10 Hâne-i Pavlo Sozo⁵⁹⁸
 - 11 Hâne-i Andoni Sozo, Sozo Andoni⁵⁹⁹
 - 12 Hâne-i Nikola Sozo
 - 13 Hâne-i Papa Alesandri Mihal, Filipo Papa Alesandri, Todori Alesandri
 - 14 Hâne-i Mihali Papa Alesandri⁶⁰⁰
 - 15 Hâne-i Yani Turta⁶⁰¹
 - 16 Hâne-i Yorgi Yani⁶⁰²
 - 17 Hâne-i Yani Kuvlo⁶⁰³
 - 18 Hâne-i Yorgi Kuvlo⁶⁰⁴
- YEKÛN..... Hâne: 18 / Nefer: 26

Karye-i KONDOLYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Arseni Nikola,⁶⁰⁵ Nikola Papa Arseni, Yani Papa Arseni, Mihal Papa Arseni, Yorgi Papa Arseni
- 2 Hâne-i Papa Yani Manea, Manea Papa Yani⁶⁰⁶
- 3 Hâne-i Manea Yani⁶⁰⁷
- 4 Hâne-i Nikola Papa Marko, Yani Nikola, Marko Nikola⁶⁰⁸
- 5 Hâne-i Marko Nikola, Nikola Marko, Yorgi Marko⁶⁰⁹
- 6 Hâne-i Yorgi Papa Nikola⁶¹⁰

⁵⁹⁸ Signor Paulo Da[arma]ro (A 423).

⁵⁹⁹ Signor Antonio Da[arma]ro quondam Soso, Soso suo fio (A 424).

⁶⁰⁰ Micali Turta di papà Alesandro (A 427).

⁶⁰¹ Πρέπει να είναι ο πατέρας του Yorgi Yani που ακολουθεί. Ο Yani Turta στη βενετική απογραφή του 1721 καταγράφεται ως πεθαμένος, βλ. την αμέσως παρακάτω σημείωση.

⁶⁰² Giorgi Casimati Turta quondam Jani (A 422a).

⁶⁰³ Jani Cuvlo quondam Chirilo (A 425).

⁶⁰⁴ Giorgi Cuvlo quondam Chirilo (A 426).

⁶⁰⁵ Papa Arsegni Condoleo quondam Nicolò, Nicolò suo fio (A 408).

⁶⁰⁶ Ταυτίζεται με τον Manea Cond(ole)o di papà Jani (A 413). Ο προηγούμενος είναι ο πατέρας του.

⁶⁰⁷ Manea Papa Marko διαβάζουμε στο κατάστιχο των φόρων.

⁶⁰⁸ Nicolò Cond(ole)o quondam papà, Jani suo fio, Marco suo fio (A 410).

⁶⁰⁹ Marco Cond(ole)o quondam Nicolò, Nicolò suo fio, Giorgi suo fio (A 420).

- 7 Hâne-i Nikola Mihal⁶¹¹
- 8 Hâne-i Nikola Yani, Yani Nikola, Corco Nikola⁶¹²
- 9 Hâne-i Panayot Yani Karaca⁶¹³
- 10 Hâne-i Marko Yani Karaca⁶¹⁴
- 11 Hâne-i Todori Yani Karaca⁶¹⁵
- 12 Hâne-i Papa Yani Marko, Marko Papa Yani
YEKÛN Hâne: 12 / Nefer: 24

Karye-i DRĪMONA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Francesko Avado⁶¹⁶
- 2 Hâne-i Manoli Veneri⁶¹⁷
- 3 Hâne-i Pero Sotirho, Dimitri Pero⁶¹⁸
- 4 Hâne-i Kaloyero Yani Sotirho⁶¹⁹
- 5 Hâne-i Yorgi Manol⁶²⁰
- 6 Hâne-i Yani Manol⁶²¹
- 7 Hâne-i Panayot France⁶²²
- 8 Hâne-i France Andriya
- 9 Hâne-i Panayot Dimitri⁶²³
- 10 Hâne-i Yorgi Andriya Avado⁶²⁴

⁶¹⁰ Πρέπει να πρόκειται για τον γιο του papà Nicolò Cond(ole)o (A 414).

⁶¹¹ Nicolò Caramudani quondam Micali (A 415).

⁶¹² Nicola Carazza quondam Jani, Jani suo fio, Giorgi suo fio (A 416).

⁶¹³ Panagioti Caraza quondam Jani (A 418).

⁶¹⁴ Marco Caraza quondam Jani (A 417).

⁶¹⁵ Thodori Caraza quondam Jani (A 419).

⁶¹⁶ Ενδεχομένως papà Francesco Cassimati (A 231).

⁶¹⁷ Signor Manoli Venier quondam Zorzi (A 233).

⁶¹⁸ [Pe]ro Sotirgho quondam Dimitri, Dimitri suo filo (A 252).

⁶¹⁹ Ενδεχομένως πρόκειται για τον Jani, γιο του Giorgi Sotirgho quondam Piero (A 251).

⁶²⁰ Giorgi Casimati quondam Manoli (A 253).

⁶²¹ Προφανώς αδελφός του Yorgi Manol, ο οποίος στη βενετική απογραφή καταγράφεται ως Giorgi Casimati quondam Manoli, βλ. την αμέσως προηγούμενη σημείωση.

⁶²² Panagioti Sotirgho di Fra[g]gia (A 250).

⁶²³ Panagioti Casimati quondam Dimitri (A 248).

- 11 Hâne-i Yorgi İpsaro,⁶²⁵ Mihal Yorgi,⁶²⁶ Yani Yorgi⁶²⁷
 12 Hâne-i France veled-i Veneri⁶²⁸
 13 Hâne-i Pavli Veneri İstamati⁶²⁹
 [34^b] 14 Hâne-i Yani Leğō,⁶³⁰ Andriya Leğō, Yorgi Leğō, Yani Leğō⁶³¹
 15 Hâne-i Manol Vlahaki, İstamati Vlahaki⁶³²
 16 Hâne-i Hristofalo Vlahaki⁶³³
 17 Hâne-i Manoli Sarazi, Dimitri Manoli⁶³⁴
 YEKÛN..... **Hâne: 17 / Nefer: 25**

Karye-i USKORPOYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Corci İskor[po]pulo, Andriya Papa Corci⁶³⁵
 2 Hâne-i Yeronimo İskor[po]pulo, Todori Yeronimo⁶³⁶
 3 Hâne-i Nikita Likaniso, Andriya Likaniso⁶³⁷
 4 Hâne-i Yorgi Papa İskor[po]pulo
 5 Hâne-i Todori Veneri⁶³⁸
 YEKÛN..... **Hâne: 5 / Nefer: 8**

⁶²⁴ Πρόκειται για τον Giorgi, γιο της Gligoria quondam Andriya Casimati Afado (A 247).
⁶²⁵ Giorgi Psarò quondam Micali (A 239).
⁶²⁶ Micali Psarò di Giorgi (A 240).
⁶²⁷ Janni Psarò quondam Giorgi (A 232).
⁶²⁸ Fraggià Venier quondam Stamati (A 236).
⁶²⁹ Paulo Venier quondam Stamati (A 238).
⁶³⁰ Jani Venier di Leo (A 235).
⁶³¹ Jani Venier quondam Leo (A 237).
⁶³² Στη βενετική απογραφή του 1721 σημειώνεται Σταμάτης, γιος του Micali Vlacachi quondam Jani (A 241).
⁶³³ Christofalo Casimati quondam Jani (A 244).
⁶³⁴ Manoli Casimati Sarasi quondam Giorgi, Dimitri suo figlio (A 243).
⁶³⁵ Papà Zorzi Casimati Scorpulo, Andriya suo fio (A 435).
⁶³⁶ Geronimo Casimati quondam papà, Thodori suo fio (A 436).
⁶³⁷ Nichita Glicanisso quondam Thodoro, Andriya Glicanisso quondam Thodoro (A 438).
⁶³⁸ Thodori Venier quondam papà (A 437).

Karye-i LURADİYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Andoni İgripari⁶³⁹
 - 2 Hâne-i Liyo Rurado⁶⁴⁰
- YEKÛN..... **Hâne: 2 / Nefer: 2**

NÂHIYE-İ MİLAPOTAMO**Nefs-i MİLAPOTAMO**

- 1 Hâne-i Tricokolo Dimitri
- 2 Hâne-i Nikola Papa Manol, Yorgi Nikola
- 3 Hâne-i Vreto İstamati⁶⁴¹
- 4 Hâne-i Dimitri Vasil, Mina Dimitri
- 5 Hâne-i Andriya Yorgi
- 6 Hâne-i Yorgi Andriya⁶⁴²
- 7 Hâne-i Todori Andriya
- 8 Hâne-i Nikola Dimitri, Kosta Nikola,⁶⁴³ Todori Nikola⁶⁴⁴
- 9 Hâne-i Todori Dimitri, Dimitri Todori,⁶⁴⁵ Nikola Todori⁶⁴⁶
- 10 Hâne-i Mihal Nikola,⁶⁴⁷ Nikola Mihal,⁶⁴⁸ Dimitri Mihali
- 11 Hâne-i Vasil Papa Mihal⁶⁴⁹
- 12 Hâne-i Nikola Yani⁶⁵⁰
- 13 Hâne-i Liyo Nikola⁶⁵¹

⁶³⁹ Papà Antonio Gripari quondam mastro Jani (A 341).

⁶⁴⁰ Leo Lurato quondam Fraggia (A 342).

⁶⁴¹ Vretò Lecasà Psarò quondam Stamati (A 575).

⁶⁴² Giorgi Caridi quondam Andriya (A 552). Για την οικογένια Καρύδη, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 12.

⁶⁴³ Costa Malano quondam Nicola (A 563).

⁶⁴⁴ Todori Servò Malano quondam Nicolò (A 567).

⁶⁴⁵ Dimitri Malano quondam Todori (A 564).

⁶⁴⁶ Nicolò Malano quondam Todori (A 565).

⁶⁴⁷ Υποθέτω ότι πρέπει να είναι ο Micali Sofianò quondam [papà] (A 554).

⁶⁴⁸ Nicola Sofianò di Micali (A 555).

⁶⁴⁹ Vasili Sofianò quondam papà (A 558).

⁶⁵⁰ Nicolò Petropulo quondam Jani (A 571).

⁶⁵¹ Leo Malano quondam Nicola (A 560).

- 14 Hâne-i Yorgi Nikola⁶⁵²
 - 15 Hâne-i Nikola Andoni
 - 16 Hâne-i Todor Liyo⁶⁵³
 - 17 Hâne-i Yani Nikola
 - 18 Hâne-i Manol Papa Dimitri
- YEKÛN..... **Hâne: 18 / Nefer: 26**

[35^a] Mahalle-i PAPA MARKO,⁶⁵⁴ tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Manol Mihal, Yorgi Manol, Yani Manol
 - 2 Hâne-i Mihal Manol⁶⁵⁵
 - 3 Hâne-i Todor Manol⁶⁵⁶
 - 4 Hâne-i Marko Vreto
 - 5 Hâne-i Todor Manoli
 - 6 Hâne-i Mina Todor⁶⁵⁷
 - 7 Hâne-i Nikola İstamad
 - 8 Hâne-i Nikola Andriya⁶⁵⁸
 - 9 Hâne-i Yorgi Nikola⁶⁵⁹
 - 10 Hâne-i Yorgi İstamadi
 - 11 Hâne-i Yani Sota
 - 12 Hâne-i Manoli Papa⁶⁶⁰
 - 13 Hâne-i Manol Yorgi
- YEKÛN..... **Hâne: 13 / Nefer: 15**

⁶⁵² Giorgi Servò quondam Nicolò (A 566).

⁶⁵³ Todor Malano di Leo (A 561).

⁶⁵⁴ Υποθέτω ότι είναι ο papà Marco Potiri quondam Manoli (A 581), ο οποίος προΐσταται της Parochia della Madonna Castel di Milopotamo στη βενετική απογραφή του 1721.

⁶⁵⁵ Micali Spagnolo quondam Manoli (A 583).

⁶⁵⁶ Todor Spagnolo quondam Manoli (A 584).

⁶⁵⁷ Minà Potiri quondam Todor (A 582).

⁶⁵⁸ Nicola Malano quondam Andriya (A 562).

⁶⁵⁹ Giorgi Sofianò quondam Nicola (A 556).

⁶⁶⁰ Manoli Caridi quondam papà (A 553).

Mahalle-i PAPA MİHAL,⁶⁶¹ **tâbi-i m[ezbur]**

- 1 Hâne-i Dimitri Manol
- 2 Hâne-i Todorî Dimitri
- 3 Hâne-i Nikola Dimitri⁶⁶²
- 4 Hâne-i Nikola Manoli, Yorgi Nikola
- 5 Hâne-i Yani Yorgi
- 6 Hâne-i Vasil Mihal
- 7 Hâne-i Nikola Vreto
- 8 Hâne-i Marko Dimitri⁶⁶³
- 9 Hâne-i Yorgi Manol⁶⁶⁴
- 10 Hâne-i Liyo Papa, Marko Liyo
- 11 Hâne-i Todorî Andoni, Yani Todorî
- 12 Hâne-i Manoli Vreto,⁶⁶⁵ Andriya Manol⁶⁶⁶
- 13 Hâne-i Nikola Yani, Francesko Nikola
- 14 Hâne-i Yani Nikola, Panayot Yanaki⁶⁶⁷
- 15 Hâne-i Todorî Manol,⁶⁶⁸ Yani Manol
- 16 Hâne-i Nikola Mihal⁶⁶⁹
- 17 Hâne-i Nikola Todorî⁶⁷⁰
- 18 Hâne-i Yorgi Mihali⁶⁷¹
- 19 Hâne-i Todorî Kosta⁶⁷²

⁶⁶¹ Υποθέτω ότι είναι ο papà Mihali Stratigò quondam papà (A 551), ο οποίος, στη βενετική απογραφή του 1721, προίσταται της Parochia di Sant' Athanasio Castel di Milopotamo.

⁶⁶² Δεν καταγράφεται στο κατάστιχο με τους φόρους παραγωγής. Καθώς δεν υπάρχει επώνυμο στην οθωμανική απογραφή, δεν μπορώ να αποφανθώ ποιος εκ των δύο Νικολάων του Δημητρίου της βενετικής απογραφής είναι ο Nikola Dimitri. Το 1721 καταγράφονται ο Nicola Megaloconomo quondam Dimitri Pauri (A 596) και ο Nicola Megaloconomo quondam Dimitri Cutruba (A 597).

⁶⁶³ Marco Megaloconomo quondam Dimitri (A 593).

⁶⁶⁴ Giorgi Potiri Spaniolo quondam Manoli (A 585).

⁶⁶⁵ Manoli Megaloconomo quondam Vretò (A 591).

⁶⁶⁶ Andriya Stratigò quondam Manoli (A 579).

⁶⁶⁷ Panagioti Servò quondam Janni (A 569).

⁶⁶⁸ Thodoro Potiri quondam Manoli (A 594).

⁶⁶⁹ Ενδεχομένως να πρόκειται για τον Nicolò Misa Cuvara (A 573).

⁶⁷⁰ Nicolò Caridi Caloghereta quondam Todorî (A 572).

⁶⁷¹ Giorgi Viaro [Dirgio] quondam Micali (A 576).

⁶⁷²

- 20 Hâne-i Mihal Kosta
 21 Hâne-i Yani Kosta, Dimitri Kosta
 YEKÛN Hâne: 21 / Nefer: 29

Karye-i DRIMONARÎ, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Nikola Lorenzo,⁶⁷³ Lorenzo Nikola⁶⁷⁴
 2 Hâne-i Manol Vasil,⁶⁷⁵ Yani Vasil⁶⁷⁶
 3 Hâne-i Mihal Todorî⁶⁷⁷
 YEKÛN Hâne: 3 / Nefer: 5

Karye-i DOKANA

- 1 Hâne-i Pavlo Glico,⁶⁷⁸ İstelo Pavlo⁶⁷⁹
 2 Hâne-i Mihal Pavlo⁶⁸⁰
 3 Hâne-i Dimitri Todorî, Andriya Dimitri⁶⁸¹
 YEKÛN Hâne: 3 / Nefer: 5

⁶⁷² Todorî Psarò quondam Costa (A 574).

⁶⁷³ Στην απογραφή του 1721, όπου απογράφεται ο γιος του Lorenzo Chiprioti, ο Nicola Lorenzo αναφέρεται ως πεθαμένος (quondam). Στην απογραφή του 1753, μεταξύ των κατοίκων της Parochia di San Nicolò a Drimonari, καταγράφεται ο εγγονός του: Nicola Chiprioti quondam Lorenzo (Γ 872).

⁶⁷⁴ Στη βενετική απογραφή του 1721 καταγράφεται ένας Lorenzo Chiprioti quondam Nicola μεταξύ των κατοίκων της Parochia di Santa Trinità a Chiperi (A 846).

⁶⁷⁵ Manoli Nichiforo quondam Vassili (A 847).

⁶⁷⁶ Πρόκειται για τον αδελφό του Manoli Nichiforo quondam Vassili (Jani suo fratello A 847).

⁶⁷⁷ Καταγράφεται ένας Micheli Chiprioti (Γ 875) το 1753, ο οποίος δεν μπορώ να ξέρω αν είναι ο ίδιος με αυτόν της οθωμανικής απογραφής ή πρόκειται για τον εγγονό του.

⁶⁷⁸ Paulo Paulachi quondam Giorgi Glizzo (A 660).

⁶⁷⁹ Stelio Paulachi di Paulo Glizzo (A 662).

⁶⁸⁰ Michieli Paulachi di Cali di Paulo Glizzo (A 661).

⁶⁸¹ Dimitri Caridi quondam Thodori, Andriya suo fio (A 663).

[35^b] Karye-i YARADİKA

- 1 Hâne-i Papa Kozma Yani⁶⁸²
- 2 Hâne-i Mina Yani⁶⁸³
- 3 Hâne-i Dimitri Yani⁶⁸⁴
- 4 Hâne-i Yorgi Yani⁶⁸⁵
- 5 Hâne-i Mina Kaloyero
- 6 Hâne-i Toloyiti Mina⁶⁸⁶
- 7 Hâne-i Todori Manol,⁶⁸⁷ Kozma Vreto⁶⁸⁸
- 8 Hâne-i Dirako Toloyi⁶⁸⁹
- 9 Hâne-i Toloyi Dirako⁶⁹⁰
- 10 Hâne-i Vasil Mina⁶⁹¹
- 11 Hâne-i Manoli Todori
- 12 Hâne-i Mihal Dirako⁶⁹²
- 13 Hâne-i Dirako Manol, Mihal Yorgi⁶⁹³
- 14 Hâne-i Kozma Yani⁶⁹⁴
- 15 Hâne-i Pero İstamad⁶⁹⁵
- 16 Hâne-i Dimitri Vireto,⁶⁹⁶ Vireto Dimitri,⁶⁹⁷ Manol Dimitri⁶⁹⁸
- 17 Hâne-i Manol Vireto⁶⁹⁹
- 18 Hâne-i Yorgi Vireto, Vireto Yorgi⁷⁰⁰

⁶⁸² Papà Cosmà Viaro (A 523).

⁶⁸³ Minà Viaro di Jani (A 541).

⁶⁸⁴ Dimitri Viaro di Jani (A 542).

⁶⁸⁵ Giorgi Viaro di Jani (A 540).

⁶⁸⁶ Thiloliti Viaro quondam Minà (A 533).

⁶⁸⁷ Todoro Viaro Foscolo quondam Manoli (A 532).

⁶⁸⁸ Cosmà Viaro quondam Vretù (A 538).

⁶⁸⁹ Draco Viaro quondam Thiloliti (A 545).

⁶⁹⁰ Thiloliti Viaro quondam Draco (A 539).

⁶⁹¹ Vasili Viaro quondam Minà (A 536).

⁶⁹² Micali Viaro quondam Dracu Ciug[...]to (A 531).

⁶⁹³ Micali Viaro quondam Giorgi (A 546).

⁶⁹⁴ Cosma Raftachi quondam Jani (A 527).

⁶⁹⁵ Pero Viaro quondam Stamati (A 530).

⁶⁹⁶ Dimitri Viaro quondam Vretò (A 524).

⁶⁹⁷ Vretò Viaro di Dimitri (A 534).

⁶⁹⁸ Γιως του Dimitri Viaro quondam Vretò (A 524).

⁶⁹⁹ Manol Viaro quondam Vreto (A 525).

- 19 Hâne-i Dimitri Mihali, Yorgi Manoli⁷⁰¹
 20 Hâne-i Mihal Yani, Yorgi Yani,⁷⁰² Kozma Yani
 21 Hâne-i Nikola Mina, Mina Nikola⁷⁰³
 YEKÛN **Hâne: 21 / Nefer: 30**

Karye-i KALOGERENES, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Mina Pavlo⁷⁰⁴
 2 Hâne-i Yani Yorgi, Vireto Yani⁷⁰⁵
 3 Hâne-i Kaloyero Yorgi
 4 Hâne-i Pavlo Papa Andon,⁷⁰⁶ Andoni Pavlo
 5 Hâne-i Andoni Nikola⁷⁰⁷
 6 Hâne-i Yani Yorgi⁷⁰⁸
 7 Hâne-i Andoni Mihal⁷⁰⁹
 8 Hâne-i Dimitri Mihal, Mihal Dimitri⁷¹⁰
 9 Hâne-i Yani Papa Manol⁷¹¹
 10 Hâne-i Liyo Mihal, Mihal Liyo⁷¹²
 11 Hâne-i Yorgi Mihal⁷¹³
 12 Hâne-i Manol Yani
 YEKÛN **Hâne: 12 / Nefer: 16**

⁷⁰⁰ Giorgi Viaro quondam Vreto (A 526).

⁷⁰¹ Dimitri Viaro quondam Micali (A 528).

⁷⁰² Micali Viaro quondam Jani, Giorgio suo fio (A 529).

⁷⁰³ Nicola Viaro quondam Minà, Minà suo fio (A 535).

⁷⁰⁴ Minà Vlandi Chioti quondam Paulo (A 619).

⁷⁰⁵ Jani Cristoforo Li[g]guna quondam Giorgi, Vretò suo fio (A 622).

⁷⁰⁶ Paulo Vlandi quondam papà Antonio (A 631).

⁷⁰⁷ Antonio Tavolari quondam Nicolò (A 624).

⁷⁰⁸ Jani Varelà quondam Giorgi (A 621).

⁷⁰⁹ Antonio Galanò quondam Micali (A 627).

⁷¹⁰ Dimitri Galanò Vlandi quondam Micali, Micali suo fio (A 628).

⁷¹¹ Jani Vlandi quondam papà Manoli (A 620).

⁷¹² Leo Galanò quondam Micali, Micali suo fio (A 630).

⁷¹³ Giorgi Vlandi quondam Micali (A 629).

Karye-i AREGUS, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yorgi Yeronomo
- 2 Hâne-i Panayot Papa Manol, Todor Manol,⁷¹⁴ Pavlo Manol⁷¹⁵
- 3 Hâne-i Pavlo Yorgi
- 4 Hâne-i Yani Todor⁷¹⁶
- 5 Hâne-i Todor Andon⁷¹⁷
Pir-i fâni ve a'melimânde olmağla cizyeden mâ'adâ ispence ve aşar ve
rusum vermek üzeredir⁷¹⁸
- 6 Hâne-i Vireto Vasil⁷¹⁹
- 7 Hâne-i Panayot Vasil
- 8 Hâne-i Yani Mihal⁷²⁰
- 9 Hâne-i Mihal Yani, Yani Yani
- 10 Hâne-i Yorgi Andon
- 11 Hâne-i Nikola İstamadi⁷²¹
- 12 Hâne-i Atanaşi Yorgi⁷²²
- 13 Hâne-i Yorgi Vasil,⁷²³ Vasil Yorgi
YEKÛN.....Nefer: 17 – 1 amelimânda = 16 / **Hâne:** 13

Karye-i PİSYOPİGADİ, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yani Todor

⁷¹⁴ O Todor Manol πρέπει να είναι γιος του Papa Manol, αδελφός του Panayot Papa Manol και του Pavlo Manol. Ως εκ τούτου τον ταυτίζω με τον Thodori Aspioti quondam papà (A 659).

⁷¹⁵ O Pavlo Manol πιθανότατα είναι γιος του Papa Manol. Υποθέτω λοιπόν ότι ταυτίζεται με τον Paulo Aspioti quondam papà (A 649).

⁷¹⁶ Jani Tanbachi quondam Thodori (A 651).

⁷¹⁷ Ενδεχομένως να ταυτίζεται με τον Thodori Pagagiorgopulo (A 650) της βενετικής απογραφής.

⁷¹⁸ Μετάφραση : “Επειδή είναι υπέργηρος και ανίκανος προς εργασία έχει απαλλαχθεί από τον κεφαλικό φόρο, αλλά οφείλει να καταβάλλει τον φόρο της σπέντζας, τις δεκάτες και τους λοιπούς φόρους”.

⁷¹⁹ Vretò Aspioti quondam Vasili (A 653).

⁷²⁰ Jani Conomo quondam Micali (A 652).

⁷²¹ Nicola Azzo Aspioti quondam Stamati (A 655).

⁷²² At[ana]ssi Tomasi (A 658).

⁷²³ Giorgi Aspioti quondam Vasili (A 656).

- 2 Hâne-i Yani Andriya⁷²⁴
 - 3 Hâne-i Nikola Andriya⁷²⁵
 - 4 Hâne-i Nikola Yorgi,⁷²⁶ Yani Yorgi⁷²⁷
 - 5 Hâne-i Yorgi Yani
- YEKÛN Hâne: 5 / Nefer: 6

[36^a] Karye-i RÎZES, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Nikola Papa, Pavlo Papa,⁷²⁸ Yani Papa,⁷²⁹ Yorgi Papa⁷³⁰
 - 2 Hâne-i Todori Yakomo⁷³¹
 - 3 Hâne-i Pavlo Yorgi
 - 4 Hâne-i Anastasi Todori
 - 5 Hâne-i Dimitri Todori,⁷³² Yorgi Manol
- YEKÛN Hâne: 5 / Nefer: 9

Karye-i AYO SOSTÎ, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manoli Yorgi, Marko Yorgi
- 2 Hâne-i Andoni Yorgi
- 3 Hâne-i Milano Andriya⁷³³
- 4 Hâne-i Todori Nikola, Manol Nikola
- 5 Hâne-i Manol İstavriyano
- 6 Hâne-i Liyo Andriya
- 7 Hâne-i Nikola Yorgi

⁷²⁴ Jani Stratigò quondam Andriya (A 612).

⁷²⁵ Nicolò Stratigò quondam Andriya (A 614).

⁷²⁶ Nicolò Psarò quondam Giorgi (A 615).

⁷²⁷ Jani Psarò quondam Giorgi (A 616).

⁷²⁸ Paulo Caridi quondam papà (A 605).

⁷²⁹ Jani Caridi quondam papà (A 606).

⁷³⁰ Giorgi Caridi quondam papà (A 607).

⁷³¹ Thodoro Cagnioti quondam Giacumo (A 610).

⁷³² Dimitri Potiri quondam Thodori (A 617).

⁷³³ Στις απογραφές του 1721 και του 1724 απαντά ως Malano: Pasclica relictà quondam Giorgi Malano (A 666).

- 8 Hâne-i Todorì Nikola⁷³⁴
 - 9 Hâne-i Yani Yorgi⁷³⁵
 - 10 Hâne-i Yani Nikola⁷³⁶
 - 11 Hâne-i Yorgi Yani, Andoni Yani
 - 12 Hâne-i Dimitri Todorì, Kosta Todorì⁷³⁷
 - 13 Hâne-i Andriya Kaloyero
- YEKÛN **Hâne:** 13 / **Nefer:** 17

Karye-i FRACA, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manoli Pavlaki, Andoni Papa Pavli⁷³⁸
- 2 Hâne-i Mina Papa Manoli⁷³⁹
- 3 Hâne-i Yorgi Pavlaki⁷⁴⁰
- 4 Hâne-i Vasil Pavlaki⁷⁴¹
- 5 Hâne-i Vreto Yanaki⁷⁴²
- 6 Hâne-i Todorì Kozimo⁷⁴³
- 7 Hâne-i Anagnosti Yorgi Pavlaki⁷⁴⁴
- 8 Hâne-i Kozimo muko, Pavlo Kozimo⁷⁴⁵
- 9 Hâne-i Pavlo kavo⁷⁴⁶
- 10 Hâne-i Manoli Todorì

⁷³⁴ Thodori Bellessi quondam signor Nikolò naturale (A 669).

⁷³⁵ Jani Zane quondam Giorgi Tuba (A 668).

⁷³⁶ Jani Zanè Siligardo quondam Nicolò (A 667).

⁷³⁷ Dimitri Scadali quondam Thodori, Costa Scadali quondam Thodori (A 665).

⁷³⁸ Υποθέτω ότι ταυτίζεται με τον Antonio Paulachi quondam papà (A 504).

⁷³⁹ Minà Paulachi quondam papà (A 512).

⁷⁴⁰ Giorgi Paulachi quondam Jani (A 501).

⁷⁴¹ Vasili Paulachi quondam Jani (A 502).

⁷⁴² Vretò Paulachi quondam Jani (A 504).

⁷⁴³ Thodori Paulachi quondam Cosmà (A 503).

⁷⁴⁴ Στη βενετική απογραφή του 1721 σημειώνεται ένας Anagnosti ως αδελφός του Thodori Paulachi (A 503). Ενδεχομένως να πρόκειται για το ίδιο πρόσωπο.

⁷⁴⁵ Cosmà Paulachi quondam Paulo muggò, Paulo suo fio (A 500).

⁷⁴⁶ Δεν μαρτυρείται, όπως αποφαίνεται και ο Ιωάννης Δ. Ψαράς, κύριο βαπτιστικό όνομα Κάβος, Καβός στα Κύθηρα. Πιθανότατα πρόκειται για τυφλό, όπως και στην αμέσως παραπάνω εγγραφή (αρ. 8) ο Κοσμάς χαρακτηρίζεται μουγγός, βλ. Ψαράς, 72.

- 11 Hâne-i Nikola Yorgi⁷⁴⁷
- 12 Hâne-i Nikola tu Mihali
- 13 Hâne-i Yorgi Nikolaki
- 14 Hâne-i Liyo Manoli⁷⁴⁸
- 15 Hâne-i Yorgi Markesi, Yani Yorgi⁷⁴⁹
- 16 Hâne-i Todori Mihali⁷⁵⁰
- 17 Hâne-i Manoli Lendaraki, Liyo Manoli⁷⁵¹
- 18 Hâne-i Marko Rayisi, Yani Marko⁷⁵²
- 19 Hâne-i Pero Manusi⁷⁵³
- 20 Hâne-i Nikola Manusi
- 21 Hâne-i Yorgi Yani⁷⁵⁴
- 22 Hâne-i Nikola Yani⁷⁵⁵
- 23 Hâne-i Mihal Pavlaki⁷⁵⁶
- 24 Hâne-i Manol Mihal⁷⁵⁷
- 25 Hâne-i Yorgi Caco
- 26 Hâne-i Yani Petrohilo⁷⁵⁸
- 27 Hâne-i Mihal Yani⁷⁵⁹
- 28 Hâne-i Mihal Abrama
- 29 Hâne-i Mihal Dimitri
Mükerrerdîr⁷⁶⁰
- [36^b] 30 Hâne-i Yani Dimitri, Kozma Dimitri, Pavlo Dimitri⁷⁶¹

⁷⁴⁷ Nicola Michieletto quondam Giorgi (A 509).

⁷⁴⁸ Leo Petroghilo quondam Manoli (A 499).

⁷⁴⁹ Giorgi Marchesi quondam Jani, Jani suo fio (A 505).

⁷⁵⁰ Thodori Petroghilo quondam Micali (A 491).

⁷⁵¹ Mastro Manoli Lendarachi quondam Leo, Leo suo fio (A 488).

⁷⁵² Marco Raisi quondam Jani, Jani suo fio (A 494).

⁷⁵³ Pero Raisi quondam Manusso (A 495).

⁷⁵⁴ Giorgi Raisi quondam Jani (A 497).

⁷⁵⁵ Nicolò Raisi quondam Jani (A 496).

⁷⁵⁶ Micali Paulachi quondam papà (A 506).

⁷⁵⁷ Manoli Petrochilo quondam Micali (A 489).

⁷⁵⁸ Jani Petroghilo quondam Micali (A 493).

⁷⁵⁹ Ενδεχομένως να πρόκειται για τον Micali Zane quondam Nicolò της απογραφής του 1724 (B 1187).

⁷⁶⁰ Πρόκειται για διπλή εγγραφή, όπως σημειώνει και ο οθωμανός γραφέας, βλ. παρακάτω την εγγραφή αρ. 31.

- 31 Hâne-i Mihali Dimitri
 - 32 Hâne-i Filipino Drako⁷⁶²
 - 33 Hâne-i Liyo Filipino⁷⁶³
 - 34 Hâne-i Dimitri Cura, Yorgi Dimitri⁷⁶⁴
 - 35 Hâne-i Filipino Cura, Nikola Filipino⁷⁶⁵
 - 36 Hâne-i Yorgi Mihal
- YEKÛN..... **Hâne:** 35⁷⁶⁶ / **Nefer:** 44

Karye-i AYO PANTES, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Pavli Papa Marko, Yorgi Papa Yani⁷⁶⁷
 - 2 Hâne-i Kozimo Papa Yani
 - 3 Hâne-i Papa Kozimo Modiro
 - 4 Hâne-i Mina Papa Kozimo⁷⁶⁸
 - 5 Hâne-i Nikola Modiro
- YEKÛN..... **Hâne:** 5 / **Nefer:** 6

Mahalle-i LENDARAKÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Mihal Lendaraki⁷⁶⁹
- 2 Hâne-i Yorgi Papa Mihali⁷⁷⁰
- 3 Hâne-i Vireto Papa Mihali⁷⁷¹
- 4 Hâne-i Liyo Papa Mihali⁷⁷²
- 5 Hâne-i Yorgi Maselo, Dimitri Yorgi⁷⁷³

⁷⁶¹ Paulo Petroghilo quondam Dimitri (A 490).

⁷⁶² Filipino Diacopulo quondam Leo (A 511).

⁷⁶³ Γιος του Filipino Diacopulo quondam Leo (A 511).

⁷⁶⁴ Giorgi Diacopulo quondam Dimitri (A 511).

⁷⁶⁵ Filipino Ciura quondam Nicolà, Nicolò suo fio (A 510).

⁷⁶⁶ O απογραφέας σημειώνει τον αριθμό 35, ενώ πρόκειται για 36 εστίες.

⁷⁶⁷ Zorzi Casimati quondam papà (A 647).

⁷⁶⁸ Minà Casimati quondam papà (A 644).

⁷⁶⁹ Papà Micali Lendarachi (A 513).

⁷⁷⁰ Giorgi Masselo quondam papà (A 519).

⁷⁷¹ Vretà Lendarachi di papà (A 515).

⁷⁷² Leo Lendarachi di papà (A 514).

⁷⁷³ Giorgi Masselo quondam papà, Dimitri suo fio Anagnosti (A 519).

- 6 Hâne-i Todorî Heradena⁷⁷⁴
 - 7 Hâne-i Kozma Liyo, Liyo Kozimo, Dimitri Kozma⁷⁷⁵
 - 8 Hâne-i Liyo Yorgi⁷⁷⁶
 - 9 Hâne-i İstamati Liyo⁷⁷⁷
- YEKÛN **Hâne: 9 / Nefer: 12**

Mahalle-i LENDROTYANİKA [= KENDROTYANİKA], tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yorgi Kozma⁷⁷⁸
- 2 Hâne-i Kozma Papa Yorgi⁷⁷⁹
- 3 Hâne-i Mihali Papa Yorgi⁷⁸⁰
- 4 Hâne-i Culo Yorgi,⁷⁸¹ Yorgi Culo, Dimitri Cumo [= Culo]⁷⁸²
- 5 Hâne-i Todorî Culo⁷⁸³ ma'a hâne-i Culo Yorgi
- 6 Hâne-i Panayot Yorgi
- 7 Hâne-i Manusî Kozma⁷⁸⁴
- 8 Hâne-i Yorgi Kozma
- 9 Hâne-i Pavlo Yani
- 10 Hâne-i Yorgi Pavlo ma'a hâne-i Pavlo Yani
- 11 Hâne-i Kozma Yani,⁷⁸⁵ Yani Kozma⁷⁸⁶
- 12 Hâne-i Mihal Kozma, Vireto Mihali
- 13 Hâne-i Dimitri Kozma
- 14 Hâne-i Vireto Kozma⁷⁸⁷

⁷⁷⁴ Στην απογραφή του 1724 απαντάται εγγραφή: Cherana di Todoro sudetto (B 1366).

⁷⁷⁵ Cosmà Lendarachi quondam Leo, Leo suo fio, Dimitri suo fio (A 517).

⁷⁷⁶ Leo Lendarachi quondam Giorgi (A 521).

⁷⁷⁷ Stamati Lendarachi quondam Leo (A 516).

⁷⁷⁸ Papà Giorgi Chendroti (A 632).

⁷⁷⁹ Cosmà Chendroti di papà (A 633).

⁷⁸⁰ Micali Chendroti di papà (A 634).

⁷⁸¹ Giulio Chendroti quondam Giorgi (A 642).

⁷⁸² Προφανώς γιος του Giulio Chendroti quondam Giorgi (A 642).

⁷⁸³ Thodori Chendroti di Giulo (A 643).

⁷⁸⁴ Manusò Chendroti quondam Cosma (A 641).

⁷⁸⁵ Cosmà Chendroti quondam Jani (A 638).

⁷⁸⁶ Jani Chendroti di Cosmà (A 639).

- 15 Hâne-i Yorgi Manya⁷⁸⁸
 16 Hâne-i Marko Yorgi, Manoli Marko
 17 Hâne-i Kaloyero Kozimo
 YEKÛN..... **Hâne:** 15⁷⁸⁹ / **Nefer:** 23

Mahalle-i RAYİŞİYANİKA,⁷⁹⁰ **tâbi-i m[ezbur]**

- 1 Hâne-i Papa Yorgi Aloyisa(?)
 2 Hâne-i Yorgi Yani⁷⁹¹
 3 Hâne-i Todori Yani⁷⁹²
 4 Hâne-i Mihal Yani⁷⁹³
 5 Hâne-i Kozma Andon
 6 Hâne-i İstamati Andon⁷⁹⁴
 7 Hâne-i Pandalyo Yorgi,⁷⁹⁵ Kozma Pandalyo, Yorgi Pavlo,
 Andoni Yanici
 YEKÛN..... **Hâne:** 7 / **Nefer:** 10

NÂHIYE-İ KASTRİSİYANİKA

[37^a] Nefs-i KASTRİSİYANİKA, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Atanasi İstamad⁷⁹⁶
 2 Hâne-i Kostandin Atanasi⁷⁹⁷

⁷⁸⁷ Vretò Chendroti di Cosmà (A 637).

⁷⁸⁸ Giorgi Chendroti quondam Manea (A 635).

⁷⁸⁹ Ο απογραφέας σημειώνει 15 φορολογούμενες εστίες, διότι ο Todori Culo (αρ. 5) εγγράφεται στη φορολογική μονάδα του Culo Yorgi, όπως και ο Yorgi Pavlo (αρ. 10) στην εστία του Pavlo Yani.

⁷⁹⁰ Το επώνυμο Raisi απαντά στην Parochia Madonna a Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α', 68. Κάτοικοι του οικισμού Rayışiyatika εμφανίζονται το 1721 στην Parochia di San Pantaleo Frazza, βλ. *Απογραφές*, Α', 76.

⁷⁹¹ Giorgi Raisi quondam Jani (A 497).

⁷⁹² Thodori Raftachi quondam Jani (A 601).

⁷⁹³ Micali Raftachi quondam Jani (A 602).

⁷⁹⁴ Stamati Raftachi quondam Antonio (A 603).

⁷⁹⁵ Pantaleo Calochernò, Cosmà suo fio (A 600).

⁷⁹⁶ Papà Atanassi Castrisso quondam Stamati (A 687).

- 3 Hâne-i Manol Atanasi⁷⁹⁸
- 4 Hâne-i Nikola Atanasi⁷⁹⁹
- 5 Hâne-i Papa Dimitri Atanasi⁸⁰⁰
- 6 Hâne-i Atanasi Manol⁸⁰¹
- 7 Hâne-i Yorgi Manol⁸⁰²
- 8 Hâne-i Todori Andon
- 9 Hâne-i Yani Nikola⁸⁰³
- 10 Hâne-i Yorgi Todori⁸⁰⁴
- 11 Hâne-i Nikola Kozma⁸⁰⁵
- 12 Hâne-i Kozma Todori, Manol Todori⁸⁰⁶
- 13 Hâne-i Nikola Yani,⁸⁰⁷ Yorgi Nikola⁸⁰⁸
- 14 Hâne-i Todori Kozma⁸⁰⁹
- 15 Hâne-i Nikola Manol, Manol Nikola, Atanas Nikola⁸¹⁰
- 16 Hâne-i Papa Mihal Manol,⁸¹¹ Todori Papa Mihal⁸¹²
- 17 Hâne-i İstavriyano Papa Andon⁸¹³
- 18 Hâne-i Mihal Papa Andon⁸¹⁴
- 19 Hâne-i Mina Manol⁸¹⁵

⁷⁹⁷ Costandi Castrisso di Atanassi (A 677).

⁷⁹⁸ Manoli Castriso di Atanasi (A 678).

⁷⁹⁹ Nicolò Castrisso di Atanassi (A 679).

⁸⁰⁰ Papà Dimitri Castrisso di Atanasi (A 672).

⁸⁰¹ Atanasi Castrisso Comesso quondam Manoli (A 675).

⁸⁰² Καταγράφονται δύο Yorgi Manol τόσο στην οθωμανική όσο και στη βενετική απογραφή: Giorgi Castriso quondam Manoli Selivozorgi (A 681) και Giorgi Castriso Cacni quondam Manoli (A 689).

⁸⁰³ Jani Castriso di Nikola (A 683).

⁸⁰⁴ Giorgi Glicanisso quondam Todoro (B 650).

⁸⁰⁵ Nicola Castriso quondam Cosmà (A 685)

⁸⁰⁶ Manoli Castrisso quondam Todori, Cosmà Sculadri quondam Todoro (A 699).

⁸⁰⁷ Nicola Castriso quondam Jani (A 682).

⁸⁰⁸ Giorgi Castrisso di Nicola (A 684).

⁸⁰⁹ Thodoro Castriso quondam Cosmà (A 686).

⁸¹⁰ Nicola Castrisso quondam Manoli, Manol suo fio, Atanasi suo fio (A 680).

⁸¹¹ Papà Micali Castrisso quondam Manoli (A 673)

⁸¹² Thodori Castrisso di papà (A 674).

⁸¹³ Stavrianò Castriso quondam papà (A 692).

⁸¹⁴ Micali Castriso quondam papà (A 693).

⁸¹⁵ Minà Castriso quondam Manoli (A 696).

- 20 Hâne-i Yorgi Manol⁸¹⁶
 21 Hâne-i Nikola Manol⁸¹⁷
 22 Hâne-i Nikola Covani, Gulo Covani, Dimitri Covani, Papa
 Francesko Covani
 23 Hâne-i Papa Vreto Todor⁸¹⁸
 YEKÛN Hâne: 23 / Nefer: 31

Karye-i YORGADİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manol Nikola
 2 Hâne-i Nikola Liğa⁸¹⁹
 3 Hâne-i Todor⁸²⁰
 4 Hâne-i Nikola Mihal, Manoli Nikola⁸²¹
 5 Hâne-i Nikola Vasili⁸²²
 6 Hâne-i Yorgi Todor
 7 Hâne-i Mina Manoli
 YEKÛN Hâne: 7 / Nefer: 8

Karye-i PAPA KARADİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Todor İstavriyano,⁸²³ İstavriyano Todor⁸²⁴
 2 Hâne-i Nikola Todor, Todor Nikola⁸²⁵
 3 Hâne-i Todor Nikola⁸²⁶
 4 Hâne-i Yorgi Nikola

⁸¹⁶ Βλ. παραπάνω σημ. 799.

⁸¹⁷ Nicola Valente quondam Manoli (A 697).

⁸¹⁸ Vretò Castrisso quondam Todor (A 695).

⁸¹⁹ Nicolò Grisoti quondam Lià (A 724).

⁸²⁰ Thodori Grisoti quondam Lià (A 725).

⁸²¹ Τον ταυτίζω με τον Manoli fio quondam Nicola, που εγγράφεται στη μερίδα της Stamata relictà quondam Minà Giorgà (A 723).

⁸²² Nicolò Giorgà quondam Vasili (A 720).

⁸²³ Thodori Bambacari quondam Stavrianò (A 779).

⁸²⁴ Stavrianò Babacari di Todor (A 780).

⁸²⁵ Nicola Banbacari quondam Thodori, Thodori suo fio (A 786).

⁸²⁶ Thodori Sagnano naturale quondam Nicolò (A 785).

- 5 Hâne-i Yani Todorî⁸²⁷
 6 Hâne-i Kostandin İstavriyano⁸²⁸
 YEKÛN..... **Hâne: 6 / Nefer: 8**

Karye-i KİPERİ, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi Manol, Andriya Yorgi, Nikola Yorgi⁸²⁹
 2 Hâne-i Manol Yorgi⁸³⁰
 3 Hâne-i Lorenci Yorgi⁸³¹
 4 Hâne-i Nikola Manol⁸³²
 5 Hâne-i Yorgi Kozma
 6 Hâne-i Manol Todorî⁸³³
 7 Hâne-i Pandeli Yorgi⁸³⁴
 8 Hâne-i Todorî Yani, Yani Todorî⁸³⁵
 9 Hâne-i Yorgi Kozma⁸³⁶
 10 Hâne-i Papa Yorgi Yani,⁸³⁷ Nikola Yorgi, Andoni Yorgi
 11 Hâne-i Vasili Mihal⁸³⁸
 12 Hâne-i Papa Yani Papa Yorgi⁸³⁹
 13 Hâne-i Manol Yorgi⁸⁴⁰
 [37^b] 14 Hâne-i Kozma Yorgi⁸⁴¹

⁸²⁷ Jani Banbacari quondam Todorî (A 784).

⁸²⁸ Costandi Bambacari quondam Stavrianò (A781).

⁸²⁹ Giorgi Protopsalti quondam Manoli, Andriya suo fio, Nicola suo fio (A 837).

⁸³⁰ Manoli suo fio Protopsalti di Giorgi (A 838).

⁸³¹ Lorenzo Protopsalti di Giorgi Cazzu[rada] (A 842).

⁸³² Nicola Protopsalti quondam Manoli (A 839).

⁸³³ Manoli Protopsalti quondam Thodoro (A 841).

⁸³⁴ Ενδεχομένως να ταυτίζεται με τον Patasi Caramudani quondam Giorgi της απογραφής του 1724 (B 776).

⁸³⁵ Πρέπει να ταυτίζεται με τον Thodorî Caramudani quondam calogero, ο οποίος έχει γιο ονόματι Γιάννη (Jani suo fio), όπως και ο αναγραφόμενος στην οθωμανική απογραφή (A 844).

⁸³⁶ Giorgi Notarà quondam Cosmà (A 869).

⁸³⁷ Papà Giorgi Charamudani (A 845).

⁸³⁸ Vasili Notarà quondam Micali (A 868).

⁸³⁹ Papà Jani Cramudani di papà (A 861).

⁸⁴⁰ Manoli Firli[g]go quondam Giorgi (A 864).

⁸⁴¹ Cosmà Firli[g]go quondam Giorgi (A 863).

- 15 Hâne-i Kozma Kostantin⁸⁴²
 16 Hâne-i Corci Yani⁸⁴³
 17 Hâne-i Papa İstamad Papa Marko⁸⁴⁴
 YEKÛN..... Hâne: 17 / Nefer: 22

Karye-i ALOYİZYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manol Todor⁸⁴⁵
 2 Hâne-i Yorgi Manol⁸⁴⁶
 3 Hâne-i Nikola Manol⁸⁴⁷
 4 Hâne-i Manol Andon⁸⁴⁸
 5 Hâne-i Nikola Todor⁸⁴⁹ Yorgi Todor
 6 Hâne-i Manol Mihal⁸⁵⁰ Mihali Manol, İstamati Manol⁸⁵¹
 7 Hâne-i Mihal Todor⁸⁵²
 8 Hâne-i İstamati Todor, Mihali İstamati⁸⁵³
 9 Hâne-i Panayot İstamati⁸⁵⁴
 10 Hâne-i Yorgi İstamati⁸⁵⁵
 11 Hâne-i Mihal Nikola⁸⁵⁶
 12 Hâne-i Kozma Nikola⁸⁵⁷

⁸⁴² Cosmà Carà quondam Costa (A 867).

⁸⁴³ Κατά πάσα πιθανότητα είναι ο γιος (Giorgi suo fio) του Jani Notarà quondam Giorgi Cadila (A 872).

⁸⁴⁴ Papà Stamati Samio (A 836).

⁸⁴⁵ Papà Manoli Samio (A 813).

⁸⁴⁶ Giorgi Samio quondam Manoli (A 820).

⁸⁴⁷ Nicola Samio quondam Manoli (A 821).

⁸⁴⁸ Καταγράφεται στη βενετική απογραφή του 1724: Manoli Samio quondam Antonio (B 734).

⁸⁴⁹ Καταγράφεται στη βενετική απογραφή του 1724: [Nicola Samio quondam] Todor (B 728).

⁸⁵⁰ Manoli Samio di Micali, Micali suo fio (A 823).

⁸⁵¹ Stamati Samio di Micali (A 825).

⁸⁵² Micali Samio quondam Todoro (A 818).

⁸⁵³ Micali Samio di Stamati (A 828).

⁸⁵⁴ Πρόκειται για τον γιο (Panagioti suo fio) του Stamati Samio di Manoli (A 825).

⁸⁵⁵ Giorgi Samio di Stamati (A 827).

⁸⁵⁶ Micali Samio quondam Nicola (A 835).

- 13 Hâne-i Kozma Papa Mihal⁸⁵⁸
 - 14 Hâne-i Mihal Yorgi,⁸⁵⁹ Yorgi Mihal,⁸⁶⁰ Manol Mihal
 - 15 Hâne-i Floyito Yorgi⁸⁶¹
 - 16 Hâne-i Manol Atanasi⁸⁶²
 - 17 Hâne-i Vasili Yani⁸⁶³
- YEKÛN..... **Hâne:** 17 / **Nefer:** 23

Karye-i PİCİNADES, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Andoni Atanasi
- 2 Hâne-i Papa Nikola Papa Yerasimo, Panayot Papa Nikola⁸⁶⁴
- 3 Hâne-i Nikola Papa Petro⁸⁶⁵
- 4 Hâne-i Yorgi Papa Petro⁸⁶⁶
- 5 Hâne-i Yorgi Papa Manoli⁸⁶⁷
- 6 Hâne-i Beneto Manoli⁸⁶⁸
- 7 Hâne-i Yani Todori⁸⁶⁹
- 8 Hâne-i Yorgi Todori⁸⁷⁰
- 9 Hâne-i Yani Kozma⁸⁷¹
- 10 Hâne-i Andriya Yani⁸⁷²

⁸⁵⁷ Cosmà Samio quondam Nicola (A 819).

⁸⁵⁸ Cosmà Samio di papà (A 815).

⁸⁵⁹ Micali Samio quondam Giorgi (A 822).

⁸⁶⁰ Giorgi Samio di Micali (A 824).

⁸⁶¹ Πρόκειται για τον Thiloiti Samio quondam Giorgi που απαντάται στις βενετικές απογραφές του 1721 και του 1724 (A 816) και (B 731).

⁸⁶² Manoli Gerano quondam Atanasi (A 832).

⁸⁶³ Vasili Samio quondam Jani (A 831).

⁸⁶⁴ Panayot Magula di papà Nicola (A 718). Για την οικογένεια Μαγουλά, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 10.

⁸⁶⁵ Nicola Copanà quondam papà (A 712).

⁸⁶⁶ Giorgi Copanà quondam papà (A 713).

⁸⁶⁷ Κατά πάσα πιθανότητα ταυτίζεται με τον Giorgi Mavromati quondam papà, ο οποίος σημειώνεται στην απογραφή του 1724 (B 790).

⁸⁶⁸ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: [Beneto] Mavromati quondam Manoli (B 787).

⁸⁶⁹ Jani Copanà quondam Todori (A 716).

⁸⁷⁰ Giorgi Copanà quondam Thodori (A 717).

⁸⁷¹ Jani Carnavelia quondam Cosmà (A 858).

- 11 Hâne-i Beneto Andriya⁸⁷³
- 12 Hâne-i Caneti Beneto⁸⁷⁴
- 13 Hâne-i Papa Yorgi Atanasi
YEKÛN..... **Hâne: 13 / Nefer: 14**

Karye-i YERACİTYANİKA

- 1 Hâne-i Papa Floyito Papa Todorì⁸⁷⁵
- 2 Hâne-i Manoli Yani,⁸⁷⁶ Yani Manol,⁸⁷⁷ Todorì Manol⁸⁷⁸
- 3 Hâne-i Dirako Nikita⁸⁷⁹
- 4 Hâne-i Todorì Manol⁸⁸⁰
- 5 Hâne-i Manol Bicenco,⁸⁸¹ Todorì Manol
- 6 Hâne-i Todorì Yani⁸⁸²
- 7 Hâne-i Yani Todorì,⁸⁸³ Yorgi Todorì, Manoli Todorì
- 8 Hâne-i Atanasi Mihal⁸⁸⁴
- 9 Hâne-i Yorgi Mihal, Dimitri Mihal, Manol Mihal
- 10 Hâne-i Todorì Mihal⁸⁸⁵
- 11 Hâne-i Mihal Yani⁸⁸⁶

⁸⁷² Andruli Mavromati quondam Jani (A 854).

⁸⁷³ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: [Beneto] Mavromati d'Andruli (B 793).

⁸⁷⁴ Jani Mavromati di Beneto (A 853).

⁸⁷⁵ Πιθανότατα ταυτίζεται με τον papà Thiloiti Arogni (A 789).

⁸⁷⁶ Manoli Gerachiti Podarà (A 793).

⁸⁷⁷ Jani Gerachiti di Manoli (A 794).

⁸⁷⁸ Thodoro Gerachiti di Manoli (A 795).

⁸⁷⁹ Ενδεχομένως πρόκειται για τον Draco Gerachiti (A 799).

⁸⁸⁰ Η απουσία επωνύμου στους διάφορους Todorì Manolì της οθωμανικής απογραφής δεν βοηθά στην ταύτισή τους με τους αντίστοιχους της βενετικής απογραφής. Ο ένας Todorì Manolì πρέπει να ταυτίζεται με τον Thodorì Arogni Magoneso, του οποίου ο γιος ονομάζεται Μανόλης από το όνομα του παππού του (A 791).

⁸⁸¹ Manolì Valente quondam Vincenzo (A 798).

⁸⁸² Thodoro Gerachiti Podarà quondam Jani (A 792).

⁸⁸³ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: Jani Gerachiti di Todoro (B 717).

⁸⁸⁴ Athanasi Gerachi quondam Micali (A 796).

⁸⁸⁵ Thodoro Gerachiti quondam Micali (A 797).

⁸⁸⁶ Micali Gerachiti quondam Jani (A 800).

- 12 Hâne-i Todorî Manol⁸⁸⁷
 13 Hâne-i Dimitri Papa Todorî⁸⁸⁸
 14 Hâne-i Todorî Vaceco
 YEKÛN..... Hâne: 14 / Nefer: 21

[38^a] Karye-i RONYADİKA, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Mihal Yani⁸⁸⁹
 2 Hâne-i Panayot Todorî⁸⁹⁰
 3 Hâne-i Yorgi Yani⁸⁹¹
 4 Hâne-i Dimitri Manol⁸⁹²
 5 Hâne-i Manol Yani⁸⁹³
 6 Hâne-i Todorî Yani⁸⁹⁴
 7 Hâne-i Nikola Manol⁸⁹⁵
 8 Hâne-i Yorgi Manol, Mina Manol⁸⁹⁶
 9 Hâne-i Yorgi Manol
 10 Hâne-i Kozma Yorgi⁸⁹⁷
 11 Hâne-i Papa Yani Todorî, Todorî Papa Yani⁸⁹⁸
 12 Hâne-i Diyako Manol, Dimitri Diyako⁸⁹⁹
 13 Hâne-i Yorgi Diyako⁹⁰⁰
 14 Hâne-i Tilyoti Atanasi⁹⁰¹

⁸⁸⁷ Στο κατάστιχο της δεκάτης καταγράφεται ως Todor Mihali (αρ. 17).

⁸⁸⁸ Dimitri Arogni quondam papà (A 790).

⁸⁸⁹ Micali Arogni Cicilio quondam Jani (A 701).

⁸⁹⁰ Panagioti Arogni quondam Todorî (A 700).

⁸⁹¹ Giorgi Arogni quondam Jani (A 709).

⁸⁹² Dimitri Arogni quondam Manoli (A 710).

⁸⁹³ Manoli Arogni quondam Jani (A 708).

⁸⁹⁴ Thodorî Arogni quondam Jani (A 706).

⁸⁹⁵ Nicola Arogni quondam Manoli (A 703).

⁸⁹⁶ Γιος της Stamata Aronu quondam Manoli (A 704).

⁸⁹⁷ Πιθανότατα πρόκειται για τον Cosmà Arogni Calogioca, ο οποίος καταγράφεται στην απογραφή του 1724 (B 620).

⁸⁹⁸ Papà Jani Gerano quondam Thodoro, Thodoro suo fio (A 802).

⁸⁹⁹ Diaco Gerano quondam Manoli (A 803).

⁹⁰⁰ Giorgi Gerano di Diaco (A 804).

⁹⁰¹ Thiloiti Gerano quondam Atanassi (A 805).

- 15 Hâne-i Mina Papa Vasili
 - 16 Hâne-i Nikola Papa Vasili⁹⁰²
 - 17 Hâne-i Dimitri Arseni⁹⁰³
 - 18 Hâne-i Dimitri Yani⁹⁰⁴
 - 19 Hâne-i Kozma Yani⁹⁰⁵
 - 20 Hâne-i İstati İstamati, Todori İstamati⁹⁰⁶
- YEKÛN **Hâne: 20 / Nefer: 24**

Karye-i MÎTATA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yorgi Dimitri, Dimitri Yorgi,⁹⁰⁷ Manoli Yorgi, Yani Yorgi, Todori Yorgi
- 2 Hâne-i Dimitri Nikola, Yani Nikola, Yorgi Nikola
- 3 Hâne-i Dimitri Mina
- 4 Hâne-i Yani Papa Yorgi⁹⁰⁸
- 5 Hâne-i Yorgi İstamati
- 6 Hâne-i Dimitri Vireto,⁹⁰⁹ Manoli Dimitri
- 7 Hâne-i Manoli Cani⁹¹⁰
- 8 Hâne-i Dimitri Mihal⁹¹¹
- 9 Hâne-i Mihal Atanasi⁹¹²
- 10 Hâne-i Atanasi pote Yani⁹¹³
- 11 Hâne-i Mihal Yorgi⁹¹⁴
- 12 Hâne-i Papa Vireto Papa Mihal⁹¹⁵

⁹⁰² Nicola Gerano quondam papà (A 808).

⁹⁰³ Dimitri Gerano quondam Arseni (A 809).

⁹⁰⁴ Calogero Dimitri Gerano (A 810).

⁹⁰⁵ Cosmà Gerano (A 811).

⁹⁰⁶ Papà Stati Gerano, Thodori suo fio (A 812).

⁹⁰⁷ Dimitri Protopsalti Cuduri quondam Giorgi (A 737).

⁹⁰⁸ Jani Sclavo quondam papà (A 742).

⁹⁰⁹ Dimitri Sclavo quondam Vreto (A 743).

⁹¹⁰ Manoli Sclavo Zaninas Candi(io)to (A 747).

⁹¹¹ Dimitri Sclavo quondam Micali (A 745).

⁹¹² Micali Sclavo quondam Atanassi (A 750).

⁹¹³ Athanassi Sclavo quondam Jani (A 749).

⁹¹⁴ Micali Sclavo quondam Giorgi (A 752).

⁹¹⁵ Papà Vreto Sclavo quondam papà (A 741).

- 13 Hâne-i Papa Dimitri Papa Mihal⁹¹⁶
- 14 Hâne-i Manol Yorgi⁹¹⁷
- 15 Hâne-i Dimitri Yorgi, Mina Dimitri⁹¹⁸
- 16 Hâne-i Mina Yorgi, Dimitri Mina⁹¹⁹
- 17 Hâne-i Mihal Yorgi⁹²⁰
- 18 Hâne-i Yorgi Papa Todori⁹²¹
- 19 Hâne-i Todori Yorgi⁹²²
- 20 Hâne-i Vasili Manol,⁹²³ Yani Vasil, Manoli Vasil
- 21 Hâne-i Yorgi Andriya
- 22 Hâne-i Manol Papa İspirido
- 23 Hâne-i Nikola Beneto⁹²⁴
- 24 Hâne-i Yorgi Beneto⁹²⁵
- 25 Hâne-i Papa Atanasi Todori,⁹²⁶ Todori Atanasi⁹²⁷
- 26 Hâne-i Dimitri Papa Atanasi
- 27 Hâne-i Marko Mihal, Yorgi Marko
- 28 Hâne-i Yorgi Papa Konstantin
- 29 Hâne-i Mina Yorgi
- 30 Hâne-i Milanurya Papa Yorgi
- 31 Hâne-i Yorgi Dimitri
- 32 Hâne-i Vasili Mina
- 33 Hâne-i Vireto Kosta
- 34 Hâne-i Yorgi Mihal, Vireto Mihal, Manol Mihal, Atanasi Mihal
- 35 Hâne-i Mihal Nikola, Yorgi Mihal⁹²⁸

⁹¹⁶ Papà Dimitri Sclavo quondam papà (A 740).

⁹¹⁷ Manoli Sclavo Cheromiti quondam Giorgi (A 754).

⁹¹⁸ Dimitri Protopsalti Cuduri quondam Giorgi, Minà suo fio (A 737).

⁹¹⁹ Minà Protopsalti Cuduri quondam Giorgi, Dimitri suo fio (A 736).

⁹²⁰ Micali Protopsalti Cuduri quondam Giorgi (A 727).

⁹²¹ Giorgi Protopsalti quondam papà (A 738).

⁹²² Thodori Sclavo quondam Giorgi (A 755).

⁹²³ Vasili Casimati quondam Manoli (A 739).

⁹²⁴ Nicola Pisano quondam Benetu (A 728).

⁹²⁵ Giorgi Pisano quondam Beneto (A 730).

⁹²⁶ Το 1721 καταγράφεται η papadià di papà Athanasi Chiriach[h]i (A 734a).

⁹²⁷ Thodori Chiriachi di papà Athanasi (A 735).

- 36 Hâne-i Nikola Mihal⁹²⁹
 37 Hâne-i Nikola Kozma
 38 Hâne-i Kozma Nikola⁹³⁰
 39 Hâne-i Todor Nikola⁹³¹
 40 Hâne-i Vireto Kozma⁹³²
 41 Hâne-i Manol Nikola, Nikola Manol
 42 Hâne-i Manol Yorgi⁹³³
 [38^b] 43 Hâne-i Kozma Yorgi⁹³⁴
 44 Hâne-i Nikola Yorgi
 YEKÛN Hâne: 44 / Nefer: 62

Karye-i VARLYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Kozma İstamati, Andoni Kozma
 YEKÛN Hâne: 1 / Nefer: 2

Karye-i PRİNYADİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i İstavriyano Papa Nikola, Manol Papa Nikola
 2 Hâne-i Manol Drako, Yani Manoli
 YEKÛN Hâne: 2 / Nefer: 4

Karye-i ZAGLANİGÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Andriya Corci
 2 Hâne-i Andriya Mihal,⁹³⁵ Dimitri Andriya,⁹³⁶ Yorgi Andriya,⁹³⁷
 Mihal Andriya, Manol Andriya, Mina Andriya

⁹²⁸ Micali Prinea Argneacula quondam Nicola, Giorgi suo fio (A 765). Για την οικογένεια Πρινέα, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 8.

⁹²⁹ Nicolò Luzzi quondam Micali (A 761).

⁹³⁰ Cosmà Barlea quondam Nicola (A 760).

⁹³¹ Thodori Prinea Barlea quondam Nicola (A 759).

⁹³² Vretò Prinea Conomo quondam Cosmà (A 758).

⁹³³ Manoli Sclavo quondam Giorgi Salvaderi (A 751).

⁹³⁴ Cosmà Prinea quondam Giorgi (A 764).

- 3 Hâne-i Yorgi Mihal,⁹³⁸ Mihal Yorgi, Andriya Yorgi
 4 Hâne-i Vasil Andriya⁹³⁹
 5 Hâne-i Manol Andriya, Andriya Manol⁹⁴⁰
 YEKÛN..... **Hâne: 5 / Nefer: 13**

NÂHIYE-İ POTAMO

Nefs-i karye-i POTAMO

- 1 Hâne-i Papa Nikola Yorgi
 2 Hâne-i Manoli Yani
 3 Hâne-i Yorgi Manol
 4 Hâne-i Mina Manol
 5 Hâne-i Dimitri Dirako, Todorì Dimitri, Yorgi Dimitri, Mina Dimitri⁹⁴¹
 6 Hâne-i Nikola Todorì, Todorì Nikola, Manol Nikola⁹⁴²
 7 Hâne-i Manoli Yani⁹⁴³
 8 Hâne-i Todorì Papa Yorgi⁹⁴⁴
 9 Hâne-i Yani Papa Yorgi, Vasili Yani⁹⁴⁵
 YEKÛN..... **Hâne: 9 / Nefer: 15**

⁹³⁵ Andriya Saglanichi quondam Micali, Micali suo fio, Manoli suo fio, Mina Saglanichi di Andriya (A 772).

⁹³⁶ Dimitri Saglanichi d'Andriya (A 773).

⁹³⁷ Giorgi Saglanichi d'Andriya (A 774).

⁹³⁸ Giorgi Saglanichi quondam Micali, Andriya suo fio (A 775).

⁹³⁹ Vasili Copanà quondam Andriya (A 778).

⁹⁴⁰ Manoli Copanà quondam Andriya, Andriya suo fio (A 777).

⁹⁴¹ Πρόκειται για τον Dimitri Panareto Xiglino, ο οποίος στη βενετική απογραφή του 1721 καταγράφεται με τους γιους του Thodori, Mina και τις κόρες του Lucia και Erini (A 1101).

⁹⁴² Τον ταυτίζω με τον Nicolò Panareto quondam Todorì (A1104) της βενετικής απογραφής, όπου απογράφονται και οι γιοι του, Γιώργης και Μανώλης.

⁹⁴³ Υποθέτω ότι πρόκειται για τον Manoli Panareto Orbo, ο οποίος έχει για ονομαζόμενο Ιωάννη (A 1105).

⁹⁴⁴ Πιθανότατα ταυτίζεται με τον Thodori Panareto quondam papà της βενετικής απογραφής (A 1112).

⁹⁴⁵ Jani Panareto quondam papà, Vasili suo fio (A 1103).

Mahalle-i FARDULYANİKA KEBİR, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Mihali Todorì⁹⁴⁶
 - 2 Hâne-i Pero Farduli Papa Nikola⁹⁴⁷
 - 3 Hâne-i Todorì Pero, Pero Todorì, Yorgi Todorì⁹⁴⁸
 - 4 Hâne-i Nikola Pero⁹⁴⁹
 - 5 Hâne-i Yorgi Pero⁹⁵⁰
 - 6 Hâne-i Yani Pero⁹⁵¹
 - 7 Hâne-i Yani Mihali,⁹⁵² Kozma Yani, Dimitri Yani
 - 8 Hâne-i Yani Nikola, Nikola Yani⁹⁵³
 - 9 Hâne-i Nikola Pero, Mihali Nikola⁹⁵⁴
 - 10 Hâne-i Yani Todorì, Panayot Yani⁹⁵⁵
 - 11 Hâne-i Yani Pero, Pero Yani⁹⁵⁶
 - 12 Hâne-i Yani Vasil⁹⁵⁷
 - 13 Hâne-i Yorgi Manol⁹⁵⁸
 - [39^a] 14 Hâne-i Todorì Yorgi⁹⁵⁹
- YEKÛN..... **Hâne:** 14 / **Nefer:** 22

Mahalle-i FARDULYANİKA SAGİR

- 1 Hâne-i Papa Yani Yorgi, Yorgi Todorì,⁹⁶⁰ Mina Yorgi,⁹⁶¹ Dimitri

⁹⁴⁶ Papà Micali Coroneo (A 914).

⁹⁴⁷ Pero Farduli quondam papà Nicola (A 915).

⁹⁴⁸ Γιοι του προηγούμενου (Pero Farduli quondam papà Nicola, Thodori suo figliolo, Pero suo figlio, Giorgi suo figlio).

⁹⁴⁹ Nicolò Farduli di Pero (A 916).

⁹⁵⁰ Giorgi Farduli di Pero (A 917).

⁹⁵¹ Γιος της χήρας του Pero Farduli Diacachi, Cherana: Jani suo fio quondam Pero (A 920).

⁹⁵² Jani Farduli Alai quondam Micali (A 924).

⁹⁵³ Jani Farduli quondam Nicola, Nicolò suo fio (A 923).

⁹⁵⁴ Nicolò Farduli quondam Pero Laghanà, Micali suo fio (A 925).

⁹⁵⁵ Jani Farduli quondam Thodori, Panagioti suo fio (A 919).

⁹⁵⁶ Jani Farduli di Pero, Pero suo fio (A 918).

⁹⁵⁷ Jani Farduli quondam Vasili (A 922).

⁹⁵⁸ Ενδεχομένως ταυτίζεται με τον Giorgi Bulieso Protogeno (A 926).

⁹⁵⁹ Πρόκειται για τον γιο του Giorgi Bulieso Protogeno: Thodori suo figlio. Βλ. την αμέσως παραπάνω σημείωση.

- Yorgi
- 2 Hâne-i Nikola Yorgi⁹⁶²
 - 3 Hâne-i Nikola Todori,⁹⁶³ Corci Nikola,⁹⁶⁴ İstavriyano Nikola,⁹⁶⁵
Yani Nikola⁹⁶⁶
 - 4 Hâne-i Todori Nikola⁹⁶⁷
 - 5 Hâne-i Dimitri Todori, Panayot Dimitri, Mina Dimitri
 - 6 Hâne-i Todori Dimitri
 - 7 Hâne-i Manol Dimitri,⁹⁶⁸ Yani Manol⁹⁶⁹
 - 8 Hâne-i Manol Pero, Yani Pero⁹⁷⁰
 - 9 Hâne-i Dimitri Nikola, Nikola Dimitri⁹⁷¹
 - 10 Hâne-i Corci Yani⁹⁷²
 - 11 Hâne-i Yani Dimitri⁹⁷³
 - 12 Hâne-i Dimitri Yorgi⁹⁷⁴
 - 13 Hâne-i Papa Mihal Papa Manol,⁹⁷⁵ Manol Papa Mihal⁹⁷⁶
YEKÛN **Hâne: 13 / Nefer: 25**

⁹⁶⁰ Georgi Farduli quondam Thodori (A 1044).

⁹⁶¹ Minà Farduli di Giorgi (A 1045).

⁹⁶² Δεν καταγράφεται στο κατάστιχο της δεκάτης.

⁹⁶³ Nicolò Farduli quondam Todori (A 1046).

⁹⁶⁴ Giorgi Farduli di Nicolò (A 1048).

⁹⁶⁵ Stavrianò Farduli di Nicolò (A 1047).

⁹⁶⁶ Καταγράφεται το 1721 στη μερίδα της χήρας μητέρας του: Elena relicta quondam Nicolò Farduli, Jani suo figliolo (A 1058).

⁹⁶⁷ Είναι ο πρωτότοκος γιος του Nicolò Farduli quondam Todori, ο Thodori Farduli di Nicolò (A 1046).

⁹⁶⁸ Manoli Lurado quondam Dimitri (A 1024).

⁹⁶⁹ Jani Lurado di [Manoli] (A 1026).

⁹⁷⁰ Γιοι της Erini quondam Pero Calogridi: Manoli suo fio quondam Pero Calogridi, Jani suo fio quondam Pero (A 1042).

⁹⁷¹ Dimitri Neonio quondam Nicola, Nicolò suo fio (A 1054).

⁹⁷² Giorgi Faro quondam Jani (A 1049).

⁹⁷³ Jani Faro quondam Dimitri (A1050).

⁹⁷⁴ Dimitri [Lurando] Farduli quondam Giorgi Galiri (A 1053).

⁹⁷⁵ Papà Micali Farduli quondam papà (A 1041).

⁹⁷⁶ Δεν εμφανίζεται μεταξύ των καταγεγραμμένων στο κατάστιχο της δεκάτης. Πιθανότατα πρόκειται για τον Papà Manoli Farduli di papà (A 1043).

Mahalle-i KORONYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yani Nikola,⁹⁷⁷ Todori Papa Yani, İstavriyano Papa Yani
- 2 Hâne-i Nikola Papa Yani
- 3 Hâne-i Manol Nikola, Nikola Manol⁹⁷⁸
- 4 Hâne-i Manol Mihal,⁹⁷⁹ Yani Manol⁹⁸⁰
- 5 Hâne-i Nikola Manol⁹⁸¹
- 6 Hâne-i Yorgi Mihal,⁹⁸² Manol Yorgi, İstavriyano Yorgi⁹⁸³
- 7 Hâne-i Nikola Papa Yani
- 8 Hâne-i Yorgi Nikola, Andoni Yorgi
- 9 Hâne-i Mihal Yani⁹⁸⁴
- 10 Hâne-i Mihal Mina⁹⁸⁵
- 11 Hâne-i Dimitri Andon⁹⁸⁶
- 12 Hâne-i Panayot Dimitri⁹⁸⁷
- 13 Hâne-i Yorgi Andon,⁹⁸⁸ Andoni Yorgi⁹⁸⁹
- 14 Hâne-i İstamati Andon⁹⁹⁰
- 15 Hâne-i Dimitri Nikola,⁹⁹¹ Manol Dimitri, Mina Dimitri⁹⁹²
- 16 Hâne-i Todori Mihal, Yorgi Todori⁹⁹³
- 17 Hâne-i Mina Manol, Manol Mina, Nikola Mina, Yani Mina

⁹⁷⁷ Στην απογραφή του 1724 καταγράφεται η rapadia di papà Jani Coroneo με τα παιδιά της Thodori, Stavrianò, Manoli, Margarita (B 1079).

⁹⁷⁸ Manoli Farduli di Nicolò, Nicolò suo fio (A 1074).

⁹⁷⁹ Signor Manoli Prinea quondam Micali (A 1063).

⁹⁸⁰ Signor Jani Prinea di Manoli (A 1064).

⁹⁸¹ Nicolò Coroneo di Manoli (A 1106).

⁹⁸² Καταγράφεται στη βενετική απογραφή του 1724: Giorgi Prinea quondam Micali (B 1095).

⁹⁸³ Georgi Prinea quondam Micali, Manoli suo fio, Stavriano suo fio (A 1075).

⁹⁸⁴ Micali Psalidà quondam Jani (A 1065).

⁹⁸⁵ Micali [Cazu]rada quondam Mina (A 1094).

⁹⁸⁶ Mastro Dimitri Zantioto quondam Antonio (A 1068).

⁹⁸⁷ Panagioti Zantioto di Dimitri (A 1076).

⁹⁸⁸ Mastro Giorgi Zantioto quondam Antonio (A 1067).

⁹⁸⁹ Antonio Zantioto di Giorgi (A 1070).

⁹⁹⁰ Mastro Stamati Zantioto quondam Antonio (A 1069).

⁹⁹¹ Dimitri Calisperi quondam Nicolò (A 1071).

⁹⁹² Minà Coroneo di Dimitri (A 1083).

⁹⁹³ Theodori Petrolago quondam Micali, Giorgi suo fio (A 1111).

- 18 Hâne-i Yorgi Nikola,⁹⁹⁴ Nikola Yorgi, Yani Yorgi
 - 19 Hâne-i Yorgi Mihal⁹⁹⁵
 - 20 Hâne-i İstavriyano Mihal⁹⁹⁶
 - 21 Hâne-i Nikola Mihal
 - 22 Hâne-i Todori Corci⁹⁹⁷
 - 23 Hâne-i Vasili Yani, Papa Yorgi Vasili⁹⁹⁸
 - 24 Hâne-i Corci Mihal,⁹⁹⁹ Manol Corci
 - 25 Hâne-i Mina Corci
 - 26 Hâne-i Mina Yerakari,¹⁰⁰⁰ Dimitri Yerakari
 - 27 Hâne-i Mihal Yerakari
 - 28 Hâne-i İstavriyano Yorgi, Mihal İstavriyano¹⁰⁰¹
 - 29 Hâne-i Nikola Dimitri
 - 30 Hâne-i Dimitri Nikola¹⁰⁰²
 - 31 Hâne-i Nikola Dimitri
 - 32 Hâne-i Manol Nikola, Yani Nikola, Panayot Nikola
 - 33 Hâne-i Todori Nikola
 - 34 Hâne-i Papa Manol Covani, Covani Papa Manol
 - 35 Hâne-i Mihal Manol¹⁰⁰³
- YEKÛN **Hâne: 35 / Nefer: 58**

[39^b] Mahalle-i KLİMATANARYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Vasili Nikola¹⁰⁰⁴
- 2 Hâne-i Yorgi Nikola¹⁰⁰⁵

⁹⁹⁴ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: Zorzi Coroneo quondam Nicolò (B 1071).

⁹⁹⁵ Giorgi Coroneo quondam Micali (A 1095).

⁹⁹⁶ Stavrianò Coroneo quondam Micali (A 1097).

⁹⁹⁷ Thodori Coroneo di Zorzi (A 1086).

⁹⁹⁸ Papà Giorgi Megaloconomo di Vasili (A 1062).

⁹⁹⁹ Zorzi Coroneo quondam Micali (A 1085).

¹⁰⁰⁰ Minà Coroneo quondam Geracari (A 1088).

¹⁰⁰¹ Micali Coroneo quondam Stavrianò (A 1093).

¹⁰⁰² Dimitri Coroneo quondam Nicolò (A 1082).

¹⁰⁰³ Micali Coron[e]o quondam Manolachi (A 1098).

¹⁰⁰⁴ Papà Vasili Climatarà (A 1027a).

- 3 Hâne-i Nikola Yorgi¹⁰⁰⁶
 - 4 Hâne-i Vasil Yorgi
 - 5 Hâne-i Manoli Todorì,¹⁰⁰⁷ Todorì Manol¹⁰⁰⁸
 - 6 Hâne-i Manol İstavriano¹⁰⁰⁹
 - 7 Hâne-i Nikola Dimitri¹⁰¹⁰
 - 8 Hâne-i Kozma Papa İstavriano, İstavriano Kozma
 - 9 Hâne-i Yani Manol
 - 10 Hâne-i Yorgi Yani,¹⁰¹¹ Mihal Papa İstavriano,¹⁰¹² Yani Mihal¹⁰¹³
 - 11 Hâne-i Corci Mari, Papa Nikola Corci, Andriya Corci
 - 12 Hâne-i Vasili Nikola,¹⁰¹⁴ Manol Vasili¹⁰¹⁵
 - 13 Hâne-i Yorgi Papa İstavriano¹⁰¹⁶
 - 14 Hâne-i Yani Yorgi
 - 15 Hâne-i Nikola Yani
 - 16 Hâne-i Yorgi Dimitri
- YEKÛN **Hâne: 16 / Nefer: 23**

Mahalle-i İSGEGÂNİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manol Dimitri¹⁰¹⁷
- 2 Hâne-i Todorì Dimitri

-
- ¹⁰⁰⁵ Giorgi Climatarà di Nicolò (A 1033).
¹⁰⁰⁶ Nicolò Climatarà quondam Giorgi (A 1032).
¹⁰⁰⁷ Manoli Chircalo quondam Thodori (A 1038).
¹⁰⁰⁸ Thodori Chircalo di Manoli (A 1039).
¹⁰⁰⁹ Manoli Comesso quondam Stavrianò (A 1028).
¹⁰¹⁰ Nicolò Cacgni quondam Dimitri (A 1034).
¹⁰¹¹ Giorgi Chircalo quondam Jani (A 1037).
¹⁰¹² Micali Comesso quondam papà (A 1029).
¹⁰¹³ Γιος του προηγούμενου Micali Comesso quondam papà, ο οποίος στη βενετική απογραφή του 1721 σημειώνεται με τον γιο του Γιάννη (A 1029).
¹⁰¹⁴ Vasili Chircalo di Vasili (A 1035).
¹⁰¹⁵ Manoli Chircalo di Vasili (A 1036).
¹⁰¹⁶ Giorgi Comesso quondam papà (A 1030).
¹⁰¹⁷ Τεκμαίρω ότι πρόκειται για τον Papà Manoli Coroneo Scecho (B 850). Δημήτρης ονομάζεται ο γιος του, άρα και ο πατέρας του εν λόγω Παπαμανώλη.

- 3 Hâne-i Diyako Papa Mina,¹⁰¹⁸ Todori Diyako,¹⁰¹⁹ Kostandi Diyako
- 4 Hâne-i Mina Diyako¹⁰²⁰
- 5 Hâne-i Manol Papa Mina,¹⁰²¹ Mihal Manol¹⁰²²
- 6 Hâne-i İstavriyano Todori,¹⁰²³ Todori İstavriyano¹⁰²⁴
- 7 Hâne-i Vasili Todori¹⁰²⁵
- 8 Hâne-i Yorgi Todori¹⁰²⁶
- 9 Hâne-i Dirako Todori¹⁰²⁷
- 10 Hâne-i Manol Yorgi,¹⁰²⁸ Nikola Manol¹⁰²⁹
- 11 Hâne-i Dimitri Yorgi, Mina Dimitri, Nikola Dimitri
- 12 Hâne-i Nikola Yorgi¹⁰³⁰
- 13 Hâne-i Mina Nikola
- 14 Hâne-i Yani Mihal
- 15 Hâne-i Yorgi İstamati,¹⁰³¹ Manol İstamati¹⁰³²
- 16 Hâne-i Dimitri Yani, Yani Dimitri¹⁰³³
- 17 Hâne-i Yorgi Manol,¹⁰³⁴ Nikola Manol
- 18 Hâne-i Yani Giridiko¹⁰³⁵
- 19 Hâne-i Mina Manol¹⁰³⁶
- 20 Hâne-i Kozma Manol

-
- ¹⁰¹⁸ Diaco Coroneo quondam papà (B 851).
¹⁰¹⁹ Todori Coroneo di diaco (B 853).
¹⁰²⁰ Minà Coroneo di diaco (B 852).
¹⁰²¹ Manoli Coroneo quondam papà Bernardo (B 855).
¹⁰²² Micali Coroneo di Manoli Bernardo (B 856).
¹⁰²³ [Stavrianò] Coroneo quondam Thodori Bernardo (B 864).
¹⁰²⁴ Thodori Coroneo di ([Stavrianò]) (B 865).
¹⁰²⁵ Vasili Coroneo quondam Todori Bernardo (B 859).
¹⁰²⁶ Giorgi Coroneo quondam Thodori [Bernardo] (B 866).
¹⁰²⁷ Draco Coroneo Bernardo quondam Thodori (B 869).
¹⁰²⁸ Manoli Coroneo Patugha quondam Giorgi (B 870).
¹⁰²⁹ Nicolò Coroneo Patugha quondam Manoli (B 901).
¹⁰³⁰ Ενδεχομένως ταυτίζεται με τον Nicolò Lurado quondam Giorgi (B 894).
¹⁰³¹ Giorgi Coroneo Sceco quondam Stamati (B 871).
¹⁰³² Manoli Coroneo Scheco quondam Stamati (B 872).
¹⁰³³ Dimitri Capsani quondam Giagni, Jani suo fío (B 880).
¹⁰³⁴ [Giorgi] Coroneo Dedio quondam Manoli (B 881).
¹⁰³⁵ [Jani Criticò] ci Erginas (B 903).
¹⁰³⁶ Minà Coroneo Dedio quondam Manoli (B 879).

- 21 Hâne-i Manol Nikola, Mina Manol, Nikola Manoli
- 22 Hâne-i Mihal Nikola
- 23 Hâne-i Nikola Vasili, Dimitri Vasili
- 24 Hâne-i Todorì Yorgi, Yani Yorgi
- 25 Hâne-i Dimitri Yani
- 26 Hâne-i Nikola Yani¹⁰³⁷
- 27 Hâne-i Manol Yorgi
- 28 Hâne-i Nikola Yorgi,¹⁰³⁸ Manol Nikola, Yani Nikola
- 29 Hâne-i Manol Yorgi
- 30 Hâne-i Yani Yorgi
- 31 Hâne-i Lya Yorgi
- 32 Hâne-i Kiryaki Yorgi
- 33 Hâne-i Manol Nikola
- 34 Hâne-i Todorì Papa Mina¹⁰³⁹
- 35 Hâne-i Panayot Papa Mina¹⁰⁴⁰
- 36 Hâne-i Zoyito Yani, Dimitri Zoyito
- 37 Hâne-i Zoyito Yorgi¹⁰⁴¹
- 38 Hâne-i Todorì Yorgi, Yani Yorgi
- 39 Hâne-i Yorgi Moro,¹⁰⁴² Mihal Yorgi, Nikola Yorgi
- 40 Hâne-i Todorì İstefano
- 41 Hâne-i Mina İstefano
- 42 Hâne-i Yani Polo, Dimitri Yani
- 43 Hâne-i Manol Portalo, Dimitri Manol, Andriya Manol
- 44 Hâne-i Yorgi Ruso,¹⁰⁴³ Kozma Yorgi
- 45 Hâne-i Vireto Kaculi
- [40^a] 46 Hâne-i Todorì Mina,¹⁰⁴⁴ Nikola Mina, Yorgi Mina¹⁰⁴⁵

¹⁰³⁷ Nicola Capsani quondam Jani (B 878).

¹⁰³⁸ Υποθέτω ότι μπορεί να ταυτίζεται με τον [Nicolò] Moro quondam Giorgi (B 888).

¹⁰³⁹ Todorì Coroneo quondam papà (B 857).

¹⁰⁴⁰ Panagioti Coroneo quondam papà (B 858).

¹⁰⁴¹ Soito Capsani quondam Giorgi (B 886).

¹⁰⁴² Giorgi Mavrogiorgi, Micali suo fio, Nicolò suo fio (B 899).

¹⁰⁴³ Giorgi Ruso quondam Cosmà, Cosmà suo fio (B 898).

¹⁰⁴⁴ Todorì Coroneo quondam Minà (B 869).

- 47 Hâne-i Panayot Yani
YEKÛN **Hâne: 47 / Nefer: 73**

Karye-i LOGOSETİYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Todori Mina,¹⁰⁴⁶ Mina Papa, Manoli Papa,¹⁰⁴⁷ Yorgi Papa
- 2 Hâne-i Dimitri Hristiyano¹⁰⁴⁸
- 3 Hâne-i Kosta Hristiyano Dimitri¹⁰⁴⁹
- 4 Hâne-i Dimitri Dirako
- 5 Hâne-i Dirako Mina,¹⁰⁵⁰ Manol Dirako,¹⁰⁵¹ Todori Dirako,¹⁰⁵² Dimitri Dirako¹⁰⁵³
- 6 Hâne-i Miho Yorgi,¹⁰⁵⁴ Yani Miho¹⁰⁵⁵
- 7 Hâne-i Mina Manol Papa¹⁰⁵⁶
- 8 Hâne-i Papa Manol Beno
- 9 Hâne-i Atanas Papa Manol,¹⁰⁵⁷ Mina Atanas
- 10 Hâne-i Manol Atanas
- 11 Hâne-i Mina Papa Manol Pero¹⁰⁵⁸
- 12 Hâne-i Yani Manol, Manol Yani, Todori Yani
- 13 Hâne-i Dimitri Sofiyo¹⁰⁵⁹

¹⁰⁴⁵ Giorgi Coroneo quondam Minà (B 861).

¹⁰⁴⁶ Papà Thodori Log[ote]ti Drapani (A 875).

¹⁰⁴⁷ Γιος του προηγούμενου που καταγράφεται το 1721 (Manoli suo fio).

¹⁰⁴⁸ Πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα για τον πατέρα του Jani Cristiano quondam Dimitri (A 883).

¹⁰⁴⁹ Costa Log[ote]ti Cristiano quondam Dimitri (A 884).

¹⁰⁵⁰ Draco Log[ote]ti quondam Mina (A 877).

¹⁰⁵¹ Draco Log[ote]ti quondam Mina, Manoli suo fio (A 878).

¹⁰⁵² Papà Thodori Log[ote]ti di Draco (A 876).

¹⁰⁵³ Draco Log[ote]ti quondam Mina, Dimitri suo fio (A 877).

¹⁰⁵⁴ Migho Condomanoli (A 911).

¹⁰⁵⁵ Giorgi Migho Condomanoli (A 912).

¹⁰⁵⁶ Minà Log[ote]ti quondam papà confessor, quondam papà Manoli (A 905)

¹⁰⁵⁷ Είναι ο σύζυγος της χήρας Cherana relicta quopndam Atanasi Log[ote]ti (A 904).

¹⁰⁵⁸ Ενδεχομένως ταυτίζεται με τον Minà Log[ote]ti quondam papà Batagio (A 880), ο οποίος έχει γιο ονόματι Μανόλη, όπως πιθανότατα θα ονομαζόταν και ο πατέρας του.

- 14 Hâne-i Todorî Sofiyo¹⁰⁶⁰
- 15 Hâne-i Kostandi Mulo,¹⁰⁶¹ Manolî Kostadi, Mina Kostadi¹⁰⁶²
- 16 Hâne-i Manolî Mulo,¹⁰⁶³ Todorî Manol¹⁰⁶⁴
- 17 Hâne-i Dimitrî Kokino¹⁰⁶⁵
- 18 Hâne-i Todorî Kokino¹⁰⁶⁶
- 19 Hâne-i Yorgî Konbî Kosta
- 20 Hâne-i Nikola Konbî Kosta, Todorî Kosta
- 21 Hâne-i Yorgî Kombî Dimitrî, Konstantin Yorgî
- 22 Hâne-i Todorî Kombî Yorgî¹⁰⁶⁷
- 23 Hâne-i Todorî Mulo Kostandi¹⁰⁶⁸
- 24 Hâne-i Yorgî Mulo Kostandi¹⁰⁶⁹
- 25 Hâne-i Todorî Polihronî, Mina Polihronî
- 26 Hâne-i Yorgî Gavrilî,¹⁰⁷⁰ Manol Yorgî
- 27 Hâne-i Dimitrî Gavrilî,¹⁰⁷¹ Kosta Gavrilî¹⁰⁷²
- 28 Hâne-i Mina Mulo Yorgî,¹⁰⁷³ Kostandi Yorgî¹⁰⁷⁴
- 29 Hâne-i Todorî Kostandi,¹⁰⁷⁵ Dimitrî Kostandi
- 30 Hâne-i Todorî Papa Manolî,¹⁰⁷⁶ Yorgî Todorî¹⁰⁷⁷

¹⁰⁵⁹ Dimitrî Sofîo quondam Thodorî (A 888).

¹⁰⁶⁰ Αδελφός του: Dimitrî Sofîo quondam Thodorî, Thodorî suo fratello (A 888).

¹⁰⁶¹ Constandi Log[ote]ti Mulo quondam Thodorî (A 894). Χαρακτηρίζεται με το προσωνύμιο *Μούλος*, όρος που περνά και σε νοταριακά έγγραφα, αποδιδόμενος στα νόθα. Βλ. Πατραμάνη, Α', 257-261 και Μαλτέζου, *Τα Κύθηρα*, 154-155.

¹⁰⁶² Minà Mulo di Costandi (A 895).

¹⁰⁶³ Manolî Log[ote]ti Mulo quondam Thodorî (A 890).

¹⁰⁶⁴ Thodoro Mulo di Manolî (A 891).

¹⁰⁶⁵ Dimitrî Log[ote]ti Cochino quondam Thodorî (A 886).

¹⁰⁶⁶ Thodorî Log[ote]ti Cochino di Dimitrî (A 887).

¹⁰⁶⁷ Thodorî Log[ote]ti Combi di G[iorgi] (A 882).

¹⁰⁶⁸ Thodorî Log[ote]ti Mulo di Costadi (A 881)

¹⁰⁶⁹ Giorgî Logotheti quondam Costadi Mulo (B 972).

¹⁰⁷⁰ Giorgî Log[ote]ti Gavrilî quondam Costa (A 901).

¹⁰⁷¹ Dimitrî Gavrilî di Giorgî (A 902).

¹⁰⁷² Costadi Gavrilî di Giorgî (A 903).

¹⁰⁷³ Minà Mulo quondam Giorgî (A 897).

¹⁰⁷⁴ Costadi Logotheti quondam Giorgî Mulo (B 979).

¹⁰⁷⁵ Giorgî Mulo di Costadi (A 896).

¹⁰⁷⁶ Thodorî Log[ote]ti di confessor, quondam papà Manolî (A 906).

- 31 Hâne-i Yani Yorgi¹⁰⁷⁸
 32 Hâne-i Manol Todori¹⁰⁷⁹
 33 Hâne-i Mina Paspala¹⁰⁸⁰
 34 Hâne-i Manol Paspala, Todori Manol¹⁰⁸¹
 35 Hâne-i Todori Paspala,¹⁰⁸² Dimitri Todori, Yorgi Todori
 YEKÛN..... Hâne: 35 / Nefer: 59

Karye-i MAVRİYANİKA, tâbi-i nâhiye-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Dimitri Nikola¹⁰⁸³
 2 Hâne-i Manol Nikola,¹⁰⁸⁴ Nikola Yorgi¹⁰⁸⁵
 3 Hâne-i Yani Kaculi¹⁰⁸⁶
 4 Hâne-i Dimitri Kaculi¹⁰⁸⁷
 5 Hâne-i Mina Kaculi¹⁰⁸⁸
 6 Hâne-i Vasili Yorgi¹⁰⁸⁹
 7 Hâne-i Yani Yorgi¹⁰⁹⁰
 8 Hâne-i Manol Vasili
 9 Hâne-i Dimitri Todori, Todori Dimitri¹⁰⁹¹
 10 Hâne-i Yorgi Todori¹⁰⁹²
 11 Hâne-i Yani Todori¹⁰⁹³

-
- ¹⁰⁷⁷ Giorgi Log[ote]ti di Todori (A 908).
¹⁰⁷⁸ Jani Labrinici di Giorgi (A 909).
¹⁰⁷⁹ Manoli Log[ote]ti di Todori (A 907).
¹⁰⁸⁰ Minà Paspalà quondam Dimitri (A 899).
¹⁰⁸¹ Thodori Paspalà di Manoli (A 900).
¹⁰⁸² Thodori Paspalà quondam Dimitri (A 898).
¹⁰⁸³ Papà Dimitri Cazzuli quondam Nicola (A 978).
¹⁰⁸⁴ Manoli Cazuli Cavo quondam Nicola (A 976).
¹⁰⁸⁵ Nicola Cazzuli quondam Giorgi (A 977).
¹⁰⁸⁶ Jani Cazzuli di Costadi (A 982).
¹⁰⁸⁷ Dimitri Cazzuli di Costadi (A 981).
¹⁰⁸⁸ Minà Cazzuli di Costadi (A 979).
¹⁰⁸⁹ Vasili Cuegli quondam Giorgi (A 973).
¹⁰⁹⁰ Giani Vasegno quondam Giorgi Maurig(ia)ni (A 975).
¹⁰⁹¹ Dimitri Mavrigiani Suri quondam Todori, Todori, suo fio (A 970).
¹⁰⁹² Giorgi Mavrigiani Suri quondam Thodori (A 968).
¹⁰⁹³ Jani Mavrigiani Suri quondam Thodori (A 969).

- [40^b]
- 12 Hâne-i Vasili Todor¹⁰⁹⁴
 - 13 Hâne-i Yorgi Yani,¹⁰⁹⁵ Vasil Yorgi, Todor Yorgi¹⁰⁹⁶
 - 14 Hâne-i Mina Yorgi¹⁰⁹⁷
 - 15 Hâne-i Vasil Nikola¹⁰⁹⁸
 - 16 Hâne-i Yorgi Yani¹⁰⁹⁹
 - 17 Hâne-i Papa Nikola Yorgi¹¹⁰⁰
 - 18 Hâne-i Dimitri Yorgi¹¹⁰¹
 - 19 Hâne-i Kosta Yorgi¹¹⁰²
 - 20 Hâne-i Yorgi Yani
 - 21 Hâne-i Yani Todor
 - 22 Hâne-i Yorgi Nikola¹¹⁰³
 - 23 Hâne-i Yorgi Vasili¹¹⁰⁴
 - 24 Hâne-i Dimitri Patriko¹¹⁰⁵
 - 25 Hâne-i Yani Todor
 - 26 Hâne-i Panayot Dimitri
 - 27 Hâne-i Mina Todor
 - 28 Hâne-i Todor Dimitri
 - 29 Hâne-i Nikola Manol
- YEKÛN..... Hâne: 29 / Nefer: 33

Karye-i HRİSTOFORYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Yani Barina Papa Vasili
- 2 Hâne-i Vasili Papa Mina,¹¹⁰⁶ Yorgi Papa Mina¹¹⁰⁷

¹⁰⁹⁴ Vasili Suri Mavrigiani quondam Thodori (A 967).
¹⁰⁹⁵ Giorgi Mavrigiani quondam Jani (B 1042).
¹⁰⁹⁶ Vasili Mavrigiani di Giorgi (B 1042).
¹⁰⁹⁷ Minà Macri quondam Giorgi (B 1052).
¹⁰⁹⁸ Vasili Masarachi quondam Nicolò (A 964).
¹⁰⁹⁹ Giorgi Prinea quondam Jani (A 962).
¹¹⁰⁰ Papà Nicola Andronico quondam Giorgi (A 959).
¹¹⁰¹ Dimitri Macri quondam Giorgi (A 963).
¹¹⁰² Costa Andronico quondam Giorgi (B 1055).
¹¹⁰³ Giorgi Suri quondam Thodori (A 971).
¹¹⁰⁴ Giorgi Cuegli di Vasili (A 974).
¹¹⁰⁵ Dimitri Logotheti Patrichio quondam G[iorgi] (B 1031).

- 3 Hâne-i Kosta Yorgi¹¹⁰⁸
- 4 Hâne-i Nikola Mina, Todori Nikola, Dimitri Nikola
- 5 Hâne-i Kosta Lirya(?) Manoli, Kosta Manol
- 6 Hâne-i Dirako Kosta
- 7 Hâne-i Panayot Nikola¹¹⁰⁹
- 8 Hâne-i Andoni Dimitri¹¹¹⁰
- 9 Hâne-i Yorgi Yani¹¹¹¹
- 10 Hâne-i Yorgi Nikola¹¹¹²
- 11 Hâne-i Dimitri Mihali, Yorgi Dimitri
- 12 Hâne-i Manoli Papa Vasili
- 13 Hâne-i Vasili Dimitri¹¹¹³
- 14 Hâne-i Dimitri Yani
- 15 Hâne-i Dimitri Mihal
- 16 Hâne-i Yorgi Papa Vasili
- 17 Hâne-i Manoli Nikola Kolaci, Yani Manol,¹¹¹⁴ Yorgi Manol
- 18 Hâne-i Yani İpsalo [= Psaro],¹¹¹⁵ Kostandi Yani
- 19 Hâne-i Yani Kalopedi¹¹¹⁶
- 20 Hâne-i Peraki Nikola
- 21 Hâne-i Dimitri Moti¹¹¹⁷
- 22 Hâne-i Yani Nikola, Mihali Nikola, Dimitri Nikola

¹¹⁰⁶ Vasili Prinea quondam papà (A 949).

¹¹⁰⁷ Giorgi suo fio (A 950).

¹¹⁰⁸ Costa Sabani quondam Giorgi (A 958).

¹¹⁰⁹ Panagioti Prinea quondam Nicola (A 951).

¹¹¹⁰ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: Antonio Cristoforo quondam Dimitri (B 953).

¹¹¹¹ Giorgi Prinea quondam Jani (A 957).

¹¹¹² Giorgi Cristof[or]o quondam Nicolò (A 934).

¹¹¹³ Vasili Cristof[or]o quondam Dimitri (A 938).

¹¹¹⁴ Jani Colazi Gligno quondam Manoli (A 932).

¹¹¹⁵ Καταγράφεται στην απογραφή του 1724: Jani Psaro quondam Dimitri (B 945). Για την οικογένεια Ψαρού, βλ. Ψαράς, 69 σημ. 11.

¹¹¹⁶ Γιος του Andriya Calopedi quondam Giorgi, Jani suo fio (A 929). Καταγράφεται στην απογραφή του 1753: Janni Callopedi quondam Andriya (Γ 1204).

¹¹¹⁷ Το όνομά του απαντά στην απογραφή του 1753: Gligoria moglie quondam Dimitri Moti (Γ 1200).

- 23 Hâne-i Atanasi Vasil,¹¹¹⁸ Yorgi Vasili¹¹¹⁹
 24 Hâne-i Dimitri Farlaska,¹¹²⁰ Nikola Farlaska¹¹²¹
 YEKÛN..... Hâne: 24 / Nefer: 36

Karye-i GURYA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Andriya Papa Yani, Mina Papa Andriya
- 2 Hâne-i Papa Yorgi Papa Andriya¹¹²²
- 3 Hâne-i Todorî Yani¹¹²³
- 4 Hâne-i Mina Todorî¹¹²⁴
- 5 Hâne-i Manol Yorgi¹¹²⁵
- 6 Hâne-i Kostandi Kirdiko¹¹²⁶
- 7 Hâne-i Dimitri Todorî
- 8 Hâne-i Nikola Koloveloni, Todorî Nikola, Dimitri Nikola
- 9 Hâne-i Vasil Nikola
- 10 Hâne-i Yani Andriya¹¹²⁷
- 11 Hâne-i Yani Andriya
- 12 Hâne-i Mina Dimitri
- 13 Hâne-i Yorgi İstagili¹¹²⁸
- 14 Hâne-i Nikola Papa Andriya

¹¹¹⁸ Atanasi Zanis Prinea quondam Vasili (A 954).

¹¹¹⁹ Δεν εμφανίζεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου. Εν τούτοις ο αριθμός των φορολογουμένων και στα δύο κατάστιχα είναι 36, διότι αντί του Yorgi Vasili εγγράφεται στο κατάστιχο της δεκάτης ο Todorî Dimitri, ο οποίος δεν εμφανίζεται στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου.

¹¹²⁰ Απαντάται στην απογραφή του 1724: Dimitri [Cristoforo Flasca] (B 962).

¹¹²¹ Στην απογραφή του 1724 καταγράφεται και ο Νικόλας Φλάσκας: Jani Cristoforo quondam Nicolò [Flasca] (B 961).

¹¹²² Papà Giorgi Condò quondam papà (A 988).

¹¹²³ Thodoro Cominò quondam Jani (A 999).

¹¹²⁴ Minà Cominò quondam Thodorî (A 1001).

¹¹²⁵ Manoli Megaloconomo quondam Giorgi (B 1169).

¹¹²⁶ Το 1724 ο Kostandi Giridiko είναι πεθαμένος και καταγράφεται ο γιος του: Giorgi Criticò quondam Costadi (B 1164).

¹¹²⁷ Στο κατάστιχο των φόρων εγγράφεται ο Yani Yorgi. Ενδεχομένως ο γραφέας στο κατάστιχο του κεφαλικού φόρου από αβλεψία να επανέλαβε δύο φορές το όνομα του Yani Andriya.

¹¹²⁸ Giorgi Stan[g]ila quondam Cosmà (A 995).

- 15 Hâne-i Manol Tavlaba¹¹²⁹
 16 Hâne-i Manoli Yani
 17 Hâne-i İstamati Papa Yani, Yani İstamadi¹¹³⁰
 YEKÛN **Hâne: 17 / Nefer: 21**

Karye-i MELİTYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Manoli Papa Yani¹¹³¹
 2 Hâne-i İstamati Papa Nikola,¹¹³² Yorgi İstamati¹¹³³
 3 Hâne-i Yorgi Nikola
 4 Hâne-i Manol Nikola¹¹³⁴
 5 Hâne-i Yani Nikola¹¹³⁵
 6 Hâne-i Kozma Yorgi
 7 Hâne-i Nikola Mihal¹¹³⁶
 8 Hâne-i Dimitri Yorgi¹¹³⁷
 9 Hâne-i Todorì Yorgi
 YEKÛN **Hâne: 9 / Nefer: 10**

[41^a] Karye-i TRİFİLYANİKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Yani Todorì, Dimitri Papa Yani, Mina Papa Yani,
 Yorgi Papa Yani, İstavriyano Papa Yani¹¹³⁸
 2 Hâne-i Todorì Papa Yani¹¹³⁹
 3 Hâne-i Lya Dimitri, Manol Lya¹¹⁴⁰

¹¹²⁹ Manoli Tavlaba (A 994).

¹¹³⁰ Stamati Condò quondam papà, Jani suo fio (A 990).

¹¹³¹ Papà Manoli Trifili di papà Jani (A 1003b).

¹¹³² Stamati Melita quondam papà (A 1020).

¹¹³³ Giorgi Melita di Stamati (A 1021).

¹¹³⁴ Manoli Trifili quondam Nicolò (A 1024).

¹¹³⁵ Jani Caro quondam Nicola (A 1022).

¹¹³⁶ Nicolò Caro quondam Micali (A 1023).

¹¹³⁷ Dimitri Melita quondam Giorgi (A 1025).

¹¹³⁸ Papà Jani Trifigli quondam calogero, Minà suo fio, Stavrianò suo fio, Giorgi suo fio (A 1002).

¹¹³⁹ Thodori Trifigli di papà Jani (A 1004).

¹¹⁴⁰ Lia Trifili quondam Dimitri (A 1014).

- 4 Hâne-i Todori Papa Yani¹¹⁴¹
- 5 Hâne-i Manol Yorgi¹¹⁴²
- 6 Hâne-i Yani Yorgi
- 7 Hâne-i Dimitri Nikola¹¹⁴³
- 8 Hâne-i Yani Manol¹¹⁴⁴
- 9 Hâne-i Andoni Nikola,¹¹⁴⁵ Yorgi Andon¹¹⁴⁶
- 10 Hâne-i Nikola Papa Yani¹¹⁴⁷
- 11 Hâne-i Papa Yani Andon
mesfür Papa Yani mefluc ve amel-i mândedir¹¹⁴⁸
Manol Papa Yani
- 12 Hâne-i Todori Dimitri¹¹⁴⁹
- 13 Hâne-i Manol İstamati,¹¹⁵⁰ Yani Manol,¹¹⁵¹ Yorgi Manol
- 14 Hâne-i Dimitri Liya¹¹⁵²
YEKÛN..... **Nefer:** 23-1 amel-i mânde =22 / **Hâne:**14

Karye-i KOMNĪYANĪKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Papa Todori Yorgi, Yani Papa Todori,¹¹⁵³ Yorgi Papa Todori
- 2 Hâne-i Nikola Yorgi, Corci Nikola, Vasili Nikola
- 3 Hâne-i Todori Nikola¹¹⁵⁴

¹¹⁴¹ Thodori Trifili quondam papà (A 1016).

¹¹⁴² Manoli Trifili quondam Giorgi (A 1018).

¹¹⁴³ Dimitri Trifili quondam Nicolò (A 1019).

¹¹⁴⁴ Στην απογραφή του 1721 υπάρχουν δύο Γιάννηδες με πατρώνυμο Μανόλη: ο Jani Trifili di Manoli (A 1008) και επίσης ο Jani Trifili quondam Manoli Nigha (A 1013).

¹¹⁴⁵ Antonio Trifili Nicolò (A 1011).

¹¹⁴⁶ Giorgi Trifili d'Antonio (A 1012).

¹¹⁴⁷ Nicolò Trifili quondam papà (A 1009).

¹¹⁴⁸ Μετάφραση: “Ο προαναφερόμενος Παπα-Γιάννης είναι παράλυτος και ανίκανος να εργαστεί”.

¹¹⁴⁹ Thodori Trifili quondam Dimitri (A 1006).

¹¹⁵⁰ Manoli Trifili quondam Stamati (A 1007).

¹¹⁵¹ Jani Trifili di Manoli (A 1008).

¹¹⁵² Πατέρας του Dimitri Trifili di Manoli (A 1015), ο οποίος έχει γιο ονόματι Λιά.

¹¹⁵³ Jani Cominò quondam papà (A 1123).

¹¹⁵⁴ Todori Cominò quondam Nicola (B 833).

- 4 Hâne-i Dimitri Yorgi,¹¹⁵⁵ Yorgi Dimitri, Manol Dimitri
 5 Hâne-i Mina Manol, Nikola Mina
 6 Hâne-i Yorgi Vasili
 7 Hâne-i Yorgi Papa Todori
 YEKÛN **Hâne: 7 / Nefer: 14**

An mahalle-i KOMNĪYANĪKA, tâbi-i m[ezbur]

- 1 Hâne-i Nikola Papa Manol¹¹⁵⁶
 2 Hâne-i Atanas Papa Manol¹¹⁵⁷
 3 Hâne-i Yorgi Atanasi, Manol Yorgi, Kostandi Yorgi¹¹⁵⁸
 4 Hâne-i Todori Atanasi¹¹⁵⁹
 5 Hâne-i Mina Atanasi¹¹⁶⁰
 6 Hâne-i Manol Kucyano Todori,¹¹⁶¹ Kostandi Manol, Todori Manol
 7 Hâne-i Marko Kondili Frangâ
 8 Hâne-i Andriya Marko¹¹⁶²
 9 Hâne-i Nikola Vasili,¹¹⁶³ Yorgi Nikola¹¹⁶⁴
 10 Hâne-i Manol Dimitri
 YEKÛN **Hâne: 10 / Nefer: 15**

CEM'AN **Nefer: 1652** gayr-i ez mu'âfan / **Hâne: 1139**

¹¹⁵⁵ Dimitri Cominò quondam Giorgi (A 122).

¹¹⁵⁶ Γιος του papà Manoli Cominò της απογραφής του 1721 (A 1115), όπου απογράφεται απλώς ως ierodiacono suo fio, και ο οποίος στην απογραφή του 1724 καταγράφεται πλέον ως papà Nicolò Cominò (B 824).

¹¹⁵⁷ Athanassi Comino di papà (A 1116).

¹¹⁵⁸ Ο Μανώλης και ο Κωνσταντής του Γιώργη εγγράφονται το 1721 στη μερίδα της Frosini quondam Giorgi Cominò (A 1119).

¹¹⁵⁹ Thodori Cominò quondam Atanasi (A 1118).

¹¹⁶⁰ Minà Cominò quondam Athanassi (B 826).

¹¹⁶¹ Manoli Kucanyo quondam Thodori (A 1117).

¹¹⁶² Andriya Scordili quondam Marco (A 1120).

¹¹⁶³ Nicola Cominò quondam Vasili (A 1124).

¹¹⁶⁴ Giorgi Cominò quondam Vasili (B 830).

Fermân buyurulduğu üzere ada-i mezburenin derûn-ı kal‘a[sı] münhedim ve varoş ve nevâhi ve kurâsında bulunan zimmiyân ve hânele-rinin sebt olunan defteri vech-i meşrûh üzere olmağla şerh verildi. Fî 27 R [=Rebî‘ülâhır] 1127.¹¹⁶⁵

[41^b] Telhîsi mûcebince defterhânede hıfz ve sûret verilmek

Buyuruldu

22 Ra [= Rebî‘ül evvel] [1]128

Sah¹¹⁶⁶

Arz-ı bendeleri budur ki

Bi-avnihi sübhânehu ve te‘âlâ Venedik melâ‘îninden nez‘ ve tahlîs ve kal‘ası hedm olunan cezîrelerden der-i Devlet-i Aliyye'ye ra'yyeti kabûl eden Çuka-i Cedid cezîresinin varoş-ı kal‘a ve nevâhi ve kurâsında sâkin ve mütemekkin re‘âyayı haymâne ve gayr-ı haymânesiyle ale'l-esâmi tahrîr ve tasarruflarında olan bağ ve bahçe ve hâne ve değirmen ve çiftlik ve tarla ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireleri kemâl-i ihtimâm ile tahrîr ve defter ve ne mikdâr re‘âya hânesi olur ise her bir hâneye iktizâ eden cizyeleri sâir cezîre re‘âyaları gibi üçer gurûş-ı tam hesabıyla maktû‘an Kapudan Paşa tarafından cem‘ ve tahsîl olunmak üzere tahammüllerine göre hâne-i maktû‘ları tahrîr ve defter olunmak için maliye tezkirecisi Küçük Ali Efendi kulları muharrir ta‘yîn ve Dîvan-ı Hümâyûn tarafından emr-i âlişan ile me‘mûr buyurulmağla mezbur kullarının getirdiği işbu memhûr tahrîr defteri mûcebince cezîre-i mezburede nefis-i kal‘a ve varoş ve kurâsında sâkin ve mevcûd mücerred ve mûte‘ehhil bin altıyüz altmışüç nefer bulunan re‘âyanın onbir neferi voyvoda ve konsolosân ve pîr ve ihtiyar ve amel-i mânde olmalarıyla mu‘âfân yazılıp ve mâ‘adâ bin altıyüz elliiki neferin her bir neferinden yirmi beşer akçe ispence ve âdet-i agnâm ve beytü'l-mâl ve bi'l-

¹¹⁶⁵ Συνοπτική μετάφραση: “Σύμφωνα με το φερμάνι καταστιχώθηκαν οι εστίες των ραγιάδων που κατοικούν στους ναχιγιέδες, στα χωριά, στο εσωτερικό του κάστρου της πόλης και στο βαρόσι της. 2 Μαΐου 1715”.

¹¹⁶⁶ Μετάφραση : “Βγήκε διαταγή να γίνει ένα αντίγραφο υπό μορφή περίληψης και να φυλαχθεί στην Οικονομική Υπηρεσία. 16 Μαρτίου 1716”.

cümle rusûmat yüz ellidokuz bin altıyüz yetmişyedi akçeye balığ olub ve cizyeleri için hânelerin dahi başka defter etmekle hâneleri dahi bin yüz otuzdokuz hâneye balığ olmuştur. Ancak mesfûrlar der-i Devlet-i Aliyye'ye ra'ıyyeti kabûllerinde yalnız iki seneye değin kendilerinden rüsûm ve harâc-ı arâzi taleb olunmayıp ve cizyeleri için dahi nefer başına bir guruh alınmak üzere Kapudan Paşa'dan yedlerine buyuruldu almalariyla nizâm-ı hâlleri için istid'â-yı merhamet eylediklerin i'lâm etmeğin cezîre-i mezbure re'âyası cizyeleri dahi EGINE CEZİRESİ¹¹⁶⁷ re'âyası misillü bilâ muhârebe itâ'at ve inkıyâd ile ra'ıyyeti kabûl eylediklerine binâ'en ancak yüz yirmiyedi ve yüz yirmisekiz senelerinden cizye ve rüsûmatları ve harâc-ı arâzileri taleb olunmamak üzere müsâ'ade-i aliyyeleri buyurulursa yüz yirmisekiz senesi hitâmından sonra tahsîl olunacak mâl-ı cizyeleri dahi ikişer yüz 3akçeden gayr-ı ez-ma'âş üç yük otuz bin dörtyüz akçe ki harâc-ı arâzi ve rüsûmatlarıyla ma'an senevî verecekleri dört yüz doksan bin yetmişyedi akçe olmak lâzım geldiği hesâb olunmuştur. Ma'lûm-ı devletleri buyruldukda işbu tahrîr defteri Defterhane-i Âmire'de hıfz olunup müddet-i mu'âfiyetleri itmâmında vech-i meşrûh üzere tahsîl için aynı sûreti verilmek bâbında fermân devletlü sultanım hazretlerininindir.¹¹⁶⁸

¹¹⁶⁷ Στις 7 Ιουλίου 1715, μετά την κατάληψη της Κορίνθου, οι Οθωμανοί καταλαμβάνουν την Αίγινα. Ο Φραντζέσκο Μπέμπο (Francesco Bembo), ο διοικητής του νησιού, την παραδίδει στον καπουδάν πασά, χωρίς την παραμικρή αντίσταση, και ο ίδιος και οι άνδρες της φρουράς μεταφέρονται στη Μονεμβασία, όπου οι ρέκτορες της πόλης τους θέτουν υπό κράτηση και στη διάθεση της βενετικής γερουσίας. Η Αίγινα δεν ήταν νησί στρατιωτικής σημασίας για τους Οθωμανούς, για αυτόν τον λόγο και μετά τον αποπλισμό της εγκαταλείφθηκε. Βλ. Χατζόπουλος, 130.

¹¹⁶⁸ Συνοπτική μετάφραση: “Το νησί της Νέας Τσούκας είναι από τους τόπους που με τη βοήθεια του Θεού αποκόπησαν και γλύτωσαν από τους άπιστους Βενετούς. Τα κάστρα του νησιού γκρεμίστηκαν και οι κάτοικοί του εγκαταστημένοι μόνιμα ή μη στα χωριά, τους ναχιγιέδες και στο βαρόσι του κάστρου αποδέχθηκαν την υπαγωγή τους στην οθωμανική αυτοκρατορία. Να καταγραφούν προσεκτικά τα αμπέλια, τα περιβόλια, τα σπίτια, οι μύλοι, τα τσιφλίκια, τα χωράφια, τα οπωροφόρα και τα άλλα δέντρα, τα οποία έχουν στην επικαρπία τους οι ραγιάδες και στο όνομα των οποίων είναι καταχωρισμένα στο κατάστιχο. Ο κεφαλικός φόρος ανά εστία αναλογεί σε τρία γρόσια, ποσό το οποίο ισχύει και για τα γύρω νησιά και υπολογίζεται επί τη βάσει του αριθμού των εστιών και σε αναλογία πάντα με τη οικονομική κατάσταση των κατοίκων. Τα νοικοκυριά και τα κεφαλοχάρατσα να καταγραφούν σε κατάστιχο προκειμένου να επιβληθεί φορολογία και να

εισπραχθεί από τον καπουδάν πασά το κατ' αποκοπήν ποσό που αναλογεί ως φόρος του νησιού. Ο Κιουτσιούκ Αλή Εφέντη ορίστηκε ως ο επιτετραμένος υπάλληλος από μέρους της Οικονομικής Υπηρεσίας για να ελέγξει τα κατάστιχα και να επιθεωρήσει την εφαρμογή της σουλτανικής διαταγής. Σύμφωνα λοιπόν με το φορολογικό κατάστιχο, οι εγγεγραμμένοι άρρενες, άγαμοι και έγγαμοι, στο κάστρο και στα προάστια του, καθώς και στα χωριά, ήταν συνολικά 1.663 ενήλικες. Ένδεκα απ' αυτούς, ο βοεβόδας, οι κόνσολοι και ένας ηλικιωμένος, εξαιρούνται από τους φόρους. Οι 1.652 ενήλικες που κρίθηκαν ικανοί να πληρώνουν από 25 άσπρα σπέντζα και, επιπλέον, φόρο προβάτων, φόρο για τις εγκαταλελειμένες περιουσίες κατοίκων που μετοικούσαν, όπως και φόρο για τα ποσά των προστίμων που συγκέντρωνε η κοινότητα, κατέβαλαν συνολικά το ποσό των 159.677 άσπρων. Σε χωριστό κατάστιχο καταγράφηκαν τα υπόχρεα στην καταβολή κεφαλικού φόρου νοικοκυριά, οι αρχηγοί των οποίων έφταναν τους 1.139. Όταν τα προαναφερόμενα νησιά διαπραγματεύονταν την ενσωμάτωσή τους στη οθωμανική αυτοκρατορία, ειπώθηκε ότι δεν πρόκειται να τους ζητηθούν φόροι και χαράτσι γης για δύο χρόνια και ότι ο Καπουδάν Πασάς θα εισπράξει ένα μόνο γρόσι κεφαλικό φόρο από κάθε άρρενα ενήλικα. Όταν λοιπόν οι κάτοικοι των προαναφερομένων νησιών δέχτηκαν να υπαχθούν στην οθωμανική αυτοκρατορία χωρίς αντίσταση, όπως και οι κάτοικοι της Αίγινας, τους δόθηκε επίσημο έγγραφο ότι δεν θα πληρώνουν χαράτσι γης και λοιπούς φόρους κατά τις προσεχείς χρονιές 1127 και 1128. Μετά την εκπνοή όμως του έτους 1128, ο κεφαλικός φόρος που θα πρέπει να πληρώνουν ετησίως θα είναι της τάξης των 330.400 άσπρων, δηλαδή 200 άσπρα για κάθε ενήλικα άρρενα, και, επιπλέον, θα πρέπει να καταβάλλουν το συνολικό ποσό των 49.077 άσπρων για χαράτσι γης και λοιπούς φόρους. Μετά τη γνωστοποίηση των παραπάνω στην Υψηλή Πύλη, το φορολογικό κατάστιχο θα αντιγραφεί και θα φυλαχθεί στο Δημόσιο Θησαυροφυλάκιο, προκειμένου βάσει αυτού να γίνει η συλλογή των φόρων όταν εκπνεύσει η περίοδος χάριτος. Το παρόν αποτελεί υψηλό σουλτανικό φερμάν». Στο D.CMH 2671 (σ. 16), μετά το κείμενο που παραθέσαμε σε μετάφραση, υπάρχει η καταληκτική σημείωση *Sûret-i defter-i cedîd budur ki nakl olundu. Tahrîren fi evahir-i şehr-i Rebî'ülevvel sene semân ve işrin ve mi'e ve elf*, όπου δηλώνεται ότι η δεδομένη πηγή αποτελεί αντίγραφο του καταστίχου που συντάχθηκε στα τέλη του μηνός Ρεμπιουλαχίρ 1128 (13.04 -22.04.1716).

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Ανδριτσάκη-Φωτιάδη Δ.-Πετρόχειλος Μ. Κ. (επιμ.), *Κυθηραϊκά Μελετήματα*, Αθήνα 1982.
- Anoyatis-Pelé D., *Inventaire de la Correspondance des Consuls Français à Zante (1670-1859), à Cerigo (1724-1775) et du Vice Consul à Céphalonie (1803-1806)*, Κέρκυρα, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, 1997.
- Balta Evangelia, "Rural and Urban Population in the Sancak of Euripos in the Early 16th Century", *Αρχείον Ευβοϊκών Μελετών* 29 (1990-1991), 55-185.
- Balta Evangelia – Oğuz M., *Το οθωμανικό κτηματολόγιο του Ρεθύμνου, Tapu-Tahrir 822*, Ινστιτούτο Νεοελληνικών Ερευνών (αρ. 98) – Ιστορική Λαογραφική Εταιρεία Ρεθύμνης, Ρέθυμνο 2007.
- Βελούδος Ι., *Χρονικόν περί του εν Κυθήροις μοναστηρίου του αγίου Θεοδώρου, νυν πρώτον εξ ανεκδότου χειρογράφου μετά σημειώσεων δημοσιευθέν*, Βενετία 1868.
- Βοκοτόπουλος Π. Α., "Byzantine art at Kythera", *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale: Venezia, 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi – Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 49-71. Και σε ελληνική μετάφραση: "Η βυζαντινή τέχνη στα Κύθηρα", Διεθνές Συμπόσιο *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασσιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 67-95.
- Castellan A. L., *Lettres sur la Morée et les îles de Cérigo, Hydra et Zante*, Paris 1808.
- Γάσπαρης Χ., "Cerigo sotto il dominio veneto. Problemi economici di un'isola di importanza strategica", *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale: Venezia, 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi – Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 107-116. Και σε ελληνική μετάφραση: "Τα Κύθηρα στη διάρκεια της βενετικής κυριαρχίας: Οικονομικά προβλήματα ενός νησιού στρατηγικής σημασίας", Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου: *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασσιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 155-171.
- Γκίνη-Τσοφοπούλου Ελένη, "Σχόλια σε εικόνα από ναό του Κάστρου της Χώρας Κυθήρων", *Αρχαιολογικό Δελτίο* τ. 44-46 (1989-1991), *Μελέτες*, Αθήνα 1996, 179-190, πίν. 71-76.
- _____, "Ιερός ναός Μυρτιδιώτισσας Κάστρου Χώρας Κυθήρων, 1. Οι Άγιοι Θεόδωροι και Ρόκκος", *Η Βενετία των Ελλήνων. Σημάδια στον χώρο και στον χρόνο*, επιστ. Σύμβουλος της έκθεσης Χρύσα Α. Μαλτέζου, επιμ. Έφη Ανδρεάδη, Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, Αθήνα (15 Μαρτίου - 30 Απριλίου 1999), 166-168.
- Γρηγοράκης Π. – Μακρή Ελένη – Μιγάδη Σοφία – Ντέλλας Γ. – Σπηλιωτοπούλου Λίτσα – Χαραλάμπους Δέσποινα, *Κύθηρα*, σειρά: Ελληνική Παραδοσιακή Αρχιτεκτονική, Εκδοτικός οίκος Μέλισσα, Αθήνα 1983.
- Δρακάκης Ε., "Το ληξιαρχικό αρχείο Κυθήρων (1662-1864)", *Επετηρίδα των Γενικών Αρχείων του Κράτους των ετών 1993-1996*, Αθήνα 1997.

- _____ (εκδ.), *Εμμανουήλ Κασσιμάτης, νοτάριος Κυθήρων (1560-1582)*, Αθήνα 1999.
- _____ (εκδ.), *Ληξιαρχικά Βιβλία Κυθήρων. Ενορία Παναγίας Ιλαριωτίσσης Ποταμού 1731-1856*, Αθήνα 2003.
- Ζαγλανίκης Δ., *Παλιοχώρα, φρουριακή αρχιτεκτονική*, Ζάκυνθος 1962.
- Ζώης Λ., “Ιστορικά σημειώσεις οικογενείας Σολωμού”, *Πανηγυρικών τεύχος επί της εκατονταετηρίδι από της γεννήσεως του Εθνικού Ποιητού Διονυσίου Σολωμού*, Αθήνα 1902, 35-52.
- Gökbilgin T. M., “Konsolos”, *İA*, τ. IV, İstanbul 1979.
- Hopf Ch., *Chroniques Gréco-Romanes inédites ou peu connues Cheilas Chronicon Monasterii S. Theodori in Cythera Insula siti*, Berlin, 1873.
- Ince G. – Ballantyne A., *Paliochora on Kythera: Survey and Interpretation. Studies in medieval and post-medieval settlements*, BAR International Series 1704, 2007.
- Καλλιέργης Ε. Π., *Κύθηρα. Ιστορικός και τουριστικός οδηγός. Με χάρτη και 70 έγχρωμες φωτογραφίες*, Κύθηρα 1994.
- _____, *Εδώ γεννήθηκε η Αφροδίτη... Συνοπτική ιστορία των Κυθήρων*, Αθήνα 1996.
- _____, (εκδ.), *Ληξιαρχικά Βιβλία Κυθήρων. Ενορία Αγίου Ιωάννου Προδρόμου Στραποδίου 1687-1850*, Αθήνα, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών αρ. 13, 2001.
- _____, *Κυθηραϊκά επώνυμα. Ιστορική, γεωγραφική και γλωσσική προσέγγιση*, Αθήνα, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών αρ. 15, 2002.
- _____, “Ανιχνεύσεις οικογενειακών ονομάτων στα Κύθηρα πριν το 16^ο αιώνα”, Α΄ Διεθνές Συνέδριο Κυθηραϊκών Μελετών: *Κύθηρα Μύθος και Παργματικότητα*, τ. Β΄, Ιστορία – Πολιτισμός – Περιβάλλον, επιμ. Αθανασία Γλυκοφρύδη-Λεοντίνη, Ελεύθερο Ανοικτό Πανεπιστήμιο Δήμου Κυθήρων, Κύθηρα 2003, 319-331.
- Καλούτσης Ν. Σ., “Μικρά συμβολή εις την ιστορίαν των Κηθύρων”, *Δελτίον της Ιστορικής και Εθνολογικής Εταιρίας της Ελλάδος* 2 (1889), 635-639.
- Κατσιώτη Αγγελική Ε., “Ένας κύκλος του Αγίου Ιωάννη του Προδρόμου από την ομώνυμη εκκλησία κοντά στο χωριό Ποταμός Κυθήρων”, *Πρακτικά του Ε΄ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι-Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 3, Αργοστόλι 1991, 115-124.
- Kiel M., “The Smaller Aegean Islands in the 16th-18th Centuries According to Ottoman Administrative Documents”, *Between Venice and Istanbul: Colonial Landscapes in Early Modern Greece*, (επιμ.) Siriol Davies – Jack L. Davis, (Hesperia Supplement 40), The American School of Classical Studies at Athens, 2007, 35-54.
- Κουκούλης Θ. Γ., “Παλιόχωρα Κυθήρων - Πρώτες παρατηρήσεις”, *Πρακτικά του Ε΄ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι-Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 3, Αργοστόλι 1991, 125-133.
- Koumanoudi Marina – Maltezu Chryssa (επιμ.), *Venezia e Cerigo, Atti del Simposio Internazionale Venezi*, 6-7 dicembre 2002, Βενετία 2003. Μεταφράστηκε

- ελληνικά και εκδόθηκε στο περ. *Νόστος* 2 (2003), περιοδική έκδοση Ομίλου Κυθηρίων Πανεπιστημιακών.
- Κουμανούδη Μαρίνα, “Illi de Ca’ Venier: The First Venetian Lords of Kythera”, *Venezia e Cerigo. Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002*, επιμ. Marina Koumanoudi – Chryssa Maltezou, Βενετία 2003, 87-106. Και σε ελληνική μετάφραση: “Illi de Ca’ Venier: οι πρώτοι βενετοί κύριοι των Κυθήρων”, Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασσιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 119-153.
- Kurt Y., “Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Kuyûd-i Kadîme Arşivi Vakf-ı Cedid Tasnifi Katalog Çalışması”, *Ulusal Arası Kuruluşunun 700. Yıl Dönümünde Bütün Yönleriyle Osmanlı Devleti Kongresi / International Congress On Ottoman Empire with all Aspects in 700th Annivrsary of its Establishment*, 7-9 Nisan 1999, Bildiriler, (εκδ.) A Aköz – B. Ürekli – R. Özcan, Konya 2000, 455-475.
- Λάζαρη Σεβαστή, “Η συγκρότηση του επανησιακού πληθυσμού: η απογραφή του Πέτρου Καστροφύλακα (1583) και του Fr. Grimaldi (1760)”, *Πρακτικά Ζ’ Πανιονίου Συνεδρίου* (Λευκάδα, 26-30 Μαΐου 2002), τ. 2, Αθήνα 2004, 301-347.
- Leonhard R., *Die Insel Kythera. Eine geographische Monographie ...*, Gotha, J. Perthes, 1899.
- Léontsini Maria, “Cythère géographique et mythes anciens dans la tradition littéraire byzantine. Notes préliminaires sur la transmission des conceptions mythologiques dans des textes des voyageurs jusqu’au XVIe siècle”, *Mesogeios* 4 (1999), 118-131.
- Leontsinis G. N., *The Island of Kythera. A Social History (1700-1863)*, Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο, Φιλοσοφική Σχολή, Βιβλιοθήκη Σοφίας Ν. Σαριπόλου, Αθήνα 1987.
- Λεοντσίνης Γ. Ν., “Δομή και λειτουργία της κοινότητας των ευγενών στα Κύθηρα κατά τη διάρκεια της βενετοκρατίας (Έκδοση ανέκδοτου χφ. νόμων, προνομίων και διαταγμάτων της κοινότητας των ευγενών των Κυθήρων)”, *Πρακτικά του Ε’ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι - Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 1, Αργοστόλι 1989, 181-225. Αναδημοσίευση: *Ζητήματα επανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. Α’, Εκδόσεις Τολίδη, Αθήνα 42003, 67-121.
- _____, “Εποικιστικές επιδράσεις στα Κύθηρα μετά την άλωση της Κρήτης από τους Τούρκους και η ιδεολογία του προσφυγικού πληθυσμού”, *Πρακτικά ΣΤ’ Κρητολογικού Συνεδρίου*, τ. Γ’, Χανιά 1990, 141-162. Αναδημοσίευση: *Ζητήματα Επτανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. Α’, Εκδόσεις Τολίδη, Αθήνα 42003, 155-181.
- _____, “Εποικιστικές επιδράσεις της Κρήτης στα Κύθηρα και η διαμόρφωση της τάξης των ευγενών κατά τη βενετική περίοδο (1207-1797)”, *Ζητήματα Επτανησιακής κοινωνικής ιστορίας*, τ. Α’, Εκδόσεις Τολίδη, Αθήνα 42003, 123-133.
- _____, “Οθωμανική διοίκηση στα Κύθηρα και τοπική κοινωνική και πολιτική πραγματικότητα (1715-1718 περίπου), ανακοίνωση στο *ΙΗ’ Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο της Ελληνικής Ιστορικής Εταιρείας* (Θεσσαλονίκη 1997), Πρακτικά Συνεδρίου, Θεσσαλονίκη 1998, 69-90. Ανατύπωση στον τόμο του ίδιου, *Ζητήματα Νεότερης Ελληνικής Ιστορίας*, Αθήνα 2006, 283-327.

- _____, *Ζητήματα νεότερης ελληνικής ιστορίας*, Αθήνα 2006.
- Μαλτέζου Χρύσα, “Πρόσφυγες από την Κρήτη στα Κύθηρα (Άγνωστες πληροφορίες από το Αρχείο των Κυθήρων)”, *Επετηρίς Εταιρείας Βυζαντινών Σπουδών*, 39-40 (1972-73) = *Λειμών. Προσφορά εις τον καθηγητήν Ν. Β. Τωμαδάκη*, 518-526. Αναδημοσιεύεται στον τόμο, *Βενετική παρουσία*, αρ. Ε’.
- _____, “Το νοταριακό αρχείο Κυθήρων”, *Δελτίον της Ιονίου Ακαδημίας* 1 (1976), 15-84. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Γ’.
- _____, “Κρητοκυθηραϊκά. Η κρητική οικογένεια Κλαδούρη και το Συμβούλιο των ευγενών στα Κύθηρα”, *Θησαυρίσματα* 12 (1975), 257-291. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. ΣΤ’.
- _____, “Οι πρόγονοι του Διονυσίου Σολωμού στα Κύθηρα”, *Θησαυρίσματα* 13 (1976), 227-244. Αναδημοσιεύεται στον τόμο *Βενετική παρουσία*, αρ. Ζ’.
- _____, “Le famiglie degli Eudemonoiannis e Venier a Cerigo dal XII al XIV secolo. Problemi di cronologia e prospografia”, *Rivista di Studi Bizantini e Slavi* 2 (1982), 204-216 [= *Miscellanea Agostino Pertusi*, τ. 2, Μπολόνια 1982]. Αναδημοσιεύεται στον τόμο, *Βενετική παρουσία*, αρ. Η’.
- _____, *Βενετική παρουσία στα Κύθηρα. Αρχαικές μαρτυρίες*, Αθήνα 1991.
- _____, “Από τα βυζαντινά στα βενετικά Κύθηρα”. Παράρτημα στο : Μ. Χατζηδάκης – Ιωάννα Μπίθα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της βυζαντινής και μεταβυζαντινής τέχνης, Αθήνα 1997, 305-314.
- _____, “L’isola di Cerigo: dai Veneziani ai Francesi”, *Il Mediterraneo centro-orientale tra vecchie e nuove egemonie. Trasformazioni economiche, sociali e istituzionali nelle Isole Ionie dal declino della Serenissima all’avvento delle potenze atlantiche (secc. XVII-XVIII)*, επιμ. Μ. Constantini, Ρώμη 1998, 179-186.
- _____, “Cythera. Island of the Southern Peloponnese”, *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition*, επιμ. G. Speake, τ. 1, Λονδίνο-Σικάγο 2003, 439-440.
- _____, “Ο χώρος και οι άνθρωποι: Συγκρότηση του πληθυσμού στα Κύθηρα της βενετικής περιόδου”, *Πρακτικά Ζ’ Πανιονίου Συνεδρίου* (Λευκάδα, 26-30 Μαΐου 2002), τ. 2, Αθήνα 2004, 289-299.
- _____, *Τα Κύθηρα τον καιρό που κυριαρχούσαν οι Βενετοί*, Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας, Βενετία 2008.
- Μαρμαρέλη Αντωνία, Πατραμάνη Μαρία, Δρακάκης Εμμ. (εκδ.), *Απογραφές πληθυσμού Κυθήρων (18^{ος} αι.)*, πρόλογος Χρ. Μαλτέζου, (Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, αρ. 8), 3 τ., Αθήνα 1997.
- Μαυροειδή Φανή, “Κοινωνία και διοίκηση στα Κύθηρα τις αρχές του 17^{ου} αιώνα”, *Δωδώνη* 7 (1978), 141-169.
- Μπαλτά Ευαγγελία, “Πρόσληψη και χρήση της θρησκευτικής ετερότητας στην οθωμανική αυτοκρατορία”, *Σύγχρονα Θέματα* 93 (2006), 71-75. Επεξεργασμένη και επαυξημένη : “The Perception and Use of Religious Otherness in the Ottoman Empire: Zimmi-Rums and Muslim Turks”, στον τόμο *The Greek World under Ottoman and Western Domination, 15th-19th Centuries*, Proceedings of the

- International Conference in conjunction with the exhibition "From Byzantium to Modern Greece: Hellenic Art in Adversity, 1453-1830", December 15, 2005 - May 6, 2006, Onassis Cultural Center, New York, 2008, 40-47.
- _____, "Από το φορολογικό τεκμήριο στην αγροτική οικονομία: Οι καλλιέργειες στη Σαντορίνη τον 17ο αιώνα", *Τα Ιστορικά* 6 (1986), 283-314.
- _____, "Η οθωμανική απογραφή της Σίφνου το 1670", *Πρακτικά Β' Διεθνούς Σιφναϊκού Συμποσίου* (Σίφνος 27-30 Ιουνίου 2002), τ. 2, Βυζάντιο – Φραγκοκρατία – Τουρκοκρατία – Νεότεροι Χρόνοι, Αθήνα 2005, 309-348.
- _____, "Η ελαιοκάλλιέργεια στον τουρκοκρατούμενο Μοριά", στον τόμο *Ο δέ τόπος ελαιοφόρος. Η παρουσία της ελιάς στην Πελοπόννησο*, Αθήνα, Πολιτιστικό Ίδρυμα Τράπεζας Πειραιώς, 2007, 91-105.
- Μπελιά Ελένη, "Η φυσιογνωμία της τοπικής ιστοριογραφίας των Κυθήρων", Α' Διεθνές Συνέδριο Κυθηραϊκών Μελετών, *Κύθηρα : Μύθος και Πραγματικότητα*, (επιμ.) Αθανασία Γλυκοφρύδη-Λεοντσίνη, τ. 3, Κύθηρα 2003, 355-366.
- Οικονομίδης Ν.Α., "Ο βίος του Αγίου Θεοδώρου Κυθήρων", *Πρακτικά του Τρίτου Πανιονίου Συνεδρίου* (23-29 Σεπτεμβρίου 1965), τ. 1, Αθήνα 1967, 264-291.
- Πανοπούλου Αγγελική, "Episodi di pirateria nello spazio marittimo di Cerigo tra il XIII e il XVIII secolo", *Venezia e Cerigo. Atti del Simposio Internazionale*, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi-Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 133-143. Και σε ελληνική μετάφραση: "Πειρατικά επεισόδια στον θαλάσσιο χώρο των Κυθήρων (13^{ος}-18^{ος} αι.)", *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου: Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2, Αθήνα 2003, 201-223.
- Παπαδάκη Ασπασία (επιμ.), *Ληξιαρχικά βιβλία Κυθήρων. Ενορία Εσταυρωμένου Χώρας 1671-1812*, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών αρ. 12 – Πηγές Κυθηραϊκής ιστορίας, αρ. 3, Αθήνα 2001.
- _____, "La famiglia a Cerigo durante l'ultimo periodo della venetocrazia", *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi - Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 117-132. Και σε ελληνική μετάφραση : "Η οικογένεια στα Κύθηρα την εποχή της ύστερης βενετοκρατίας", *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου : Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2(2003), 173-199.
- Παπαδιά-Λάλα Αναστασία, *Ο θεσμός των αστικών κοινοτήτων στον ελληνικό χώρο κατά την περίοδο της Βενετοκρατίας (13^{ος}-18^{ος} αι.). Μια συνθετική προσέγγιση*, Βιβλιοθήκη του Ελληνικού Ινστιτούτου Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας, αρ. 24, Βενετία 2004.
- Παπαδογιαννάκης Μ., "Το μουζούρι και το μίστατο στην Κρήτη", *Αμάλθεια* 70-71 (Ιαν. – Ιούν. 1987), 73-111.
- Πατραμάνη Μαρία Γ., "Ένας φάκελος δικογραφίας για τη δράση Σκλαβούνων πειρατών στη Σίφνο και στα Κύθηρα (1770)", *Σιφνιακά* 4 (1994), 4-24.
- _____, "Λιμοί και λοιμοί στα Κύθηρα. Η στάση των βενετικών αρχών και του πληθυσμού (16^{ος}-18^{ος} αι.)", *Άνθη Χαρίτων*, (επιμ.) Ν.Π. Παναγιωτάκης, Βενετία 1998, 569-619.

- _____, “Profughi Cretesi nell’isola di Cerigo (1645-1797)”, *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi-Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 145-155 και σε ελληνική μετάφραση : “Κρητικοί πρόσφυγες στο νησί των Κυθήρων”, Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου: *Βενετία και Κύθηρα*, Βενετία, 6-7 Δεκεμβρίου 2002, επιμ. Κούλα Κασιμάτη, *Νόστος* 2 (2003), 225-244.
- _____, *Κρητικοί πρόσφυγες στα Κύθηρα 1645-1797*, ανέκδοτη διδακτορική διατριβή, 3 τ., Ρέθυμνο 2005.
- _____, “Ορθόδοξοι και καθολικοί στα Κύθηρα. Θρησκευτικό αίσθημα και λατρευτικές συγκλίσεις (17^{ος}-18^{ος} αιώνας)”, *Νόστος* 4 (2007), 147-238.
- _____, “Ο ποιητής του Αμύντα Γεώργιος Μόρμορης και ο κόσμος του: ψηφίδες από την ανθρωπογεωγραφία της κρητικής διασποράς (1645-1669) και την πνευματική παραγωγή στα Κύθηρα του 18^{ου} αιώνα”, *Νόστος* 5 (2008), 203-310.
- Πετρόχειλος Μ. Κ., *Ιστορία της νήσου Κυθήρων*, Επανεκδόση με διορθώσεις και ευρετήριο Δ. Ανδριτσάκη-Φωτιάδη, Αθήνα 1984.
- Pojago G., *Le Leggi Municipali delle Isole Ionie dall’anno 1386, fino alla caduta della Repubblica Veneta*, τ. 3, *Leggi Municipali di Cerigo*, Κέρκυρα 1848.
- Σακελλαριάδης Χ., *Τα Μυρίδια ή ο εν Κυθήροις ναός της Θεοτόκου*, Αθήνα 1857.
- Σερεμέτης Δ. Γ., “Δικαιοπρακτικά και άλλα έγγραφα εκ των αρχείων του Ελληνικού Ινστιτούτου Βενετίας περί Κυθήρων”, *Θησαυρίσματα* 1 (1962), 119-141.
- Slot B. J., *Archipelagus Turbatus. Les Cyclades entre colonisation latine et occupation ottomane c. 1500-1718*, 2 τ., Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul 1982.
- Σπανάκης Στ. Γ., *Μνημεία της Κρητικής Ιστορίας*, τ. V, Ηράκλειο 1969, 253-255.
- Σταυρινίδης Ν., *Μεταφράσεις τουρκικών ιστορικών εγγράφων αφορώντων εις την ιστορίαν της Κρήτης*, τ. Α΄-Ε΄, Ηράκλειον Κρήτης, Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη, 1975-1985.
- Süreyya M., *Sicill-i Osmânî*, τ. I - IV, Istanbul, Matba’a-i ‘amire, 1308-[1315]. Μεταγραφή των οθωμανικών τουρκικών σε μοντέρνα τουρκική: Süreyya M., *Sicill-i Osmânî*, τ. I - IV, (εκδ.) N. Akbayer – S. A. Kahraman, Istanbul 1996.
- Σωτηρίου Γ. Α., “Μεσαιωνικά Μνημεία Κυθήρων”, Αθήνα 1923 (ανατύπωση από την “Κυθηραϊκή Επιθεώρηση” 1923).
- Şakiroğlu M. H., “Çuka Adası”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, τ. 8, İstanbul 1993, 382-383.
- Thiriet F., “A propos de la seigneurie des Venier sur Cerigo”, *Studi Veneziani* XII (1970), 199-210.
- Τζιβάρα Παναγιώτα, “Ειδήσεις για την παρουσία Λατίνων στα Κύθηρα τον 17^ο και 18^ο αιώνα”, Α΄ Διεθνές Συνέδριο Κυθηραϊκών Μελετών (20-24 Σεπτεμβρίου 2000), *Κύθηρα : Μύθος και πραγματικότητα*, τ. 3 (Κοινωνία και Οικονομία), 445-458.

- Τσικνάκης Κ., “Una Lanterna dell’Archipelago. Profilo storico di Cerigo durante il periodo veneto”, *Venezia e Cerigo*, Atti del Simposio Internazionale, Venezia 6-7 dicembre 2002, επιμ. Marina Koumanoudi - Chryssa Maltezu, Βενετία 2003, 73-87 και σε ελληνική μετάφραση: “Una Lanterna dell’Archipelago. Ιστορική σκιαγράφηση των Κυθήρων κατά τη διάρκεια της βενετικής περιόδου”, *Νόστος* 2 (2003), 97-118.
- Τσιτσίλιας Π., *Η Ιστορία των Κυθήρων*, Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών αρ. 2, 2 τ., Αθήνα 1993.
- Υψηλάντης Αθανάσιος Κομνηνός, *Εκκλησιαστικών και πολιτικών των εις δώδεκα βιβλίων Η΄, Θ΄ και Ι΄ ήτοι Τα μετά την Άλωσιν (1453-1789)*, (Εκ χειρογράφου ανεκδότου της ιεράς μονής του Σινά), εκδίδοντος Αρχιμ. Γερμανού Αφθονίδου Σιναΐτου, Κωνσταντινούπολη, Τυπ. Ι. Α. Βρεττού, 1870.
- Χαιρέτη Μαρία, “Εκθεσις επιθεωρήσεως του Ιστορικού Αρχείου Κυθήρων”, *Τα περιεχόμενα των Γενικών Αρχείων του Κράτους*, Βιβλιοθήκη Γενικών Αρχείων του Κράτους αρ. 15α, τ. 5, Παράρτημα 2, Αθήνα 1976, 169-186.
- Χάρου-Κορωναίου Ελένη (εκδ.), *Ενορία Παντοκράτορος στο Κάστρο, 1687-1850*, ΥΠ.Ε.Π.Θ., Γενικά Αρχεία του Κράτους, Τοπικό Αρχείο Κυθήρων 2006.
- Χατζηδάκης Μ., “Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Κυθήρων”, *Πρακτικά του Ε΄ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι - Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 3, Αργοστόλι 1991, 151-155.
- Χατζηδάκης Μ. – Μπίθα Ιωάννα, *Ευρετήριο βυζαντινών τοιχογραφιών Ελλάδος. Κύθηρα*, Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο Έρευνας της βυζαντινής και μεταβυζαντινής τέχνης, Αθήνα 1997, 305-314.
- Χατζόπουλος Δ., *Ο τελευταίος Βενετο-οθωμανικός πόλεμος, 1714-1718*, Μετάφραση από τη γαλλική από τον συγγραφέα, Εκδόσεις Παπαδήμα, Αθήνα 2002.
- Χιώτης Π., *Σειράς ιστορικών απομνημονευμάτων*, τ. Γ΄, Κέρκυρα 1863.
- Ψαράς Ι.Δ., “Πείνα στα Κύθηρα (1666-1671)”, *Πρακτικά του Ε΄ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου* (Αργοστόλι-Ληξούρι, 17-21 Μαΐου 1986), τ. 1, Αργοστόλι 1989, 139-154. Προδημοσίευση στο περ. *Ελληνικά* 38 (1987), 67-81.

ΓΛΩΣΣΑΡΙ

Aded: αριθμός.

Adet-i aġnam: φόρος προβάτων.

Adet-i deştbanî: φόρος για τα ποσά των αποξημιώσεων που εισπράττει η κοινότητα από τους κυρίους των ζώων που καταστρέφουν τα σπαρτά.

a'mâ: τυφλός.

amelimânda: ανάπηρος, ανίκανος προς εργασία.

Aşar (εν. **Öşr**): δεκάτη. Ο πλέον συχνός φόρος που βαρύνει την αγροτική παραγωγή στην οθωμανική αυτοκρατορία και ο οποίος αντιστοιχεί στο 1/8 της σοδειάς.

Avarız (avarız-i divaniyye): υπηρεσίες ή φόροι –σε χρήμα ή σε είδος– που απαιτούνταν σε έκτακτες περιπτώσεις, οι οποίοι, στη συνέχεια, ενσωματώθηκαν στη φορολογία (avarız hane) και εισπράττονταν ετησίως αναλογικά με τον αριθμό των φορολογικών μονάδων.

Akçe (**άσπρο**): ασημένιο οθωμανικό νόμισμα, μικρότερη νομισματική μονάδα.

Arz-ı harâci: εδάφη που κατακτήθηκαν με πόλεμο και, επομένως, για να συνεχίσουν οι κάτοχοί τους να έχουν την επικαρπία τους, όφειλαν να καταβάλλουν ετησίως φόρο, χαράτσι γης.

Asiyab: μύλος.

Aşar: δεκάτες.

Bâb: μονάδα για την εκτίμηση μύλων.

Bad-ı hava: χρηματικός φόρος που καταβάλλεται από την κοινότητα έναντι διαφόρων εσόδων της από πρόστιμα και εισφορές των μελών

της. Στα Κύθηρα καταγράφεται μαζί με άλλους έκτακτους φόρους του νησιού στους φόρους της Χώρας, του Κάστρου και του Βούργου της, ως κέντρου εξουσίας.

Bağ: αμπέλι.

Bağçe / bahçe: κήπος.

Bahr-i Sefid: Αιγαίο πέλαγος.

Bakla: φασόλια.

Başdefterdar: αρχιντεφτερντάρης, υπεύθυνος των οικονομικών της οθωμανικής αυτοκρατορίας.

Beytû'l-mal: Θησαυροφυλάκιο. Ως φοροτεχνικός όρος παραπέμπει σε μια σειρά εσόδων που εισρέουν στο Θησαυροφυλάκιο της οθωμανικής αυτοκρατορίας από περιουσίες υπηκόων που έχουν εγκαταλείψει τον γενέθλιο τόπο με άγνωστο τόπο κατοικίας, από περιουσίες που έμειναν χωρίς κληρονόμους, από φυγάδες σκλάβους και αδέσποτα ποίμνια.

Birader: αδελφός.

Buyuruldu: διάταγμα μεγάλου βεζύρη ή άλλου υψηλόβαθμου αξιωματούχου.

Cariye: σκλάβοι.

Cem'an: σύνολο.

Cezire: νησί, χερσόνησος.

Ceza'ir-i Bahr-i Sefid Vilayeti: η επαρχία των νησιών του Αιγαίου. Ιδρύθηκε τον 16^ο αιώνα και υπαγόταν στη δικαιοδοσία του καπουδάν πασά.

Cizye: κεφαλικός φόρος που πλήρωναν οι μη μουσουλμάνοι κάτοικοι της αυτοκρατορίας. Απαλλαγμένοι ήσαν οι ανάπηροι, οι τυφλοί, τα παιδιά, οι

γέροντες και όσοι είχαν μπεράτια που πιστοποιούσαν φοροαπαλλαγή τους. Στο κατάστιχο του κεφαλοχάραττου που εκδίδεται στις παραπάνω σελίδες σημειώνονται τέτοιες περιπτώσεις. Οι υπόφορες σε κεφαλοχάρατσο εστίες των Κυθήρων πληρώνουν τρίτης κατηγορίας φόρο (edna), τον κατώτερο, ίσο με τρία γρόσια.

Cürm-i cinayet: χρηματικός φόρος για τα ποσά που εισέπραττε η κοινότητα για αποζημιώσεις εγκλημάτων και προστίμων για αδικήματα.

Çavdar: σίκαλη.

Çiftlik: αγρόκτημα, υποστατικό. Ο όρος στη πηγή που εκδίδουμε δεν έχει τη σημασία του μεγάλου γαιοκτηματος του 18^{ου} αιώνα.

Defter: (ντεφτέρι, τεφτέρι από τη λέξη “διφθέρα”) φορολογικό κατάστιχο, κώδικας. Τα φορολογικά κατάστιχα φυλάσσονταν στο defter-i hakanî, defterhane-i amire.

Değirmen: μύλος.

Derkenâr: marginalia. Σημειώσεις στο περιθώριο ενός εγγράφου.

Devlet-i Aliyye: οθωμανική αυτοκρατορία.

Despod: δεσπότης του νησιού, ο οποίος προερχόταν από την οικογένεια Βενιέρη και υπήρξε συγχρόνως και πρόεδρος της Αγγλίας.

Diğer: άλλος. Καθώς συχνά σε οικισμούς απαντούν συνωνυμίες στα ονόματα κατοίκων, η λέξη συνοδεύει το δεύτερο συνώνυμο όνομα προκειμένου να διευκρινίσει την περίπτωση.

Dîvan-i Hümâyun: η καγκελαρία του οθωμανικού κράτους.

Edna: η τρίτη και τελευταία κατηγορία στην κλίμακα του κεφαλικού φόρου. Οι χριστιανοί κάτοικοι των Κυθήρων υποχρεούνταν να καταβάλλουν τα

δύο πρώτα χρόνια της κατάκτησης του νησιού τους ένα γρόσι ανά φορολογική εστία (ίσο με 100 άσπρα) και μετά την παρέλευση της περιόδου χάριτος κανονικά 200 άσπρα, δηλαδή 2 γρόσια.

Ekmekçi: ψωμάς.

El-Hac: προσκυνητής της Μέκκας, χατζής.

Eşcar: δέντρο.

Eşcar-i müsmire: οπωροφόρα δέντρα.

Ferman: φερμάνι. Διατάγματα που αποτύπωναν αποφάσεις της Υψηλής Πύλης.

Feth: κατάκτηση.

Gendüm: στάρι.

Gumeno: ηγούμενος μονής.

Guruş: (γρόσι). Σε φερμάνι που συνοδεύει την απογραφή των Κυθύρων η ισοτιμία ενός γροσίου κατά τον υπολογισμό του χαρατισιού γης και κεφαλοχάραττου ορίζεται σε 100 άσπρα.

Hâne: εστία, φορολογική μονάδα.

Harâc-i arâzi: *κεσίμι*, έγγειος φόρος,

Hasıl: σύνολο φόρων που πρέπει να εισπραχθούν.

Hıml: φόρτωμα, μέτρο που χρησιμοποιείται συνήθως για τα σιτηρά. Στα Κύθηρα χρησιμοποιείται για το κρασί. Η φορολογική τιμή ενός hıml ήταν 25 άσπρα.

Hızane: αποθήκη.

İhtıyar: γέρος.

İskele: σκάλα, λιμάνι. Βλ. Resm-i iskele.

İspence: (σπέντζα). Φόρος 25 άσπρων που κατέβαλλαν οι ενήλικες άρρενες μη μουσουλμάνοι ανεξάρτητα του αν ήσαν ή όχι καλλιεργητές. Ο πάγιος αυτός φόρος αποτελούσε το χρηματικό αντισώκωμα μιας σειράς αγγαρειών.

Kaçkun: φυγάδας.

Kal'a: κάστρο.

Kalamiyye: το επιπλέον ποσό των 60 άσπρων που πλήρωνε κάθε εστία μαζί με το κεφαλοχάρατσο και το επιμίσθιο των φοροεισπρακτόρων.

Kapo (capo): αρχηγός, διοικητής των κατοίκων της πόλης (citadini) για την καταδίωξη κλεφτών και κακοποιών.

Kapudan paşa: Ο αρχινάυαρχος του σουλτανικού στόλου και διοικητής των νησιών του Αιγαίου (Cezayir-i Bahr-i Sefid).

Karındaş: αδελφός.

Karye: χωριό.

Kebir: μεγάλος.

Ketan, βλ. öşr-i ketan.

Kıymet: αξία.

Kilinder (από την ελληνική λέξη *κύλινδρος*): μέτρο χωρητικότητας για το λάδι. Η φορολογική τιμή ενός κυλίνδρου ελαιόλαδου ορίζεται σε 30 άσπρα.

Konsolos: πρόξενος

Koyun: πρόβατο.

Kul: σκλάβος.

Kura: πληθ. της λέξης karye (= χωριά).

Küçük: μικρός.

Lidre: μονάδα μέτρησης για το λινάρι και το βαμβάκι. Δεν ορίζεται η χωρητικότητα του μέτρου στο κατάστιχο. Η φορολογική τιμή μιας λίτρας βαμβακιού είναι 10 άσπρα και αντιστοίχως του λιναριού 5.

Maâş: μισθός.

Mahalle: συνοικία, αλλά και μικρός οικισμός

Mahlut: σμιγάδι (μίγμα σίκαλης και σταριού).

Maktu': ο κατ' αποκοπήν φόρος που πληρώνει μια κοινότητα, το ποσό του οποίου καθορίζεται κατόπιν συμφωνίας.

Mâl-i mevkûf: φόρος για την εξαφάνιση αιχμαλώτων, κατασχεμένες περιουσίες.

Maliye: οικονομική υπηρεσία της οθωμανικής αυτοκρατορίας της οποίας προϊστάτο ο Αρχιντεφερντάρης.

Mastor: τεχνίτης, μαϊστωρ.

Muzur: μέτρο χωρητικότητας για τα σιτηρά και τα όσπρια.

Menevşe: Μονεμβασία.

Mezbur: ο προαναφερόμενος.

Modon: Μεθώνη.

Mu'af: απαλλαγμένος από φόρους.

Muharrir: απογραφέας.

Mücerred: άγαμος.

Nâhiye: διοικητική διαίρεση του καζά. Το νησί των Κυθήρων διαιρείται σε τέσσερις ναχιγιές, του Λιβαδιού, του Μυλοποτάμου, των Καστρισιάνικων και του Ποταμού. Πρόκειται για τα αντίστοιχα τέσσερα distretto της βενετοκρατίας.

Neferan: (πληθ. της λέξης **nefer**) άτομα, άρρενες.

Nefs: Ο ίδιος. Ο όρος χρησιμοποιείται για να προσδιορίσει την πρωτεύουσα της ομώνυμης διοικητικής επαρχίας.

Niyabet: φόρος επί των εισπραχθέντων προστίμων.

Nohud: ρεβύθια.

Nüzül: μεταφορά προμηθειών σε ορισμένα σημεία από όπου περνούσαν στρατιωτικές δυνάμεις ή καταβολή χρηματικού αντιτίμου έναντι αυτής της υποχρέωσης.

Oğlan, oğlu: γιος.

Öşr-i ketan: δεκάτη λιναριού.

Öşr-i kovan: δεκάτη μελισσιών.

Öşr-i penbe: δεκάτη βαμβακιού,

Öşr-i piyaz: δεκάτη κρεμμυδιών.

Öşr-i revgan-i zeytûn: δεκάτη ελαιόλαδου.

Öşr-i şair: δεκάτη κριθαριού.

Öşr-i şıra: δεκάτη μούστου.

Patente: “μπεράτι” είναι ο οθωμανικός όρος και “μπερατλής” ο χριστιανός ή εβραίος υπήκοος της οθωμανικής αυτοκρατορίας, υπό την προστασία ξένης χώρας. Από τα τέλη του 18^{ου} αιώνα οι ξένες πρεσβείες εκδίδουν σωρεία μπερατιών σε μή μουσουλμάνους εμπόρους.

Penbe, βλ. Öşr-i penbe.

Pir-i fani: ηλίκιωμένος.

Porotopapa: πρωτόπαπας. Τίτλος των επικεφαλής σε ορθόδοξες εκκλησίες περιοχών, όπου η Βενετία είχε καταργήσει τις επισκοπικές έδρες. Διορίζονταν από τους Βενετούς και ήταν πρόσωπα της εμπιστοσύνης τους. Στα Κύθηρα, ενώ διατηρήθηκε η ορθόδοξη επισκοπή, μαρτυρείται και ο θεσμός του πρωτόπαπα.

Pote: ο “ποτέ”, ο μακαρίτης. Μετάφραση του λατινικού **quondam**.

Re'aya: ο υπήκοος της οθωμανικής αυτοκρατορίας, μουσουλμάνος και μη, ο οποίος υποχρεούται να καταβάλλει φόρους.

Resm-i arûs: φόρος γάμου.

Resm-i iskele: φόρος ελλιμενισμού.

Resm-i otlak: φόρος βοσκής.

Resm-i tapu-i zemin: φόρος για το δικαίωμα νομής κρατικών γαιών από έναν υπήκοο. Φόρος παραχώρησης τίτλου γαιοκτησίας.

Revgan, βλ. Öşr-i revgan-i zeytûn.

Rusumat: φόροι (πληθ. του resm).

Saire: διάφορα.

Sakin: κάτοικος.

Sâl: έτος.

Sene: έτος.

Serdar-i ekrem: μεγάλος βεζύρης.

Sûret: αντίγραφο.

Şa'îr: κριθή

Şehir: πόλισμα.

Tahrir: απογραφή των φορολογικών προσόδων των οθωμανικών επαρχιών προκειμένου να κατανεμηθούν σε αξιωματούχους της αυτοκρατορίας. Τα κατάστιχα που προέκυπταν από τις απογραφές αυτές διακρίνονται σε *αναλυτικά* (defter-i mufassal) και *συνοπτικά* (defter-i icmal). Τα μεν πρώτα καταγράφουν ονομαστικά τους αρχηγούς των φορολογουμένων εστιών του οικισμού και αναλυτικά το είδος και το ποσό των επιβαλλομένων φόρων, τα δε συνοπτικά τον συνολικό αριθμό των φορολογουμένων όπως και το συνολικό ποσό του φόρου που όφειλε να καταβάλει ο οικισμός. Για τους ιστορικούς της οθωμανικής περιόδου αποτελούν πολύτιμες πηγές για τη μελέτη των ζητημάτων της αγροτικής οικονομίας και των δημογραφικών μεγεθών.

Tamâm : πλήρες, ακριβώς

Tarla: χωράφια.

Tasarruf: το δικαίωμα νομής, επικαρπία.

Telhis: “περίληψη”, η γραπτή έκθεση που εγχειρίζει ο μεγάλος βεζύρης στον σουλτάνο.

Termiye: Θέρμα, η σημερινή Κύθος. Φορολογικές απογραφές του νησιού περιλαμβάνονται στα κατάστιχα TT 1143 / TK 180 του έτους 1183/1769-

1770 (f^o 29b) και στο TT 1148/TK 105 (f^o 81b).

Tezkireci: ο υπάλληλος της οικονομικής υπηρεσίας. Στη δεδομένη περίπτωση ο υπεύθυνος για τη σύνταξη των πιστοποιητικών και των τίτλων.

Varos: (βαρόσι) το ατείχιστο μέρος γύρω από το κάστρο ενός πολίσματος, όπου συνήθως κατοικούσαν οι μη μουσουλμάνοι.

Veled: γιος.

Venedik: Βενετία.

Voyvoda: (βοεβόδας) ο εκπρόσωπος του δικαιούχου των φορολογικών εισοδημάτων μιας επαρχίας, ο οποίος παράλληλα με την είσπραξη των φόρων είχε και εκτελεστική εξουσία.

Zeyt: ελαιόλαδο.

Zeytûn: ελιές.

Zimmi: άπιστος, ο μη μουσουλμάνος.

Yekûn: σύνολο.

EYPETHPIO

Οι αριθμοί παραπέμπουν στα folia του καταστίχου. Με κεφαλαία σημειώνονται τα τοπωνύμια και με πλάγια στοιχεία οι τουρκικοί όροι.

Abrami: 16a, 36a

âdet-i agnâm: 5b, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a, 41b

âdet-i deştânî: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a

Agrimani: 4b, 30a

Agusti Daponoti (Agusti Daponti): 4a, 30a

Agusti Dimitri: 5a, 6b, 30b, 31b

akçe: 1b, 5b, 41b

ALEKSANDRADES (Parochia di San Zuanne Alexandrades, Parochia di San Zorzi Alexandrades, Parochia di Santa Trinità Alexandrades, Parochia di San Leo Alexandrades): 9b, 32b

Aloyize Papa Lorenzo (γιος του Reverendo papà Lorenzo Casimati): 11a, 33b

Aloyizi Nikola: 3b

Aloyizo Sanyano (signor Alvize Vizamano): 5a, 30a

ALOYÍZYANÍKA (Parochia di San Theodoro Aloisanica): 18b, 37b

Amarando: 4b, 30a

amelimânda: 15a, 26a, 35b, 41a

Anagnosti Yorgi Pavlaki (αδελφός του Thodori Paulachi): 36a

Anakonoste Corci: 4b, 30a

Anastasi Harkomate: 4a, 29b

Anastasi Kritiko: 5a, 30b

Anastaşi Todori: 36a

Andoni Atanasi: 19a, 37b

Andoni Atanasi (Antonio Masarachi quondam Atanasi): 7b, 31b

Andoni Belesi: 5a, 30b

Andoni Corci: 4b, 5a, 30a, 30b

Andoni Daponte: 4a, 29b

Andoni Dimitri (Antonio Cristoforo quondam Dimitri): 25a, 40b

Andoni Dirako (Antonio Casimati Gerachi di Dracu): 3b, 11a, 33b

Andoni Îspandoni: 8b, 32a

Andoni Îstefani: 3a, 29a

Andoni Kaloyero Pavli (Antonio Caligero Cargiaduli): 3b, 29b

Andoni Kozma: 9a, 17b

Andoni Kozma (Antonio Casimati quondam Cosma Bortalamio): 32b

Andoni Kozma (γιος του Kozma İstamati): 20b, 38b
 Andoni Levuno (Andoni Rikadi Levuno): 3b, 29a
 Andoni Manoli (Andoni Tomaso): 2b
 Andoni Manuso: 4b, 30b
 Andoni Marko (Antonio Caligero quondam Marco): 8b, 32a
 Andoni Marko (Antonio Vatipati quondam Marco): 3b, 29b
 Andoni Mihal (Antonio Galanò quondam Micali): 14b, 35b
 Andoni Mina (Antonio Claro Facea quondam Minà): 11a, 33b
 Andoni Mudazo: 10b, 33a
 Andoni Nikola (Antonio Tavolari quondam Nicolò): 14b, 35b
 Andoni Nikola (Antonio Trifili Nicolò): 26a, 41a
 Andoni Nikola (Antonio Vranà di Nicolò): 2b, 28b
 Andoni Nikola (signor Antonio Calonà): 2b, 28b
 Andoni Nisoti Yani (Antonio Nisoti): 3b, 29a
 Andoni Panaredo: 3a, 28b
 Andoni Papa Deftero (Andriya Defterego quondam papà Jani): 32a
 Andoni Papa Pavli (Antonio Paulachi quondam papà): 16a, 36a
 Andoni Patero ([Antoni]o Patero quondam Stamati Candioto): 4a, 29b
 Andoni Pavlo (γιος του Paulo Vlandi quondam papà Antonio): 14b, 35b
 Andoni Pero (Antonio Maselo quondam Pero): 11b, 34a
 Andoni Rikadi Levuno (signor Zani Paulo Ricardi): 29a
 Andoni Sala: 5a, 30b
 Andoni Sanyano (Signor Antonio Sagnano): 4a, 30a
 Andoni Todorì: 7a, 31b
 Andoni Tomaso (Andoni Manoli): 28b
 Andoni Yani: 2b, 28b, 36a
 Andoni Yani (Antonio Cardara quondam Jani): 7b, 31b
 Andoni Yani (Antonio Nisoti Yani): 15b
 Andoni Yanici: 17b, 36b
 Andoni Yorgi: 15b, 18b, 22b, 36a, 39a
 Andoni Yorgi (γιος του Papà Giorgi Charamudani): 37a
 Andoni Yorgi (Antonio Zantioto di Giorgi): 39a
 Andriya Corci: 4b, 23a, 30a, 39b
 Andriya Dimitri (γιος του Dimitri Caridi quondam Thodori): 14a, 35a
 Andriya Kaloyero: 15b, 36a
 Andriya Karavusano (Andriya Caravusano Arcogli): 5a, 30a
 Andriya Kuveli: 4a, 30a
 Andriya Leğo: 12b, 34b
 Andriya Likaniso (Andriya Glicanisso quondam Thodoro): 12b, 34b
 Andriya Manol (Andriya Manol Picini): 10a
 Andriya Manol (Andriya Stratigò quondam Manoli): 13b, 35a
 Andriya Manol (Andriya Stratigò quondam Manoli): 35a
 Andriya Manol (γιος του Manoli Copanà quondam Andriya): 38b
 Andriya Manol (γιος του Yorgi Manol): 32a
 Andriya Manol Picini (Andrea Caligero Picini quondam Manoli): 33a
 Andriya Manoli: 4a, 8b, 13b, 21a, 23b, 39b

Andriya Marko (Andriya Scordili quondam Marco): 27a, 41a
 Andriya Mihal (Andriya Saglanichi quondam Micali): 21a, 38b
 Andriya Mina (Andriya Livanà Galigero): 8a, 32a
 Andriya Nikola: 2b, 8a, 28b
 Andriya Nikola (Andriya Caro di papà Nicolò): 32a
 Andriya Papa Corci (γιος του Papà Zorzi Casimati Scorpupulo): 12b, 34b
 Andriya Papa Deftero (Andoni Deftero): 8a
 Andriya pote Papa (Andriya Caro quondam papà): 8a, 32a
 Andriya Sortilo [= Īskordilo]: 4a, 29b
 Andriya Todori (Andrea Facea quondam Todoro): 5b, 31a
 Andriya Yani (Andruli Mavromati quondam Jani): 37b
 Andriya Yanul (γιος του Gianuli Prevelegiado quondam Dimitri): 4a, 29b
 Andriya Yerarti Manoli: 29b
 Andriya Yorgi: 13a, 18b, 21a, 34b, 38b
 Andriya Yorgi (γιος του Giorgi Protopsalti quondam Manoli): 37a
 Anogonosti Azvesta: 29b
 Anogonosti Yani: 3b
 Anogosti Frankâ (γιος του Fraggia Venier Sbrago): 3b, 29a
 AREGUS (Parochia della Madonna Areus): 15a, 35b
 Armeni: 4a, 4b, 29b, 30a, 30b
 Arseni: 12a, 34a
Asiyâb: 13a, 21b, 24a, 24b, 26a, 27a
aşar: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a, 35b
 Atanasi (Atanassi Caridi quondam papà): 15b
 Atanasi Manol (Atanasi Castrisso Comesso quondam Manoli): 17b, 37a
 Atanasi Manol (γιος του Manoli Caravusano quondam papà Atanasi): 6a, 31a
 Atanasi Mihal (Athanasi Gerachi quondam Micali): 37b
 Atanasi Mihali: 19b, 20b, 38a
 Atanasi Nikola (γιος του Nicola Castrisso quondam Manoli): 17b, 37a
 Atanasi Papa Manol: 24a, 26b
 Atanasi Papa Manol (Athanassi Comino di papà): 41a
 Atanasi Papa Manol (σύνυγος της Cherana relicta quondam Atanasi Log[ote]ti): 40a
 Atanasi pote Yani (Athanassi Sclavo quondam Jani): 20a, 38a
 Atanasi Vasil (Atanasi Zanis Prinea quondam Vasili): 25a, 40b
 Atanaşi Yorgi (At[ana]ssi Tomasi): 15a, 35b
 Atrodo Papa Mihali: 7a, 31b
 Avado [= Afado]: 34a
Avariz: 1b
 Avkurne [= Avierino]: 5a, 30b
 AYO İLYA (Parochia di Sant'Ilia alla Villa Stessa): 10a, 33a
 AYO PANTES (Parochia di Tutti Santi Frazza): 16b, 36b
 AYO SOSTİ (Parochia di San Sosti a Milopotamo): 15b, 36a
 Azvesta: 29b

Bâb: 24a, 24b, 26a, 27a

BABAKARÂDİKA / PPAKARÂDİKA (Parochia di San Teodoro Episcopale):
18a, 37a

bad-ı hava: 5b

Badista Andon (Batista Spirogni): 3b, 30b

Badista Pedro: 2b, 28b

bağ: 1b, 41b

bahçe: 1b, 41b

Bahr-ı Sefîd: 1b

Bakla: 5b, 6a, 6b, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 14b, 18a, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b,
25a, 25b, 26b

Barbarigo: 4a, 4b, 30a

Barbaryo Dimitri: 4a

Barina: 40b

Barozi: 5a, 30b

Belesi: 4b, 5a, 30a, 30b

Belesi Dimitri: 5a, 30b

Beneto Andriya ([Beneto] Mavromati d'Andruli): 19a, 37b

Beneto Manoli ([Beneto] Mavromati quondam Manoli): 19a, 37b

Beneto Papa Yorgi (γιοῦ τοῦ papà Giorgi Caligero quondam Vreto): 8b, 32a

Beno / Beneto Kokino: 5a, 30b

beytül-mâl: 5b, 41b

birader: 4a, 29a, 29b, 30a

Brice [= Brezzi]: 2b, 28b

BURKO (Parochia di San Demetrio Purco): 11a, 33b

buyuruldu: 30b, 41b

Canaki Corci: 5a, 30b

Caneti Beneto (Jani Mavromati di Beneto): 19a, 37b

CANETİKA (Parochia di San Salvador Livadi): 6a, 31a

Cani Kiryoyani: 29b

Cani Kurako: 4b, 30a

Cani Yorgi (Jani Petroghilo quondam Giorgi): 9a, 32b

cariye-i yava: 5b

Cezire: 2b, 5b, 28b

cizye: 15a, 28b, 30b, 35b, 41b

Convento di San Zorzi a Catocori: 5b, 31a

Corci Agusti (γιοῦ τοῦ Agusti Daponti): 4a, 30a

Corci Andon: 2b, 3b, 4b, 28b, 29a

Corci Andon (Signor Zorzi Stai quondam signor Antonio): 30a

Corci Barbarigo (Signor Zorzi Barbarigo): 4b, 30a

Corci Dimitri: 3a, 5a, 29a, 30b

Corci Doli: 4b, 30a

Corci Francesco: 3a, 28b

Corci Frangi: 7b, 31b

Corci Grego (Zorzi Greggis): 4b, 30a

Corci Lodoviko: 4a
 Corci Manol (Giorgi Lefteri quondam Manoli): 7a, 31b
 Corci Mari: 23a, 39b
 Corci Marko: 2b, 28b
 Corci Mateyo: 3a, 29a
 Corci Mihal (Zorzi Coroneo quondam Micali): 22b, 39a
 Corci Nikola (Giorgi Farduli di Nicolò): 39a
 Corci Nikola: 2b, 5a, 22a, 26b, 28b, 30b
 Corci Nikola (γιος του Nikola Yorgi): 41a
 Corci Papa Lorenzo: 11a, 33b
 Corci Patero: 2b, 4a
 Corci Patero (γιος του Patero Pavli): 28b
 Corci Patero (Zorzi Patero quondam Stamati Candioto): 29b
 Corci Polo (Signor Zorzi suo fio): 4b, 30a
 Corci Roditi (Mastro Zorzi Roditi): 4a, 29b
 Corci Todori (Signor Zorzi Casimati quondam signor Todori): 11a, 33b
 Corci Vardovana Yani (Gordovanà quondam Jani): 29a
 Corci Veneri: 4a, 4b, 30a, 30b
 Corci Vitori: 2b, 28b
 Corci Yani: 3a, 3b, 18b, 22a, 28b, 29a
 Corci Yani (γιος του Jani Notarà quondam Giorgi Cadila): 37b
 Corci Yani (Corci Vardovana Yani): 3b
 Corci Yani (Giorgi Faro quondam Jani): 39a
 Corco Nikola (γιος του Nicola Carazza quondam Jani): 12a, 34a
 Covani Barozzi: 5a, 30b
 Covani Belesi (Signor Zuanne Bellessi quondam Zorzi): 4b, 30a
 Covani Cani: 4b, 30a
 Covani Corci (Covani Kaluci Corci): 4a
 Covani Darmaro: 4b, 30a
 Covani Kaluci (Ciani Caluci de signor Thodori): 30a
 Covani Kaluci Corci (Signor Zuanne Caluci quondam signor Zorzi): 29b
 Covani Kozimo: 9b, 32b
 Covani Meletiyo (?) / Floyito: 4a, 29b
 Covani Papa Manol: 22b, 39a
 Culo [= Giulio]: 17a, 36b
 Culo Yorgi (Giulio Chendroti quondam Giorgi) 17a, 36b
 Cura [= Ciura]: 16a, 36b
cürm-i cinayet: 5b
 Cyaneto Patero: 3a, 28b

Çavdar: 5b
çiftlik: 1b, 41b
 ÇİKALARİ: 8a, 32a
 Çuka: 2b, 5a, 27a, 28b
 Çuka-i Cedid cezîresi: 41b

Dadolo Matyo: 5a, 30b
Daponte: 4a, 29b, 30a
Darmaro: 3b, 4b, 30a, 30b
defter: 2b, 27a, 28b, 41b
Defterego: 32a
Defterhâne-i Âmire: 27a, 41b
Deftero: 8a
değirmen: 1b, 41b
Despodi Veneri: 5a, 30b
Devlet-i Aliyye: 41b
Dimitri Agrimani: 4b, 30a
Dimitri Andoni: 3b, 6b, 21a, 22b, 29b, 31b
Dimitri Andoni (γιος του Antonio Vatipati quondam Marco): 29b
Dimitri Andoni (Mastro Dimitri Zantioto quondam Antonio): 39a
Dimitri Andriya (Dimitri Saglanichi d'Andriya): 38b
Dimitri Arseni (Dimitri Gerano quondam Arseni): 19b, 38a
Dimitri Barbariko (Demetrio Barbarigo): 29b
Dimitri Corci / Papa Dimitri Corci: 5a, 30b
Dimitri Covani: 9b, 17b, 32b, 37a
Dimitri Cupa: 10b, 33a
Dimitri Cumo [= Culo] (Giulio Chendroti quondam Giorgi): 17a, 36b
Dimitri Cura: 16a, 36b
Dimitri Dirako: 21a, 24a, 40a
Dimitri Dirako (γιος του Draco Log[ote]ti quondam Mina): 40a
Dimitri Dirako (Dimitri Panareto Xiglin): 38b
Dimitri Diyako (γιος του Diaco Gerano quondam Manoli): 19b, 38a
Dimitri Farlaska (Dimitri [Cristoforo Flasca]): 25a, 40b
Dimitri Gavrioli: 24a, 24b
Dimitri Gavrioli (Dimitri Gavrioli di Giorgi): 40a
Dimitri Hristiyano (πατέρας του Jani Cristiano quondam Dimitri): 24a, 40a
Dimitri Kaculi (Dimitri Cazzuli di Costadi): 24b, 40a
Dimitri Kasimati Nikola (Dimitri Casimati quondam Nicolò): 31a
Dimitri Kokino (Dimitri Log[ote]ti Cochino quondam Thodori): 24a, 40a
Dimitri Kosta: 13b, 35a
Dimitri Kostandi: 24a, 40a
Dimitri Kozma: 9b, 16b, 32b, 36b
Dimitri Kritiko: 30a
Dimitri Kurumuli: 3a, 29a
Dimitri Lazo (Dimitri Lazzo quondam Jani): 4b, 30a
Dimitri Lino (Dimitri Lignò Candioto): 2b, 28b
Dimitri Liya (Dimitri Trifili di Manoli): 26a, 41a
Dimitri Loli (Signor Dimitri Casimati): 4b, 30a
Dimitri Lorenzo (Signor Dimitri Casimati quondam signor Lorenzo): 11a, 33b
Dimitri Manol (Dimitri Arogni quondam Manoli): 38a
Dimitri Manoli: 12b, 13b, 19b, 23b, 34b, 35a, 39b
Dimitri Many: 6b, 31a

Dimitri Mastor Yani: 29a
Dimitri Mihal: 13a, 14b, 19b, 20a, 25a, 34b, 37b, 40b
Dimitri Mihal (Dimitri Galanò Vlandi quondam Micali): 35b
Dimitri Mihal (Dimitri Sclavo quondam Micali): 38a
Dimitri Mihali (Dimitri Viaro quondam Micali): 35b
Dimitri Mina: 11a, 20a, 38a
Dimitri Mina (γιος του Minà Protopsalti Cuduri quondam Giorgi): 38a
Dimitri Mina (Dimitri Facea Claro quondam Minà): 33b
Dimitri Moti (Gligoria moglie quondam Dimitri Moti): 40b
Dimitri Nikola: 2b, 2b, 6a, 20a, 22a, 22b, 25a, 25b, 26a, 28b, 38a, 40b
Dimitri Nikola (γιος του Nikola Mina): 40b
Dimitri Nikola (γιος του Yani Nikola): 40b
Dimitri Nikola (Dimitri Caligero Vranà di Nicolò): 28b
Dimitri Nikola (Dimitri Calisperi quondam Nicolò): 39a
Dimitri Nikola (Dimitri Coroneo quondam Nicolò): 39a
Dimitri Nikola (Dimitri Neonio quondam Nicola): 39a
Dimitri Nikola (Dimitri Trifili quondam Nicolò): 41a
Dimitri Papa Atanasi: 20a, 38a
Dimitri Papa Kalogerno: 10b, 33a
Dimitri Papa Petro (Dimitri Casimati di papà Petro): 9a, 32b
Dimitri Papa Todori (Dimitri Arogni quondam papà): 19b, 37b
Dimitri Papa Yani (Papà Jani Trifigli quondam calogero): 26a, 41a
Dimitri Papa Yorgi: 10b, 33a
Dimitri Patriko (Dimitri Logotheti Patrichio quondam G[iorgi]): 25a, 40b
Dimitri Pavli: 9b, 32b
Dimitri Pero (γιος του [Pe]ro Sotirgho quondam Dimitri): 11b, 34a
Dimitri Pero (Dimitri Maselo quondam Pero): 12a, 34a
Dimitri Sofiyo (Dimitri Sofio quondam Thodori): 24a, 40a
Dimitri Todori: 2b, 11a, 13a, 14a, 15b, 15b, 22a, 24a, 24b, 25b, 28b, 40b, 39a
Dimitri Todori (γιος του Thodori Paspalà quondam Dimitri): 40a
Dimitri Todori (Dimitri Caridi quondam Thodori): 35a
Dimitri Todori (Dimitri Casimati naturale quondam Thodori): 33b
Dimitri Todori (Dimitri Malano quondam Todori): 34b
Dimitri Todori (Dimitri Mavrigiani Suri quondam Todori): 40a
Dimitri Todori (Dimitri Potiri quondam Thodori) Yorgi Manol: 36a
Dimitri Todori (Dimitri Scadali quondam Thodori): 36a
Dimitri Vasili (γιος του Nikola Vasili): 39b
Dimitri Vasili: 13a, 23b, 34b
Dimitri veled-i Mastor Yani: 3a
Dimitri Vireto (Dimitri Sclavo quondam Vreto): 38a
Dimitri Vireto (Dimitri Viaro quondam Vretò): 35b
Dimitri Vreto: 14a, 20a
Dimitri Yani: 7b, 10a, 14a, 19b, 21b, 23b, 23b, 25a, 33a, 39b, 40b
Dimitri Yani (γιος του Yani Polo): 39b
Dimitri Yani (Calogero Dimitri Gerano): 38a
Dimitri Yani (Dimitri Agrimani di Jani): 31b

Dimitri Yani (Dimitri Capsani quondam Giagni): 39b
 Dimitri Yani (Dimitri Viaro di Jani): 35b
 Dimitri Yerakari: 22b, 39a
 Dimitri Yorgi: 3a, 6a, 16a, 16b, 20a, 22a, 22a, 23a, 24b, 26a, 26b, 29a, 39a, 39b
 Dimitri Yorgi (γιος του Giorgi Masselo quondam papà): 36b
 Dimitri Yorgi (Dimitri [Lurando] Farduli quondam Giorgi Galiri): 39a
 Dimitri Yorgi (Dimitri Cominò quondam Giorgi): 41a
 Dimitri Yorgi (Dimitri Macri quondam Giorgi): 40b
 Dimitri Yorgi (Dimitri Melita quondam Giorgi): 40b
 Dimitri Yorgi (Dimitri Protopsalti Cuduri quondam Giorgi): 38a
 Dimitri Yorgi (Giorgi Casimati Cazuli quondam Dimitri): 31a
 Dimitri Zoyito (γιος του Zoyito Yani): 23b, 39b
 Dirako Anastasi: 30b
 Dirako Atanasi: 5a
 Dirako Corci: 5a, 30b
 Dirako Doloyi (Draco Viaro quondam Thioloiti): 14a, 35b
 Dirako Durente (Signor Draco Durante quondam Manea): 4a, 30a
 Dirako İksato Pavlo (Draco Xato): 29a
 Dirako Kosta: 40b
 Dirako Liyo: 16a
 Dirako Lorenzo (Dirako Papa Lorenzo): 11a
 Dirako Manol: 3a, 14a, 35b
 Dirako Manoli (Signor Draco Caluci quondam Manoli): 29a
 Dirako Mina (Draco Log[ote]ti quondam Mina): 24a, 40a
 Dirako Nikita (Draco Gerachiti): 19a, 37b
 Dirako Papa Lorenzo (γιος του Reverendo papà Lorenzo Casimati): 33b
 Dirako Pavlo (Dirako İksato Pavlo): 3b
 Dirako Todori (Draco Coroneo Bernardo quondam Thodori): 39b
 Dirako Veneri (Signor Draco Venier quondam signor Domenico): 4b, 30a
 Dirako Yeraki ([Drac]o Gerachi quondam Nicola): 11a, 33b
Dîvan-ı Hümâyûn: 41b
 Diyako Armeni: 4a, 30a
 Diyako Manol (Diac Gerano quondam Manoli): 19b, 38a
 Diyako Papa Mina (Diac Coroneo quondam papà): 23b, 39b
 Diyako Todori: 23b
 DOKANA (Parochia di San Liberal a Docana): 14a, 35a
 Doli: 4b, 30a
 Drago (İ)statı Andon: 3b, 29a
 DRĬMONA (Parochia di Santa Marina Drimona): 12a, 34a
 DRĬMONARĬ (Parochia di S[an] Nicolò a Drimonari): 13b, 35a
 Dulincini: 11a, 33b
 Durante: 4a, 30a

 EGINE cezîresi: 41b
 Ekmekçi (Giorgi Psomà Candioto): 3a, 29a
 El-Hâc Mehmed Paşa: 1b

emr-i âlişan: 41b
eşcâr-ı müsmire: 1b, 41b

FACADİKA (Parochia di San Cosmà Faciadica): 5b, 31a
 Facya [= Facea]: 4a, 30a
 Fardo: 4a, 29b
 Farduli: 21b, 38b
FARDULYANİKA KEBİR (Parochia di San Zorzi Fardulianica): 21b, 38b
FARDULYANİKA SAGİR (Parochia della Madonna Fardulianica; Parochia della Madonna Melitianica): 22a, 39a
 Farlaska [= Flasca]: 25a, 40b
Fermân: 27a, 41a
Feth: 1b, 27a
 Filipo Yorgi (Giorgi Samio di Micali): 37b
 Filipo Cura (Filipo Ciura quondam Nicolà): 16a, 36b
 Filipo Drako (Filipo Diacopulo quondam Leo): 36b
 Filipo Papa Alesandri: 11b, 34a
 Fortezza: 2b, 28b
FRACA (Parochia della Madonna a Frazza): 16a, 16b, 17a, 17b, 36a
 France Andriya: 12a, 34a
 France veled-i Veneri (Fraggià Venier quondam Stamati): 34a
 Francesco Andoni: 2b, 28b
 Francesco Atanasi: 5a, 30b
 Francesco Avado (papà Francesco Cassimati): 12a, 34a
 Francesco Covani: 4b, 30a
 Francesco Dimitri: 6b, 31b
 Francesco Dirako: 7a, 31b
 Francesco Nikola (γιος του Nikola Yani): 13b, 35a
 Francesco Vireto (Vretò Augerino, Francesco suo fio): 5a, 30b
 Francesco Yani (γιος του Jani Casimati Sclavuno): 6a, 31a
 Francezko Metaksa Kozma (Francesco Metaxà quondam Cosmà): 4a, 29b
 Franci Nikola: 4a, 30a
 Frangi Mina 7b, 31b
 Frangi Veneri: 4b, 12a
 Frangi Veneri (αδελφός του Signor Manoli Venier quondam signor Nicolo): 30a
 Frankâ Andon (Francesco Caravusano quondam Antonio): 32a
 Frankâ Brice (= Brezzi): 2b, 28b
 Frankâ Dimitri: 2b, 28b
 Frankâ Konstandi: 2b, 28b
 Frankâ Veneri Andon: 29a
 Frankâ Yani: 3b, 29a
 Frankâ Yorgi (Frangià Paripi quondam Giorgi): 6b, 31a
 Franki Andon (Frankâ Veneri Andoni): 3b, 8a
Fransiz konsolos: 5a 30b

Gaga: 10a

Gaviryoli [= Gabriole]: 32a
 Gavrioli: 24a, 24b, 40a
Gendüm: 5b, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
 Giridiko [= Criticò]: 23b, 39b
 Glico [= Glizzo]: 14a, 35a
 Gordovana: 3b, 29b
 Grego: 4b, 30a
 GURYA (Parochia di San Nicolò Gusunari, Parochia di San Nicolò Guria): 25b, 40b
 Gulo Covani: 17b, 37a
 Guraki: 4b, 30a
 Guvidi: 4a, 30a

harâc-ı arâzi: 1b, 27a, 41b
 Harkomate: 4a, 29b
 HARGÂDİKA (Parochia della Madonna Condeletù): 7a, 31b
haymâne: 41b
 Heradena [= Cherana]: 16b, 36b
Hıml: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 27a. Βλ. *Öşr-i şıra*
 Hristiyano: 24a, 40a
 Hristo Harkomate: 4a, 29b
 Hristodulo Gumeno: 4a, 29b
 Hristodulo Linardo: 4a, 29b
 Hristodulo Marko: 2b, 28b
 Hristofalo Vlahaki (Christofalo Casimati quondam Jani): 12b, 34b
 HRİSTOFORYANİKA (Parochia della Madonna Logotetianica): 25a, 40b

İgripari [= Gripari]: 12b, 34b
ihtiyar: 41b
 İksato [= Xato]: 29a
 İkseno Manusı (Xeno Gordovanà quondam Manusso): 3b, 29b
 İksili [= Xylis]: 5a
 İngiltera: 5a, 30b
 İnikifor Manoli (İnikiforo Ligono Manoli): 4a, 29b
 İnikoforo Patero Varda: 3b, 29b
 İpsaro [= Psarò]: 12a, 25a, 34a, 40b
 İpsomatari: 5a, 30b
 İSGEGÂNİKA (Parochia di San Trinità a Villa Grande; Parochia del Salvatore a Sfachiana): 23a, 39b
 İSKORPOYANİKA, βλ. USKORPOYANİKA
iskele: 5b
 İskoropulo [= Scorpupulo]: 12b, 34b
 İspandoni: 8b, 32a

- İspence*: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a, 35b, 41b
- İspirandi Tolyoti [= Toloyiti] (Spirido Brazali quondam Thiloiti): 9a, 32b
- İspiro Kurumuli: 3a, 28b
- İspirodo Manoli: 4a, 29b
- İstagili [= Stan[g]gila]: 25b, 40b
- İstamad Corci: 7b, 31b
- İstamad Harkomate: 29b
- İstamad Vlahaki: 12b, 34b
- İstamad Yorgi: 7a, 31b
- İstamadi Andon: 22b, 17b
- İstamadi Manoli: 5a, 18b, 30b
- İstamadi Nikola: 4a, 30a
- İstamadi Papa Nikola: 26a
- İstamadi Papa Yani: 8b, 32a,
- İstamadi Todori: 18b, 37b
- İstamadi Dulincini: 11a, 33b
- İstamati Andon (Mastro Stamati Zantioto quondam Antonio): 39a
- İstamati Andon (Stamati Raftachi quondam Antonio): 36b
- İstamati Liyo (Stamati Lendarachi quondam Leo): 16b, 36b
- İstamati Manol (Stamati Samio di Micali): 37b
- İstamati Marko (Stamati Simitecolo quondam Marco): 8b, 32a
- İstamati Papa Nikola (Stamati Melita quondam papà): 40b
- İstamati Papa Yani (Stamati Condò quondam papà): 25b, 40b
- İstamati Pavli (γιοῦ τοῦ Pavli İstamati): 9a, 32b
- İstamati Yani (Stamati Semitecolo): 3a, 29a
- İSTAYANİKA (Parochia della Madonna Condeletù): 6b, 31b
- İstati [= Stathis]: 3b, 10b, 33a
- İstati İstamati (Papà Stati Gerano): 19b, 38a
- İstati Yani (İstati Vordovana Yani): 3b, 29a
- İSTATYANİKA (Parochia di San Estathio Carbonades): 10b, 33a
- İstavraki Davaro (signor Stavrachis Darmaro): 3b, 30b
- İstavreli Corci: 5a, 30b
- İstavri Many (γιοῦ τοῦ Signor Manea Caluci quondam signor Michel): 3a, 29a
- İstavriyano Harkomate: 4a
- İstavriyano Kozma (γιοῦ τοῦ Kozma Papa İstavriyano): 23a, 39b
- İstavriyano Mihal (Stavrianò Coroneo quondam Micali): 22b, 39a
- İstavriyano Nikola (Stavrianò Farduli di Nicolò): 22a, 39a
- İstavriyano Papa Andon (Stavrianò Castriso quondam papà): 17b, 37a
- İstavriyano Papa Nikola: 20b, 38b
- İstavriyano Papa Yani: 22b, 26a
- İstavriyano Papa Yani (γιοῦ τοῦ papà Jani Coroneo): 39a
- İstavriyano Papa Yani (Papà Jani Trifigli quondam calogero): 41a
- İstavriyano Todori (Stavrianò Babacari di Todori): 18a, 37a
- İstavriyano Todori ([Stavrianò] Coroneo quondam Thodori Bernardo): 23b, 39b

- İstavriyano Yorgi: 22b, 39a
 İstavriyano Yorgi (γιος του Georgi Prinea quondam Micali): 39a
 İştayi Manoli: 5a, 30b
 İstefani Andoni: 3a, 29a
 İstelo Pavlo (Stelio Paulachi di Paulo Glizzo): 14a, 35a
 İSTRAPODİ (Parochia di San Zuanne Strapodi): 8b, 32a
 İvani Kaluci: 4b
 İvreto [= Vreto]: 8a, 32a
- K**acanaki: 4b, 5a
 Kaculi [= Cazzuli]: 4b, 23b, 24b, 39b, 40a
kaçkun: 5b
 KAÇULYANİKA (Parochia della Madonna Paliopirgiotissa; Parochia di San Salvator Livadi): 6a, 31a
 KAL'A: 2b, 3a, 27a, 28b, 29a, 41a, 41b
kalemiyye: 1b
 KALOGERENES (Parochia de San Spiridon a Calochernes): 14b, 35b
 Kalogerno [= Calochernò]: 10b, 33a
 Kalono Yorgi: 29a
 Kalopedi [= Callopedi]: 25a, 40b
 Kaloyero Kozimo: 17a, 36b
 Kaloyero Sotirho: 12a
 Kaloyero Yani Sotirho (γιος του Giorgi Sotirgho quondam Piero): 34a
 Kaloyero Yorgi: 14b, 35b
 Kaluci: 4b, 29b, 30a
 Kalyanesi [= Calianesi]: 4b, 30a
 Kapo Covani Daloni Vindagelo: 3b, 29a
 Kapşani: 3b, 29b
 Kapşani Yani: 3b
 Kapudan Paşa: 1b, 30b, 41b
 Karaca (Panagioti Caraza quondam Jani): 12a, 34a
 Karaca [= Caraza]: 12a, 34a
 Karavela: 29a
 KARAVOHORYO (Parochia della Beata Vergine Despina a Carava; Parochia di Sant'Andriya Masarachianica): 7b, 31b
 Karavusano: 5a, 6a, 30a, 31a
 KARGONADES (Parochia di San Zorzi Carbonades; Parochia della Madonna Carbonades): 11b, 33b
 Karo: 8a, 32a
 Karteri [= Carteri]: 10b, 33b
 KARTERYANİKA (Parochia della Madonna Cartergianic): 10b, 33b
Karye: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12a, 12b, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 24a, 24b, 25a, 26a, 26b, 28b, 31a, 31b, 32a, 32b, 33a, 33b, 34a, 34b, 35a, 35b, 36a, 36b, 37a, 37b, 40a, 41a
 Kasanaki [= Cazanachi]: 30b

Kasimati: 4b, 30b, 31a
 Katoluzo [= Cateluso]: 7a, 31b
 KATUNĪ (Parochia di Sant'Irini; Parochia della Madonna Simitecolianica): 8b, 32a
 KERAMOTA (Parochia di San Salvatore Cheramutò): 11a, 33b
Ketan: 10b, 11a
Kilinder: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a. *Bl. öşr-i revgan-i zeytûn*
 KĪPERĪ (Parochia di Santa Trinità a Chiperi; Parochia della Madonna Chiperi): 18b, 37a
 Kirdiko [= Kritikos]: 25b, 40b
 KĪRYAKADĪKA (Parochia di San Dimitrio Ghiriacadica): 9b, 33a
 Kiryaki Yorgi: 24a, 39b
 Kiryako Hardari (:): 4b, 30a
 Kiryojani Yani: 3b
 Kiryojani: 3b, 29b
 KLĪMATANARYANĪKA (Parochia di San Salvator a Villa Grande): 23a, 39b
 Kokino: 24a, 40a
 Kolaci: 25a, 40b
 Koloveloni: 25b, 40b
 Kombi [= Combi]: 40a
 KOMNĪYANĪKA (Parochia della Madonna Comignianica): 26b, 41a
 Konbi Kosta: 24a, 40a
 Kondili: 27a, 41a
 Konomo Veneri (Reverendo Iconomo Venier): 4a, 30a
Konsolos: 5a, 30b, 41b
 Konstantin Yorgi: 24a, 40a
 KONTOLYANĪKA (Parochia della Madonna Condolianica): 12a, 34a
 KORONYANĪKA (Parochia della Madonna a Villa Grande): 22b, 39a
 Kosta Dimitri: 24a
 Kosta Dirako: 25a
 Kosta Gavrili (Costadi Gauvrili di Giorgi): 24b, 40a
 Kosta Hristiyano Dimitri (Costa Log[ote]ti Cristiano quondam Dimitri): 40a
 Kosta Lirya (?) Manoli: 25a, 40b
 Kosta Manol: 25a, 40b
 Kosta Nikola (Costa Malano quondam Nicola): 13a, 34b
 Kosta Todori (Costa Scadali quondam Thodori): 15b, 36a
 Kosta Yani: 21b
 Kosta Yorgi (Costa Andronico quondam Giorgi): 24b, 40b
 Kosta Yorgi (Costa Sabani quondam Giorgi): 25a, 40b
 Kostandi Diyako (γτος του Diaco Coroneo quondam papà): 23b, 39b
 Kostandi Kirdiko (Giorgi Criticò quondam Costadi): 25b, 40b
 Kostandi Manol: 26b, 41a
 Kostandi Marko: 6b, 31a
 Kostandi Mulo (Constandi Log[ote]ti Mulo quondam Thodori): 24a, 40a
 Kostandi Yani: 25a, 40b

Kostandi Yorgi: 24b, 26b
Kostandi Yorgi (γιος του Yorgi Atanasi): 26b, 41a
Kostandi Yorgi (Costadi Logotheti quondam Giorgi Mulo): 40a
Kostandin Atanasi (Costandi Castrisso di Atanassi): 17b, 37a
Kostandin Egriboz: 4b, 30a
Kostandin İstavriyano (Costandi Bambacari quondam Stavrianò): 18a, 37a
Kostandin Kalyanesi: 4b, 30a
Kostanti Dimitri: 3a, 29a
Kozimo Dimitri: 17a
Kozimo Kostantin: 18b
Kozimo Manol: 23b
Kozimo muko (γιος του Cosmà Paulachi quondam Paulo muggò): 16a, 36a
Kozimo Nikola: 20b
Kozimo Papa Yani: 16b, 36b
Kozimo Petrohilo (Cosmà Petroghilo Tr[u]pio): 30a
Kozimo Tirupiyo: 4b. Βλ. Kozimo Petrohilo
Kozimo Yani: 17a
Kozimo Yorgi / Gorgi: 3a, 18b, 20b, 26a, 29a
Kozma Andon: 36b
Kozma Dimitri: 16a, 36b
Kozma Francesko (Kozma Veneri Francesko): 3b
Kozma Gordovana Manusi (Xeno Gordovanà): 29b
Kozma İstamati: 20b, 38b
Kozma Kaloyero Marko: 29a
Kozma Kostantin (Cosmà Carà quondam Costa): 37b
Kozma Liyo (Cosmà Lendarachi quondam Leo): 16b, 36b
Kozma Manol: 9b, 32b, 39b
Kozma Manusi (Kozma Gordovana Manusi): 3b
Kozma Marko (Kozma Kaloyero Marko): 3b
Kozma Nikola: 18b
Kozma Nikola (Cosmà Barlea quondam Nicola): 38a
Kozma Nikola (Cosmà Samio quondam Nicola): 37b
Kozma Pandalyo: 36b
Kozma Papa İstavriyano: 23a, 39b
Kozma Papa Mihal (Cosmà Samio di papà): 18b, 37b
Kozma Papa Yorgi (Cosmà Chendroti di papà): 17a, 36b
Kozma Todori (Cosmà Sculadri quondam Todoro): 17b, 37a
Kozma Veneri Francesko: 29a
Kozma Vreto / Vredo (Cosmà Viaro quondam Vretù): 14a, 35b
Kozma Yani: 9b, 14a, 14b, 19b, 35b
Kozma Yani (Cosmà Brazali quondam Jani): 32b
Kozma Yani (Cosmà Chendroti quondam Jani): 36b
Kozma Yani (Cosmà Gerano): 38a
Kozma Yani (Cosma Raftachi quondam Jani): 35b
Kozma Yorgi: 19b, 23a, 39b, 40b
Kozma Yorgi (Cosmà Arogni Calogioca): 38a

- Kozma Yorgi (Cosmà Firli[g]go quondam Giorgi): 37b
 Kozma Yorgi (Cosmà Prinea quondam Giorgi): 38b
 Kritiko: 5a, 29b, 30a, 30b
 Kucyano: 41a
kul: 5b, 27a, 41b
kura: 5b, 27a
 Kurako: 4b, 30a
 Kurumuli: 3a, 3b, 28b, 29a, 29b
 Kuveli: 4a, 30a
 Kuvlo [= Cuvlo]: 11b, 34a
 Küçük Ali Efendi: 1b, 41b
- Lazarako [= Lazzarachi]: 4a, 29b
 Lazo: 4b, 30a
 LENDARAKÂNĪKA (Parochia di San Zorzi Lendarachiana): 16b, 36b
 Lendaraki [= Lendarachi]: 16b, 36b
 LENDROTYANĪKA [= KENDROTYANĪKA] (Parochia di San Salvator a Chendrotianica Frazza): 17a, 36b
 Levuno: 2b, 3b, 28b, 29a
 Levuno Corci (signor Zorzi Levuni): 2b, 28b
Lidre: 5b, 6a, 6b, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
 Ligori Nikifor (Gligoris Scordili quondam Nichiforo): 4a, 29b
 Likaniso [= Glicanisso]: 12b, 34b
 LĪKUVARA (Parochia di San Zuanne Licuvara): 8a, 32a
 Linardo Yorgi: 4a, 29b
 Lino (Dimitri Lignò Candioto): 2b, 28b
 Livaditi: 4b, 30b
 Livadya, Livadi: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9b, 10a, 10b, 11a, 12a, 12b
 Liyo Andriya: 36a
 Liyo Filipo (γιος του Filipo Diacopulo quondam Leo): 16a, 36b
 Liyo Kozimo: 16b, 36b
 Liyo Manoli (γιος του Mastro Manoli Lendarachi quondam Leo): 36a
 Liyo Manoli (Leo Petroghilo quondam Manoli): 36a
 Liyo Maselo Papa Marko (Leo Maselo naturale quondam papà): 34a
 Liyo Mihal (Leo Galanò quondam Micali): 14b, 35b
 Liyo Nikola (Leo Malano quondam Nicola): 34b
 Liyo Papa: 13b, 35a
 Liyo Papa Mihali (Leo Lendarachi di papà): 16b, 36b
 Liyo Rurado (Leo Lurato quondam Fraggia): 12b, 34b
 Liyo Yorgi (Leo Lendarachi quondam Giorgi): 16b, 36b
 LOGOSETĪYANĪKA (Parochia di San Martin Logotetianica): 24a, 40a
 Loli [=Logli]: 4b, 5a, 30a, 30b
 Lorenci Yorgi (Lorenzo Protopsalti di Giorgi Cazzu[rada]): 37a
 Lorenzo Dirako (Reverendo papà Lorenzo Casimati): 33b

- Lorenzo Nikola (γιος του Nicola Chiprioti): 9a, 35a
 Lorenzo Nikola (Signor Lorenzo Sagnano quondam signor Nicolò): 14a, 32b
 Lorenzo Todorì (Lorenzo Sclavogiani quondam Thodorin): 4a, 29b
 Lorenzo Todorì (Signor Lorenzo Casimati): 11a, 33b
 Lorenzo Yani (Signor Lorenzo Casimati quondam signor Jani): 11a, 33b
 Lorenzo Yorgi: 18b
 Luci Drako (Signor Luzi Casimati quondam signor Draco): 11a, 33b
 Luka Korfyati: 4b, 30a
 LURADĪYANĪKA (Parochia di San Zorzi Luradiyanika): 12b, 34b
 Lurando / Rurado: 31a, 34b
 Lya Dimitri (Lia Trifili quondam Dimitri): 26a, 41a
 Lya Yorgi: 23b, 39b
 Lyo Andriya: 15b
 Lyo Karo pote Dimitri (Giacumina quondam Leo Caro): 8a, 32a
 Lyo Maselo Papa Marko: 11b
 Lyo Nikola: 13a
- maâş:** 1b
Mahalle: 13a, 13b, 16b, 17a, 17b, 21b, 22a, 22b, 23a, 26b, 35a, 36b, 38b, 39a, 39b, 41a
Mahlut: 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18b, 19a, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 26b, 27a
 Makonezo: 3a, 29a
maktû': 1b, 41b
mâl-i mevkûf: 5b
maliye: 1b, 41b
 Mandaraka [= Madaraggà]: 6a, 31a
 Manea Mina Picini (Manea Caligero Picini quondam Mina): 33a
 Manea Papa Petro (Manea Casimati di papà Petro): 9a, 32b
 Manea Papa Yani (Manea Cond[ole]o di papà Jani): 34a
 Manea Yani: 34a
 MANĪTOHORĪ (Parochia della Madonna Cacopetri; Parochia di San Zuanne Strapodi; Parochia di San Liberal Manilocori): 8a, 32a
 Manol Andon (Manoli Samio quondam Manoli): 18b, 37b
 Manol Andriya: 3a, 21a, 28b, 38b
 Manol Andriya (Manoli Copanà quondam Andriya): 38b
 Manol Angeli: 29a
 Manol Atanas: 17b, 19a, 24a, 40a
 Manol Atanasi (Manoli Castriso di Atanasi): 37a
 Manol Atanasi (Manoli Gerano quondam Atanasi): 37b
 Manol Bicenco (Manoli Valente quondam Vincenzo): 19b, 37b
 Manol Corci: 22b, 39a
 Manol Dimitri: 9b, 14b, 20a, 22b, 26b, 27a, 38a, 39a, 41a
 Manol Dimitri (γιος του Dimitri Viaro quondam Vretò): 35b
 Manol Dimitri (γιος του Yorgi Dimitri): 41a

- Manol Dimitri ([Manoli Lurado quondam Dimitri): 39a
 Manol Dimitri (Manoli Brazali quondam Dimitri): 32b
 Manol Dirako: 20b, 24a, 38b
 Manol Dirako (γιος του Draco Log[ote]ti quondam Mina): 40a
 Manol Dirako (Manol Dirako Todor): 7a
 Manol Dirako Todor: 31b
 Manol İstamadi: 23b, 26a
 Manol İstamati (Manoli Coroneo Scheco quondam Stamati): 39b
 Manol İstamati (Manoli Trifili quondam Stamati): 41a
 Manol İstavriyano: 15b, 23a, 36a
 Manol İstavriyano (Manoli Comesso quondam Stavrianò): 39b
 Manol Kucyano Todor (Manoli Kucanyo quondam Thodori): 41a
 Manol Lya (γιος του Lia Trifili quondam Dimitri): 26a, 41a
 Manol Marko (Manoli Triarchi quondam Marco): 9b, 32b
 Manol Mihal: 7a, 13a, 16a, 18b, 19b, 20b, 22b, 35a, 37b, 38a
 Manol Mihal (Manoli Petrochilo quondam Micali): 36a
 Manol Mihal (Manoli Samio Cocifò quondam Micali): 31b
 Manol Mihal (Manoli Samio di Micali, Micali suo fio): 37b
 Manol Mihal (Signor Manoli Prinea quondam Micali): 39a
 Manol Mina: 7b, 9b, 22b, 31b, 32b
 Manol Mina (γιος του Mina Manol): 39a
 Manol Nikita (Manoli Brazali quondam Nichita): 9a, 32b
 Manol Nikola: 15b, 17b, 18a, 20b, 21b, 22b, 23b, 24a, 24b, 26a, 32a, 37a, 38a, 39a, 39b
 Manol Nikola (γιος του Nicola Castrisso quondam Manoli): 37a
 Manol Nikola (γιος του [Nicolò] Moro quondam Giorgi): 39b
 Manol Nikola (γιος του Nicolò Panareto quondam Todor): 38b
 Manol Nikola (γιος του Todor Nikola): 36a
 Manol Nikola (Manoli Cazuli Cavo quondam Nicola): 40a
 Manol Nikola (Manoli Farduli di Nicolò): 39a
 Manol Nikola (Manoli Trifili quondam Nicolò): 40b
 Manol Papa Dimitri: 13a, 34b
 Manol Papa İspirido: 38a
 Manol Papa Kalogerno (Manoli Calochernò quondam papà): 10b, 33a
 Manol Papa Mihal: 7a, 31b
 Manol Papa Mihal (Papà Manoli Farduli di papà): 39a
 Manol Papa Mina (Manoli Coroneo quondam papà Bernardo): 39b
 Manol Papa Nikola: 20b
 Manol Papa Nikola (γιος του İstavriyano Papa Nikola): 38b
 Manol Papa Yani: 26a, 41a
 Manol Patero Yorgi: 29a
 Manol Pero (γιος της Erini quondam Pero Calogridi): 39a
 Manol Portalo: 23b, 39b
 Manol Tavlaba (Manoli Tavlaba): 25b, 40b
 Manol Todor: 9b, 14a, 16a, 17b, 18b, 19b, 23a, 26b, 35b, 36a
 Manol Todor (γιος του Yorgi Todor): 37b

Manol Todori (Manoli Castrisso quondam Todori): 37a
Manoli Todori (Manoli Chircalo quondam Thodori): 39b
Manol Todori (Manoli Log[ote]ti di Todori): 40a
Manol Todori (Manoli Petrochilo quondam Todoro): 33a
Manol Todori (Manoli Protopsalti quondam Thodoro): 37a
Manol Vasil (Manoli Nichiforo quondam Vassili): 35a
Manol Vasili (Manoli Chircalo di Vasili): 39b
Manol Veneri: 4b, 30a
Manol Vireto (Manol Viaro quondam Vreto): 14b, 35b
Manol Vlahaki: 12b, 34b
Manol Yani: 6b, 8b, 10a, 14b, 19b, 21b, 32a, 35b
Manol Yani (γιος του J[anni] Chereta quondam Manol): 33a
Manol Yani (γιος του Jani Stai quondam Giorgi): 31b
Manol Yani (γιος του Yani Manol): 40a
Manol Yani (Manoli Arogni quondam Jani): 38a
Manol Yorgi: 3b, 7a, 9b, 13b, 18b, 20a, 24b, 25b, 26a, 35a, 39b
Manol Yorgi (γιος του Giorgi Log[ote]ti Gavrili quondam Costa): 24b, 40a
Manol Yorgi (γιος του Giorgi Petrochilo di Manoli): 32b
Manol Yorgi (γιος του Giorgi Prinea quondam Micali): 39a: 39a
Manol Yorgi (γιος του Giorgi Samio quondam Albàn): 7a, 31b
Manol Yorgi (γιος του Yorgi Atanasi): 26b, 41a
Manol Yorgi (Manoli Coroneo Patugha quondam Giorgi): 39b
Manol Yorgi (Manoli Firli[g]go quondam Giorgi): 37a
Manol Yorgi (Manoli Megaloconomo quondam Giorgi): 40b
Manol Yorgi (Manoli Pastò quondam Giorgi): 32a
Manol Yorgi (Manoli Sclavo Cheromiti quondam Giorgi): 38a
Manol Yorgi (Manoli Sclavo quondam Giorgi Salvaderi): 38a
Manol Yorgi (Manoli suo fio Protopsalti di Giorgi): 37a
Manol Yorgi (Manoli Trifili quondam Giorgi): 41a
Manolaki Palata: 4b, 30a
Manoli (αδελφός του Thodori Patero quondam G[iorgi]): 29a
Manoli Cani (Manoli Sclavo Zaninas Candi(io)to): 20a, 38a
Manoli Firanki: 30b
Manoli Kalogerno (Emanuel Calochernò quondam Dimitri): 10b, 33a
Manoli Karavusano: 6a, 31a
Manoli Kolaci: 25a
Manoli Kostadi: 24a, 40a
Manoli Lendaraki (Mastro Manoli Lendarachi quondam Leo): 16a, 36a
Manoli Liyo (Leo Petroghilo quondam Manoli): 16a
Manoli Liyo (Liyo Manoli): 16a
Manoli Mandaraka (Manoli Madaraggà quondam Thodoro): 6a, 31a
Manoli Marko (γιος του Marko Yorgi): 36b
Manoli Mateyo: 3a
Manoli Mulo (Manoli Log[ote]ti Mulo quondam Thodori): 24a, 40a
Manoli Nikola Kolaci: 40b
Manoli Papa: 13b, 24a

Manoli Papa (γιος του Papà Thodori Log[ote]ti Drapani): 40a
Manoli Papa (Manoli Caridi quondam papà): 35a
Manoli Papa İspirido: 20a
Manoli Papa Mina: 23b
Manoli Papa Vasili: 25a, 40b
Manoli Papa Yorgi: 10b, 11b
Manoli Papa Yorgi (γιος του Papà Giorgi Masselo quondam papà Thodoro): 33b
Manoli Papa Yorgi İstadi (Manoli Stathi quondam papà Agalio): 33a
Manoli Paspali / Paspala: 24b, 40a
Manoli Pavli / Manolo Pavlo: 2b, 28b
Manoli Pero: 22a, 39a
Manoli pote Yani: 32b
Manoli Sarazi (Manoli Casimati Sarasi quondam Giorgi): 12b, 34b
Manoli Sinoli: 5a, 30b
Manoli Sireli: 4b, 30b
Manoli Vasil (γιος του Yani Vasil): 38a
Manoli Vasili: 14a, 20a, 23a, 24b, 40a
Manoli Veneri (Signor Manoli Venier quondam Zorzi): 12a, 34a
Manoli Vreto (Manoli Megaloconomo quondam Vretò): 13b, 35a
Manoli Yani (Manoli Gerachiti Podarà): 37b
Manoli Yani (Manoli Panareto Orbo): 38b
Manoli Yani: 3a, 9a, 19a, 21a, 24a, 25b, 40b
Manoli Yorgi: 8a, 18b, 20a, 20b, 22b, 23b, 26b, 38a
Manolo Kaloni: 30b
Manolo Matyo: 29a
Manolo Pavlo: 28b
Manolo Yani: 29a
Manusi Gordovana Yani (Manuso Gordovana): 3b, 29b
Manusi Kozma (Manuso Chendroti quondam Cosma): 17a, 36b
Manuso Corci (signor Masuso Darmaro): 4a, 29b
Manuso Lazo (Manusso Lazo quondam Dimitri): 4b, 30b
Manyà Armeni: 4b, 30b
Manyà Caneto (Signor Manea Zane quondam Antonio): 5a, 30b
Manyà Cani: 4b, 30a
Manyà Corci (Manea Psomà di Giorgi Candioto): 3a, 29a
Manyà Dirako: 4a, 30a
Manyà İstamat: 6b, 31a
Manyà Mihali: 3a, 29a
Manyà Nikola (Manea Cristoforo quondam Nicolò): 31b
Manyà Nikola (Nicolò Caluci Dolachi, Manea suo figlio): 29b
Manyà Nikola: 3b, 6b
Manyà Papa Marko: 12a
Manyà Papa Yani: 12a
Manyà Veneri (Signor Manea Venier): 4b, 30b
Manyà Vireto: 7a, 31b
Manyà Yorgi: 3a, 6a, 29a

- Manya Yorgi (Giorgi Casimati Cazuli quondam Dimitri): 31a
 Manya Zani Nikolaki (Manea Zane quondam Nicolachi): 6a, 31a
 Markesi [= Marchesi]: 16a, 36a
 Marko Andon (γιοϋ του Antonio Vatipati quondam Marco): 3b, 29b
 Marko Andriya (Marko Caligero quondam Andriya): 8b, 32a
 Marko Dimitri (Marco Megaloconomo quondam Dimitri): 13b, 35a
 Marko Hristodulo: 2b, 28b
 Marko İstamati (Marco suo fio di Stamati): 8b, 32a
 Marko Karavusano (Marco Caravusano quondam papà): 6a, 31a
 Marko Karo (Marco Caro quondam Leo): 8a, 32a
 Marko Kondili Frangâ: 27a, 41a
 Marko Liyo (γιοϋ του Liyo Papa): 13b, 35a,
 Marko Manoli: 17a
 Marko Manuso (Marco Raisi quondam Manuso): 31b, 7a
 Marko Matyo (Marco Simitecolo quondam Matheo): 8b, 32a
 Marko Mihali: 20a, 38a
 Marko Mudazo: 10b, 33a
 Marko Nikola: 2b, 4a, 12a, 28b, 30a
 Marko Nikola (γιοϋ του Nicolò Cond(ole)o quondam papà): 34a
 Marko Nikola (Marco Cond(ole)o quondam Nicolò): 34a
 Marko Papa İstati (Marco Stati quondam papà Giorgi): 10b, 33a
 Marko Papa Mina (Marco Stati quondam Minà): 10b, 33a
 Marko Papa Yani (γιοϋ του Papa Yani Marko): 12a, 34a
 Marko Rayisi (Marco Raisi quondam Jani): 36a
 Marko Todor: 34a
 Marko Vreto: 13a, 35a
 Marko Yani Karaca (Marco Caraza quondam Jani): 12a, 34a
 Marko Yorgi: 4b, 9a, 15b, 17a, 30b, 32b, 36a, 36b
 Marko Mayero Pavlo (Marco Magero quondam Paulo): 6a, 31a
 Martino Caneto: 5a, 30b
 Maruli Rodani (Zuanne Romani): 4b
 Maselo [=Masselo]: 4a, 11b, 16b, 30a, 34a, 36b
 Mastor Vazeno Mastor Mosko: 3a, 29a
 Mastor Yani Rodino veled-i Mastor Mosko: 3a, 29a
 Mateyo Kurumuli: 3am 29a
 Mateyo Yorgi (Mateyo Yorgi): 3a
 Matya Yorgi: 3b
 Matyo Dimitri: 5a, 29b, 30b
 Matyo Dimitri (Papa Dandolo Dimitri): 3b
 Matyo Nikola: 2b, 28b
 Matyo Papa (Matyo Papa Kurumuli): 4a, 29b
 Matyo Yani: 2b, 28b
 Matyo Yorgi: 29a
 Mayero [= Magero]: 6a, 31a
 MAYERYANİKA (Parrocchia della Madonna Paliopirgiotissa ; Parrocchia di San Salvador Livadi; Convento di San Zorzi a Catocori): 5b, 31a

- MAZARAGÂNIKA (Parochia di San Constantino Livadi): 7b, 31b
 MAZARĪYANIKA (Parochia di San Dimitri Guria): 24b, 40a
Muzur: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
 Meksa Dimitri: 5a, 30b
 MELĪTYANIKA (Parochia della Madonna Melitianica; Parochia di San Zuanne Trifiglianica): 26a, 40b
 Menego Corci (Menego Galioti): 30b, 5a
 Menego Milyoti: 4b
 Metaksa [= Metaxà]: 4a, 29b
 Mihal Abrami: 16a, 36a
 Mihal Anastasi: 7a, 31b
 Mihal Andriya: 21a, 38b
 Mihal Atanasi (Micali Sclavo quondam Atanassi): 20a, 38a
 Mihal Atrodo: 7a, 31b
 Mihal Dimitri: 14b, 16a, 36a, 36b
 Mihal Dimitri (γιοῦ του Dimitri Galanò Vlandi quondam Micali): 35b
 Mihal Dirako (Micali Viaro quondam Dracu Ciug[...]to): 14a, 35b
 Mihal İstamati (Micali Samio di Stamati): 18b, 37b
 Mihal İstavriyano (Micali Coroneo quondam Stavrianò): 22b, 39a
 Mihal Kosta: 13b, 35a
 Mihal Kozma: 17a, 36b
 Mihal Kurumuli: 3a, 29a
 Mihal Liyo (γιοῦ του Leo Galanò quondam Micali): 14b, 35b
 Mihal Manol: 4a, 13a, 18b, 22b, 23b, 37b
 Mihali Manol (Micheli Faichi quondam mastro Manoli): 29b
 Mihal Manol (Micali Coron[e] o quondam Manolachi): 39a
 Mihal Manol (Micali Coroneo di Manoli Bernardo): 39b
 Mihal Manol (Micali Spagnolo quondam Manoli): 35a
 Mihal Matyo: 3a, 28b
 Mihal Mina (Micali [Cazu]rada quondam Mina): 22b, 39a
 Mihal Nikola: 2b, 4a, 8b, 13a, 18b, 20b, 21b, 23b, 25a, 28b, 30a, 39b
 Mihal Nikola (γιοῦ του Nicolò Farduli quondam Pero Laghanà): 38b
 Mihal Nikola (γιοῦ του Giorgi Caligero Cocifò quondam Nicola): 32a
 Mihali Nikola (γιοῦ του Yani Nikola): 40b
 Mihal Nikola (Micali Prinea Argneacula quondam Nicola): 38a
 Mihal Nikola (Micali Samio quondam Nicola): 37b
 Mihal Nikola (Micali Sofianò quondam [papà]): 34b
 Mihal Papa Andon (Micali Castriso quondam papà): 17b, 37a
 Mihal Papa Alesandri (Micali Turta di papà Alesandro): 11b, 34a
 Mihal Papa Arseni (γιοῦ του Nikola Papa Arseni): 12a, 34a
 Mihal Papa İstavriyano (Micali Comesso quondam papà): 23a, 39b
 Mihal Papa Yorgi (Micali Chendroti di papà): 17a, 36b
 Mihal Pavlaki (Micali Paulachi quondam Micali): 16a, 36a
 Mihal Pavlo (Michieli Paulachi di Cali di Paulo Glizzo): 14a, 35a

Mihal Todor: 9a, 14a
Mihal Todor (Micheli Chiprioti): 35a
Mihal Todor (Micali Samio quondam Todoro): 37b
Mihal Todor (Micali Sclavo Sclufa): 18b, 32b
Mihal Yani: 6b, 14b, 15a, 16a, 19b, 22b, 35b
Mihal Yani (γιος του Jani Stai quondam Fraggià): 31b
Mihal Yani (Micali Arogni Cicilio quondam Jani): 38a
Mihal Yani (Micali Gerachiti quondam Jani): 37b
Mihal Yani (Micali Psalidà quondam Jani ()): 39a
Mihal Yani (Micali Raftachi quondam Jani): 17b, 36b
Mihal Yani (Micali Viaro quondam Jani): 35b
Mihal Yani (Micali Zane quondam Nicolò): 36a
Mihal Yerakari: 22b, 39a
Mihal Yorgi: 9b, 12a, 14a, 18b, 20a, 21a, 23b, 24a 38b, 39b
Mihali Yani (γιος του Jani Stai quondam Fraggià): 31b
Mihal Yorgi (Micali Cominò Gabrino quondam Giorgi): 33a
Mihal Yorgi (Micali Protopsalti Cuduri quondam Giorgi): 38a
Mihal Yorgi (Micali Psarò di Giorgi): 34a
Mihal Yorgi (Micali Samio quondam Giorgi): 37b
Mihal Yorgi (Micali Sclavo quondam Giorgi): 38a
Mihal Yorgi (Micali Viaro quondam Giorgi): 35b
Mihalaki Salguci Nikola: 3b, 29b
Mihali Vireto: 17a
Miho Yorgi (Migho Condomanoli): 40a
Mila Papa Mihal: 6a, 31a
Milani Yani (γιος του Jani Milano quondam Milano): 10a, 33a
Milano: 10a, 33a
Milano Andriya: 15b, 36a
Milapotamo: 14a, 14b, 15a
Milatorya (?) Papa Yorgi: 20a, 38a
Mina Andriya: 21a, 38b
Mina Atanasi: 24a, 26b, 40a
Mina Atanasi (Minà Cominò quondam Atanassi): 41a
Mina Corci: 22b, 39a
Mina Dimitri: 13a, 20a, 21b, 22a, 22b, 23a, 25b, 40b
Mina Dimitri (γιος του Dimitri Panareto Xiglin): 38b
Mina Dimitri (γιος του Dimitri Protopsalti Cuduri quondam Giorgi): 38a
Mina Dimitri (γιος του Dimitri Todor): 39a
Mina Dimitri (γιος του Dimitri Vasil): 34b
Mina Dimitri (γιος του Dimitri Yorgi): 39b
Mina Dimitri (Minà Coroneo di Dimitri): 39a
Mina Diyako (Minà Coroneo di diaco): 23b, 39b
Mina İstefano: 23b, 39b
Mina Kaculi (Minà Cazzuli di Costadi): 24b, 40a
Mina Kaloyero: 14a, 35b
Mina Kostadi (Minà Mulo di Costandi): 40a

Mina Manol: 17b, 18a, 19b, 21a, 22b, 23b, 24a, 26b, 37a, 38b, 39a, 41a
 Mina Manol (γιος του Manol Nikola): 39b
 Mina Manol (Minà Castriso quondam Manoli): 37a
 Mina Manol (Minà Coroneo Dedio quondam Manoli): 39b
 Mina Manol (γιος της Stamata Aronu quondam Manoli): 38a
 Mina Manol Papa (Minà Log[ote]ti quondam papà confessor): 40a
 Mina Manya (Manea Mina Picini): 10a
 Mina Marko (Minà Stati di Marco): 10b, 33a
 Mina Mulo Yorgi (Minà Mulo quondam Giorgi): 40a
 Mina Nikola (Mina Caro quondam Nicolò): 31b
 Mina Nikola: 6b, 14a, 23b, 25a, 39b
 Mina Nikola (γιος του Nicola Viaro quondam Minà): 35b
 Mina Papa (γιος του Papà Thodori Log[ote]ti Drapani): 24a, 40a
 Mina Papa Andriya: 25b, 40b
 Mina Papa Kozimo (Minà Casimati quondam papà): 16b, 36b
 Mina Papa Manol: 24a
 Mina Papa Manol Pero (Minà Log[ote] ti quondam papà Batagio): 40a
 Mina Papa Manoli (Minà Paulachi quondam papà): 16a, 36a
 Mina Papa Pavli: 9a, 32b
 Mina Papa Vasili: 19b, 38a
 Mina Papa Yani (Papà Jani Trifigli quondam calogero): 26a, 41a
 Mina Papa Yorgi İstadi (Minà Stati quondam Papà Giorgi): 10b, 33a
 Mina Paspala (Minà Paspalà quondam Dimitri): 24b, 40a
 Mina Pavlo: 7b, 31b
 Mina Pavlo (Minà Vlandi Chioti quondam Paulo): 14b, 35b
 Mina Picini (Mina Caligero Picini quondam Giorgi): 10a, 33a
 Mina Polihroni: 24b, 40a
 Mina Soyito Yorgi: 3b, 29b
 Mina Todori: 13a, 25a, 25b, 40b
 Mina Todori (Minà Cominò quondam Thodori): 40b
 Mina Todori (Minà Potiri quondam Todori): 35a
 Mina Yani: 7b, 14a
 Mina Yani (Minà Lagò quondam papà): 31b
 Mina Yani (Minà Viaro di Jani): 35b
 Mina Yerakari (Minà Coroneo quondam Geracari): 22b, 39a
 Mina Yorgi (Minà Farduli di Giorgi): 39a
 Mina Yorgi (Minà Macri quondam Giorgi): 40a
 Mina Yorgi (Minà Protopsalti Cuduri quondam Giorgi): 38a
 Mina Yorgi: 9b, 20a, 22a, 24b, 32b, 38a
 MĪTATA (Parochia di San Dimitri Mitata; Parochia di San Trinità Mitata; Parochia di San Zorzi Mitata): 20a, 38a
 Modiro: 16b, 36b
 Moro: 29b, 39b
 Mosko Belesi (Signor Mosco Bellessi): 4b, 30a
 Moti: 40b
Mu 'āf: 5a, 30b, 41a

Muko: 16a, 36a
 Mulo: 24a, 40a
 Mudazo: 10b, 33a
 Muzuro Nikola: 3b, 29b
mücerred: 41b

NÂHIYE-İ KASTRİSİYANİKA: 17b, 36b
 NÂHIYE-İ LİVADİ: 5b, 31a
 NÂHIYE-İ MILOPOTAMO: 13a, 34b
 NÂHIYE-İ POTAMO: 21a, 38b
 Nefs-i KAL' A-İ: 2b, 28b
 Nefs-i karye-i POTAMO (Parochia della Madonna a Villa Grande): 21a, 38b
 Nefs-i KASTRİSİYANİKA (Parochia di Sant'Antonio Castrissanica): 17b, 37a
 Nefs-i MILOPOTAMO (Parochia di Sant'Athanasio Castel di Milopotamo;
 Parochia della Madonna Castel di Milopotamo; Parochia della Madonna
 Castel di Milopotamo; Parochia di Sant'Athanasio Castel di Milopotamo):
 13a, 34b
Nevahi: 27a, 41a, 41b
 Nikifor Ligor (Nichiforo Scordili quondam Gligori): 4a, 29b
 Nikita Likaniso (Nichita Glicanisso quondam Thodoro): 12b, 34b
 Nikita Yeronimo (γιος του Geronimo Corfiati quondam Jani): 8b, 32a
 Nikola Andon: 2b, 4a, 5a, 5b, 8a, 13a, 28b, 29b, 34b
 Nikola Andon (signor Antonio Stai del signor Zorzi): 30b
 Nikola Andriya: 15a, 32a
 Nikola Andriya (Nicola Malano quondam Andriya): 35a
 Nikola Andriya (Nicolò Stratigò quondam Andriya): 35b
 Nikola Atanasi (Nicolò Castrisso di Atanassi): 17b, 37a
 Nikola Beneto (Nicola Pisano quondam Benetu): 20a, 38a
 Nikola Covani: 17b, 37a
 Nikola Dimitri: 2b, 5a, 11a, 13a, 22a, 22b, 23a, 28b, 30b, 34b, 39a
 Nikola Dimitri (γιος του Dimitri Facea Claro quondam Minà): 33b
 Nikola Dimitri (γιος του Dimitri Neonio quondam Nicola): 39a
 Nikola Dimitri (γιος του Dimitri Yorgi): 39b
 Nikola Dimitri (Nicola Megaloconomo quondam Dimitri Pauri; Nicola
 Megaloconomo quondam Dimitri Cutruba): 35a
 Nikola Dimitri (Nicolò Cacgni quondam Dimitri): 39b
 Nikola Dimitri (Nikola Prevelekado Dimitri): 3b
 Nikola Dirako: 7a, 11a, 11b, 33b
 Nikola Drako (Signor Nicolò Casimati quondam signor Draco): 33b
 Nikola Farlaska (Jani Cristoforo quondam Nicolò Flasca): 25a, 40b
 Nikola Filipo (γιος του Filipo Ciura quondam Nicolà): 16a, 36b
 Nikola İstamad: 9a, 13a, 15a, 32b, 35a
 Nikola İstamadi (Nicola Azzo Aspioti quondam Stamati): 35b
 Nikola İstefanato: 29a
 Nikola Kacayani: 4b, 30a
 Nikola Kalogerno: 10b

- Nikola Kaluci (Reverendo papà Nicolò Caluci): 4b, 30a
Nikola Kaluci Manya: 29b
Nikola Karteri: 10b, 33b
Nikola Koloveloni: 25b, 40b
Nikola Konbi Kosta: 24a, 40a
Nikola Kostandin (Mastro Costan[d]i Calianessi, Nicolò suo ex figlio): 4b, 30a
Nikola Kozimo: 17b, 20b, 38a
Nikola Kozma (Nicola Castriso quondam Cosmà): 37a
Nikola Liğa (Nicolò Grisoti quondam Lià): 18a, 37a
Nikola Loli (Signor Nicolò Casimati Logli): 4b, 30a
Nikola Lorenzo (Nicola Chiprioti): 14a, 35a
Nikola Manol: 7a, 8b, 10a, 10b, 11a, 13b, 17b, 18b, 19b, 20b, 22b, 23b, 25a, 32a, 33a, 35a, 40b
Nikola Manol (γιος του Manol Nikola): 38a, 39b
Nikola Manol (γιος του Manoli Farduli di Nicolò): 39a
Nikola Manol (Nicola Arogni quondam Manoli): 38a
Nikola Manol (Nicola Castrisso quondam Manoli): 37a
Nikola Manol (Nicola Cominò quondam Manoli): 33b
Nikola Manol (Nicola Margariti quondam Manoli): 33a
Nikola Manol (Nicola Protopsalti quondam Manoli): 37a
Nikola Manol (Nicola Valente quondam Manoli): 37a
Nikola Manol (Nicolò Coroneo di Manoli): 39a
Nikola Manol (Nicolò Coroneo Patugha quondam Manoli): 39b
Nikola Manol (Nikola Samio quondam Manoli): 37b
Nikola Manusi: 16a, 36a
Nikola Manya: 6b, 31b
Nikola Manya (Nicola Vrughha quondam Manea): 31a
Nikola Manya (Nikola Kaluci Manya): 3b
Nikola Manya (Nikola Manya Picini): 10a
Nikola Manya Picini (papà Nicola Caligero di Manea): 33a
Nikola Marko: 6b, 12a, 31a
Nikola Marko (γιος του Marco Cond[ole]o quondam Nicolò): 34a
Nikola Mastro Yani: 3a, 29a
Nikola Mavrudi (αδελφός του Papà Giorgi Casimati quondam Costa): 10a, 33a
Nikola Mihal: 12a, 13a, 13b, 16a, 18a, 20b, 22b, 26a, 31b, 37a, 39a
Nikola Mihal (Nicola Sofianò di Micali): 34b
Nikola Mihal (Nicolò Caramudani quondam Micali): 34a
Nikola Mihal (Nicolò Caro quondam Micali): 40b
Nikola Mihal (Nicolò Luzzi quondam Micali): 38a
Nikola Mihal (Nicolò Misa Cuvara): 35a
Nikola Mina: 3b, 14a, 22b, 23b, 25a, 26b, 29b, 40a, 40b
Nikola Mina (γιος του Mina Manol): 39a, 41a
Nikola Mina (Nicola Viaro quondam Minà): 35b
Nikola Moro Papa Yani (Nicolò Megaloconomo Moro quondam papà): 29b
Nikola Nikola: 5a, 30b
Nikola Papa Andriya: 25b 40b

Nikola Papa Arseni: 12a, 34a
 Nikola Papa Corci: 4a, 29b
 Nikola Papa Kalogerno (Nicolò Calochernò quondam papà): 33a
 Nikola Papa Manol: 13a, 26b, 34b
 Nikola Papa Manol (γιος του papà Manoli Cominò): 41a
 Nikola Papa Marko (Nicolò Cond(ole)o quondam papà, Jani suo fio): 12a, 34a
 Nikola Papa Petro (Nicola Copanà quondam papà): 19a, 37b
 Nikola Papa Vasili (Nicola Gerano quondam papà): 19b, 38a
 Nikola Papa Yani (Nicolò Petrochilo di papà): 32b
 Nikola Papa Yani (Nicolò Trifili quondam papà): 41a
 Nikola Papa Yani (Nikola Moro Papa Yani): 3b
 Nikola Papa Yani: 8a, 9a, 22b, 26a, 39a
 Nikola Papa Yorgi (γιος του papà Giorgi Caligero quondam Vreto): 8b, 32a
 Nikola Pero (Nicolò Farduli quondam Pero Laghanà): 21b, 38b
 Nikola pote Papa (Nicolò Caro quondam papà): 32a
 Nikola Prevelekado Dimitri (Nicolò Casimati Prevelegiato): 29b
 Nikola Ranuco (Nicola Ranuzo quondam [Christachi): 10a, 33a
 Nikola Rapana (Nicolò Rapana quondam Jani): 4a, 30a
 Nikola Salamo: 4b, 30b
 Nikola Sanyano (Signor capo Nicolò Sagnano): 4b, 30a
 Nikola Sozo: 11b, 34a
 Nikola Todori: 11a, 13a, 13b, 18a, 18b, 21b, 22a
 Nikola Todori ([Nicola Samio quondam] Todori): 37b
 Nikola Todori (Nicola Banbacari quondam Thodori): 37a
 Nikola Todori (Nicolò Caridi Caloghereta quondam Todori): 35a
 Nikola Todori (Nicolò Farduli quondam Todori): 39a
 Nikola Todori (Nicolò Malano quondam Todori): 34b
 Nikola Todori (Nicolò Panareto quondam Todori): 38b
 Nikola Todori (Signor Nicolò Casimati quondam signor Todori): 33b
 Nikola Travani/ Ravani Lazarako (Nicolò Lazzarachi): 29b
 Nikola tu Mihali: 36a
 Nikola Vasili: 18a, 23b, 27a, 39b
 Nikola Vasili (Nicola Cominò quondam Vasili): 41a
 Nikola Vasili (Nicolò Giorgà quondam Vasili): 37a
 Nikola Vireto: 7a, 13b, 35a
 Nikola Yakumi: 9a, 32b
 Nikola Yani: 3a, 3b, 8b, 9a, 9b, 11a, 12a, 13a, 13b, 16a, 17b, 21b, 23a, 23b, 29a, 35a, 39b
 Nikola Yani (γιος του Jani Farduli quondam Nicola): 38b
 Nikola Yani (γιος του Yani Nikola): 32b
 Nikola Yani (γιος του Yani Yorgi): 32a
 Nikola Yani (Nicola Capsani quondam Jani): 39b
 Nikola Yani (Nicola Carazza quondam Jani): 34a
 Nikola Yani (Nicola Castriso quondam Jani): 37a
 Nikola Yani (Nicolò Calocherno quondam Jani): 32b
 Nikola Yani (Nicolò Petropulo quondam Jani): 34b

- Nikola Yani (Nikolo Raisi quondam papà): 36a
 Nikola Yani (Signor [Nicolò] Leoncini): 33b
 Nikola Yani (Signor Zuanne Stai quondam signor Antonio): 29a
 Nikola Yorgi: 3a, 9a, 10a, 15a, 15b, 16a, 18b, 20b, 22b, 23a, 23b, 24b, 26b, 29a, 33a, 36a, 38b, 39a, 39b, 41a
 Nikola Yorgi (γιος του Giorgi Protopsalti quondam Manoli): 37a
 Nikola Yorgi (γιος του Papà Giorgi Charamudani): 37a
 Nikola Yorgi ([Nicolò] Moro quondam Giorgi): 39b
 Nikola Yorgi (Nicola Cazzuli quondam Giorgi): 40a
 Nikola Yorgi (Nicola Michieletto quondam Giorgi): 36a
 Nikola Yorgi (Nicolò Climatarà quondam Giorgi): 39b
 Nikola Yorgi (Nicolò Lurado quondam Giorgi): 39b
 Nikola Yorgi (Nicolò Psarò quondam Giorgi): 35b
 Nikola Yorgi (Nicolò Travasaro quondam Giorgi): 32b
 Nikola Yorgi (Nicolò Zane Vato quondam Giorgio): 32b
 Nikola Yorgi (Nikolo Kalono Yorgi): 3b
 Nikola Zovani (Zuanne Callona): 4a, 29b
 Nikola Zovani Lazarako: 4a, 29b
 Nikola Modiro: 16b, 36b
 Nikolo Andoni: 2b
 Nikolo Andriya (Nicolò Facea d'Andriya): 31a
 Nikolo Dirako: 31b
 Nikolo Kalono Yorgi: 29a
 Nikolo Vireto: 31b
 Nisoti: 3b, 29a
Niyabet: 5b
Nohud: 5b
Nüzül: 1b
- Öşr-i ketan*: 5b, 6a, 6b, 7b, 8a, 9a, 9b, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
Öşr-i kovan: 5b, 6a, 7a, 7b, 9a, 9b, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 14a, 14b, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26b, 27a
Öşr-i penbe: 5b, 6a, 6b, 8a, 8b, 9b, 12a, 14a, 18a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b
Öşr-i piyaz: 5b, 8a, 8b, 14a, 14b, 18a, 19a, 20b, 22a, 25a
Öşr-i revgan-i zeytûn: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
Öşr-i şair: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11b, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 17a, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 26a, 26b, 27a

Öşr-i şıra: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 27a

Palata: 4b, 30a

Panaredo: 3a, 28b

Panayot Dimitri: 12a, 22a, 22b, 25a, 40b

Panayot Dimitri (γιος του Dimitri Todori): 39a

Panayot Dimitri (Panagioti Casimati quondam Dimitri): 34a

Panayot Dimitri (Panagioti Zantioto di Dimitri): 39a

Panayot France (Panagioti Sotirgho di Fra(g)gia): 12a, 34a

Panayot İstamati (γιος του Stamati Samio di Manoli): 18b, 37b

Panayot Mihal (αδελφός του Jani Vlandi quondam Micali): 10a, 33a

Panayot Nikola: 10b, 22b, 25a, 33a, 39a

Panayot Nikola (Panagioti Prinea quondam Nicola): 40b

Panayot Papa Manol: 15av, 35b

Panayot Papa Mina (Panagioti Coroneo quondam papà): 23b, 39b

Panayot Papa Nikola (Panayot Magula di papà Nicola): 19a, 37b

Panayot Todori (Panagioti Arogni quondam Todori): 19b, 38a

Panayot Vasili: 15a, 35b

Panayot Yanaki (Panagioti Servò quondam Janni): 35a

Panayot Yani: 9a, 13b, 21b, 23b, 40a

Panayot Yani (γιος του Jani Farduli quondam Thodori): 38b

Panayot Yani (γιος του Jani Travasaro quondam Velona Geronimo): 32b

Panayot Yani Karaca (Panagioti Caraza quondam Jani): 12a, 34a

Panayot Yorgi: 17a, 36b

Pandalyo Yorgi (Pantaleo Calochernò, Cosmà suo fio): 17b, 36b

Pandeli Yorgi (Patasi Caramudani quondam Giorgi): 18b, 37a

Papa Alesandri Mihali: 11b, 34a

Papa Andoni Corci: 21a

Papa Andoni İgripari (Papà Antonio Gripari quondam mastro Jani): 12b, 34b

Papa Andoni Papa (Papà Antonio Caligero): 8b, 32a

Papa Andriya Corci: 5a, 30b, 38b

Papa Andriya Filareto: 4b, 30a

Papa Andriya Papa Yani: 25b, 40b

Papa Andriya Pavli (Papà Andriya Filareto quondam Paulo): 10a, 33a

Papa Arseni Nikola (Papa Arsegni Condoleo quondam Nicolò, Nicolò suo fio): 12a, 34a

Papa Atanasi İstamad (Papà Atanassi Castrisso quondam Stamati): 17b, 37a

Papa Atanasi Todori (papadià di papà Athanasi Chiriach[h]i): 20a, 38a

Papa Corci İskoropulo (Papà Zorzi Casimati Scorpupulo): 12b, 34b

Papa Corci Lodoviko: 29b

Papa Dandolo Dimitri: 3b, 29b

Papa Dimitri Alexandri (Papa Dimitri Kritiko Alexandri): 4a

Papa Dimitri Atanasi (Papà Dimitri Castrisso di Atanasi): 17b, 37a

Papa Dimitri Kasimati (Reverendo papà Dimitri Casimati): 4b, 30b

Papa Dimitri Kritiko Alexandri: 29b
Papa Dimitri Nikola (Papà Dimitri Cazzuli quondam Nicola): 24b, 40a
Papa Dimitri Papa Mihal (Papà Dimitri Sclavo quondam papà): 20a, 38a
Papa Diyako Matyo: 5a, 30b
Papa Floyito Papa Todorì (papà Thiloiti Arogni): 19a, 37b
Papa Francesko Andoni: 11a, 33b
Papa Francesko Covani: 17b, 37a
Papa Francesko Loli / Diloli (papà Francesco Casimati Logli): 5a, 30b
Papa Francesko Manoli: 8b, 32a
Papa Francesko Salamo: 5a, 30b
Papa Midrelo Kritiko: 5a, 30b
Papa İstamad Papa Marko (Papà Stamati Samio): 18b, 37b
PAPAKARÂDİKA, βλ. BABAKARÂDİKA
Papa Kozimo Modiro: 16b, 36b
Papa Kozma Yani (Papà Cosmà Viaro): 14a, 35b
Papa Kozma Yorgi (Papà Cosmàs Zane Vato quondam Giorgi): 9a, 32b
Papa Levuni Andoni: 3b, 29a
Papa Lorenzo Dirako: 11a
Papa Makaryo (Reverendo abbate Macario Callonà): 2b, 28b
Papa Manol Beno: 24a, 40a
Papa Manol Covani: 22b, 39a
Papa Manol Dimitri (Papà Manoli Coroneo Scecho): 23b, 39b
Papa Manol İstamati (papà Manoli Simiteco): 8b, 32a
Papa Manol Kozma (Papa Manol Metaksa Kozma): 4a, 29b
Papa Manol Nikola: 10a, 18a, 37a
Papa Manol Nikola (Papà Manolis Zanes di Nicolò): 33a
Papa Manol Todorì (papà Manoli Samio): 18b, 37b
Papa Manoli Papa Yani (Papà Manoli Trifili di papà Jani): 26a, 40b
Papa Manoli Yorgi: 15b, 36a
Papa Manyà (Reverendo papà Manea Cassimati): 2b, 28b
PAPA MARKO (papà Marco Potiri quondam Manol): 13a, 35a
Papa Marko İstefani (papà Marco Stai): 3a, 29a
Papa Marko Makonezo: 3a, 29a
Papa Marko Nikola (Papà Marco Travasaro quondam Nicolò): 9a, 32b
Papa Marko Pero (Papà Marco Masselo quondam Pero): 11b, 33b
Papa Marko Todorì: 11b
Papa Mihal İspiri: 6a, 31a
Papa Mihal Lendaraki (Papà Micali Lendarachi): 16b, 36b
Papa Mihal Manol (Papà Micali Castrisso quondam Manoli): 17b, 37a
Papa Mihal Papa Manol (Papà Micali Farduli quondam papà): 22a, 39a
PAPA MİHALİ (Papà Micali Stratigò quondam papà): 13b, 35a
Papa Mihali Todorì (Papà Micali Coroneo): 21b, 38b
Papa Nikola: 3a, 29a
Papa Nikola Corci: 4b, 23a, 39b
Papa Nikola Corci (Papà Nicolò Casimati del signor Zorzi): 30a
Papa Nikola İvreto (Papà Nicolò Caro quondam Vreto): 8a, 32a

Papa Nikola Papa: 15b, 36a
Papa Nikola Papa Yerasimo: 19a, 37b
Papa Nikola Yorgi: 8b, 21a, 24b, 38b
Papa Nikola Yorgi (Papà Nicola Andronico quondam Giorgi): 40b
Papa Nikola Yorgi (Papà Nicolò Caligero quondam Giorgi): 32a
Papa Pavli Cani: 9a, 32b
Papa Pavli Papa Kozimo: 16b
Papa Pavli Papa Marko: 36b
Papa Pavli Yani (Papà Paulo Cassimati Xipolito): 9a, 32b
Papa Pavlo Papa Petro (Papà Paulo Simitecolo): 8b, 32a
Papa Petro Yorgi: 9a, 9b
Papa Petro Yorgi (Papà Petro Bortalamio): 32b
Papa Petro Yorgi (Papà Petro Calocherno quondam Giorgi): 32b
Papa Sanyano (signor Zuanne Sagnano de calogero): 5a, 30a
Papa Todori (papà Thodoro Bellesi): 3a, 29a
Papa Todori Anastasi: 30b
Papa Todori Atanasi: 5a
Papa Todori Francesco (Papa Todori Patero Francesco): 3b
Papa Todori Mina (Papà Thodori Log[ote]ti Drapani): 24a, 40a
Papa Todori Patero Francesco (papà Todoro Patero): 29a
Papa Todori Yorgi: 8a, 26b
Papa Todori Yorgi (Papà Thodori Pastò): 32a, 41a
Papa Vasili Nikola (Papà Vasili Climatarà): 23a, 39b
Papa Vireto Papa Mihal (Papà Vreto Sclavo quondam papà): 20a, 38a
Papa Vreto Todori (Vretò Castrisso quondam Todoro): 17b, 37a
Papa Yakomo Papa Yorgi (papà Giorgi Facea): 5b, 31a
Papa Yani: 30a
Papa Yani Andon: 4a, 26a, 41a
Papa Yani Andriya (Papà Janis Gudi quondam Andriya): 9a, 32b
Papa Yani Dimitri (Papa Yani Lurando Dimitri): 6b, 31a
Papa Yani Kareli: 31b
Papa Yani Lurando Dimitri (Papà Janni Lurando quondam Dimitri): 31a
Papa Yani Manea: 12a, 34a
Papa Yani Manol (Papà Jani Lefteri quondam Manoli): 31b
Papa Yani Manoli (Papa Yani Kareli): 7a
Papa Yani Marko: 34a
Papa Yani Nikola (papà Jani Coroneo): 22b, 39a
Papa Yani Papa Andriya (Papà Jani Chiriachi quondam papà Andriya): 10a, 33a
Papa Yani Papa Yorgi (Papà Jani Cramudani di papà): 18b, 37a
Papa Yani Todori: 9b, 19b, 26a
Papa Yani Todori (Papà Jani Gerano quondam Thodoro): 38a
Papa Yani Todori (Papà Jani Trifigli quondam calogero): 41a
Papa Yani Todori (Papà Janni Petrochilo Digeni): 33a
Papa Yani Yorgi: 22a, 39a
Papa Yorgi Lolo (;) / Buluka (;) (papà Giorgi Caligero quondam Vreto): 8b, 32a
Papa Yorgi Aloyisa (?): 17b, 36b

Papa Yorgi Atanasi: 19a, 37b
Papa Yorgi Dimitri: 20a
Papa Yorgi Kozma (Papà Giorgi Chendroti): 17a, 36b
Papa Yorgi Mavrudi (Papà Giorgi Casimati quondam Costa): 10a, 33a
Papa Yorgi Nikola: 2b, 28b
Papa Yorgi Papa Andriya (Papà Giorgi Condò quondam papà): 25b, 40b
Papa Yorgi Papa Mihali (papà Zorzi Casimati Spiri): 6a, 31a
Papa Yorgi Papa Nikola (γίος του Papà Nicolò Caro quondam Vreto): 8a, 32a
Papa Yorgi Papa Todori (Papà Giorgi Masselo quondam papà Thodoro): 11b, 33b
Papa Yorgi Papa Yakumi (papà Giorgi Facea quondam papà): 5b, 31a
Papa Yorgi Papa Yani: 9a, 32b
Papa Yorgi Vasili (Papà Giorgi Megaloconomo di Vasili): 22b, 39a
Papa Yorgi Vireto: 7a, 31b
Papa Yorgi Yanaki: 30b
Papa Yorgi Yani (Papà Giorgi Charamudani): 18b, 37a
Papa Yorgi Yeronomo: 15a, 35b
Parochia della Beata Vergine Despina a Carava: 7b, 31b
Parochia della Madonna a Frazza: 16a, 16b, 17a, 17b, 36a
Parochia della Madonna a Villa Grande: 21a, 22b, 38b, 39a
Parochia della Madonna Areus: 15a, 35b
Parochia della Madonna Arogniadica: 19b, 38a
Parochia della Madonna Cacopetri: 8a, 32a
Parochia della Madonna Carbonades: 11b, 33b
Parochia della Madonna Cartergianica: 10b, 33b
Parochia della Madonna Castel di Milopotamo: 13a, 34b
Parochia della Madonna Condeletù: 6b, 7a, 31b
Parochia della Madonna Condolianica: 12a, 34a
Parochia della Madonna Fardulianica: 22a, 39a
Parochia della Madonna Logotetianica: 25a, 40b
Parochia della Madonna Melitianica: 22a, 26a, 39a, 40b
Parochia della Madonna Paliopirgiotissa: 5b, 6a, 31a
Parochia della Madonna Simitecolianica: 8b, 32a
Parochia della Madonna Viaradica: 14a
Parochia della Madonna Picinades: 19a, 37b
Parochia di San Atanasio Picinades: 19a, 37b
Parochia di San Constantino Livadi: 7b, 31b
Parochia di San Cosmà Faciadica: 5b, 31a
Parochia di San Demetrio Milopotamo: 15a, 35b
Parochia di San Demetrio Purco: 11a, 33b
Parochia di San Dimitri Guria: 24b, 40a
Parochia di San Dimitri Mitata: 20a, 38a
Parochia di San Dimitrio Ghiriacadica: 9b, 33a
Parochia di San Estathio Carbonades: 10b
Parochia di San Liberal Maniocori: 8a, 32a
Parochia di San Martin Logotetianica: 24a, 40a
Parochia di San Micael Arcangelo Alexandrades: 9a, 32b

Parochia di San Micael Arghaggelo Arogniadica: 19a, 37b
Parochia di S[an] Nicolò a Drimonari: 13b
Parochia di San Nicolò Guria / Gusunari: 25b
Parochia di San Pantaleo Frazza: 17b, 36b
Parochia di San Salvador Livadi: 5b, 6a, 31a
Parochia di San Salvator a Chendrotianica Frazza: 17a, 36b
Parochia di San Salvator a Villa Grande: 23a, 39b
Parochia di San Salvator Arognadica: 19b, 38a
Parochia di San Salvator Livadi: 6a, 31a
Parochia di San Salvatore Cheramutò: 11a, 33b
Parochia di San Spiridon a Calochernes: 14b, 35b
Parochia di San Theodoro Aloisanica: 18b, 37b
Parochia di San Trinità Mitata: 20a, 38a
Parochia di San Zorzi Carbonades: 11b, 33b
Parochia di San Zorzi Fardulianica: 21b, 38b
Parochia di San Zorzi Lendarachiana: 16b, 36b
Parochia di San Zorzi Luradiyanika: 12b, 34b
Parochia di San Zorzi Mitata: 20a, 38a
Parochia di San Zorzi Samiagnica: 7a, 31b
Parochia di San Zuanne Alexandrades: 9a, 32b
Parochia di San Zuanne Licuvara: 8a, 32a
Parochia di San Zuanne Strapodi: 8a, 32a
Parochia di San Zuanne Trifiglianica: 26a, 40b, 41a
Parochia di Sant'Andriya Masarachianica: 7a, 31b
Parochia di Sant'Athanasio Castel di Milopotamo: 13a, 34b
Parochia di Sant'Ilia alla Villa Stessa: 10a, 33a
Parochia di Sant'Irini: 8b, 32a
Parochia di Sant'Antonio Castrissanica: 17b, 37a
Parochia di Santa Croce Luradianica: 9a, 10a, 32b, 33a
Parochia di Santa Marina Drimona: 12a, 34a
Parochia di Santa Trinità a Chipéri: 18b, 37a
Parochia di Santa Trinità Cheramutò: 12b, 34b
Parochia di Santa Trinità Giorgadica: 18a, 37a
Parochia di Tutti i Santi Alexandrades: 9a, 32b
Paspala (Minà Paspalà quondam Dimitri): 24b, 40a
Paspala / Paspali: 24a, 24b, 40a
patente: 30b
Patero: 2b, 3a, 4a, 28b, 29a, 29b
Patero Francesko: 29a
Patero Papa Corci: 4a
Patero Pavlo: 2b, 28b
Patero Varda: 29b
Patriko [=Patrichio]: 25a, 40b
Pavlaki [=Paulachi]: 16a, 35a, 36a
Pavli Andon (Paulo Caligero d'Antonio): 5a, 29b
Pavli Andriya: 4b

Pavli Covani: 5a
Pavli Guvidi: 4a
Pavli İstamat: 9a, 32b
Pavli Kozimo: 16a
Pavli Papa Andon: 14b
Pavli Veneri İstamati (Paulo Venier quondam Stamati): 4b, 34a
Pavli Yani: 6b, 9b
Pavli Yani (Jani Magero quondam Paulo): 31a
Pavli Yani (Paulo Calocherno quondam Jani): 32b
Pavli Yorgi: 6a, 8b
Pavlo Andon: 30b
Pavlo Andriya: 3a, 28b
Pavlo Andriya (Paulo Ch[i]riachi di papà Andriya Filareto): 30a
Pavlo Dimitri (Paulo Petroghilo quondam Dimitri): 16a, 36b
Pavlo Facya (Pavlo Facea quondam Micali): 4a, 30a
Pavlo Glico (Paulo Paulachi quondam Giorgi Glizzo): 14a, 35a
Pavlo İksato: 5a
Pavlo kavo: 16a, 36a
Pavlo Kozimo (γιος του Cosmà Paulachi quondam Paulo muggò): 36a
Pavlo Kozma: 4b, 30b
Pavlo Manol (Paulo Aspioti quondam papa): 15a, 35b
Pavlo Manol (Paulo Buchi quondam Manoli): 7b, 31b
Pavlo Marko (αδελφός του Antonio Caligero quondam Marco): 8b, 32a
Pavlo Papa (Paulo Caridi quondam papà): 15b, 36a
Pavlo Papa Andon (Paulo Vlandi quondam papà Antonio): 35b
Pavlo Patero (γιος του Patero Pavli): 28b
Pavlo Sozo (Signor Paulo Da[arma]ro): 11b, 34a
Pavlo Todori (Signor Paulo Casimati): 11a, 33b
Pavlo Vingli (Paulo Vigli quondam Jani): 11a, 33b
Pavlo Veneri: 12b
Pavlo Yani: 6a, 36b
Pavlo Yani (γιος του Jani Stai quondam Giorgi): 31b
Pavlo Yorgi: 15a, 15b, 32a, 35b, 36a
Pavlo Yorgi (Giorgi Casimati Cazuli quondam Dimitri): 31a
Peraki Nikola: 40b
Pero Farduli Papa Nikola (Pero Farduli quondam papà Nicola): 21b, 38b
Pero İstamad (Pero Viaro quondam Stamati): 14a, 35b
Pero Manusi (Pero Raisi quondam Manusso): 16a, 36a
Pero Marko (γιος του Marko Todori): 34a
Pero Markulaki: 11b
Pero Maselo (Piero Masselo quondam Valerio): 4a, 30a
Pero Papa Yorgi (γιος του Papà Giorgi Masselo quondam papà Thodoro): 11b, 33b
Pero Sotirho ([Pe]ro Sotirgho quondam Dimitri): 12a, 34a
Pero Todori: 21b, 38b
Pero Vasmula (Signor Piero Vasmulo): 30b
Pero Yani (γιος του Jani Farduli di Pero): 21b, 38b

- Petro Corci: 4b, 30a
 Petro Papa Pavlo (papà Paulo Simitecolo): 8b, 32a
 Petro Vasmula: 4b
 Petro Yani: 16a
 Petrohilo [= Petroghilo]: 30a, 36a
 PĪCĪNADES (Parochia della Madonna Picinades; Parochia di San Atanasio Picinades): 19a, 37b
 PĪCĪNĀNĪKA (Parochia del Santa Croce Luradianica): 10a, 33a
 Picini: 10a, 33a
Pir-i fani: 15a, 35b
 Pisaski [= Pissaschi]: 29b
 PĪSOPĪGADĪ (Parochia di San Demetrio Milopotamo): 15a, 35b
 Polo Veneri (Signor Polo Venier): 4b, 30a
 Porotopapa Corci (Reverendo protopapà Darmaro, signor Masuso Darmaro): 4a, 29b
 Portalo [= Bortolo Sanguinazzo]: 2b, 23b, 28b, 39b
 PORTALAMYADĪKA / PORTALAMYATĪKA (Parochia di San Micael Arcangelo Alexandrades, Parochia di Santa Croce Luradianica, Parochia di Tutti i Santi Alexandrades): 9a, 32b
 Portalo Yorgi (signor Bortolo Sanguinazzo): 2b, 28b
 Potamo: 21a
 PRACYANIKA (Parochia di Tutti i Santi Alexandrades; Parochia di San Zuanne Alexandrades): 9a, 32b
 Prasto: 10b, 33b
 Prevelekado Dimitri: 29b
 PRĪNYADĪKA: 20b, 38b
 Polo: 23b, 39b

Ranuco: 10a, 33a
 Rapanà: 4a, 30a
 Rayisi [= Raisi]: 36a
 RAYİŞİYATĪKA (Parochia di San Pantaleo Frazza): 17a, 36b
Resm-i arūs: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
Resm-i iskele: 5b
Resm-i otlak: 5b, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
Resm-i tapu-i zemin: 5b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9b, 10a, 10b, 11a, 11b, 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 20b, 21a, 21b, 22a, 23a, 24a, 24b, 25a, 25b, 26a, 26b, 27a
 RĪZES: 15b, 36a
 Rodino: 3a, 29a
 Roditi: 4a, 29b
 Rodani / Romani / Rotani: 4b, 30a

RONYADĪKA (Parochia di San Salvator Arognadica, Parochia della Madonna Arogniadica): 19b, 38a

Rurado: 34b. Βλ. Lurando

Ruso: 23a, 39b

rūsūmat: 26a, 27a, 41b

Sala: 5a, 30b

SAMĪYADĪKA (Parochia di San Zorzi Samiagnica, Parochia di Sant'Andriya Masarachianica): 7a, 31b

Sanyano: 4a, 4b, 5a, 30a

Sarazi: 12b, 34b

Simo Vazmulo (Manoli Stati di Jani): 3a, 29a

Sinoli: 5a, 30b

Sireli: 4b, 30b

Sofiyo [= Sofio]: 24a, 40a

Sortilo [= Īskordilo]: 4a, 29b

Sota: 13b, 35a

Sotirho: 12a, 34a

Soyito: 3b, 29b

Sozo: 11b, 34a

Sozo Andoni (Signor Antonio Da[arma]ro quondam Soso): 11b

sultan: 1b, 27a, 41b

sûret: 41b

şehir: 27a

tahrîr: 1a, 27a, 41b

tarla: 1b, 41b

tasarruf: 1b, 41b

Tavlaba: 25b, 40b

Telhîs: 27a, 41b

Termiye cezîresi: 1b

tezkireci: 1b, 41b

Tiloti Yorgi: 19a

Tilyoti Atanasi (Thiloiti Gerano quondam Atanassi): 19b, 38a

Tilyoti Yeranya Yani: 29b

Tirupiyo: 4b.

Todor Manol (Thodori Aspioti quondam papà): 15a, 35b

Todor Yorgi (γίος του Vasili Mavrigiani di Giorgi): 24b, 40a

Todori Alesandri: 11b, 34a

Todori Andon: 8b, 13b, 15a, 17b, 35a, 37a

Todori Andoni (Thodori Pagagiorgopulo): 35b

Todori Andriya: 13a. 34b

Todori Armeni Dimitri: 29b

Todori Atanasi: 7b, 20a, 26b

Todori Atanasi (Thodori Chiriachi di papà Athanasi): 38a

Todori Atanasi (Thodori Cominò quondam Atanasi): 41a
 Todori Atanasi (Thodori Masarachi quondam Atanasi): 31b
 Todori Corci (Thodori Coroneo di Zorzi): 22b, 39a
 Todori Culo (Thodori Chendroti di Giulo): 17a, 36b
 Todori Dimitri: 13a, 13b, 21b, 22a, 23b, 24b, 25a, 26a, 34b, 35a, 39a, 39b, 40b
 Todori Dimitri (γιος του Dimitri Mavrigiani Suri quondam Todorì): 40a
 Todori Dimitri (γιος του Dimitri Panareto Xiglin): 38b
 Todori Dimitri (Todori Armeni Dimitri): 3b
 Todori Dimitri (Todori Trifili quondam Dimitri): 41a
 Todori Dirako: 11a, 24a
 Todori Dirako (Papà Thodori Log[ote]ti di Draco): 40a
 Todori Dirako (Signor Todori Casimati quondam signor Draco): 33b
 Todori Dirako (Thodori Casimati Gerachi di Dracu): 33b
 Todori Diyako (Todori Coroneo di diaco): 23b, 39b
 Todorì Franki (Todori Pisaski Frankâ): 3b
 Todorì Gaviryoli (Thodori Caligero Marini quondam Gabriole): 32a
 Todorì Heradena (Cherana di Todoro sudetto): 16b, 36b
 Todorì Ipsomatari: 5a, 30b
 Todorì İstamati (γιος του Papà Stati Gerano): 19b, 38a
 Todorì İstavriyano (Thodori Bambacari quondam Stavrianò): 18a, 37a
 Todorì İstavriyano (Thodori Coroneo di Stavrianò): 23b, 39b
 Todorì İstefano: 23b, 39b
 Todorì Kokino (Thodori Log[ote]ti Cochino di Dimitri): 24a, 40a
 Todorì Kombi Yorgi (Thodori Log[ote]ti Combi di G[iorgi]): 40a
 Todorì Kosta: 13b, 24a, 40a
 Todorì Kosta (Todori Psarò quondam Costa): 35a
 Todorì Kostandi: 24a, 24b
 Todorì Kostandi (Giorgi Mulo di Costadi): 40a
 Todorì Kozimo (Thodori Paulachi quondam Cosmà): 16a, 36a
 Todorì Kozma (Thodoro Castriso quondam Cosmà): 37a
 Todorì Liğa (Thodori Grisoti quondam Lià): 18a, 37a
 Todorì Liyo (Todori Malano di Leo): 13a, 34b
 Todorì Lorenc: 9a, 11a, 32b
 Todorì Manol: 3a, 13a, 13b, 14a, 19a, 19b, 23a, 24a, 24b, 26b, 29a, 35a, 37b, 41a
 Todorì Manol (Thodori Arogni Magoneso): 37b
 Todorì Manol (Thodori Chircalo di Manoli): 39b
 Todorì Manol (Thodori Paspalà di Manoli): 40a
 Todorì Manol (Thodoro Gerachiti di Manoli): 37b
 Todorì Manol (Thodoro Mulo di Manoli): 40a
 Todorì Manol (Thodoro Potiri quondam Manoli): 35a
 Todorì Manol (Todori Spagnolo quondam Manoli): 35a
 Todorì Manol (Todoro Viaro Foscolo quondam Manoli): 35b
 Todorì Mihal: 16a, 19b, 22b
 Todorì Mihal (Theodori Petrolago quondam Micali): 39a
 Todorì Mihal (Thodoro Gerachiti quondam Micali): 37b
 Todorì Mihali (Thodori Petroghilo quondam Micali): 36a

- Todori Mina (Todori Coroneo quondam Minà): 23b, 40a
 Todori Mulo Kostandi (Thodori Log[ote] ti Mulo di Costadi): 40a
 Todori Nikola: 7b, 13a, 15b, 18a 20b 21b 22a, 22b, 25a, 25b, 26b, 31b, 36a, 39a, 40b
 Todori Nikola (γιος του Nicola Banbacari quondam Thodori): 37a
 Todori Nikola (γιος του Nicolò Panareto quondam Thodor): 38b
 Todori Nikola (γιος του Nikola Mina): 40b
 Todori Nikola (Thodori Bellessi quondam signor Nikolò naturale): 36a
 Todori Nikola (Thodori Farduli di Nicolò): 39a
 Todori Nikola (Thodori Prinea Barlea quondam Nicola): 38a
 Todori Nikola (Thodori Sagnano naturale quondam Nicolò): 37a
 Todori Nikola (Todori Cominò quondam Nicola): 41a
 Todori Nikola (Todori Servò Malano quondam Nicolò): 34b
 Todori Papa Lorenzo (γιος του Reverendo papà Lorenzo Casimati): 33b
 Todori Papa Lorenzo (Signor Todori Casimati quondam papà): 11a, 33b
 Todori Papa Manoli (Thodori Log[ote] ti di confessor, quondam papà Manoli): 24b, 40a
 Todori Papa Mihal (Thodori Castrisso di papà): 17b, 37a
 Todori Papa Mina (Todori Coroneo quondam papà): 23b, 39b
 Todori Papa Veneri: 12b
 Todori Papa Yakumi (Todoro Facea quondam papà): 5b, 31a
 Todori Papa Yani: 19b, 22b, 26a
 Todori Papa Yani (γιος του papà Jani Coroneo): 39a
 Todori Papa Yani (γιος του Papà Jani Gerano quondam Thodoro): 38a
 Todori Papa Yani (Thodori Trifigli di papà Jani): 41a
 Todori Papa Yani (Thodori Trifili quondam papà): 41a
 Todori Papa Yorgi (Thodori Panareto quondam papà): 21b
 Todori Paspala (Thodori Paspalà quondam Dimitri): 24a, 40a
 Todori Pero: 21b, 38b
 Todori Pisaski Frankà (Thodori Muazo P[issas]chi): 29b
 Todori Polihroni: 24b, 40a
 Todori Sofiyo (αδελφός του Dimitri Sofio quondam Thodori): 24a, 40a
 Todori Turta (Thodori Casimati Turtà dopio): 4a, 29b
 Todori Vaceco: 37b. Bλ. Todori Viceco
 Todori Veneri (Thodori Venier quondam papà): 34b
 Todori Viceco: 19b
 Todori Yakomo (Thodoro Cagnioti quondam Giacumo): 15b, 36a
 Todori Yani: 4b, 8a, 11a, 12a, 18b, 19b, 24a, 25b, 30a, 32a
 Todori Yani (γιος του Yani Manol): 40a
 Todori Yani (Signor Thodori Casimati quondam signor Jani): 33b
 Todori Yani (Thodori Arogni quondam Jani): 38a
 Todori Yani (Thodori Caramudani quondam calogero): 37a
 Todori Yani (Thodori Raftachi quondam Jani): 17b, 36b
 Todori Yani (Thodoro Cominò quondam Jani): 40b
 Todori Yani (Thodoro Gerachiti Podarà quondam Jani): 37b
 Todori Yani Karaca (Thodori Caraza quondam Jani): 34a

Todori Yeronimo (γιος του Geronimo Casimati quondam papà): 12b, 34b
 Todori Yorgi (Thodori Patero quondam G[iorgi]): 29a
 Todori Yorgi (Thodori Sclavo quondam Giorgi): 38a
 Todori Yorgi (Thodorin Condoleo quondam signor Zorzi): 32a
 Todori Yorgi (γιος του Giorgi Bulieso Protogeno): 39a
 Todori Yorgi: 3b, 7a, 8a, 20a, 21b, 23b, 24b, 26a, 31b, 38a, 39b, 40b
 Toloyi Dirako (Thiloiti Viaro quondam Draco): 14a, 35b
 Toloyiti Mina (Thioloiti Viaro quondam Minà): 14a, 35b
 Tolyoti (= Toloyiti) Nikita: 9a, 32b
 Travasaro: 29b
 Tricokolo Dimitri: 13a, 34b
 TRIFĪLYANĪKA (Parochia di San Zuanne Trifiglianica): 26a, 41a
 Turta: 4a, 11b, 29b, 34a
 Tyofilo Corci: 5a, 30b

USKORPOYANĪKA (Parochia di Santa Trinità Cheramutò): 12b, 34b

Vaceco / Viceco: 19b, 37b
 Valeriyo Gaga (Valerio Calighero quondam papà): 33a
 Valeriyo Myaselo: 30a
 Valeriyo Nikola (Valerio Caramudani quondam Nicolò): 9a, 32b
 Valeriyo Yani (Valerio Calocherno quondam Jani): 9b, 32b
 Varda: 29b
 Vardovana [= Gordovanà]: 29a
 VARLYANĪKA: 20b, 38b
 VAROŞ: 3a, 5b, 27a, 29a, 41b
 Vasil Andriya (Vasili Copanà quondam Andriya): 21a, 38b
 Vasil Dimitri (Vasili Cristof[or]o quondam Dimitri): 25a, 40b
 Vasil Mihal: 13b, 18b, 35a
 Vasil Mihal (Vasili Notarà quondam Micali): 37a
 Vasili Mina: 14a, 38a
 Vasil Mina (Vasili Viaro quondam Minà): 20a, 35b
 Vasil Nikola: 23a, 24b, 25b, 26b, 40b
 Vasil Nikola (γιος του Nikola Yorgi): 41a
 Vasil Nikola (Vasili Chircalo di Vasili): 39b
 Vasil Nikola (Vasili Masarachi quondam Nicolò): 40a
 Vasil Papa Mihal (Vasili Sofianò quondam papà): 34b
 Vasil Pavlaki (Vasili Paulachi quondam Jani): 16a, 36a
 Vasil Yorgi: 15a, 23a, 24b, 35b, 39b
 Vasil Yorgi (Vasili Cuegli quondam Giorgi): 40a
 Vasil Yorgi (Vasili Mavrigiani di Giorgi): 40a
 Vasili Kurako: 4b, 30a
 Vasili Manol (Vasili Casimati quondam Manoli): 20a, 38a
 Vasili Papa Mina (Vasili Prinea quondam papà): 25a, 40b
 Vasili Todori: 23b, 24b
 Vasili Todori (Vasili Coroneo quondam Todori Bernardo): 39b

- Vasili Todori (Vasili Suri Mavrigiani quondam Thodori): 40a
 Vasili Yani: 19a, 21b, 22b, 39a
 Vasili Yani (γιος του Jani Panareto quondam papà): 38b
 Vasili Yani (Vasili Samio quondam Jani): 37b
 Vasmula / Vazmulo: 3a, 4b, 29a, 30b
 Venedik: 41b
 Veneri [= Venier]: 4a, 4b, 5a, 12a, 12b, 29a, 30a, 30b, 34a, 34b
 Veneri (Signor Manea Venier): 4b, 30b
 Veneri (Signor Manoli Venier quondam Zorzi): 12a, 34a
 Veneri / Venturi Demeco: 4b, 30a
 Veneri Francesco: 29a
 Vileryo Gaga: 10a
 Vileryo Maselo: 4a
 Viredo / Vireto / Vreto: 4a, 7a, 13a, 13b, 14a, 14b, 17a, 20a, 20b, 30a, 31b, 35a, 35b, 38a
 Vireto (Manol Viaro quondam Vreto): 14b, 35b
 Vireto Avkurina: 5a, 30b
 Vireto Cani Yorgi: 31a
 Vireto Dimitri (Vretò Viaro di Dimitri): 35b
 Vireto Kaculi: 23b, 39b
 Vireto Kosta: 38a
 Vireto Kozimo: 17a, 20b
 Vireto Kozma (Vretò Chendroti di Cosmà): 36b
 Vireto Kozma (Vretò Prinea Conomo quondam Cosmà): 38a
 Vireto Mihal: 36b, 38a
 Vireto Papa Kosta: 20b
 Vireto Papa Mihali (Vretà Lendarachi di papà): 36b
 Vireto Vasil (Vretò Aspioti quondam Vasili): 15a, 35b
 Vireto Yani (γιος του Jani Cristoforo Li(g)guna quondam Giorgi): 35b
 Vireto Yorgi (γιος του Giorgi Masarachi quondam Atanasi): 6b, 31b
 Vireto Yorgi (γιος του Giorgi Viaro quondam Vreto): 7b, 35b
 Vitore Corci: 2b, 28b
 Vitori kapo (Capo Vittore Muazzo): 2b, 28b
 Vlahaki: 12b, 34b
 Vordovana Yani: 29a
voyvoda: 5a, 30b, 41b
 Vreto Dimitri: 14b
 Vreto Ístamati (Vretò Lecasà Psarò quondam Stamati): 13a, 34b
 Vreto Mihal: 20b
 Vreto Papa Mihali: 16b
 Vreto Yanaki (Vreto pauluchi quondam Jani): 16a, 36a
 Vreto Yani: 14b
 Vreto Yorgi: 14b

 Yakomo Filipo (Giacumo Condomicali quondam Filipu): 10b, 33a
 Yakomo Papa Dimitri (Giacumo Masselo quondam papà Dimitri): 34a

Yakumi Dimitri: 6b, 11b 31b
 Yakumi Nikola: 8b
 Yakumo Muzuro Nikola (Yakumo Muzuro Nikola): 3b, 29b
 Yanaco Kalyanesi (Gianaco Calianessi): 4b, 30a
 Yanako Kurumuli: 3a, 28b
 Yani Abrigerici Andon: 3b, 29b
 Yani Amarando: 4b, 30a
 Yani Andon: 2b, 3b, 4a, 7b, 8a, 11a, 28b, 31b
 Yani Andon (αδελφός του Francesco Caravusano quondam Antonio): 32a
 Yani Andon (γιος του Antonio Claro Facea quondam Minà): 33b
 Yani Andon (Jani Vatipati di Antonio): 29b
 Yani Andriya: 5b, 8b, 15a, 19a, 25b, 40b
 Yani Andriya (Jani Caligero quondam Andriya): 32a
 Yani Andriya (Jani Facea quondam Andriya): 31a
 Yani Andriya (Jani Stratigò quondam Andriya): 35b
 Yani Atanaşi (Jani Calochernò quondam Atanasi): 8a, 32a
 Yani Barina Papa Vasili: 40b
 Yani Cani Nikola (Jani Zane quondam Nicola): 31a
 Yani Corci: 3b, 4a, 6b, 29a, 29b
 Yani Corci (Jani Stai quondam Giorgi): 31b
 Yani Dimitri: 3a, 6a, 6b, 11a, 16a, 22a, 23b, 29a, 31b, 36b
 Yani Dimitri (γιος του Dimitri Capsani quondam Giagni): 39b
 Yani Dimitri (Jani Casimati Sclavuno): 31a
 Yani Dimitri (Jani Facea di Dimitri): 33b
 Yani Dimitri (Jani Faro quondam Dimitri): 39a
 Yani Fardo: 4a, 29b
 Yani Filipo (Jani Condomicali quondam Filipo): 10b, 33a
 Yani Frankâ: 3a, 6b, 28b
 Yani Frankâ (Jani Stai quondam Fraggià): 31b
 Yani Giridiko ([Jani Criticò] ci Erginas): 23b, 39b
 Yani Guvidi: 4a, 30a
 Yani Harkomate: 4a, 29b
 Yani İpsalo [= Psaro] (Jani Psaro quondam Dimitri): 25a, 40b
 Yani İstamadi (γιος του Stamati Condò quondam papà): 40b
 Yani İstamati (Jani Casimati quondam Stamati): 8b, 32a
 Yani İstati Andon: 3b, 29a
 Yani Kacanaki: 4b, 5a
 Yani Kaculi (Jani Cazzuli di Costadi): 24b, 40a
 Yani Kalopedi (Janni Callopedi quondam Andriya): 25a, 40b
 Yani Kalyanesi (Mastro Jani Calianesi): 4b, 30a
 Yani Kapşani: 3b, 29b
 Yani Karavela Panayot: 29a
 Yani Kasanaki (Jani Cazanachi): 30b
 Yani Katraluzo (Janni Cateluso naturale): 7a, 31b
 Yani Kosta: 13b, 35a
 Yani Kozimo: 3a, 19a

- Yani Kozimo (Jani Venieri quondam Cozmà): 29a
Yani Kozma: 4a, 17a, 29b
Yani Kozma (Jani Carnavelia quondam Cosmà): 37b
Yani Kozma (Jani Chendroti di Cosmà): 36b
Yani Kurumuli: 3a, 3b, 29a, 29b
Yani Kuvlo (Jani Cuvlo quondam Chirilo): 11b, 34a
Yani Leĝo (Jani Venier di Leo): 34b
Yani Leĝo / Liĝo (Jani Venier quondam Leo): 12b, 34b
Yani Manol: 6b, 8a, 8b, 9b, 10a, 11a, 12a, 13a, 13b, 19a, 20b, 22a, 22b, 23a, 24a, 25a, 26a, 32a, 32b, 33b, 34a, 35a, 39b, 40a
Yani Manol (γιος του Manol Drako): 38b
Yani Manol (γιος του Manol Mihal): 35a
Yani Manol (γιος του Manoli Pastò quondam Giorgi): 32a
Yani Manol (J[anni] Chereta quondam Manoli): 33a
Yani Manol (Jani Colazi Gligno quondam Manoli): 40b
Yani Manol (Jani Condoleo quondam Manoli): 32b
Yani Manol (Jani Gerachiti di Manoli): 37b
Yani Manol (Jani Lurado di ([Manoli]): 39a
Yani Manol (Jani Petrochilo di Manoli): 33a
Yani Manol (Jani Trifili di Manoli): 41a
Yani Manol (Jani Trifili quondam Manoli Nigha): 41a
Yani Manol (Jani Zane quondam Manoli): 31a
Yani Manol (Signor Jani Prinea di Manoli): 39a
Yani Manoli (Yani pote Manoli): 9a
Yani Many (Jani Vrugha quondam Manea): 6b, 31a
Yani Marko: 12a, 16a
Yani Marko (γιος του Marco Raisi quondam Jani): 36a
Yani Matyo (γιος του Marco Simitecolo quondam Matheo): 8b, 32a
Yani Mihal: 10a, 15a, 21b, 23a, 23b, 39b
Yani Mihal (γιος του Micali Comesso quondam papà): 39b
Yani Mihal (Jani Conomo quondam Micali): 35b
Yani Mihal (Jani Farduli Alai quondam Micali) Kozma Yani, Dimitri Yani: 38b
Yani Mihal (Jani Vlandi quondam Micali): 33a
Yani Miho (Giorgi Migho Condomanoli): 24a, 40a
Yani Milano (Jani Milano quondam Milano): 10a, 33a
Yani Mina: 3b, 22b
Yani Mina (γιος του Mina Manol): 39a
Yani Mina (γιος του Nikola Mina): 29b
Yani Nikola: 2b, 5a, 9a, 12a, 13a, 13b, 15b, 17b, 20a, 21b, 22a, 22b, 23b, 25a, 26a, 28b, 30b, 32b, 34b, 35a, 39a, 40b
Yani Nikola (γιος του Dimitri Nikola): 38a
Yani Nikola (γιος του Nicola Carazza quondam Jani): 34a
Yani Nikola (γιος του Nicolò Cond(ole)o quondam papà): 34a
Yani Nikola (γιος του Nicolò Farduli): 39a
Yani Nikola (γιος του [Nicolò] Moro quondam Giorgi): 39b
Yani Nikola (Jani Caro quondam Nicola): 40b

Yani Nikola (Jani Castriso di Nikola): 37a
Yani Nikola (Jani Farduli quondam Nicola): 38b
Yani Nikola (Jani Zanè Siligardo quondam Nicolò): 36a
Yani Nikola (Yani Cani Nikola): 6b
Yani Panayoti (Yani Karavela Panayot): 3b
Yani Pandili: 4a, 30a
Yani Papa (Jani Caridi quondam papà): 15b, 36a
Yani Papa Arseni (γιος του Nikola Papa Arseni): 12a, 34a
Yani Papa Corci: 4a
Yani Papa Manol (Jani Vlandi quondam papà Manoli): 14b, 35b
Yani Papa Pavlo: 8b, 32a
Yani Papa Todori (Jani Cominò quondam papà): 26b, 41a
Yani Papa Vasili: 25a
Yani Papa Yakumi (Janni Facea quondam papà): 5b, 31a
Yani Papa Yorgi: 11b, 20a, 21b
Yani Papa Yorgi (Jani Maselo di p[apà] Giorgi): 33b
Yani Papa Yorgi (Jani Panareto quondam papà): 38b
Yani Papa Yorgi (Jani Selavo quondam papà): 38a
Yani Pavli: 9b, 10a, 32b, 33a
Yani Pavli (γιος του Pavli Yani): 17a
Yani Pavlo (Jani Magero quondam Paulo): 6a, 31a
Yani Pero: 21b, 22a
Yani Pero (Jani Farduli di Pero): 38b
Yani Pero (γιος της Erini quondam Pero Calogridi): 39a
Yani Pero (γιος του Pero Farduli Diacachi, Cherana): 38b
Yani Petrohilo (Jani Petroghilo quondam Micali): 36a
Yani Pulo: 23b, 39b
Yani Sota: 13b, 35a
Yani Todori: 3a, 11a, 13b, 15a, 18a, 18b, 19a, 19b, 21b, 24b, 25a, 35a, 35b, 40b
Yani Todori (γιος του Thodori Caramudani quondam calogero): 37a
Yani Todori (γιος του Todori Nikola): 7b, 31b Yani Todori (Jani Banbacari quondam Todori): 37a
Yani Todori (Jani Casimati naturale quondam signor Todori): 33b
Yani Todori (Jani Copanà quondam Todori): 37b
Yani Todori (Jani Farduli quondam Thodori): 38b
Yani Todori (Jani Gerachiti di Todoro): 37b
Yani Todori (Jani Mavrigiani Suri quondam Thodori): 40a
Yani Todori (Jani Tanbachi quondam Thodori): 35b
Yani Todori (Signor Thodorin Caluci quondam Manoli): 29a
Yani Turta: 11b, 34a
Yani Valero (Jani Maselo quondam Valerio): 11b, 34a
Yani Vasil (αδελφός του Manoli Nichiforo quondam Vassili): 35a
Yani Vasil (Jani Farduli quondam Vasili): 38b
Yani Vasili: 14a, 20a, 21b, 38a
Yani Viredo: 4a, 30a
Yani Vordovana İstati (γιος του Stati Gordovanà quondam Yani): 29a

- Yani Yani (γιος του Mihal Yani): 15a, 35b
 Yani Yeronimo: 5b, 9a, 9b, 31a
 Yani Yeronimo (Jani Trivasaro quondam Velona Geronimo): 32b
 Yani Yeronimo (Janni Cassimati quondam Jani): 32b
 Yani Yorgi: 3a, 3b, 5a, 6b, 8b, 9a, 11a, 12a, 13b, 14b, 15a, 15b, 16a, 20a, 22b, 23a, 23b, 24b, 25b, 26a, 29a, 30b, 31a, 32a, 32b, 33b, 35a, 38a, 39b, 41a
 Yani Yorgi (γιος του Nikola Yorgi): 39a
 Yani Yorgi (γιος του Signor Giorgi Casimati quondam signor Draco): 33b
 Yani Yorgi (Giani Vasegno quondam Giorgi Maurig(ia)ni): 40a
 Yani Yorgi (Giorgi Marchesi quondam Jani): 36a
 Yani Yorgi (Jani Caligero Gorgoni quondam Giorgi): 32a
 Yani Yorgi (Jani Cristoforo Li(g)guna quondam Giorgi): 35b
 Yani Yorgi (Jani Labrinici di Giorgi): 40a
 Yani Yorgi (Jani Psarò quondam Giorgi): 35b
 Yani Yorgi (Jani Varelà quondam Giorgi): 35b
 Yani Yorgi (Jani Zane quondam Giorgi Tuba): 36a
 Yani Yorgi (Janni Psarò quondam Giorgi): 34a
 Yani Yorgi (Zorzi Trivasaro quondam Antonio): 29b
 Yani Zepo: 8a, 32a
 Yani Yorgaki: 3b, 29b
 Yanuli Dimitri (Yanuli Prevelekado Dimitri): 4a
 Yanuli Prevelekado Dimitri: 29b
 Yanuli Rotani: 30a
 YERACĪTYANĪKA (Parochia di San Micael Arghaggelo Arogniadica): 19a, 37b
 YERADĪKA: 35b
 Yerakari: 22b, 39a
 Yeraki ([Drac]o Gerachi quondam Nicola): 11a, 33b
 Yeranimo(;) Dolyo: 4b, 30a
 Yerasimo / Gerasimo Many: 5a, 30b
 Yeronimo Īskorpulo: 12b, 34b
 Yeronimo Livaditi: 4b, 30b
 Yeronimo Papa Yani (Geronimo Masarachi quondam papà): 7b, 31b
 Yeronimo Papa Yorgi (Geronimo Facea quondam papà): 5b, 31a
 Yeronimo Praso: 10b, 33b
 Yeronimo Yani: 8b, 9a
 Yeronimo Yani (Geronimo Corfiati quondam Jani): 32a
 Yeronimo Yani (Geronimo Trivasaro quondam Jani): 32b
 YĪRADĪKA (Parochia della Madonna Viaradica): 14a
 YORGADĪKA (Parochia di Santa Trinità Giorgadica): 18a, 37a
 Yorgaki Yani: 3b, 29b
 Yorgi Andon: 3a, 5a, 7a, 15a, 22b, 26a, 29a, 30b, 31b, 35b
 Yorgi Andon (Giorgi Trifili d'Antonio): 41a
 Yorgi Andon (Mastro Giorgi Zantioto quondam): 39a
 Yorgi Andoni (Yorgi Trivasaro Andoni): 3b
 Yorgi Andriya: 12a, 13a, 20a, 21a, 38a
 Yorgi Andriya (Giorgi Caridi quondam Andriya): 34b

Yorgi Andriya (Giorgi Saglanichi d'Andriya): 38b
Yorgi Andriya Avado (γιος της Gligoria quondam Andriya Casimati Afado): 34a
Yorgi Atanasi: 7b, 26b, 41a
Yorgi Atanasi (Giorgi Masarachi quondam Atanasi): 31b
Yorgi Beneto (Giorgi Pisano quondam Beneto): 20a, 38a
Yorgi Caco: 16a, 36a
Yorgi Cani Many: 31a
Yorgi Culo: 17a, 36b
Yorgi Dimitri: 2b, 20a, 21b, 23a, 24a, 24b, 25a, 26b, 38a, 39b, 41a
Yorgi Dimitri (γιος του Dimitri Mihali): 40b
Yorgi Dimitri (γιος του Dimitri Panareto Xiglin): 38b
Yorgi Dimitri (Giorgi Diacopulo quondam Dimitri): 36b
Yorgi Dimitri (Giorgi Sotirco Lazzo): 28b
Yorgi Dimitri (Yorgi Kasimati Dimitri): 6a
Yorgi Dirako: 7a, 31b
Yorgi Diyako (Giorgi Gerano di Diaco): 19b, 38a
Yorgi Drako (Signor Giorgi Casimati quondam signor Draco): 11a, 33b
Yorgi Ekmekçi (Giorgi Psomà Candioto): 3a, 29a
Yorgi Francesko (Yorgi Patero Francesko): 3b
Yorgi Gavriili (Giorgi Log[ote]ti Gavriili quondam Costa): 24b, 40a
Yorgi Guraki: 4b, 30a
Yorgi Ilya (Giorgi Samio quondam Albàn): 7a, 31b
Yorgi Ipsaro (Giorgi Psarò quondam Micali): 12a, 34a
Yorgi Iskorpulo (Yorgi Papa Iskorpulo): 12b
Yorgi Istadi: 10b, 33a
Yorgi Istati Milyano: 29b
Yorgi Istagili (Giorgi Stan[g]ila quondam Cosmà): 25b, 40b
Yorgi Istamad: 13b, 18b, 20a, 23b, 26a, 35a, 38a
Yorgi Istamati (Giorgi Coroneo Sceco quondam Stamat): 39b
Yorgi Istamati (Giorgi Melita di Stamat): 40b
Yorgi Istamati (Giorgi Samio di Stamat): 37b
Yorgi Istavreli: 4b, 30a
Yorgi Karteri (Giorgi Cassimati Carteri): 10b, 33b
Yorgi Kasimati Dimitri (Giorgi Casimati Cazuli quondam Dimitri): 31a
Yorgi Kombi Dimitri: 40a
Yorgi Konbi Kosta: 40a
Yorgi Kosta: 24a
Yorgi Kostandi: 24b
Yorgi Kozimo: 17a, 18b
Yorgi Kozimo (Yorgi Moro): 23b
Yorgi Kozma: 9a, 18b, 36b, 37a
Yorgi Kozma (Giorgi Caramudani quondam Cosma): 32b
Yorgi Kozma (Giorgi Notarà quondam Cosmà): 37a
Yorgi Kuvlo (Giorgi Cuvlo quondam Chirilo): 11b, 34a
Yorgi Leĝo: 12b, 34b

- Yorgi Manol: 8a, 8b, 9b, 12a, 13a, 13b, 14b, 15b, 17b, 18b, 19b, 21a, 21b, 23b, 24b, 26a, 32a, 37a, 38a, 38b, 40b, 41a
- Yorgi Manol (γιος του Dimitri Viaro quondam Micali): 35b
- Yorgi Manol (γιος του Manol Mihal): 35a
- Yorgi Manol (γιος του Manoli Pastò quondam Giorgi): 32a
- Yorgi Manol (Giorgi Bulieso Protogeno): 38b
- Yorgi Manol (Giorgi Casimati quondam Manoli): 34a
- Yorgi Manol ([Giorgi] Coroneo Dedio quondam Manoli): 39b
- Yorgi Manol (Giorgi Petrochilo di Manoli): 32b
- Yorgi Manol (Giorgi Potiri Spaniolo quondam Manoli): 35a
- Yorgi Manol (Giorgi Protopsalti quondam Manoli): 37a
- Yorgi Manol (Giorgi Samio quondam Manoli): 37b
- Yorgi Manol (Giorgio Petrochilo di Manoli): 33a
- Yorgi Manya: 6b, 10a, 17a
- Yorgi Manya (Giorgi Chendroti quondam Manea): 36b
- Yorgi Markesi (Giorgi Marchesi quondam Jani): 16a, 36a
- Yorgi Marko: 9a, 12a, 20a
- Yorgi Marko (γιος του Marco Cond(ole)o quondam Nicolò): 34a
- Yorgi Marko (γιος του Marko Mihal): 38a
- Yorgi Marko (γιος του Marko Rayisi): 16a
- Yorgi Marko (Giorgi Casimati quondam Marco Bortalamio): 32b
- Yorgi Maselo (Giorgi Masselo quondam papà): 16b, 36b
- Yorgi Matyo: 3a, 29a
- Yorgi Milyano: 3b. Βλ. Yorgi İstati Milyano
- Yorgi Mihal: 9b, 13b, 14b, 16a, 18b, 20b, 21a, 22b, 36b, 37b, 38a
- Yorgi Mihal (γιος του Micali Cominò Gabrino quondam Giorgi): 33a
- Yorgi Mihal (γιος του Micali Prinea Argneacula quondam Nicola): 38a
- Yorgi Mihal (Giorgi Coroneo quondam Micali): 39a
- Yorgi Mihal (Giorgi Petrochilo Sagaro quondam Minà): 32b
- Yorgi Mihal (Giorgi Prinea quondam Micali): 39a
- Yorgi Mihal (Giorgi Saglanichi quondam Micali): 38b
- Yorgi Mihal (Giorgi Samio di Micali): 37b
- Yorgi Mihal (Giorgi Vlandi quondam Micali): 35b
- Yorgi Mihali (Giorgi Viaro [Dirgio] quondam Micali): 35a
- Yorgi Milano (Giorgi Milano quondam Milano): 10a, 33a
- Yorgi Milyoti: 4b, 30b
- Yorgi Mina: 3b, 9b, 10a, 23b, 29b
- Yorgi Mina (Giorgi Caligero di Mina): 33a
- Yorgi Mina (Giorgi Coroneo quondam Mina): 40a
- Yorgi Mina (Giorgi Petrochilo Sagaro quondam Mina): 32b
- Yorgi Mina Picini: 33a
- Yorgi Moro (Giorgi Mavrogiori): 39b
- Yorgi Mulo Kostandi (Giorgi Logotheti quondam Costadi Mulo): 40a
- Yorgi Nikolaki: 16a, 36a
- Yorgi Nikola: 8b, 10a, 13a, 13b, 17b, 18a, 20a, 22b, 23a, 24b, 25a, 26a, 27a, 33a, 37a, 39a, 40b

Yorgi Nikola (γιος του Dimitri Nikola): 38a
 Yorgi Nikola (γιος του Nikola Manol): 35a
 Yorgi Nikola (γιος του Nikola Papa Manol): 34b
 Yorgi Nikola (Giorgi Caligero Cocifò quondam Nicola): 32a
 Yorgi Nikola (Giorgi Castrisso di Nicola): 37a
 Yorgi Nikola (Giorgi Climatarà di Nicolò): 39b
 Yorgi Nikola (Giorgi Cominò quondam Vasili): 41a
 Yorgi Nikola (Giorgi Cristof[or] o quondam Nicolò): 40b
 Yorgi Nikola (Giorgi Prevelegiato [Alfier]): 29b
 Yorgi Nikola (Giorgi Servò quondam Nicolò): 34b
 Yorgi Nikola (Giorgi Sofianò quondam Nicola): 35a
 Yorgi Nikola (Giorgi Suri quondam Thodori): 40b
 Yorgi Nikola (Zorzi Coroneo quondam Nicolò): 39a
 Yorgi Pandalyo: 17b
 Yorgi Papa: 15b, 24a
 Yorgi Papa (γιος του Papà Thodori Log[ote] ti Drapani): 40a
 Yorgi Papa (Giorgi Caridi quondam papà): 36a
 Yorgi Papa Andriya (Giorgio suo figlio di papà Andriya Ch[i]riachi): 10a, 33a
 Yorgi Papa Arseni (γιος του Nikola Papa Arseni): 12a, 34a
 Yorgi Papa Īskoropulo: 34b
 Yorgi Papa Īstavriyano (Giorgi Comesso quondam papà): 23a, 39b
 Yorgi Papa Konstantin: 20a, 38a
 Yorgi Papa Manoli (Giorgi Mavromati quondam papà): 19a, 37b
 Yorgi Papa Mihali (Giorgi Masselo quondam papà): 16b, 36b
 Yorgi Papa Mina (Vasili Prinea quondam papà): 25a, 40b
 Yorgi Papa Nikola: 12a, 34a
 Yorgi Papa Petro (Giorgi Copanà quondam papà): 19a, 37b
 Yorgi Papa Todori: 20a, 26b, 41a
 Yorgi Papa Todori (Giorgi Protopsalti quondam papà): 38a
 Yorgi Papa Vasili: 25a, 40b
 Yorgi Papa Yani: 16b, 26a
 Yorgi Papa Yani (Papà Jani Trifigli quondam calogero): 41a
 Yorgi Papa Yani (Zorzi Casimati quondam papà): 36b
 Yorgi Paskali / Pasakali: 4a, 30a
 Yorgi Patero Francesco: 29a
 Yorgi Pavlaki (Anagnosti Yorgi Pavlaki): 16a
 Yorgi Pavlaki (Giorgi Paulachi quondam Jani): 36a
 Yorgi Pavli (γιος του Pavlo Yani): 17a
 Yorgi Pavlo: 8b, 17b, 36b
 Yorgi Pavlo (Giorgi Caligero quondam Paulo): 32a
 Yorgi Pero (Giorgi Farduli di Pero): 21b, 38b
 Yorgi Pero (Giorgi Maselo quondam Pero): 11b, 33b
 Yorgi Picini: 33a
 Yorgi Ruso (Giorgi Ruso quondam Cosmà): 23a, 39b
 Yorgi Todori: 4a, 39a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 21b, 22a, 22b, 23b, 24a, 24b, 29b, 37a, 37b, 38b

- Yorgi Todori (γιος του Thodori Paspalà quondam Dimitri): 40a
 Yorgi Todori (Georgi Farduli quondam Thodori): 39a
 Yorgi Todori (Giorgi Copanà quondam Thodori): 37b
 Yorgi Todori (Giorgi Coroneo quondam Thodori [Bernardo]): 39b
 Yorgi Todori (Giorgi Glicanisso quondam Todoro): 37a
 Yorgi Todori (Giorgi Log[ote]ti di Todori): 40a
 Yorgi Todori (Giorgi Mavrigiani Suri quondam Thodori): 40a
 Yorgi Todori (Yorgi Mayero Todori): 6a
 Yorgi Travasaro Andon: 29b
 Yorgi Valeriyo (γιος του Valerio Calocherno quondam Jani): 9b, 32b
 Yorgi Vasil (Giorgi Aspioti quondam Vasili): 35b
 Yorgi Vasili: 8b, 15a, 25a, 26b, 27a, 32a, 40b, 41a
 Yorgi Vasili (Giorgi Cuegli di Vasili): 40b
 Yorgi Vireto: 6b, 14b, 31a
 Yorgi Vireto (Giorgi Viaro quondam Vreto): 35b
 Yorgi Yani: 5a, 9a, 10a, 11a, 11b, 14a, 14b, 15a, 15b, 16a, 17b, 19b, 23a, 24b, 25a, 30b, 35b, 36a, 40b
 Yorgi Yani (γιος του Jani Travasaro quondam Velona Geronimo): 32b
 Yorgi Yani (γιος του Micali Viaro quondam Jani): 35b
 Yorgi Yani (γιος του Yani Nikola): 32b
 Yorgi Yani (Giorgi Arogni quondam Jani): 38a
 Yorgi Yani (Giorgi Casimati Turta quondam Jani): 34a
 Yorgi Yani (Giorgi Chircalo quondam Jani): 39b
 Yorgi Yani (Giorgi Mavrigiani quondam Jani): 40a
 Yorgi Yani (Giorgi Prinea quondam Jani): 40b
 Yorgi Yani (Giorgi Raisi quondam Jani): 36a
 Yorgi Yani (Giorgi Stratigo quondam Jani): 33a
 Yorgi Yani (Giorgi Viaro di Jani): 35b
 Yorgi Yani (Signor Giorgi Leoncini): 33b
 Yorgi Yeronimo: 5b, 31a
 Yorgi Yorgi: 9b, 32b
 Yorgi Matyaki: 5a
 Yorgi Mayero Todori (Giorgi Magero quondam Thodori): 31a
- ZAGLANĠĠĠNIKA** (Parochia di San Teodoro Episcopale): 21a, 38b
 Zani [= Zane]: 6a, 31a
 Zani Andon: 3b, 29a
 Zepo: 8a, 32a
 Zibrago Daponti: 4a, 30a
zimmiyân: 41a
 Zepo Papa Yorgi (γιος του Papà Giorgi Masselo quondam papà Thodoro): 11b, 33b
 Zovani Papa: 4a, 29b
 Zoyito: 23b, 39b
 Zoyito Yani: 23b, 39b
 Zoyito Yorgi (Soito Capsani quondam Giorgi): 23b, 39b

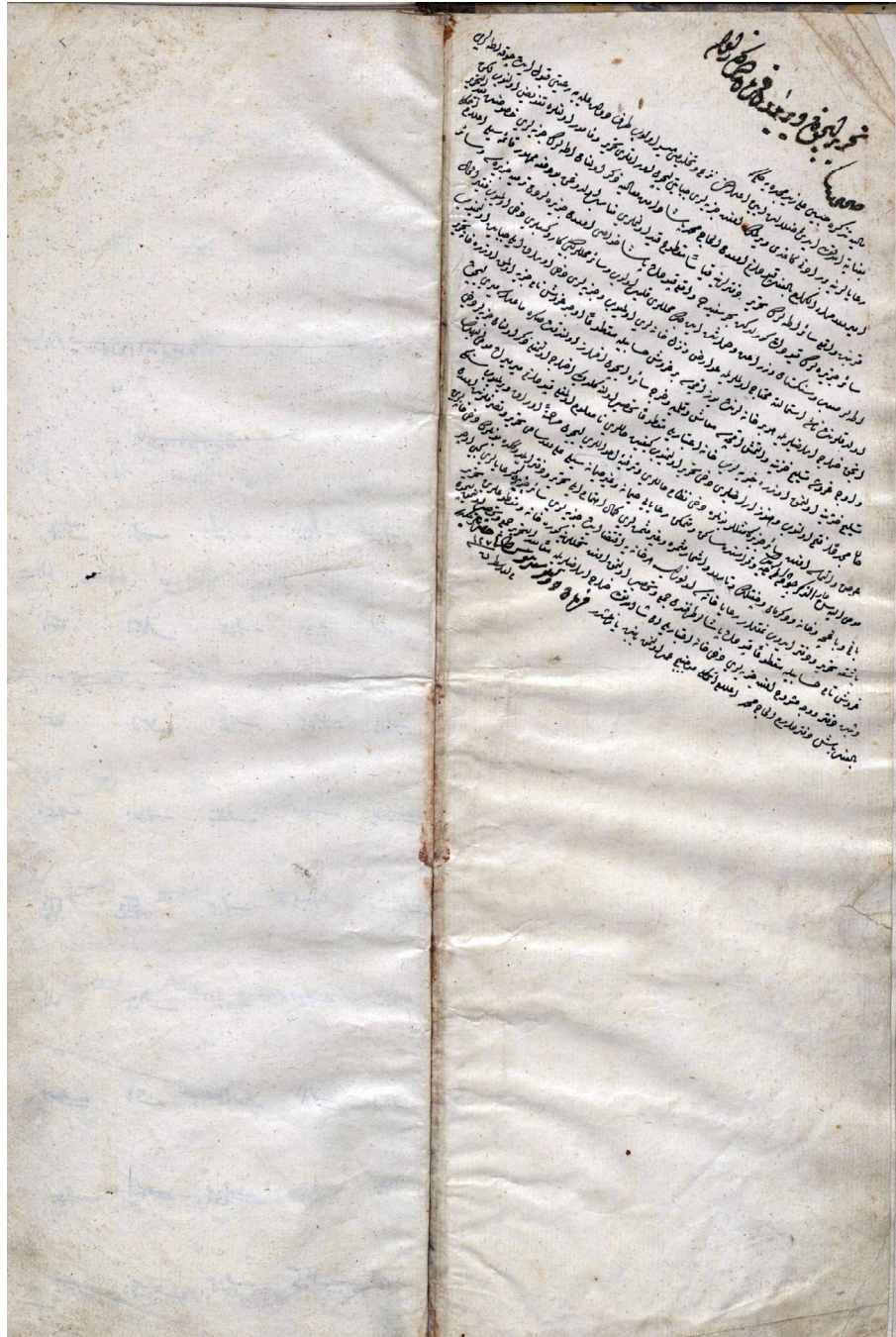
ΠΑΝΟΜΟΙΟΤΥΠΑ

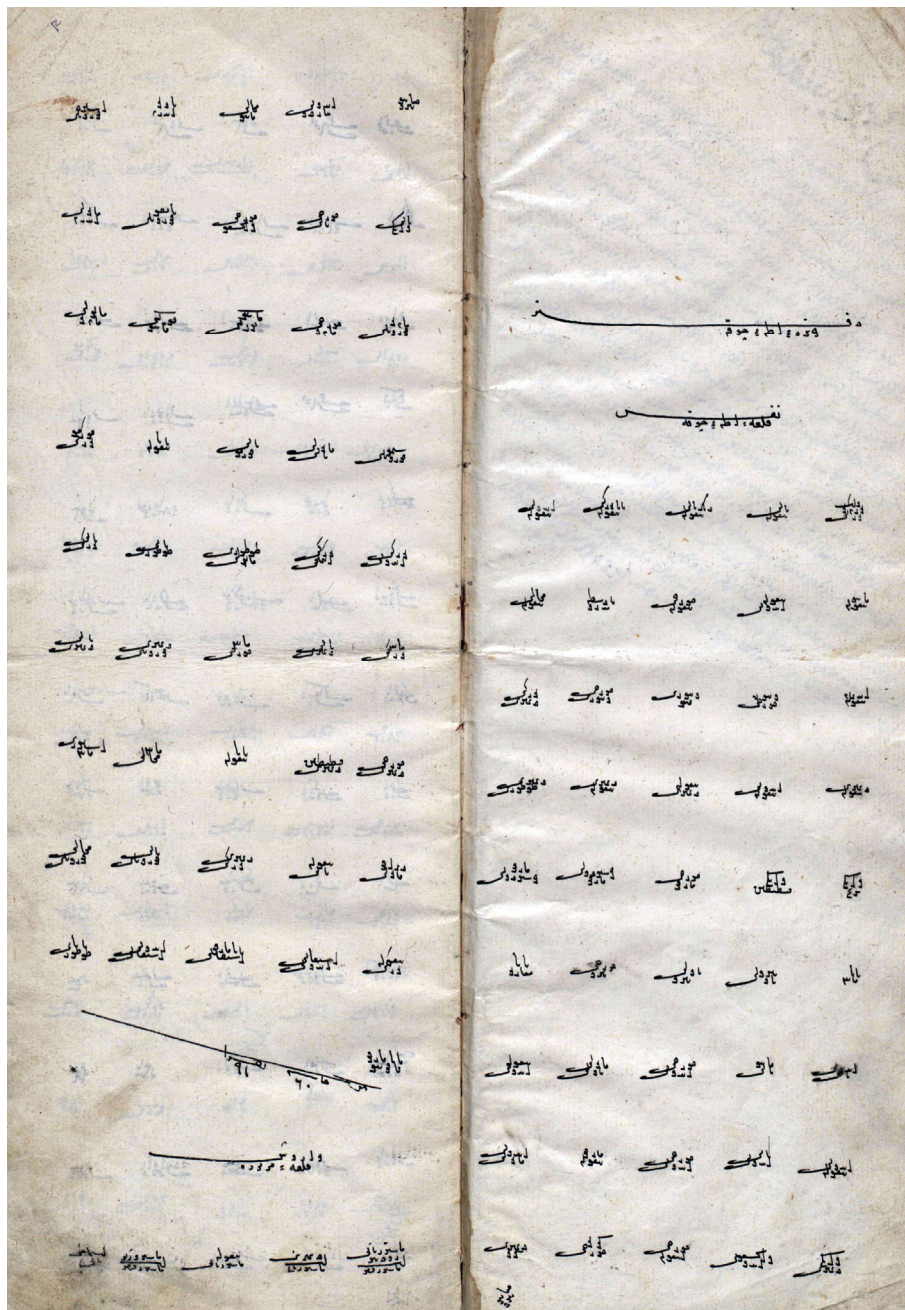
جوقند
اطهری حنفی
حدید ندر
۱۵۶

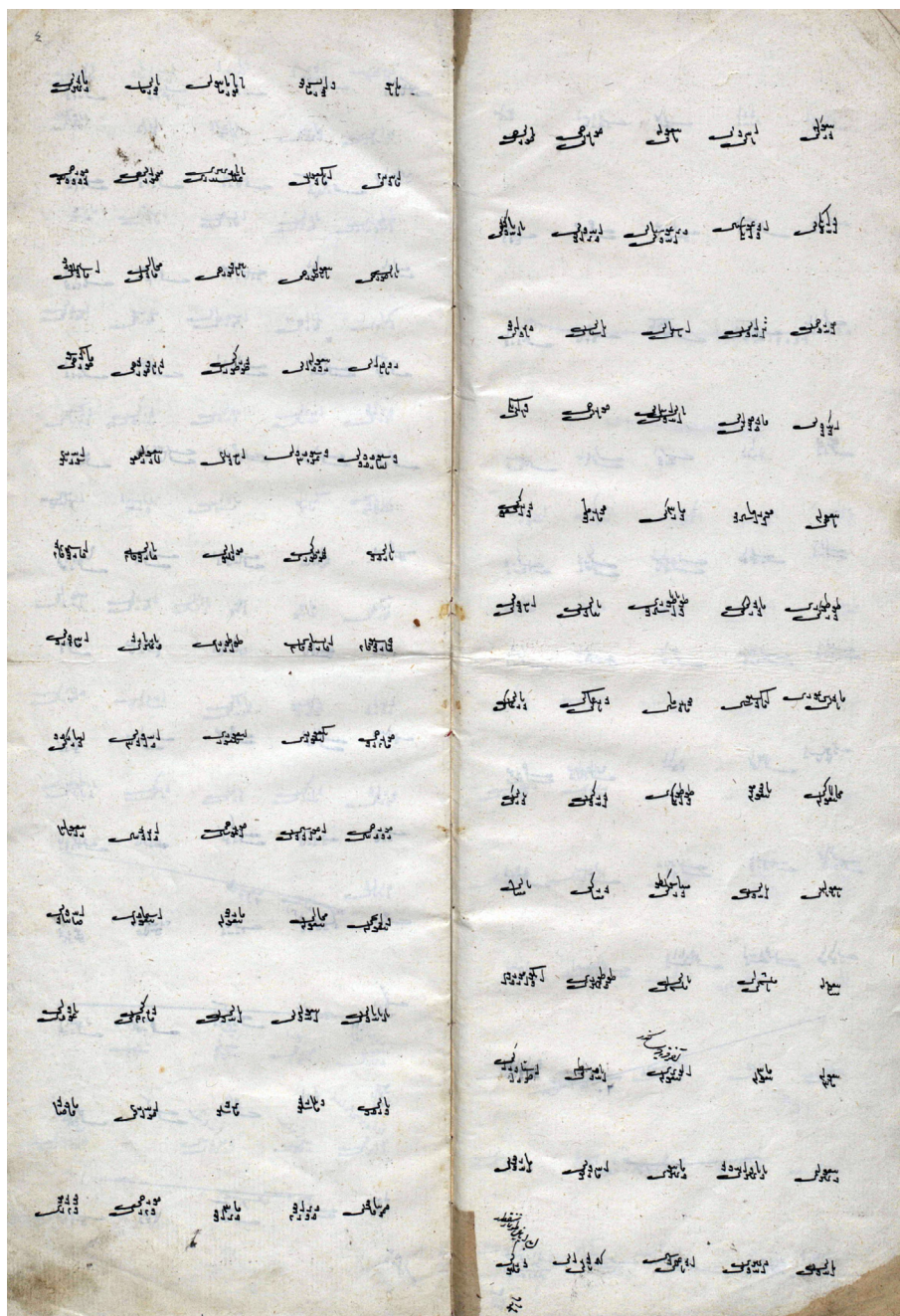
Yeni No:

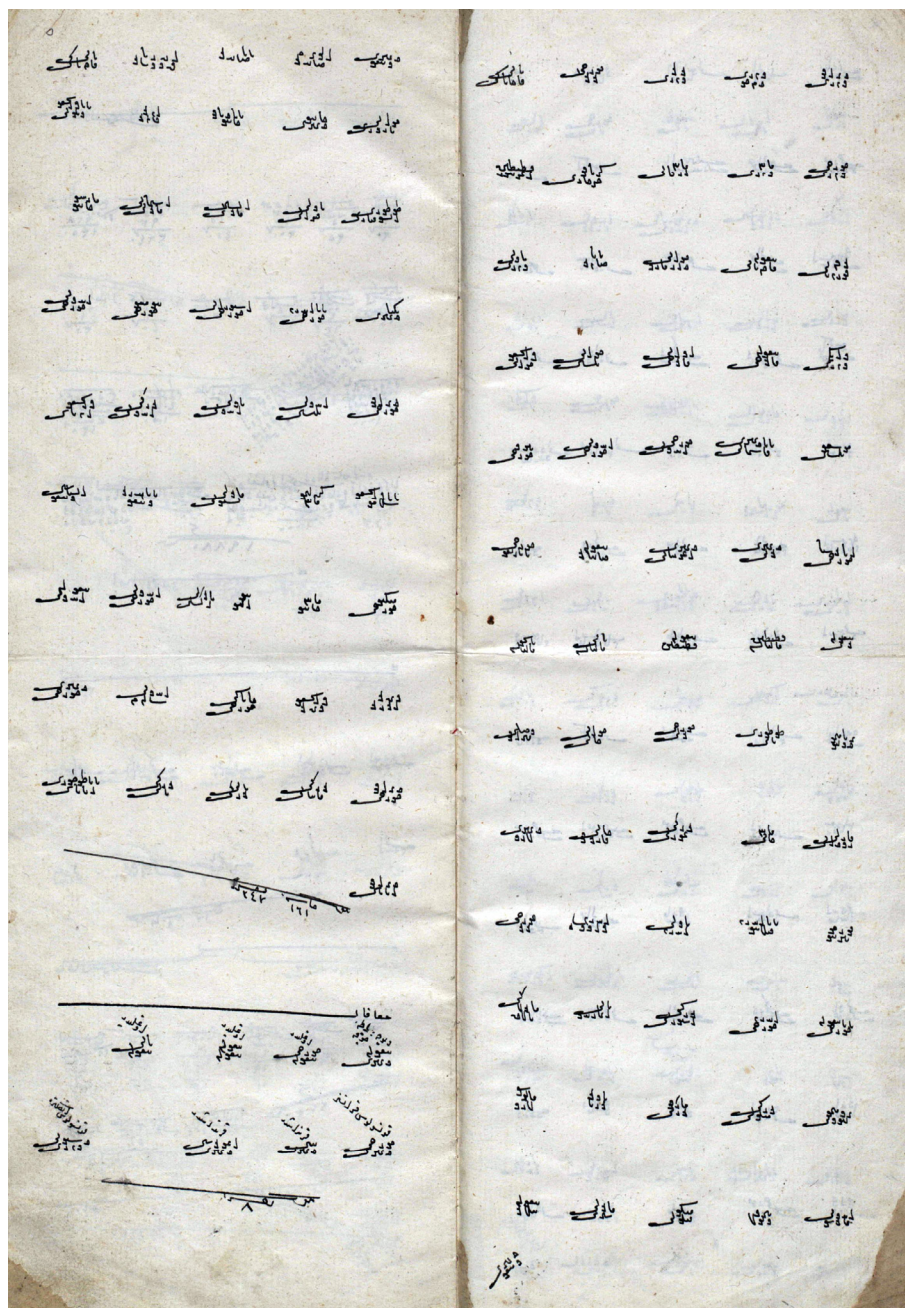
128

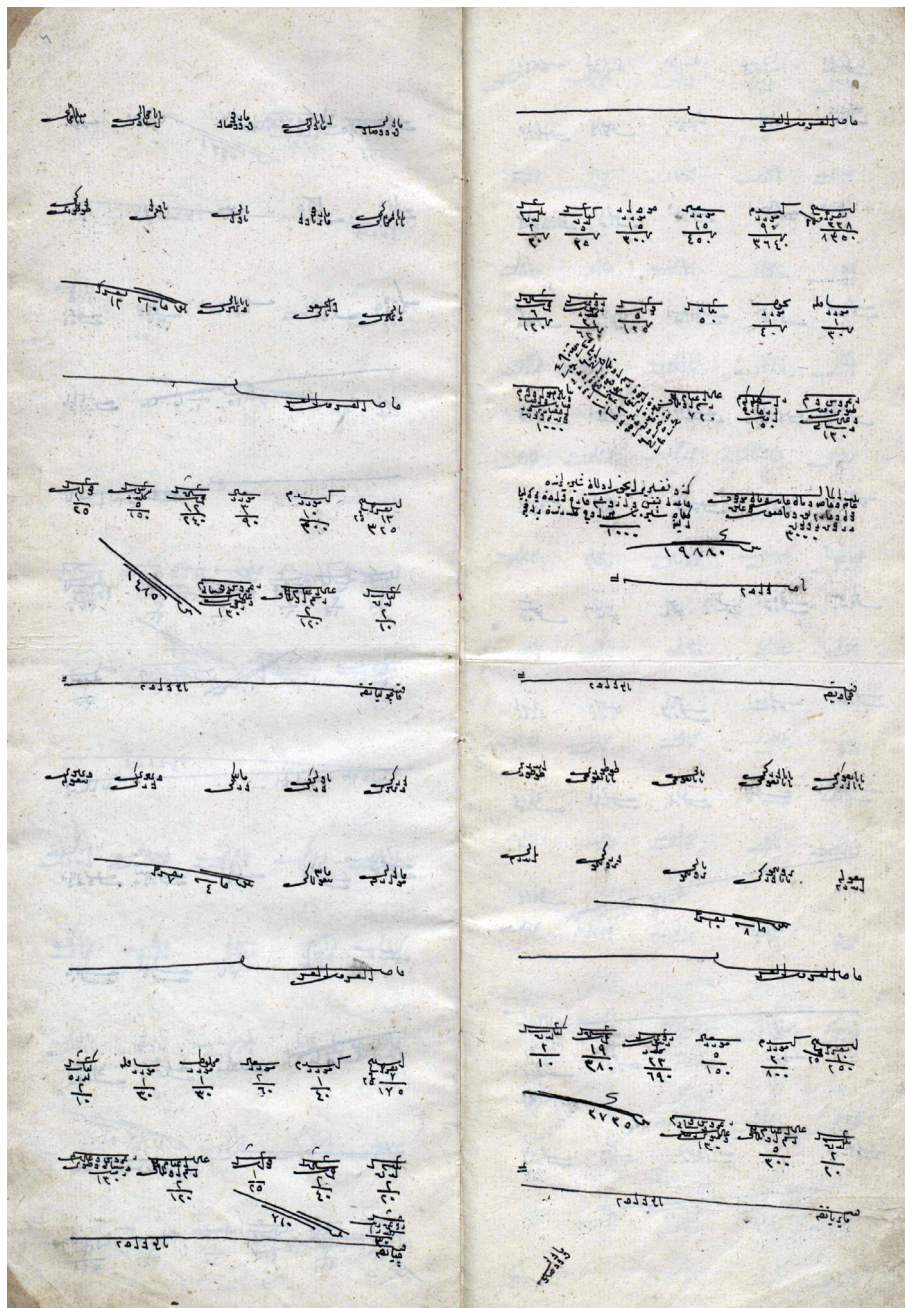
2249

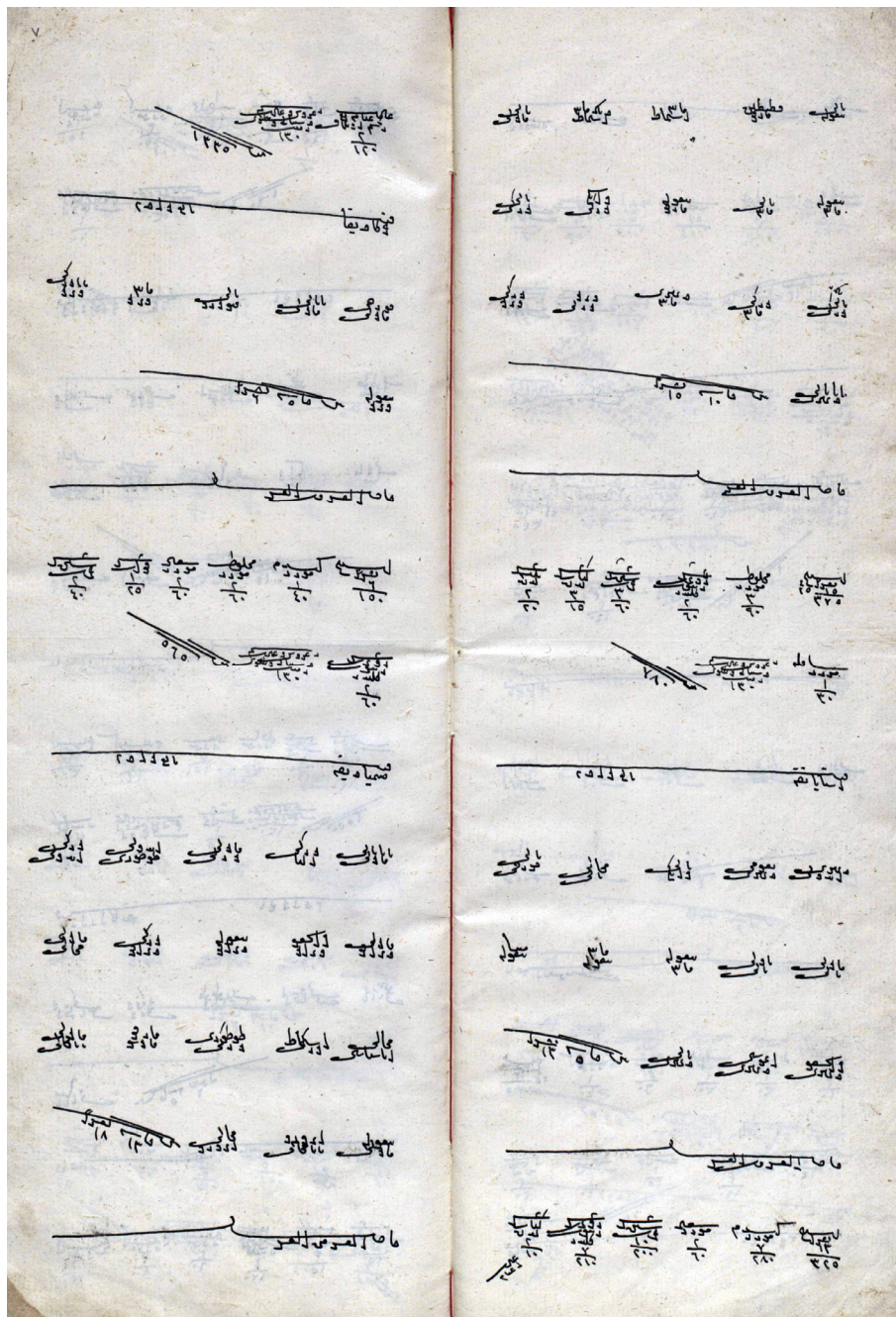


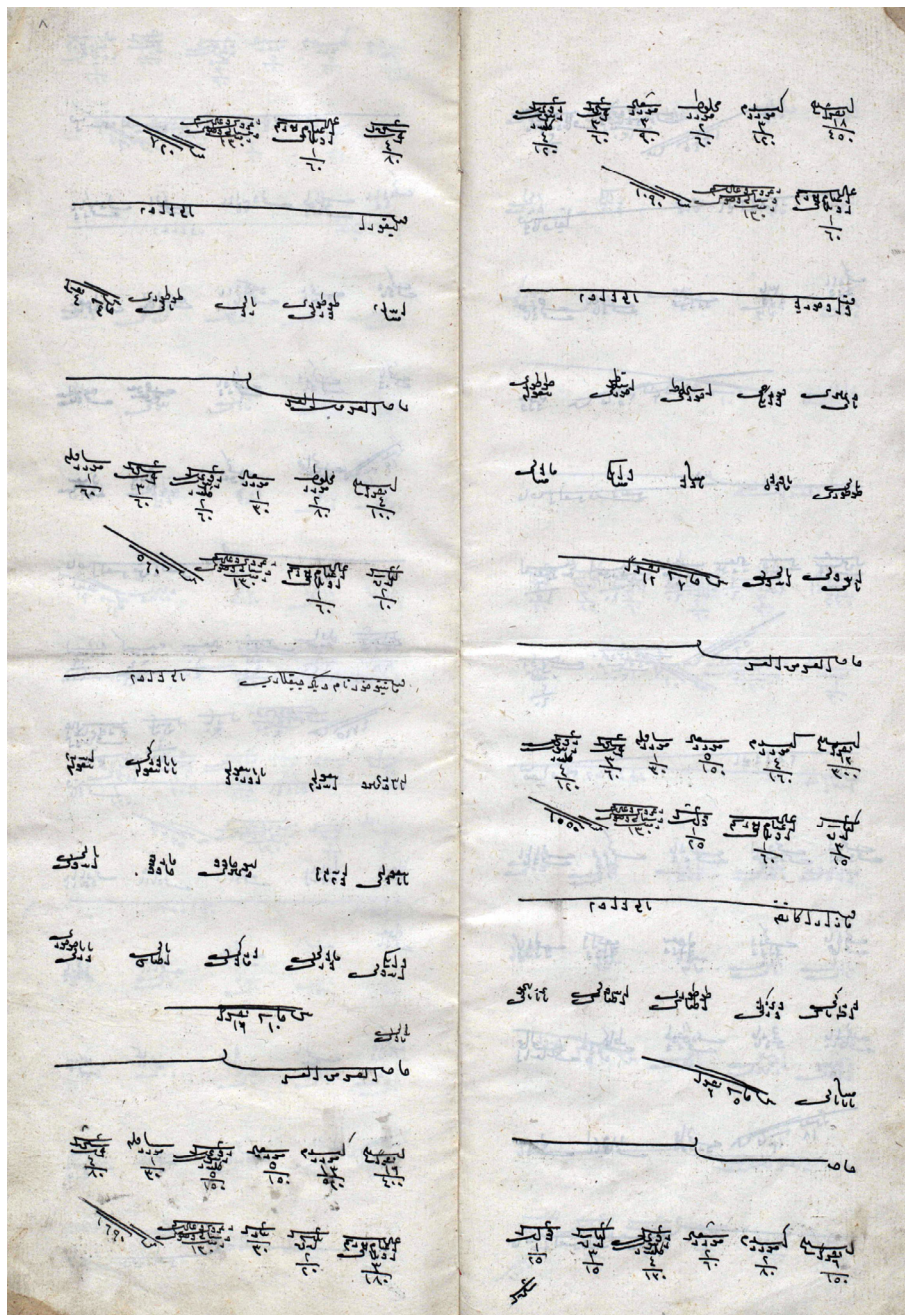




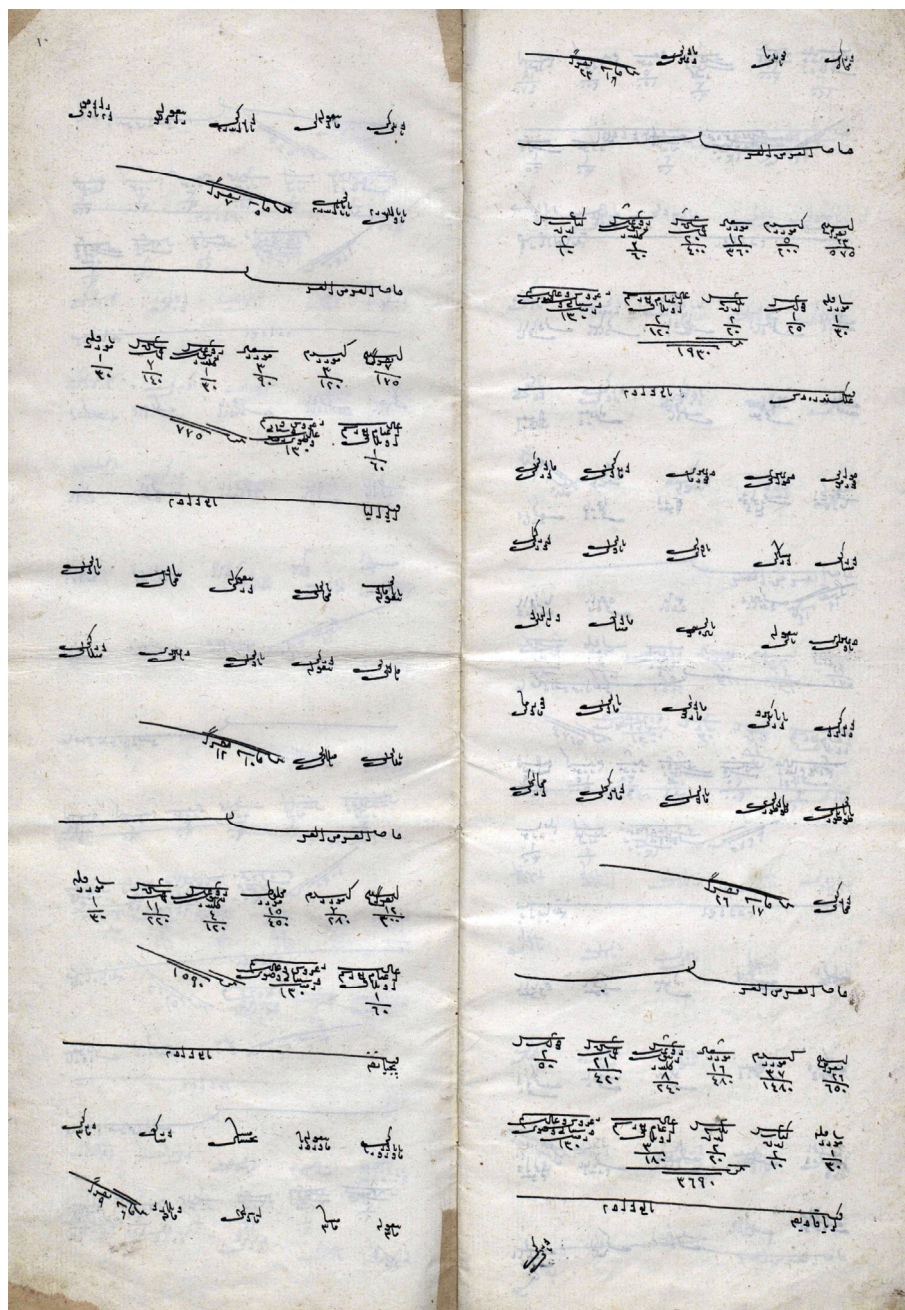








9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100



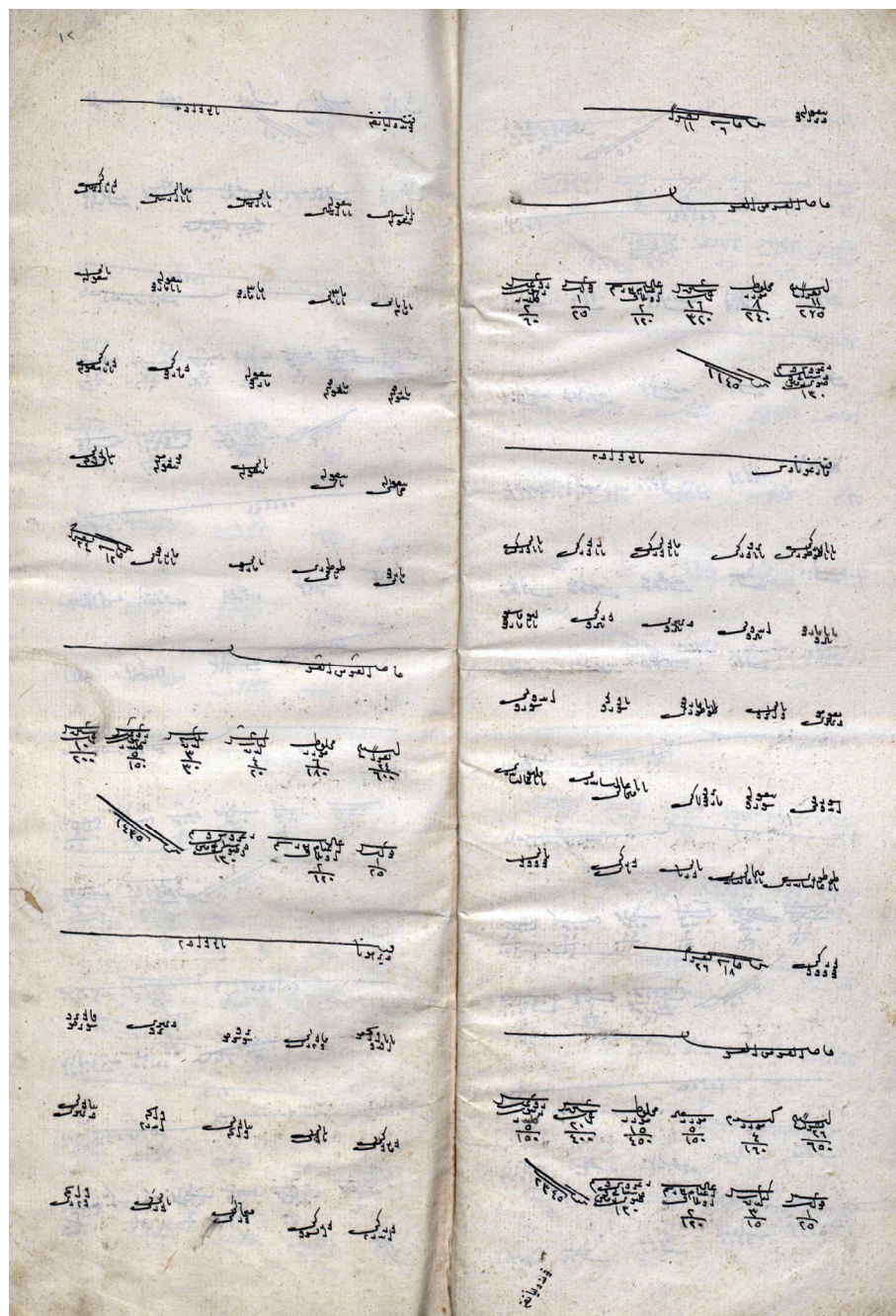
Handwritten musical notation on two pages, featuring staves and lyrics in Greek. The notation includes various musical symbols and clefs, and the lyrics are written in a cursive script.

Page 1 (Left):

- Top section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Middle section: Lyrics in Greek, including "Παύλος", "Καὶ ὁ Θεὸς", "ὁ Πατέρας", "ὁ Υἱὸς", "ὁ Ἅγιος", "ὁ Πνεῦμα", "ὁ Λόγος", "ὁ Σπέρμα", "ὁ Ἄνεμος", "ὁ ὕδωρ", "ὁ ἥλιος", "ὁ ἕως", "ὁ ἄνεμος", "ὁ ὕδωρ", "ὁ ἥλιος", "ὁ ἕως".
- Bottom section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Page 2 (Right):

- Top section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Middle section: Lyrics in Greek, including "Παύλος", "Καὶ ὁ Θεὸς", "ὁ Πατέρας", "ὁ Υἱὸς", "ὁ Ἅγιος", "ὁ Πνεῦμα", "ὁ Λόγος", "ὁ Σπέρμα", "ὁ Ἄνεμος", "ὁ ὕδωρ", "ὁ ἥλιος", "ὁ ἕως", "ὁ ἄνεμος", "ὁ ὕδωρ", "ὁ ἥλιος", "ὁ ἕως".
- Bottom section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).



Handwritten musical notation on two pages, featuring staves and various musical symbols in Greek script.

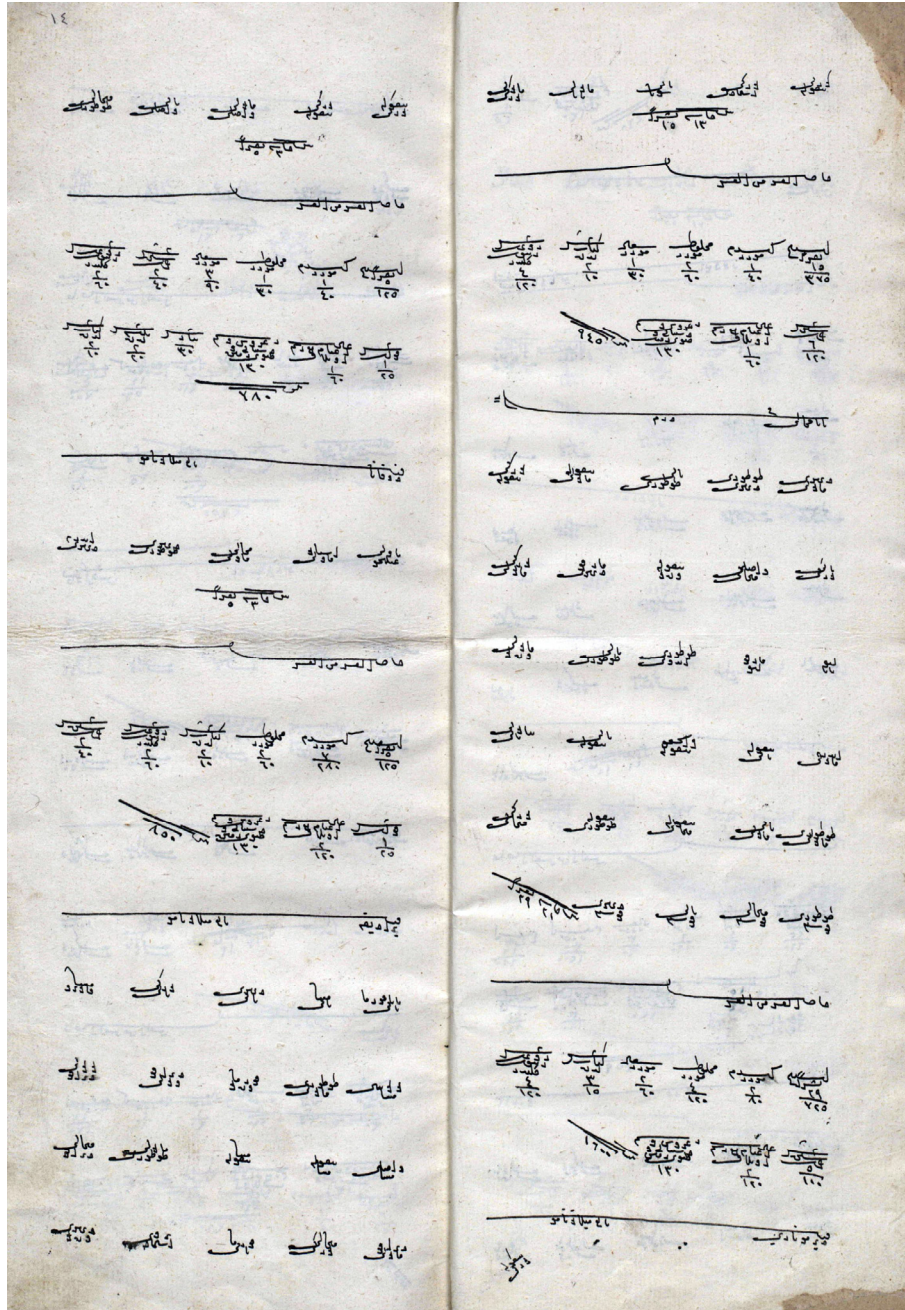
Page 1 (Left):

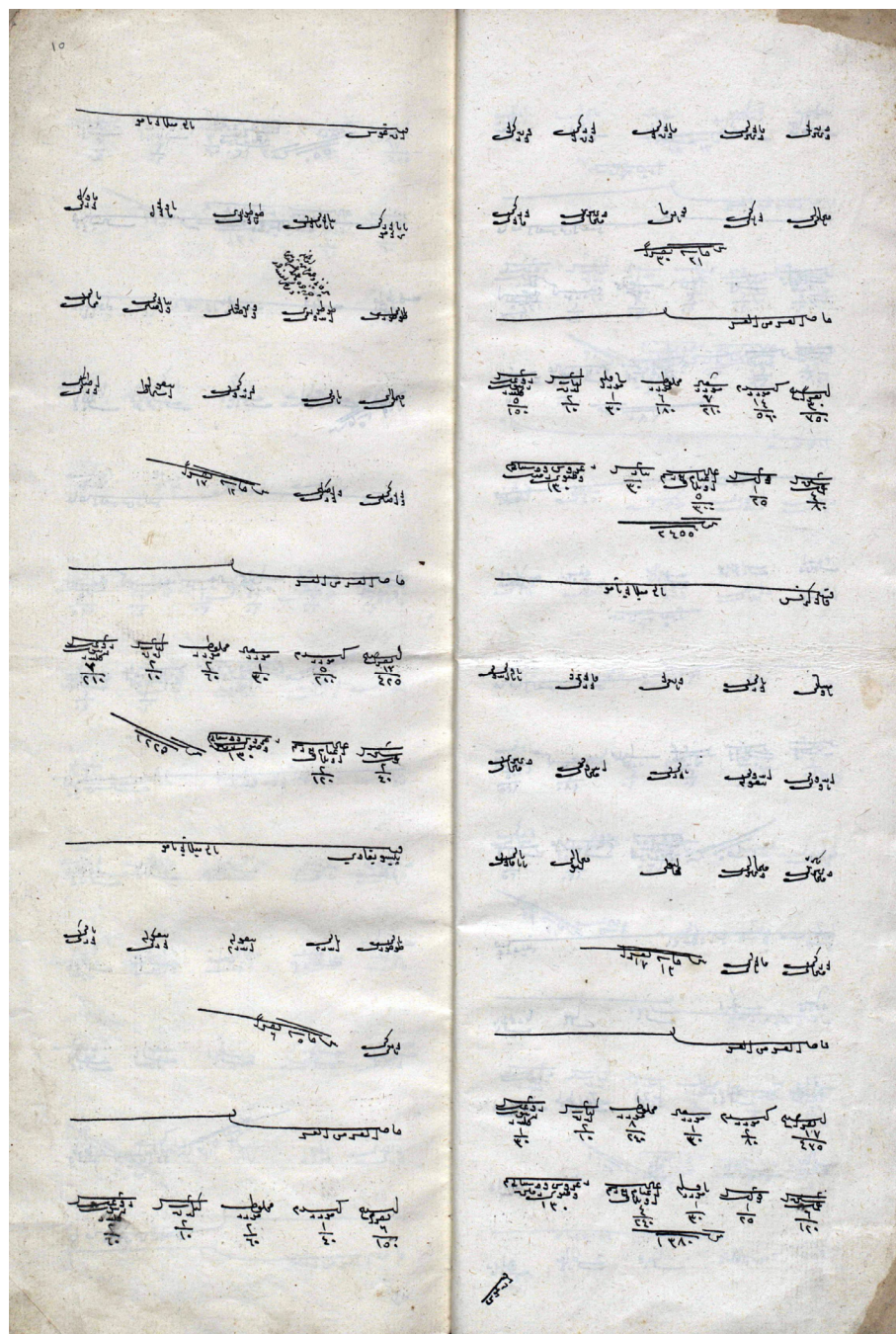
- Top section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Middle section: A series of musical notes and rests, with some text written below the staff.
- Bottom section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

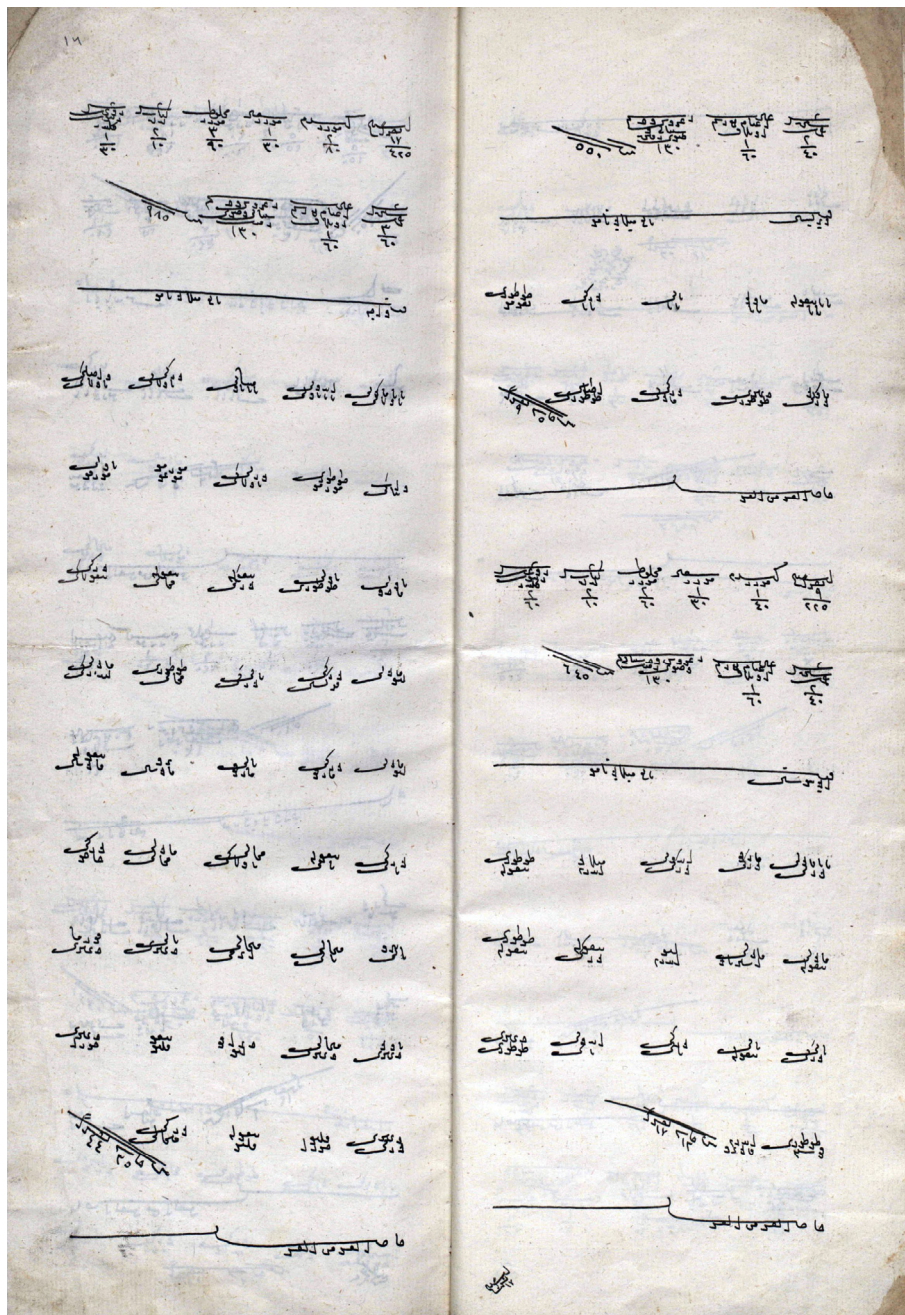
Page 2 (Right):

- Top section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).
- Middle section: A series of musical notes and rests, with some text written below the staff.
- Bottom section: Musical notation with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and accidentals, all written in Greek script.







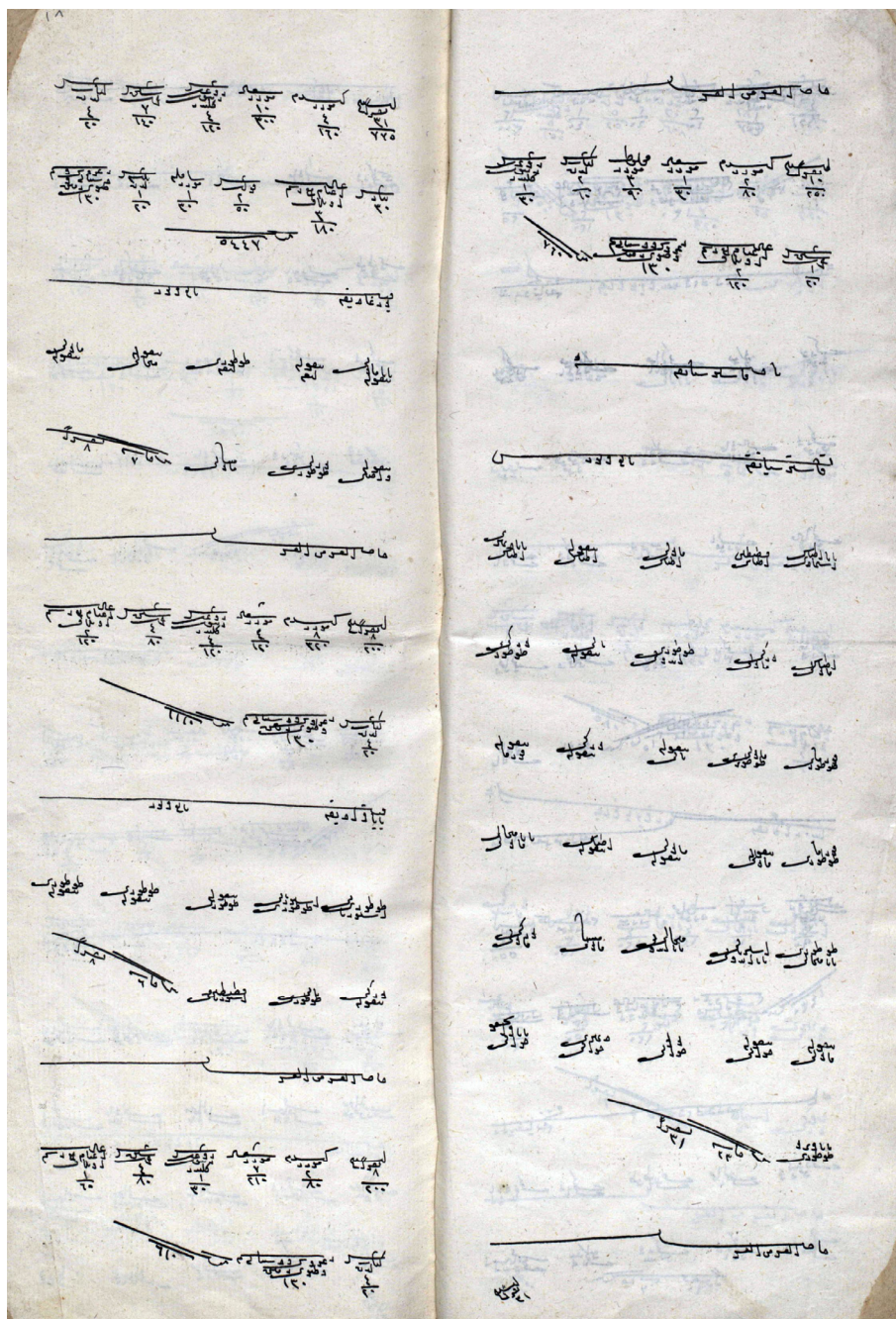
Handwritten musical notation on two pages, featuring staves with notes and Greek text. The notation is written in a cursive style, and the text is in Greek. The pages are numbered 17 and 325.

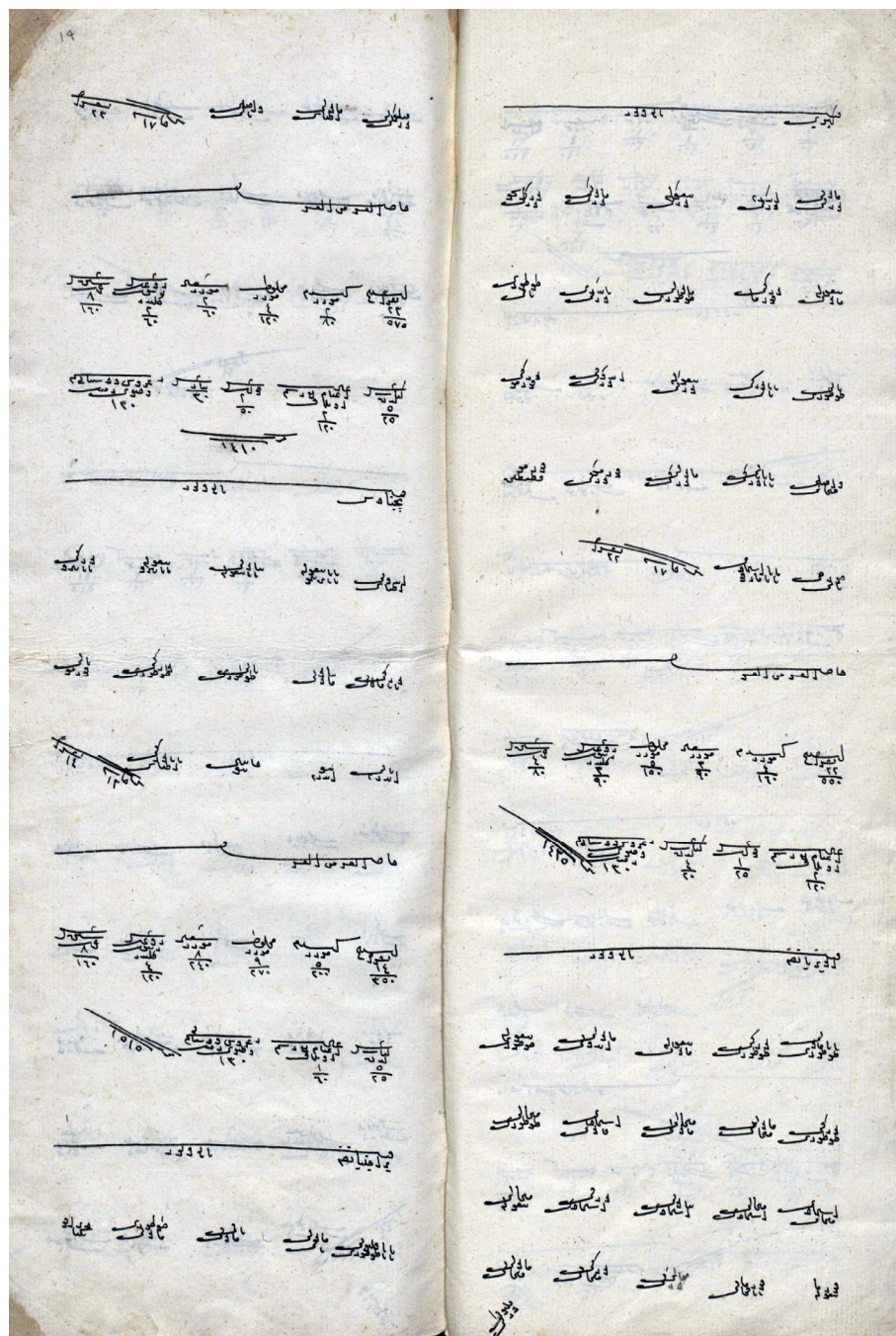
Page 17 (Left):

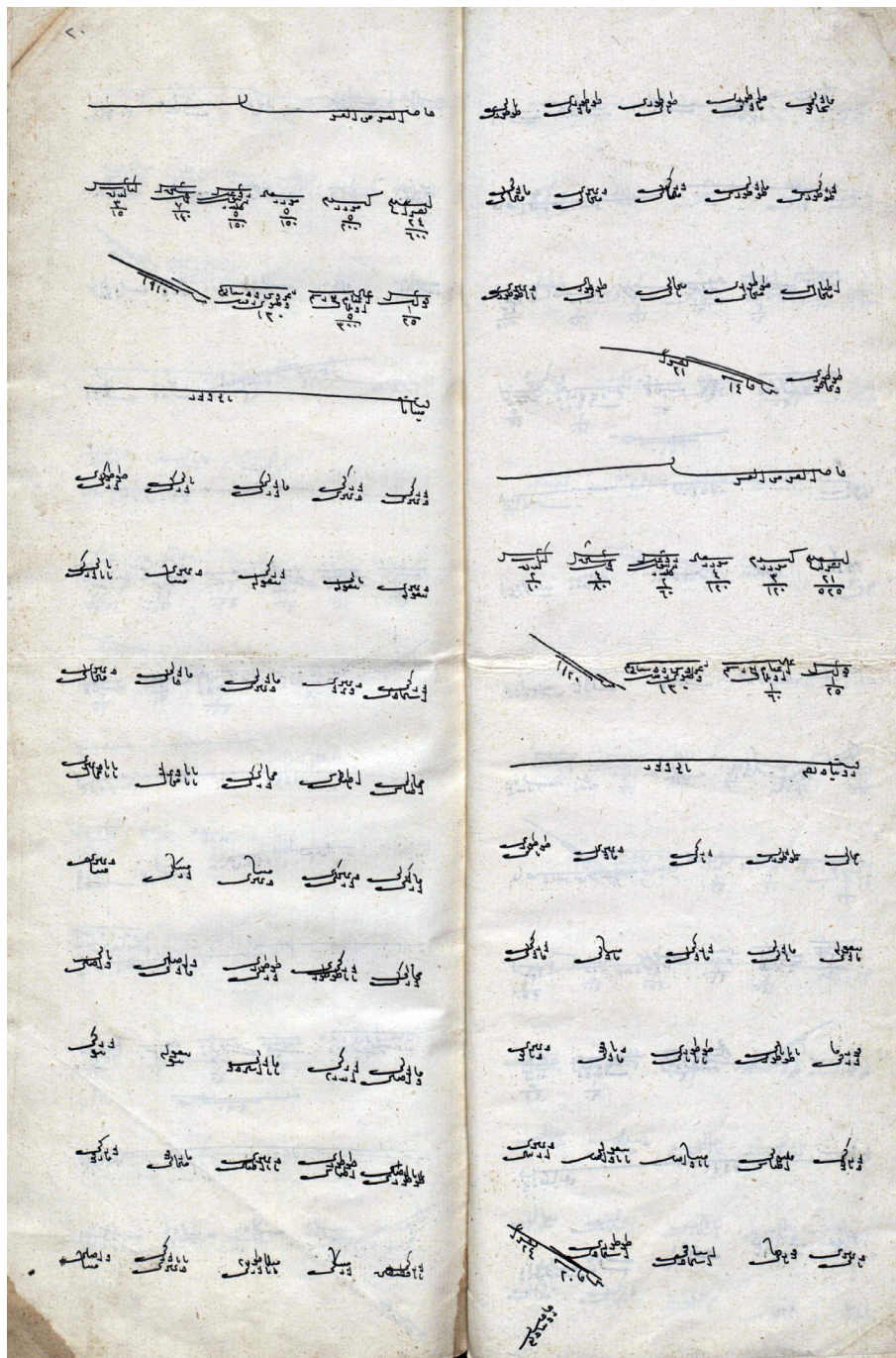
- Top staff: Musical notation with notes and a clef.
- Second staff: Musical notation with notes and a clef.
- Third staff: Musical notation with notes and a clef.
- Fourth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Fifth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Sixth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Seventh staff: Musical notation with notes and a clef.
- Eighth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Ninth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Tenth staff: Musical notation with notes and a clef.

Page 325 (Right):

- Top staff: Musical notation with notes and a clef.
- Second staff: Musical notation with notes and a clef.
- Third staff: Musical notation with notes and a clef.
- Fourth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Fifth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Sixth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Seventh staff: Musical notation with notes and a clef.
- Eighth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Ninth staff: Musical notation with notes and a clef.
- Tenth staff: Musical notation with notes and a clef.



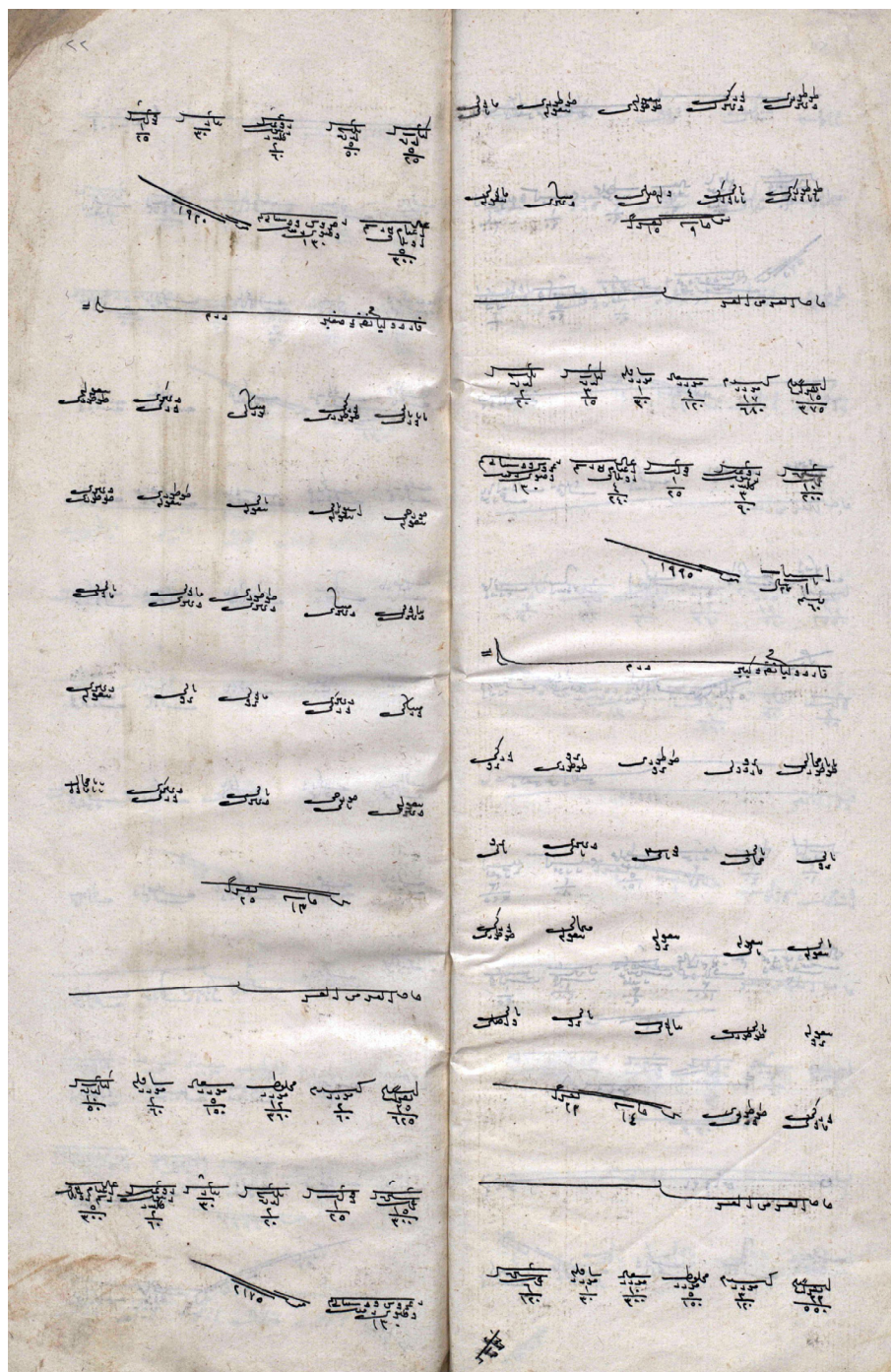




The image displays a two-page manuscript from the Panomoiotypos collection. The pages are filled with handwritten musical notation on staves, accompanied by Greek text. The notation includes various note values and rests, with some staves crossed out. The text is written in a cursive hand, and the manuscript shows signs of age and wear.

On the left page, the notation is organized into several systems. The first system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The second system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The third system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The fourth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The fifth system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The sixth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The seventh system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The eighth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The ninth system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The tenth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text.

On the right page, the notation is organized into several systems. The first system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The second system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The third system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The fourth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The fifth system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The sixth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The seventh system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The eighth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text. The ninth system includes a staff with a single note, followed by a line of text. The tenth system features a staff with multiple notes, followed by a line of text.



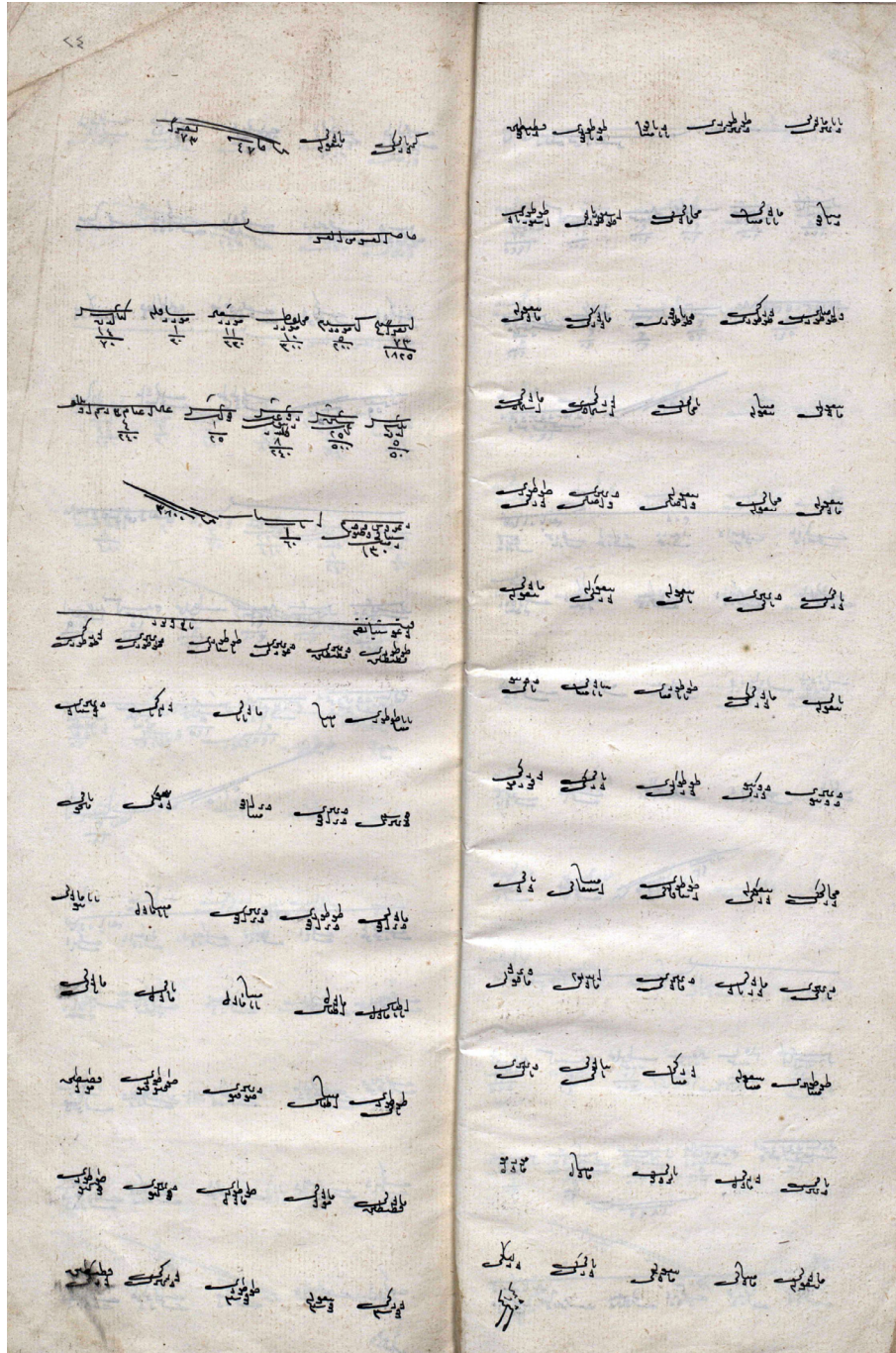
Handwritten musical notation on two pages, featuring staves and Greek text. The notation includes various musical symbols and clefs, and the text is written in a cursive script.

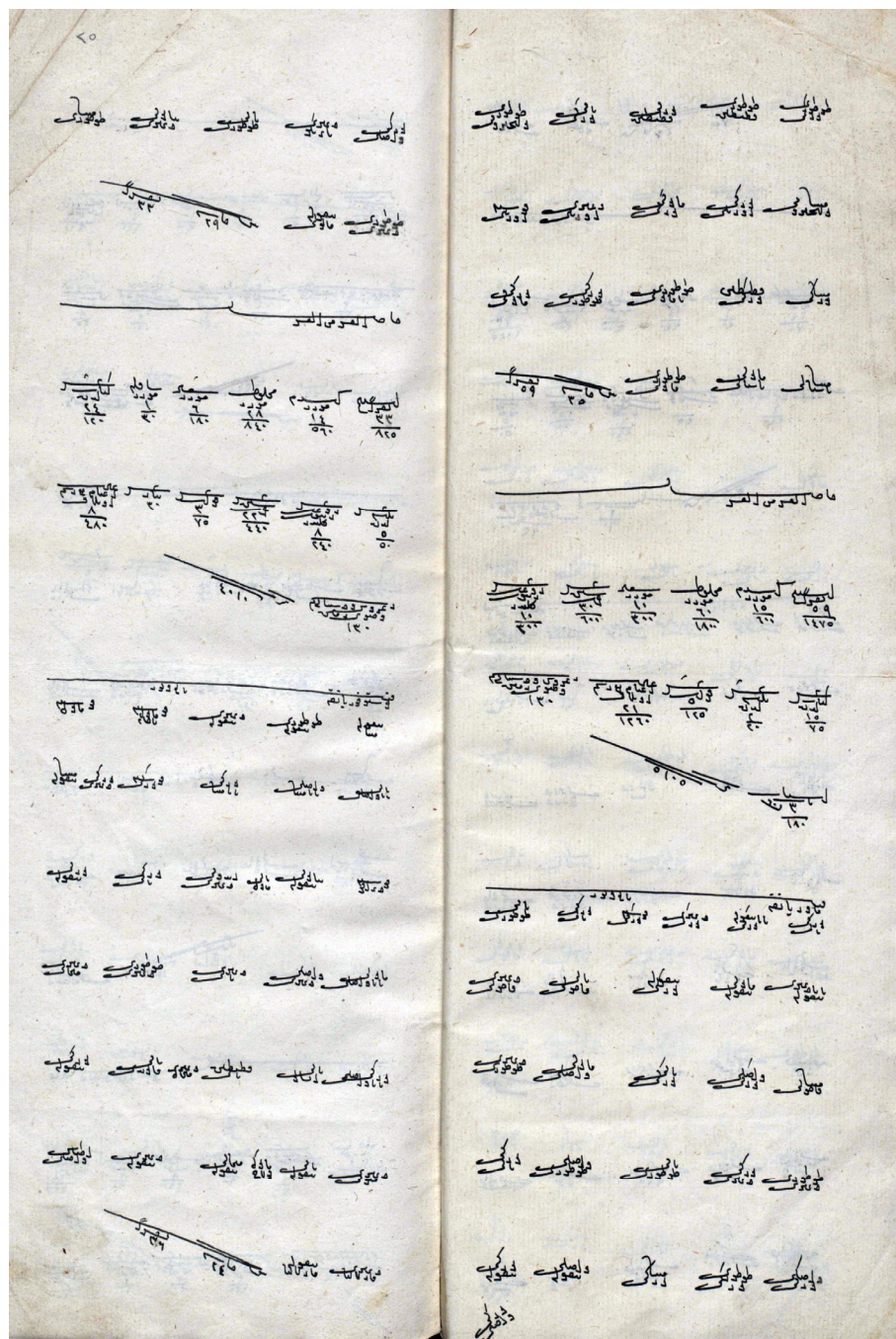
Page 331 (Left):

- Top staff: $\text{C} =$
- Second staff: $\text{C} =$
- Third staff: $\text{C} =$
- Fourth staff: $\text{C} =$
- Fifth staff: $\text{C} =$
- Sixth staff: $\text{C} =$
- Seventh staff: $\text{C} =$
- Eighth staff: $\text{C} =$
- Ninth staff: $\text{C} =$
- Tenth staff: $\text{C} =$
- Eleventh staff: $\text{C} =$
- Twelfth staff: $\text{C} =$
- Thirteenth staff: $\text{C} =$
- Fourteenth staff: $\text{C} =$
- Fifteenth staff: $\text{C} =$
- Sixteenth staff: $\text{C} =$
- Seventeenth staff: $\text{C} =$
- Eighteenth staff: $\text{C} =$
- Nineteenth staff: $\text{C} =$
- Twentieth staff: $\text{C} =$

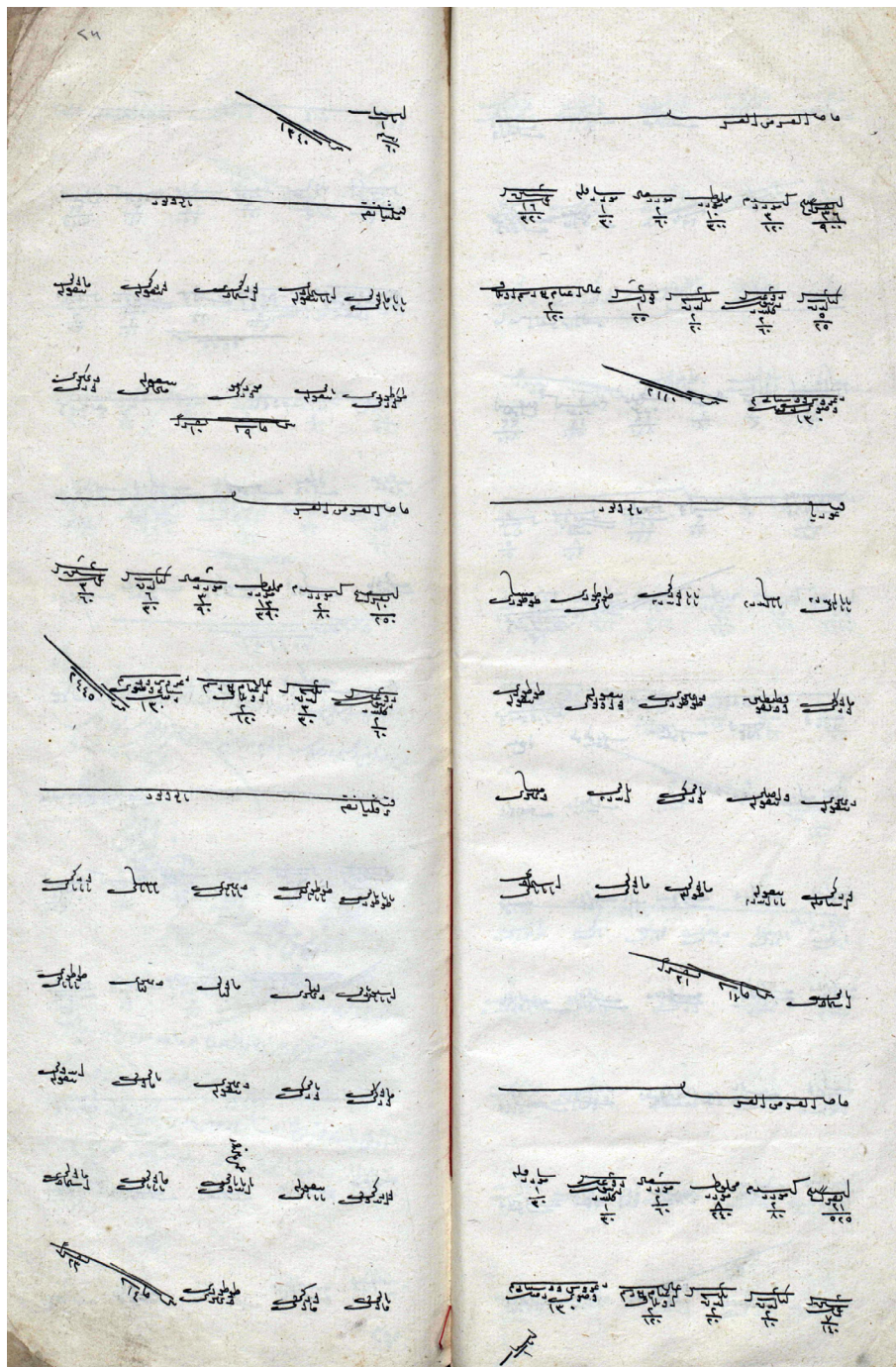
Page 331 (Right):

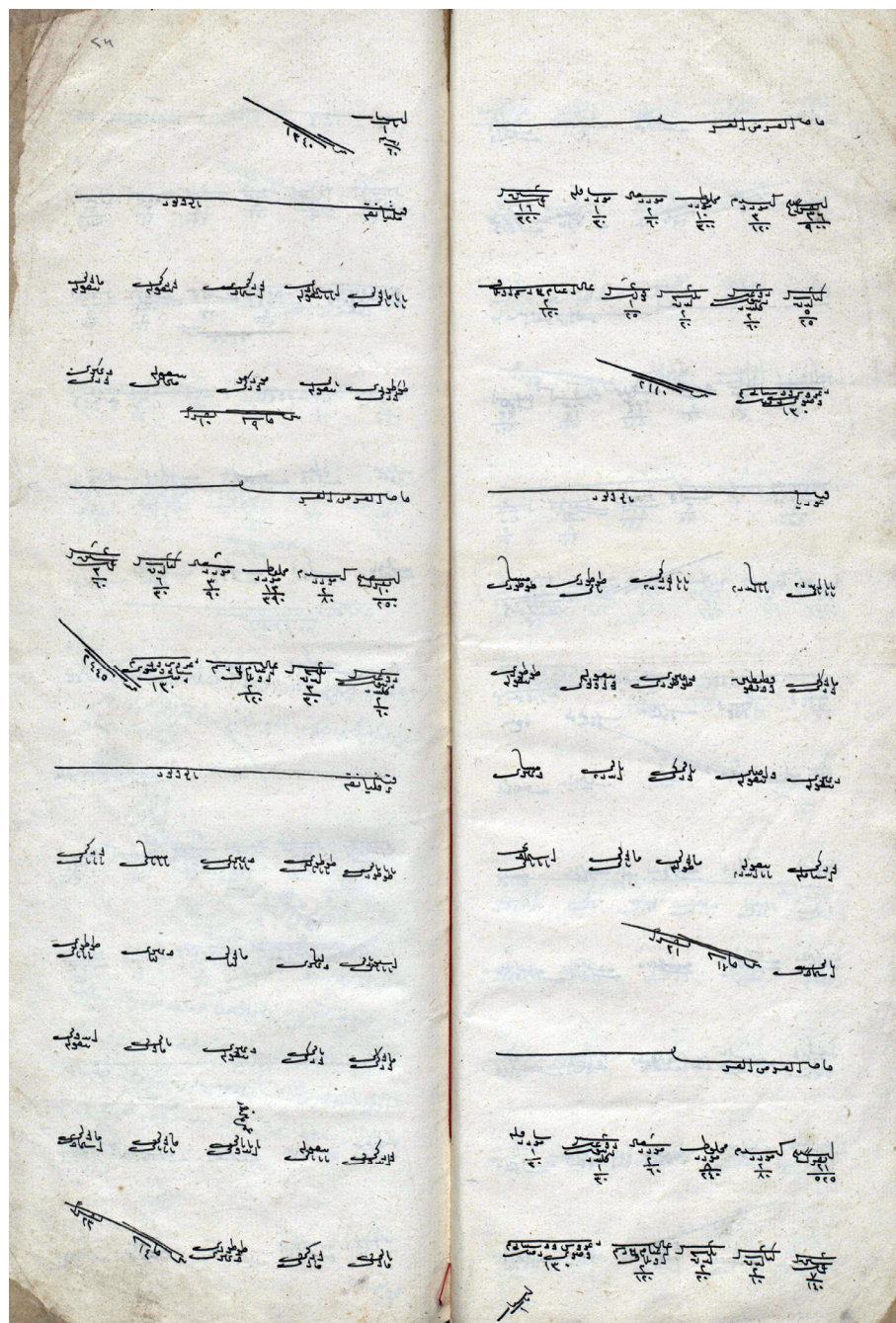
- Top staff: $\text{C} =$
- Second staff: $\text{C} =$
- Third staff: $\text{C} =$
- Fourth staff: $\text{C} =$
- Fifth staff: $\text{C} =$
- Sixth staff: $\text{C} =$
- Seventh staff: $\text{C} =$
- Eighth staff: $\text{C} =$
- Ninth staff: $\text{C} =$
- Tenth staff: $\text{C} =$
- Eleventh staff: $\text{C} =$
- Twelfth staff: $\text{C} =$
- Thirteenth staff: $\text{C} =$
- Fourteenth staff: $\text{C} =$
- Fifteenth staff: $\text{C} =$
- Sixteenth staff: $\text{C} =$
- Seventeenth staff: $\text{C} =$
- Eighteenth staff: $\text{C} =$
- Nineteenth staff: $\text{C} =$
- Twentieth staff: $\text{C} =$

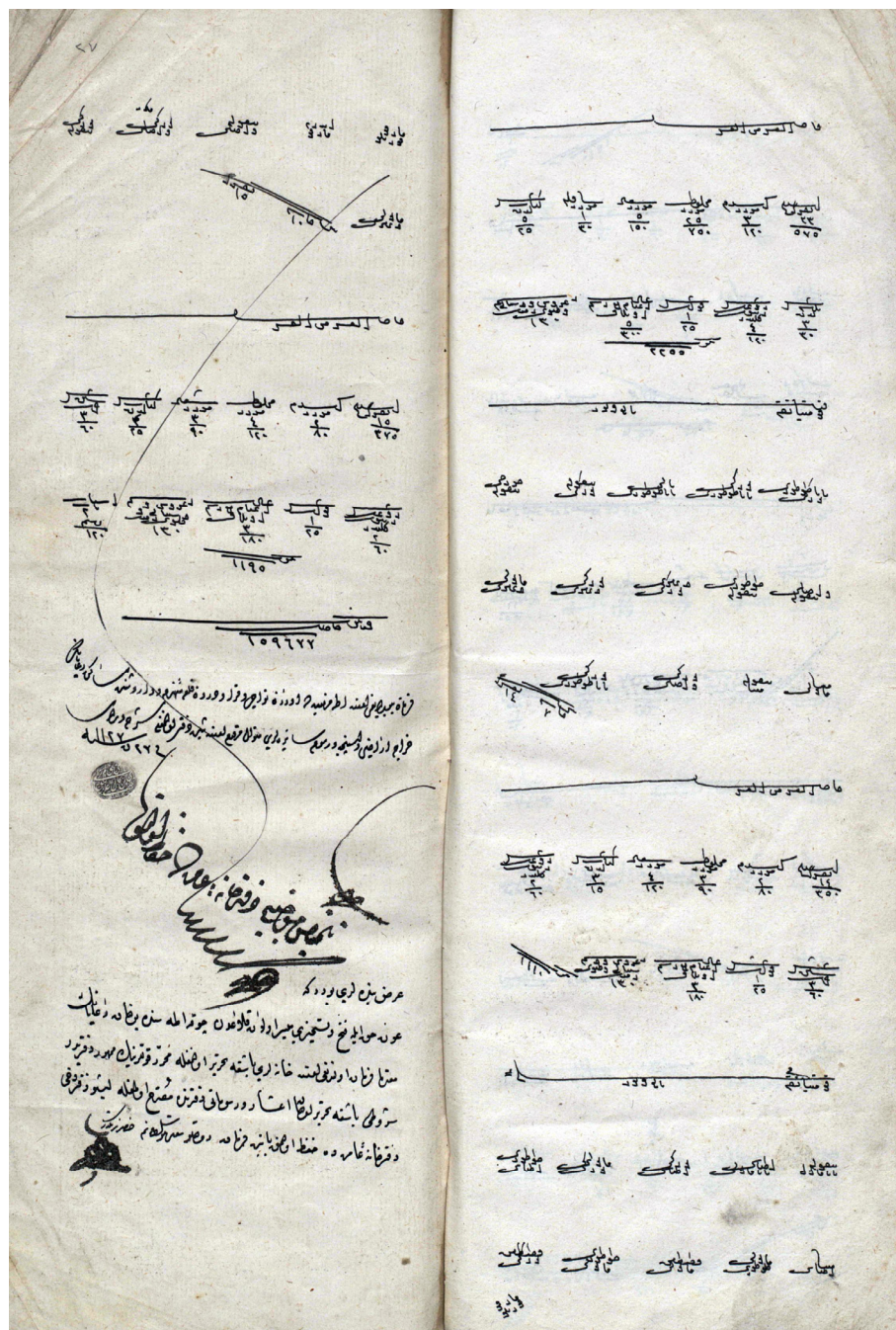




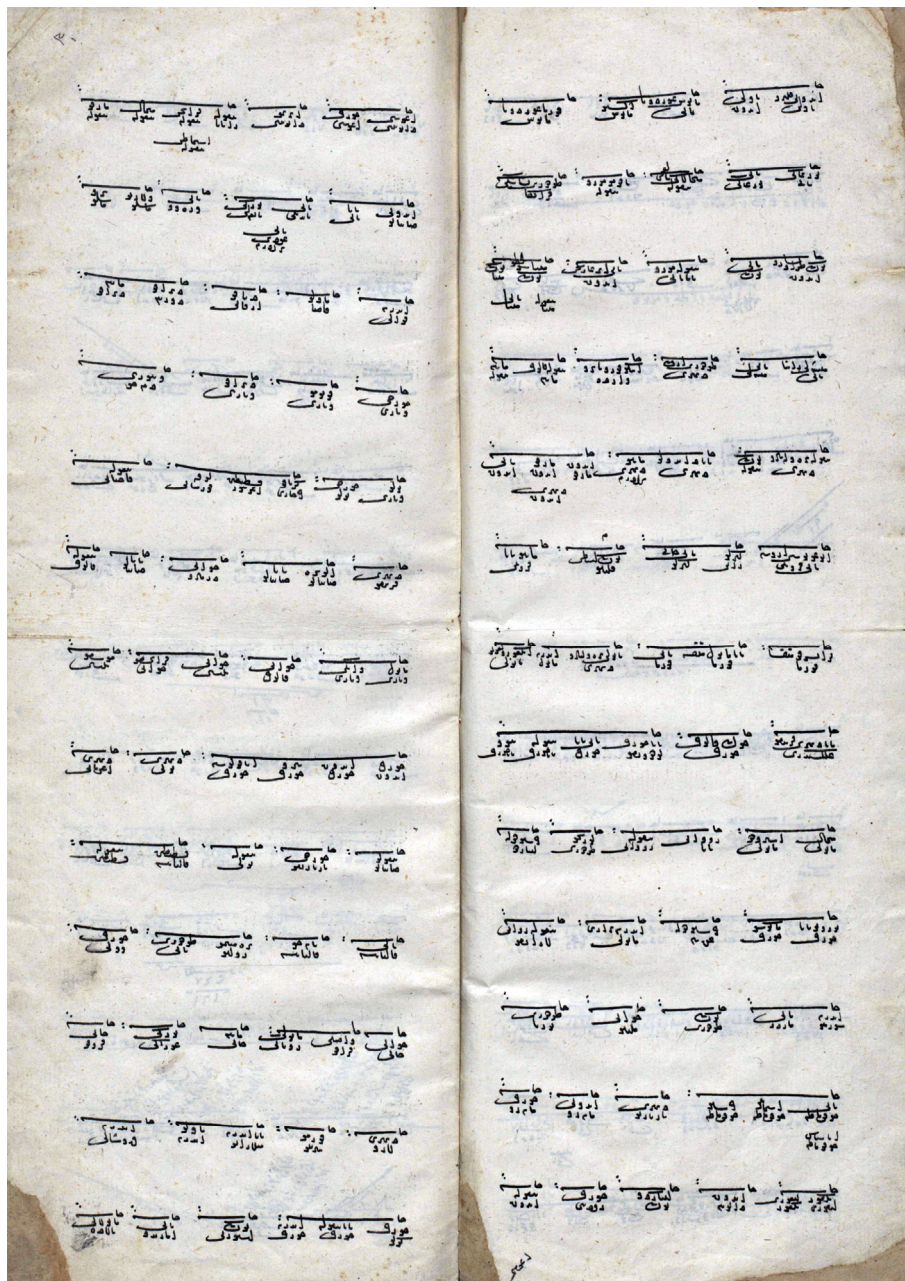


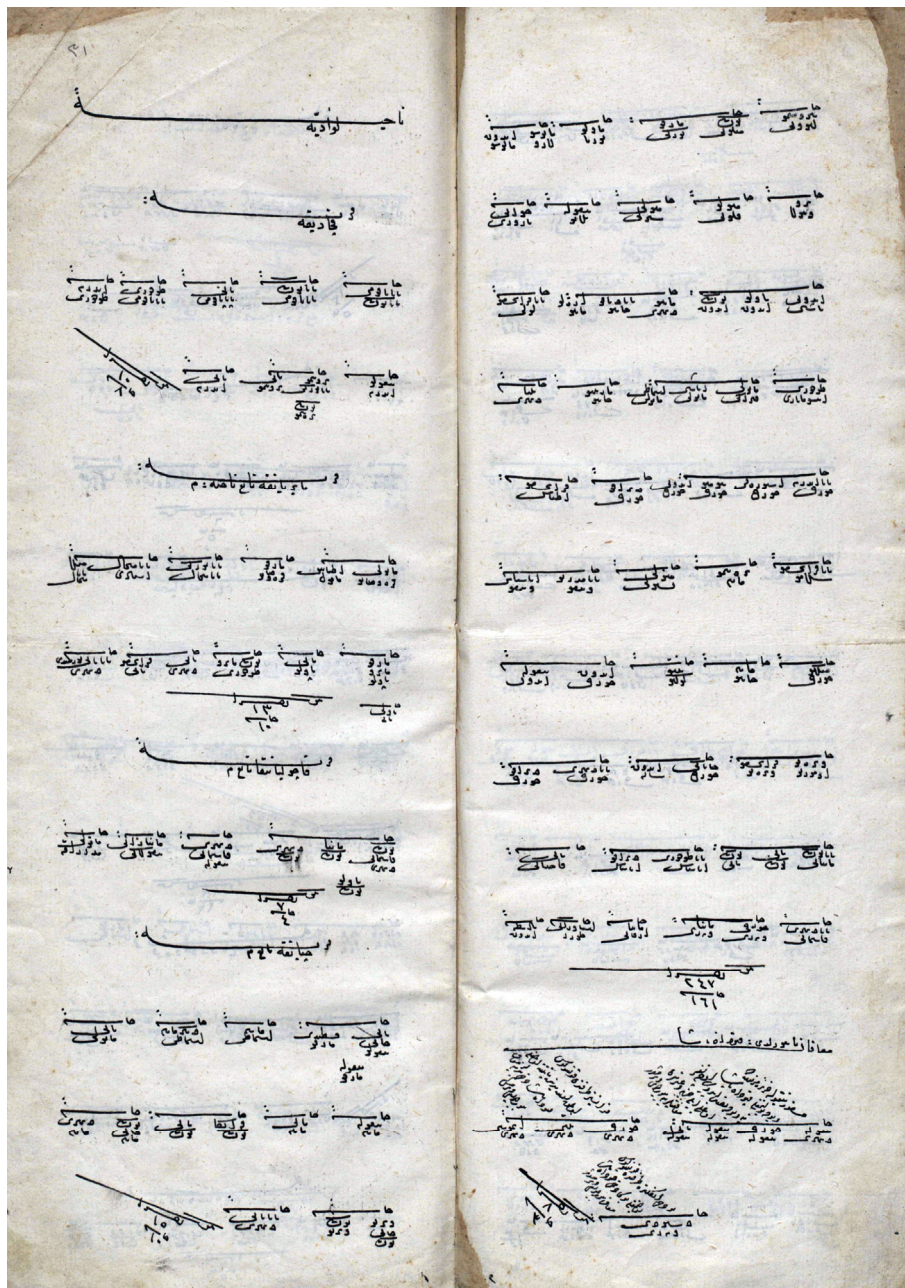


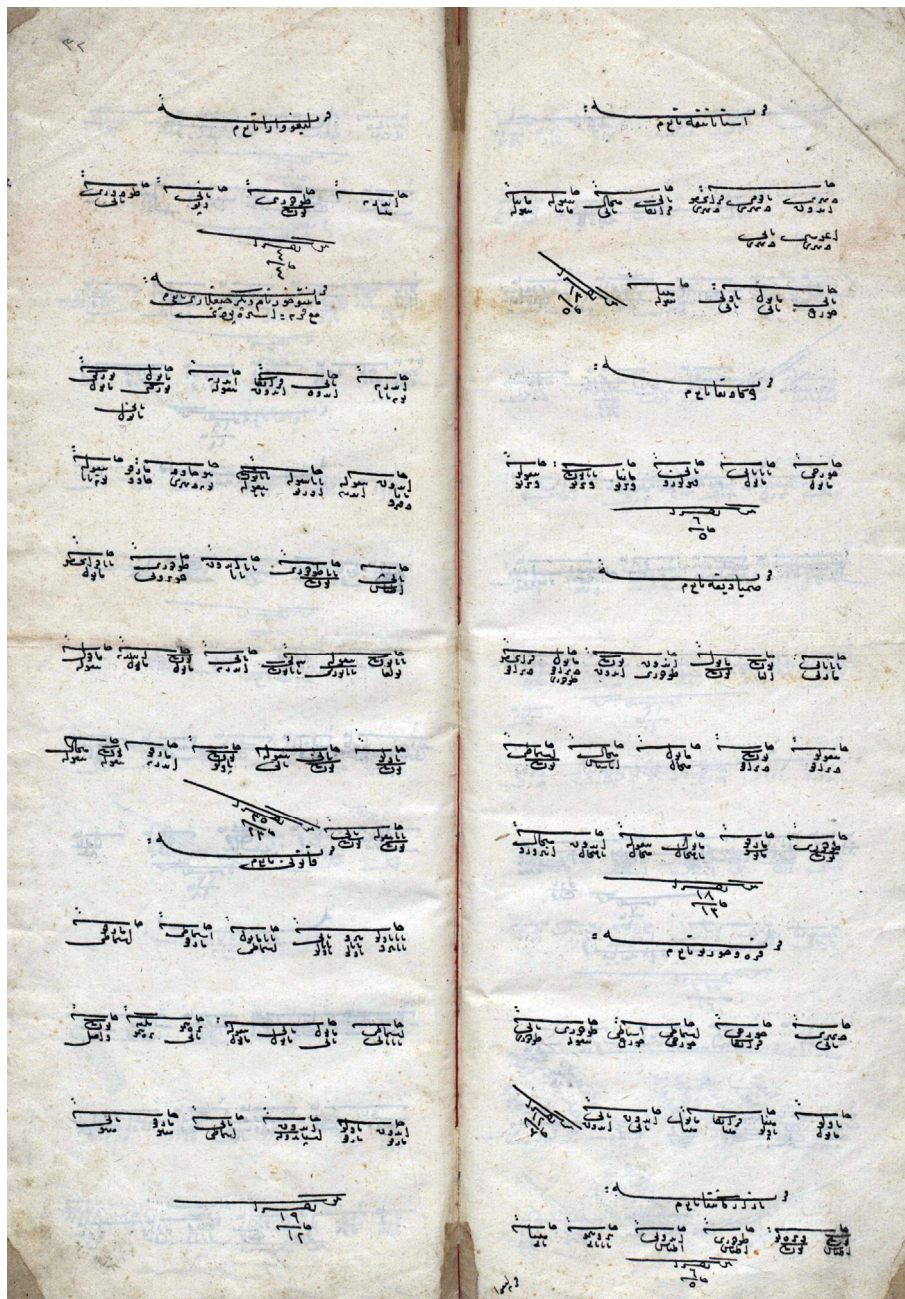


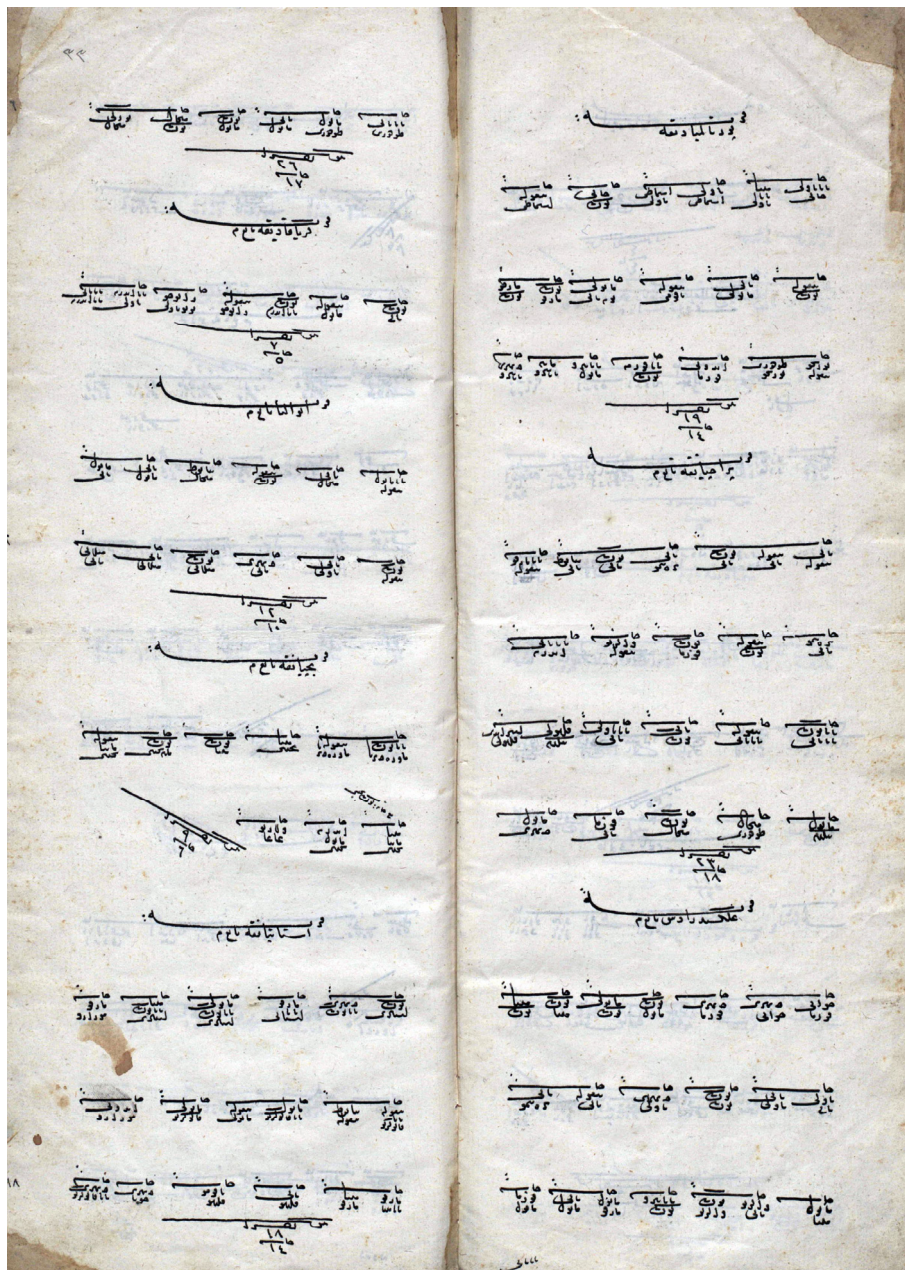


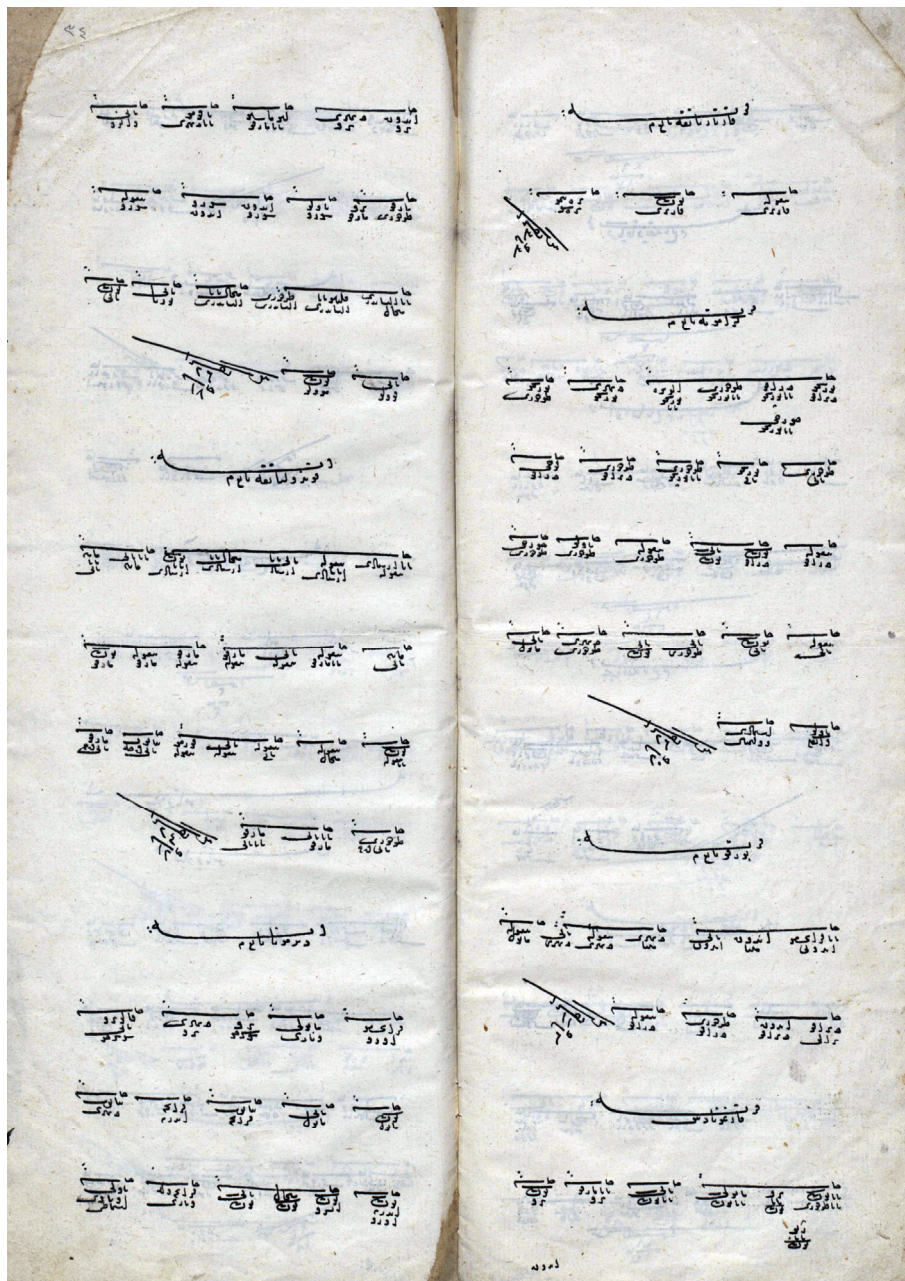


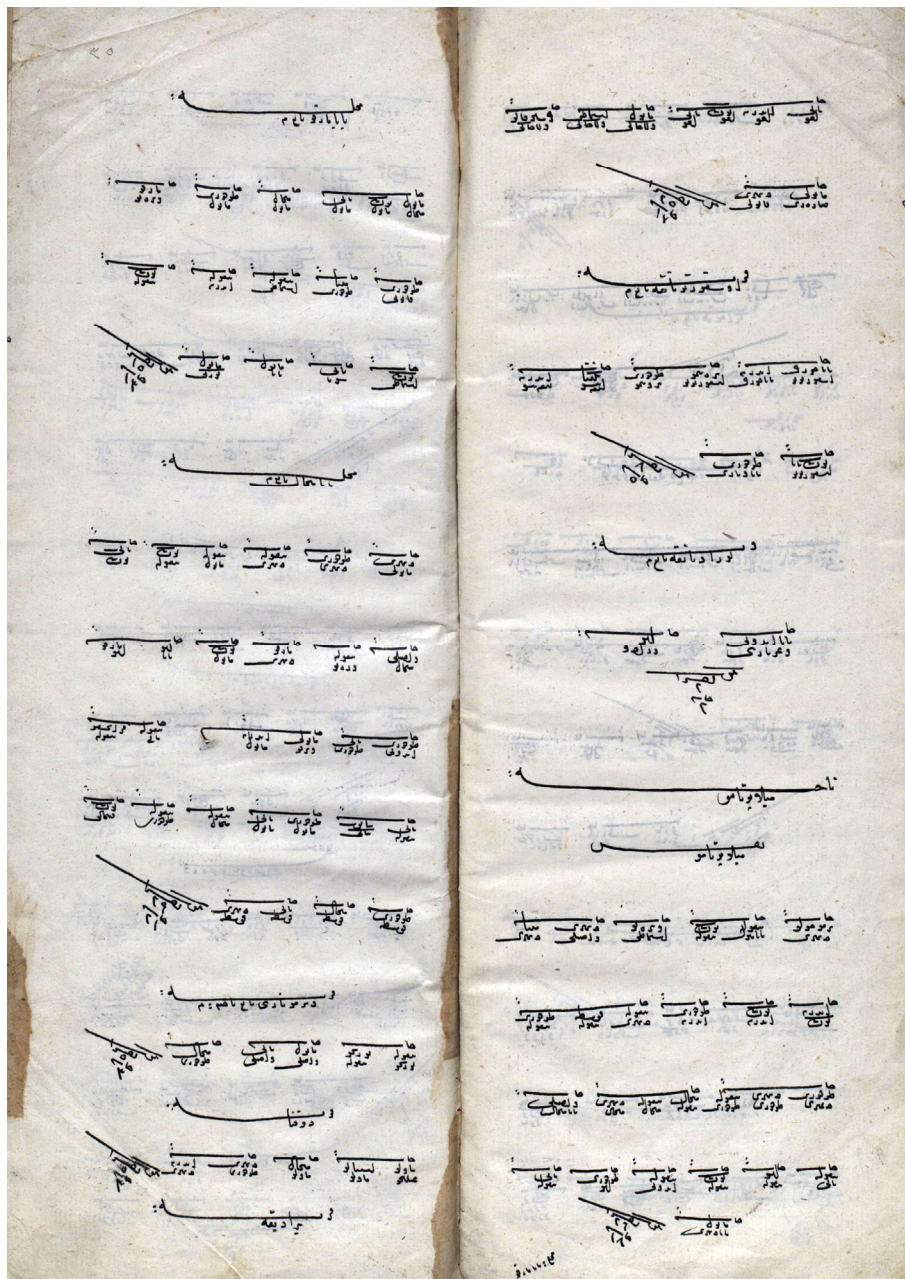




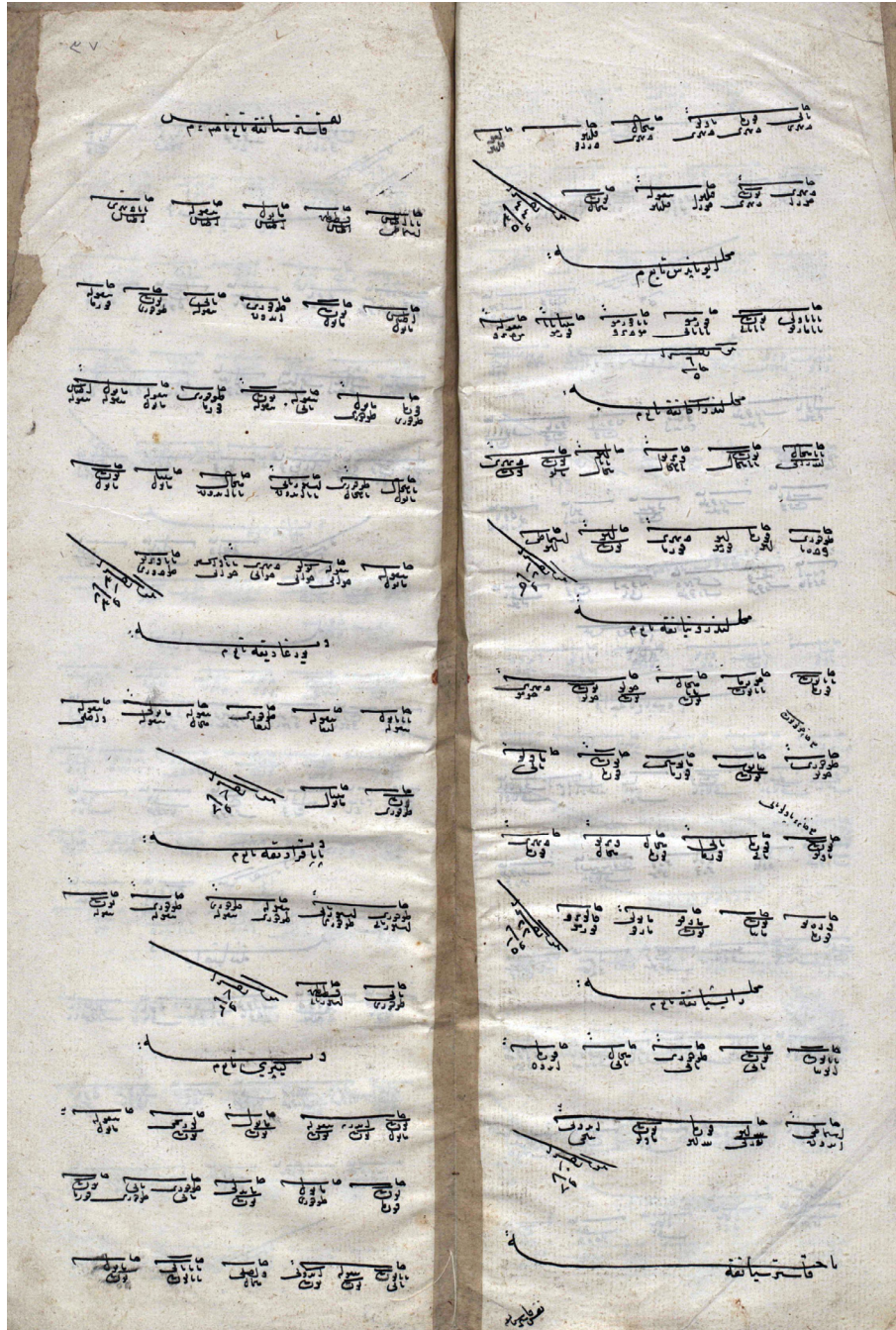




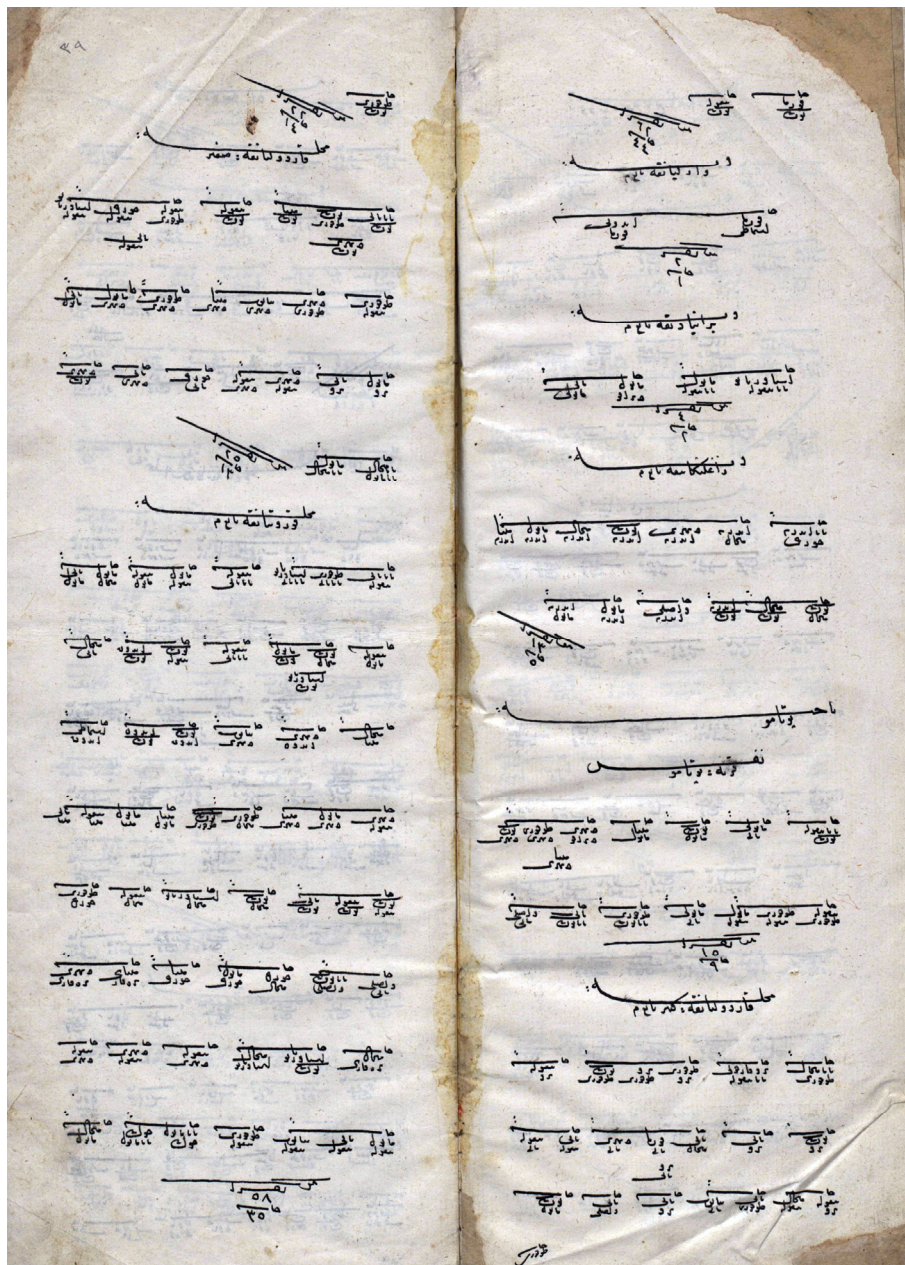


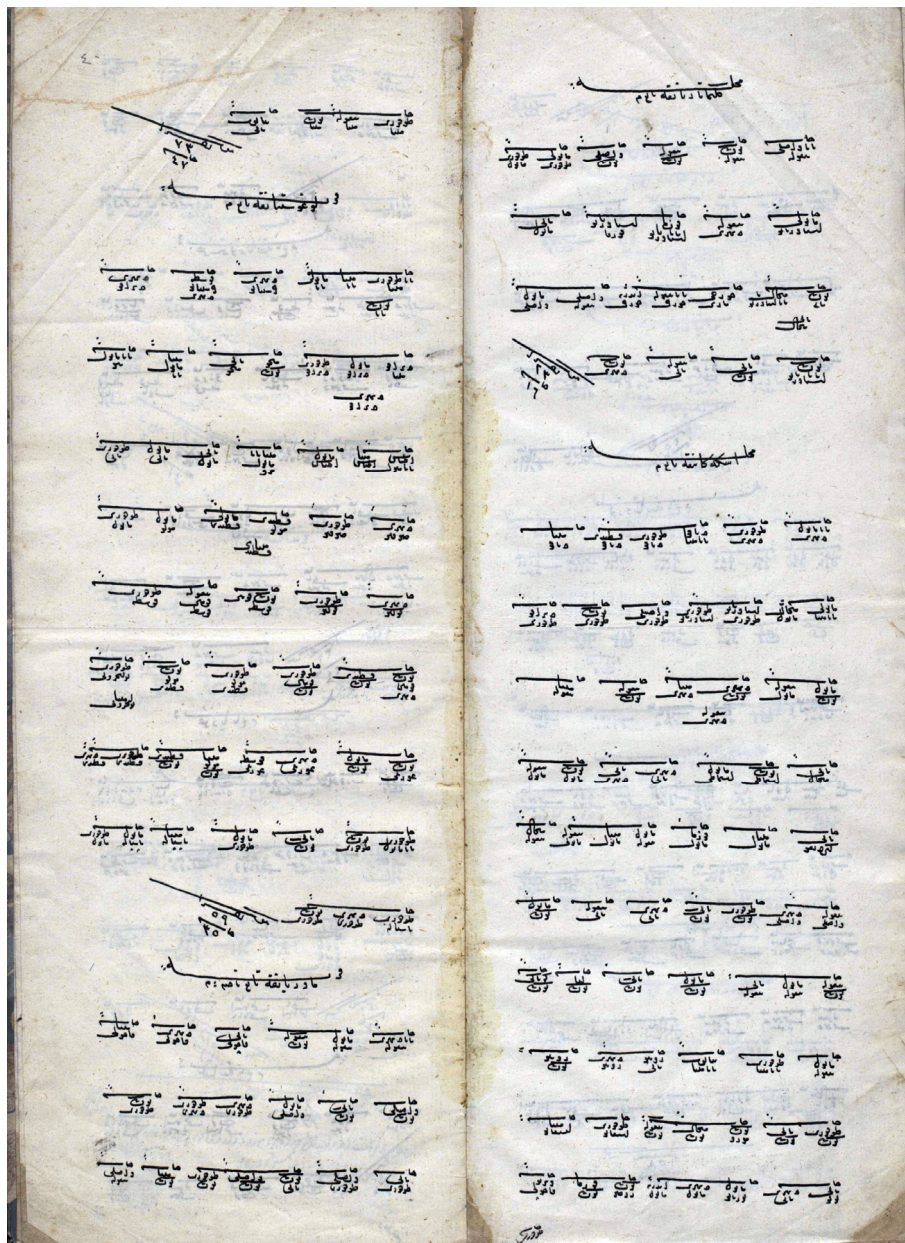


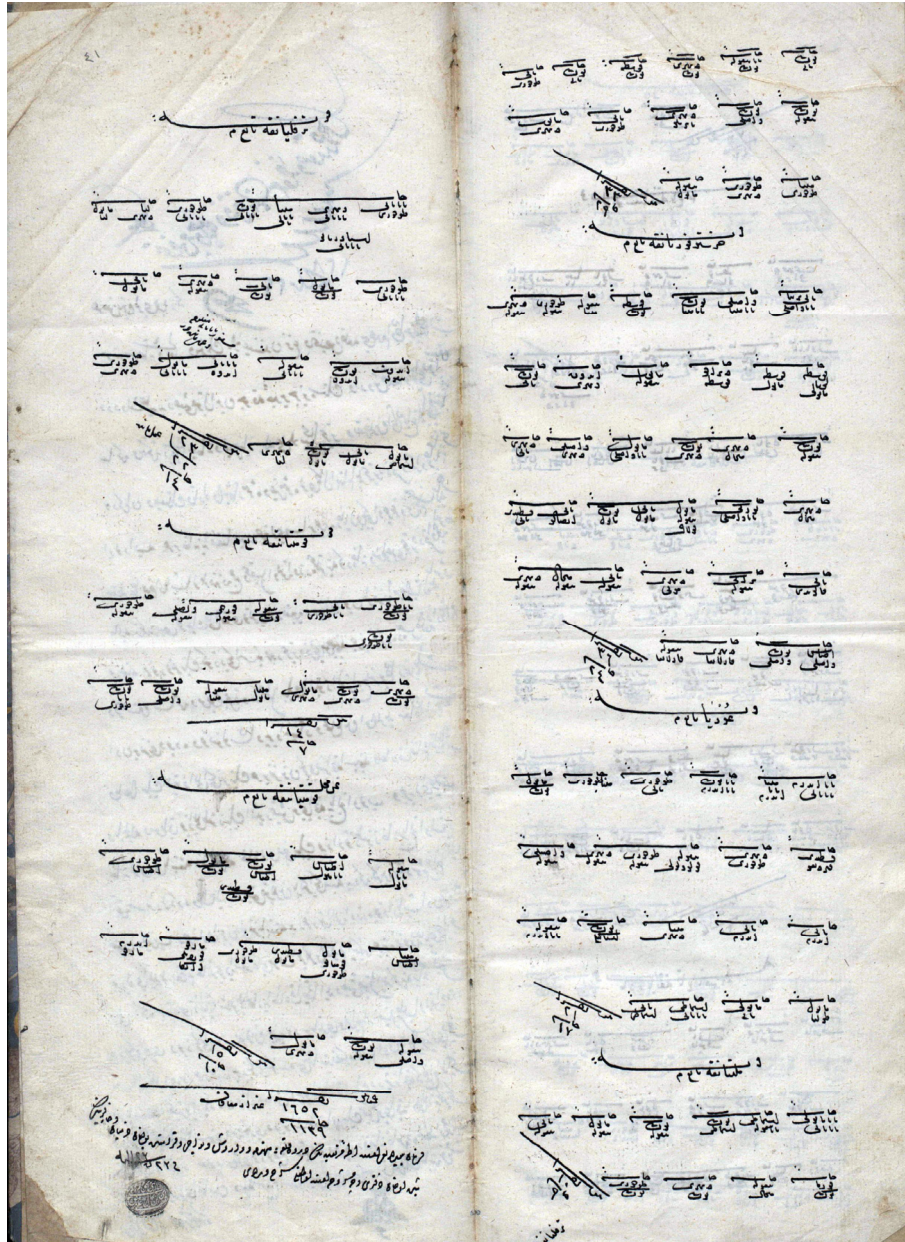


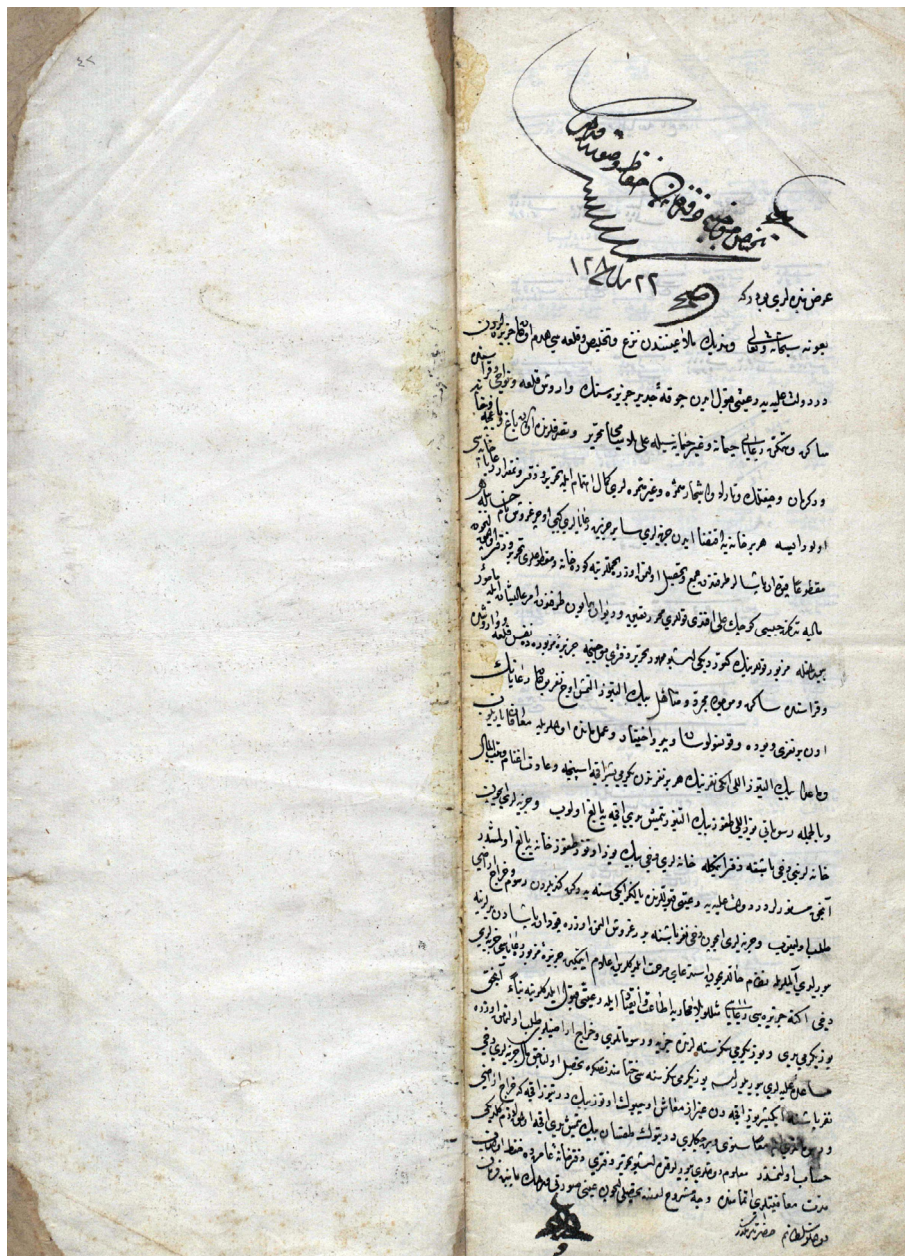












Εικόνα του εξωφύλλου:

Αναπαραγωγή του εξωφύλλου από το πρωτότυπο κατάστιχο αρ. 28
που φυλάσσεται στο

Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü Kuyûd-i Kadîme Arşivi (Αγκυρα)

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ

Οθωμανικές Σπουδές

- Evangelia Balta, *Les vakifs de Serrès et de sa region* (1995)
- Evangelia Balta – Mustafa Oğuz, *Το οθωμανικό κτηματολόγιο του Ρεθύμνου* (2007)
- Ευαγγελία Μπαλτά, *Η Οθωμανική απογραφή των Κυθήρων, 1715* (2009)

ISBN

978-960-7916-82-2